

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** **KONVENZJONI DWAR PROĊEDURA KOMUNI TA' TRANSITU**

(ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Decision No 1/88 of the EEC-EFTA Joint Committee 'Common transit' of 22 April 1988 (*)	L 162	5	29.6.1988
► <u>M2</u>	Decision No 1/89 of the EEC-EFTA Joint Committee — Common transit of 3 May 1989 (*)	L 200	4	13.7.1989
► <u>M3</u>	Decision No 2/89 of the EEC-EFTA Joint Committee on Common transit of 8 December 1989 (*)	L 108	4	28.4.1990
► <u>M4</u>	Decision No 1/90 of the EEC-EFTA Joint Committee 'Common transit' of 13 December 1990 (*)	L 75	2	21.3.1991
► <u>M5</u>	Decision No 1/91 of the EEC-EFTA Joint Committee on Common transit of 19 September 1991 (*)	L 402	1	31.12.1992
► <u>M6</u>	Ftehim f'forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja u l-Federazzjoni Żvizzera dwar emendi fil-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu	L 25	27	2.2.1993
► <u>M7</u>	Decision No 2/93 of the EEC/EFTA Joint Committee on Common transit of 23 September 1993 (*)	L 12	33	15.1.1994
► <u>M8</u>	Decision No 1/94 of the EEC-EFTA Joint Committee on Common transit of 8 December 1994 (*)	L 371	2	31.12.1994
► <u>M9</u>	Decision No 3/94 of the EEC-EFTA Joint Committee on Common transit of 8 December 1994 (*)	L 371	6	31.12.1994
► <u>M10</u>	Recommendation No 1/93 the EEC-EFTA Joint Committee on the simplification of formalities in trade in goods of 23 September 1993 (*)	L 36	27	14.2.1996
► <u>M11</u>	Recommendation No 1/93 the EEC-EFTA Joint Committee on Common transit of 23 September 1993 (*)	L 36	32	14.2.1996
► <u>M12</u>	Decision No 2/95 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 26 October 1995 (*)	L 117	14	14.5.1996
► <u>M13</u>	Decision No 3/96 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 5 December 1996 (*)	L 43	32	14.2.1997
► <u>M14</u>	Decision No 4/96 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 5 December 1996 (*)	L 43	33	14.2.1997
► <u>M15</u>	Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-emenda tal-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' transitu komuni	L 91	14	5.4.1997
► <u>M16</u>	Decision No 2/97 of the EC/EFTA Joint Committee on Common transit of 23 July 1997 (*)	L 238	27	29.8.1997
► <u>M17</u>	Decision No 3/97 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 23 July 1997 (*)	L 238	30	29.8.1997
► <u>M18</u>	Decision No 4/97 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 17 December 1997 (*)	L 5	34	9.1.1998

(*) Dan l-att qatt ma għe ppubblikat bil-Malti

► M19	Decision No 1/99 of the EC/EFTA Joint Committee on Common transit of 12 February 1999 (*)	L 65	50	12.3.1999
► M20	Decision No 2/99 of the EC/EFTA Joint Committee on Common transit of 30 March 1999 (*)	L 119	53	7.5.1999
► M21	Decision No 1/2000 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 20 December 2000 (*)	L 9	1	12.1.2001
► M22	Decision No 1/2001 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 7 June 2001 (*)	L 165	54	21.6.2001
► M23	Decision No 2/2002 of the EC-EFTA Joint Committee on Common transit of 27 November 2002 (*)	L 4	18	9.1.2003
► M24	Deċiżjoni Nru 1/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA dwar “it-Transitu Komuni” tas-17 ta’ Ġunju 2005	L 334M	198	12.12.2008
► M25	Deċiżjoni Nru 2/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA dwar “Transitu Komuni” tas-17 ta’ Ġunju 2005	L 334M	238	12.12.2008
► M26	Deċiżjoni Nru 3/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA dwar Transitu Komuni tas-17 ta’ Ġunju 2005	L 334M	242	12.12.2008
► M27	Deċiżjoni Nru 4/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA dwar it-Transitu Komuni tal-15 ta’ Awwissu 2005	L 334M	414	12.12.2008
► M28	Deċiżjoni Nru 6/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA dwar “it-Transitu Komuni” ta’ l-4 ta’ Ottubru 2005	L 352M	393	31.12.2008
► M29	Deċiżjoni Nru 1/2007 tal-Kumitat Kongunt EC-EFTA dwar Tranzitu Komuni tas-16 ta’ April 2007	L 145	18	7.6.2007
► M30	Deċiżjoni Nru 1/2008 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA “Tranzitu Komuni” 16 ta’ Ġunju 2008	L 274	1	15.10.2008
► M31	Deċiżjoni Nru 1/2009 tal-Kumitat Kongunt KE-EFTA dwar Transitu Komuni tal-31 ta’ Lulju 2009	L 207	12	11.8.2009
► M32	Deċiżjoni Nru 3/2012 tal-Kumitat Kongunt tal-UE-EFTA dwar Tranzitu Komuni tas-26 ta’ Ġunju 2012	L 182	42	13.7.2012
► M33	Deċiżjoni Nru 4/2012 tal-Kumitat Kongunt EU-EFTA dwar Transitu Komuni tas-26 ta’ Ġunju 2012	L 297	34	26.10.2012
► M34	Deċiżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat Kongunt UE-EFTA dwar Transitu Komuni tal-1 ta’ Lulju 2013	L 277	14	18.10.2013
► M35	Deċiżjoni Nru 2/2013 tal-Kumitat Kongunt UE-EFTA dwar it-Tranzitu Komuni tas-7 ta’ Novembru 2013	L 315	106	26.11.2013
► M36	Deċiżjoni Nru 2/2015 tal-Kumitat Kongunt UE-EFTA dwar it-Tranzitu Komuni tas-17 ta’ Ġunju 2015	L 174	32	3.7.2015

Kkoreġuta minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 58, 3.3.2009, p. 72 (1/2005)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 58, 3.3.2009, p. 96 (2/2005)
- **C3** Emendi, Ġ.U. L 58, 3.3.2009, p. 1 (3/2005)
- **C4** Emendi, Ġ.U. L 58, 3.3.2009, p. 1 (4/2005)
- **C5** Emendi, Ġ.U. L 45, 19.2.2015, p. 22 (1/2008)

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti



KONVENZJONI DWAR PROĊEDURA KOMUNI TA' TRANSITU

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA, IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA, IR-REPUBBLIKA TA' L-ISLANDA, IR-RENJU TAN-NORVEĠJA, IR-RENJU TA' L-ISVEZJA, IL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-pajjiżi ta' l-EFTA,

IL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA,

minn hawn 'il quddiem imsejha l-Komunità,

META WIEHED JIKKONSIDRA l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn il-Komunità u kull wiehed mill-pajjiżi ta' l-EFTA,

META WIEHED JIKKONSIDRA d-Dikjarazzjonijiet Kongunti għall-holqien ta' spazju ekonomiku Ewropew, adottat mill-Ministri tal-pajjiżi ta' l-EFTA u l-istati membri tal-Komunità u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej fil-Lussemburgu fid-9 ta' April 1984, speċjalment għal dak li jirrigwarda s-simplifikazzjoni tal-formalitajiet tal-fruntiera u regoli ta' l-oriġini,

META WIEHED JIKKONSIDRA l-Konvenzjoni dwar is-simplifikazzjoni tal-formalitajiet fil-kummerċ tal-merkanzija, konkluża bejn il-pajjiżi ta' l-EFTA u l-Komunità, fejn gie introdott dokument amministrattiv singolu għall-użu ftali kummerċ,

META WIEHED JIKKONSIDRA li l-użu ta' dan id-dokument singolu fl-istruttura ta' proċedura komuni ta' transitu għall-garr ta' merkanzija bejn il-Komunità u l-pajjiżi ta' l-EFTA u bejn il-pajjiżi ta' l-EFTA stess iwassal għal simplifikazzjoni,

META WIEHED JIKKONSIDRA li l-aktar mod xieraq sabiex jintlaħaq dan il-għan ikun dak li bih tiġi estiża għal dawk il-pajjiżi ta' l-EFTA li ma japplikawhiex il-proċedura ta' transitu li tapplika fil-preżent għall-garr ta' merkanzija fil-Komunità, bejn il-Komunità u l-Awstrija u l-Isvizzera, u bejn l-Awstrija u l-Isvizzera,

META WIEHED JIKKONSIDRA wkoll l-ordni Nordiku ta' transitu li hu applikat bejn il-Finlandja, in-Norveġja u l-Isvezja,

IDDEĊIDEW li jikkonkludu l-Konvenzjoni segwenti:

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

1. Din il-Konvenzjoni tistabbilixxi miżuri għall-garr ta' merkanzija fi transitu bejn il-Komunità u l-pajjiżi ta' l-EFTA kif ukoll bejn il-pajjiżi ta' l-EFTA stess, inkluża, fejn applikabbli, merkanzija fi trasbord, rikonsenjata jew mahżuna, bl-introduzzjoni ta' proċedura komuni ta' transitu hu x'inhu t-tip u l-oriġini tal-merkanzija.

2. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni u b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw il-garanziji, merkanzija li tiċċirkola fil-Komunità tkun meqjusa li tpogġiet taht il-proċedura ta' transitu tal-Komunità.

3. Skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 7 sa 12 hawn taht, ir-regoli li jiddeterminaw il-proċedura komuni ta' transitu huma deskritti fl-Appendiċi I u II ta' din il-Konvenzjoni.

▼B

4. Dikjarazzjonijiet ta' transitu u dokumenti ta' transitu għall-fini tal-proċedura komuni ta' transitu jridu jkunu konformi ma' Appendiċi III u magħmula skond l-istess Appendiċi.

▼M6*Artikolu 2*

1. Il-proċedura ta' transitu komuni għandha mil-lum hawnhekk iżjed 'il quddiem tiġi deskritta bħala l-proċedura T1 jew T2, skond il-każ.

2. Il-proċedura T1 tista' tiġi applikata għal kwalunkwe merkanzija li tingarr skond l-Artikolu 1, paragrafu 1.

3. Il-proċedura T2 għandha tiġi applikata għal merkanzija li tingarr skond l-Artikolu 1, paragrafu 1:

(a) fil-Komunità:

biss fejn il-merkanzija tkun Komunitarja. B' "merkanzija tal-Komunità" irid jifisser merkanzija:

— miksuba interament fit-territorju doganali tal-Komunità minghajr iż-żjieda ta' merkanzija minn pajjiżi jew territorji terzi li m'humiex parti mit-territorju doganali tal-Komunità.

— minn pajjiżi jew territorji li ma jiffurmawx parti mit-territorju doganali tal-Komunità li ġew liberati għal moviment liberu fi Stat Membru.

— miksuba fit-territorju doganali tal-Komunità minn merkanzija li tissemma jew esklussivament fit-tieni inċiż jew fl-ewwel u t-tieni inċiż.

Izda bla preġudizzju għal din il-Konvenzjoni, jew għal Ftehim oħrajn konklużi mill-Komunità, merkanzija li, għalkemm taderixxi mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'wahda mit-tliet indenti preċedenti, tkun riintrodotta fit-territorju doganali tal-Komunità wara li tkun ġiet esportata barra dak it-territorju għandha titqies bħala li m'hijiex tal-Komunità.

(b) ġo pajjiż EFTA:

biss meta l-merkanzija tkun waslet f'dak il-pajjiż ta' l-EFTA l-iehor taht il-proċedura T2 u tkun rikonsenjata taht il-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Artikolu 9 taht.

4. Il-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti f'din il-Konvenzjoni fir-rigward tat-tqeghid ta' merkanzija taht il-proċedura T2 għandhom jghoddu ukoll għall-hruġ ta' dokumenti li jiċċertifikaw l-istatus Komunitarju tal-merkanzija u merkanzija koperta minn tali dokument għandha tiġi trattata bl-istess mod bħal merkanzija koperta taht il-proċedura T2, hlief li d-dokument li jiċċertifika l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti ma għandux jkun magħhom.

▼M11*Article 3*

1. For the purposes of this Convention, the term:

(a) 'transit' shall mean a procedure under which goods are carried under the control of the competent authorities from one office of a Contracting Party to another office of the same Contracting Party or that of another Contracting Party over at least one frontier;

▼M11

- (b) 'country', shall mean any EFTA country, any Member State of the Community or any other State which has acceded to this Convention;
- (c) 'third country' shall mean any State which is not Contracting Party to this Convention.

2. From the date on which the accession of a new Contracting Party becomes effective in accordance with Article 15a, all references to EFTA countries shall apply to that country *mutatis mutandis*, and solely for the purposes of this Convention.

3. In the application of the rules laid down in this Convention for the T1 or T2 procedure, the EFTA countries and the Community and its Member States shall have the same rights and obligations.

▼M6*Artikolu 4*

1. Din il-Konvenzjoni ghandha tkun minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' kull ftehim internazzjonali iehor li jirrigwarda proċedura ta' transitu, bla ħsara għal kull limitazzjonijiet għal tali applikazzjoni fir-rigward tal-ġarr ta' merkanzija minn punt wiehed fil-Komunità għal punt iehor u għal kull limitazzjonijiet dwar il-hruġ ta' dokumenti li jiċcertifikaw l-i *status* Komunitarju tal-merkanzija.

2. Din il-Konvenzjoni ghandha tkun bla preġudizzju ukoll għal:

- (a) Ċaqliq tal-Merkanzija taht proċedura ta' dhul temporanju;

u

- (b) ftehim li jirrigwardaw traffiku fuq il-fruntiera.

▼B*Artikolu 5*

Fl-assenza ta' ftehim bejn il-Partijiet Kontraenti u pajjiż terz fejn il-merkanzija li tkun qed tiċċaqilaq bejn il-Partijiet Kontraenti tista' tkun trasportata f'pajjiż terz taht il-proċedura T1 jew T2, tali proċedura tapplika għal merkanzija trasportata minn pajjiżi terzi biss jekk il-ġarr minn dak il-pajjiż iseħh taht il-kopertura ta' dokument singolu ta' trasport ippreparat fit-territorju ta' Parti Kontraenti u l-operazzjoni ta' dik il-proċedura tkun sospiza fit-territorju ta' dak il-pajjiż terz.

▼M6*Artikolu 6*

Fejn it-tweġġ ta' kull miżuri applikabbli għall-merkanzija huwa assikurat, il-pajjiżi jistgħu, fi hdan il-proċedura T1 jew T2, jintroduċu bejniethom miżuri simplifikati, permezz ta' ftehim bilaterali jew multilaterali, li għandhom jikkonformaw ma' kriterji li jridu jiġu stabbiliti, fejn jinhtieg, ►M21 fl-Appendiċi I ◄ u li għandhom ikunu applikabbli għal ċerti tipi ta' traffiku jew għal azjendi indikati apposta.

Tali ftehimiet għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u lill-pajjiżi l-oħrajn.

▼ B**Implementazzjoni tal-proċedura ta' transitu**▼ M6*Artikolu 7*

1. Bla hsara għal kwalunkwe disposizzjonijiet speċjali ta' din il-Konvenzjoni, l-uffiċċji kompetenti tal-pajjiżi EFTA ingħataw is-setgħa li jassumu l-funzjonijiet t'uffiċċji ta' tluq, uffiċċji ta' transitu, uffiċċji destinatarji u uffiċċji ta' garanzija.

2. L-uffiċċju kompetenti ta' l-Istati Membri tal-Komunità għandu jingħata s-setgħa li johroġ dokumenti T1 u T2 għat-Transitu lejn uffiċċju destinatarju li jinsab go pajjiż ta' l-EFTA. Bla hsara għal kull disposizzjonijiet speċjali ta' din il-Konvenzjoni, huma għandu jkollhom ukoll is-setgħa li johorġu, għal merkanzija destinata għal pajjiż EFTA, dokumenti li jiċċertifikaw l-i *status* Komunitarju ta' dik il-merkanzija.

3. Fejn diversi kunsinni ta' merkanzija jkunu miġburin flimkien u mgħobbijin f'mezz wiehed ta' trasport, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 12, paragrafu 2, ta' l-Appendiċi, u jkunu mibgħuta bhala tagħbija minn prinċipal wiehed f'operazzjoni T1 jew T2 wahda, minn uffiċċju tat-tluq għal uffiċċju destinatarju sabiex jingħataw lil konsenjat wiehed. Parti wahda fil-Ftehim tista' titlob li daww il-kunsinni għandhom, hlief f'każijiet eċċezzjonali, dovutament ġustifikati, jiġu inkluzi f'dikjarazzjoni T1 jew T2 skond il-listi tat-tagħbija korrispondenti.

4. Minkejja li r-rekwiżit ta' l-istatus Komunitarju tal-merkanzija ijkun attestat fejn applikabbli, persuna li tlesti l-formalitajiet ta' l-esportazzjoni fl-uffiċċju tad-dwana fuq il-fruntiera ta' Parti fil-Ftehim m'għandhiex tiġi mitluba tpoġġi l-merkanzija konsenjata taht il-proċeduri T1 jew T2, irrispettivament mill-proċeduri tad-dwana li tahtom il-merkanzija se tiġi mpoġġija fl-uffiċċju tad-dwana fuq il-fruntiera ġara.

5. Minkejja r-rekwiżit li l-istatus Komunitarju tal-merkanzija ikun attestat fejn applikabbli, l-uffiċċju tad-dwana fuq il-fruntiera tal-Parti fil-Ftehim fejn il-formalitajiet konnessi ma' l-esportazzjoni jkunu ġew kompletati jista' jirrifjuta li jqiegħed l-oġġetti taht il-proċeduri T1 jew T2 jekk dik il-proċedura għandha tintemm fl-uffiċċju tad-dwana fuq il-fruntiera ta' hdejh.

▼ B*Artikolu 8*

L-ebda addizzjoni, tnehhija jew sostituzzjoni ma tista' ssir fil-każ ta' merkanzija pprezentata taht il-kopertura ta' dokument T1 jew T2, b'mod partikolari meta l-kunsinni jkunu mifruda, trasbordati jew bulked.

▼ M6*Artikolu 9*

1. Merkanzija li tkun ingābet go pajjiż EFTA taht il-proċedura T2 u tista' tiġi rikonsenjata taht dik il-proċedura għandha tibqa' f'kull hin taht il-kontroll ta' l-awtoritajiet tad-dwana ta' dak il-pajjiż sabiex ikun aċċertat illi ma ssehh ebda bidla fl-identità jew stat tagħha.

2. Fejn din merkanzija tiġi rikonsenjata minn pajjiż ta' l-EFTA wara li tkun tpoġġiet f'dan il-pajjiż ta' l-EFTA, taht proċedura doganali għajr għal proċedura ta' transitu jew ta' immagazzinaġġ, ebda proċedura T2 ma tista' tiġi wżata.

▼ **M6**

Izda dan il-provvediment m'ghandux japplika għal merkanzija li tkun ammassa temporanjament sabiex tintwera f'esibizzjoni, fiera jew wirja pubblika simili u li ma tkun irċeviet ebda trattament hlief dak mehtieg għall-preservazzjoni tagħha fl-istat oriġinali jew sabiex tinqasam kunsinna.

3. Fejn il-merkanzija tkun rikonsenjata minn pajjiż ta' l-EFTA wara li tkun inhażnet taht proċedura ta' immagazzinaġġ, il-proċedura T2 tista' tiġi applikata biss taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— Illi l-merkanzija ma tkunx giet mahżuna għal perjodu li jaqbeż hames snin; izda, fir-rigward ta' merkanzija li taqa' taht il-Kapitoli 1 sa 24 tan-Nomenklatura għall-klassifika ta' Merkanzija f'Tariffi tad-Dwana (Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema ta' Kodifika u Deskrizzjoni ta' Komoditajiet Armonizzati ta' l-14 ta' Ġunju 1983), dak il-perjodu għandu jkun limitat għal sitt xhur,

— li l-merkanzija tkun giet mahżuna fi spazji speċjali u ma tkunx irċeviet ebda trattament hlief għal dak mehtieg għall-ippriservar tagħha fl-istat oriġinali, jew għall-qsim ta' kunsinni minghajr ma jiġi restitwit l-impakkettar,

— li kull trattament ikun seħh taht sorveljanza doganali.

4. Kull dokument T2 jew kwalunkwe dokument li jiċċertifika l-istatus Komunitarju ta' merkanzija mahruġ minn pajjiż EFTA għandu jkollu referenza għad-dokument T2 korrispondenti jew dokument li jiċċertifika l-i *status* Komunitarju ta' merkanzija li tahtu l-merkanzija waslet f'dak il-pajjiż EFTA u għandu jinkludi l-*endorsements* speċjali kollha li jidhru fuqha.

Artikolu 10

1. Hlief fejn hemm ipprovdut mod ieħor fil-paragrafu 2 taht jew fl-Appendiċi, kwalunkwe operazzjoni T1 jew T2 għandha tkun koperta b'garanzija valida għall-Partijiet Kontraenti kollha involuti fl-operazzjoni.

2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 ma jistgħux jippreġudikaw id-dritt:

(a) tal-Partijiet Kontraenti li jaqblu bejniethom illi l-garanzija m'għandhiex tintalab għal operazzjonijiet T1 jew T2 li jinvolvu biss it-territorji tagħhom;

(b) ta' Parti Kontraenti li ma titlobx garanzija għall-parti ta' operazzjoni T1 jew T2 bejn l-uffiċċju tat-tluq u l-ewwel uffiċċju ta' transitu.

▼ **M21**▼ **M6***Artikolu 11*

1. Bhala regola ġenerali, l-identifikazzjoni tal-merkanzija għandha tiġi aċċertata bis-sigillar.

2. Dawn li ġejjin għandhom jiġu issigillati:

(a) l-ispazju li tkun tinsab fih il-merkanzija, meta l-mezzi tat-trasport ikunu diġà gew approvati taht regolamenti oħrajn jew rikonoxxuti mill-uffiċċju tat-tluq bhala addattat għas-sigillar;

(b) kull pakkett individwali f'każijiet oħrajn.

▼ M6

3. Il-mezzi ta' trasport jistghu jitqiesu bhala addattati ghas-sigillar jekk:

- (a) is-sigilli jistghu jigu mwahhlin magħhom b'mod sempliċi u effettiv;
- (b) ikunu magħmula b'tali mod li ebda merkanzija ma tista' titneħħa jew tiddaħhal fihom mingħajr traċċi viżibbli ta' manuvrar jew mingħajr ma jinkisru s-sigilli;
- (ċ) ma jkun fihom ebda spazji mohbija fejn il-merkanzija tista' tinheba;
- (d) l-ispacej riserva għat-tagħbija jkun faċilment aċċessibbli għal spezzjoni mill-awtoritajiet kompetenti.

▼ M30

4. L-uffiċċju tat-tluq jista' jgħaddi mingħajr l-issigillar jekk, wara li jigu kkunsidrati miżuri oħra possibbli ta' identifikazzjoni, id-deskrizzjoni tal-merkanzija fid-*data* inkluża fid-dikjarazzjoni ta' tranżitu jew fid-dokumenti supplimentari tagħmilha identifikabbli mill-ewwel.

▼ B*Artikolu 12*

1. Sakemm tiġi miftehma proċedura għall-iskambju ta' informazzjoni statistika sabiex tassigura li l-pajjiżi ta' l-EFTA u l-Istati Membri tal-Komunità jkollhom l-informazzjoni neċessarja għall-preparazzjoni ta' l-istatistiċi tagħhom tat-transitu, kopja addizzjonali ► **M30** tal-folja Nru 4 jew tad-dokument anċillari tat-transitu ◀ tad-dokumenti T1 u T2 għandha tkun ipprovduta għall-fini ta' statistika sakemm il-Parti Kontraenti tibqa' m'għandhiex bżonnhom:

- (a) lill-ewwel uffiċċju ta' transitu f' kull pajjiż ta' l-EFTA;
- (b) lill-ewwel uffiċċju ta' transitu fil-Komunità fil-każ ta' merkanzija li tkun is-suġġett ta' operazzjoni T1 jew T2 li tibda minn pajjiż ta' l-EFTA.

▼ M17

2. However, the additional copy referred to above shall not be required when the goods are carried under the conditions laid down in ► **M21** Chapter VIII of Title III of Appendix I ◀.

▼ B

3. Il-prinċipal jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu, fuq talba tad-dipartimenti nazzjonali responsabbli għall-statistiċi dwar transitu, jipprovi kwalunkwe informazzjoni konnessa ma' dokumenti T1 jew T2 neċessarji għall-kompilazzjoni ta' l-istatistiċi.

Assistenza Amministrattiva**▼ M6***Artikolu 13*

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi konċernati għandhom ifornu lil xulxin b'kull informazzjoni għad-disposizzjoni tagħhom li tkun ta' importanza sabiex tiġi aċċertata l-applikazzjoni korretta ta' din il-Konvenzjoni.

2. Fejn jinhtieg, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi konċernati għandhom jgħaddu lil xulxin is-sejbiet, dokumenti, rapporti, rekords tal-proċeduri u informazzjoni dwar operazzjonijiet ta' ġarr imwettqa taħt il-proċeduri T1 u T2 kif ukoll għall-irregolaritajiet u ksur ta' tali operazzjonijiet.

▼ **M6**

Barra minn dan, fejn jinhtieg huma għandhom jikkomunikaw lil xulxin kull sejba li għandha x'taqsam ma' merkanzija li fil-konfronti tagħha tkun ipprovduta assistenza reċiproka u li għaddiet minn proċedura ta' magazzinaġġ doganali.

3. Meta irregolaritajiet jew ksur ikunu ssuspettati dwar merkanzija li tkun ingabet minn pajjiż għal go iehor jew tkun għaddiet minn go pajjiż jew giet mahżuna taht proċedura ta' immagazzinaġġ, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi konċernati għandhom fuq talba jgħaddu lil xulxin kull informazzjoni dwar:

(a) il-kondizzjonijiet li tahtom ingarret il-merkanzija:

- ikun xi jkun il-mod li bih gew rikonsenjati, fejn ikunu waslu fil-pajjiż li lilu saret it-talba koperti minn dokument T1 jew T2 jew dokument li jiċċertifika l-istatus Komunitarju tal-merkanzija, jew
- ikun xi jkun il-mod li bih waslu, fejn ikunu gew rikonsenjati mill-pajjiż li lilu saret it-talba koperti minn dokument T1 jew T2 jew dokument li jiċċertifika l-*status* Komunitarju tal-merkanzija;

(b) il-kondizzjonijiet ta' kull immagazzinaġġ ta' dik il-merkanzija meta tkun waslet fil-pajjiż li lejha indirizzata t-talba koperta minn dokument T2 jew dokument li jiċċertifika l-*status* Komunitarju tal-merkanzija jew fejn dawn gew rikonsenjati minn dak il-pajjiż koperti minn dokument T2 jew dokument li jiċċertifika l-*status* Komunitarju tal-merkanzija.

4. Kwalunkwe talba magħmula taht il-paragrafi 1 sa 3 għandha tispeċifika l-każ jew każijiet li għalihom tirreferi.

5. Jekk l-awtorità kompetenti ta' pajjiż titlob għajnuna li hi stess ma tkunx tista' tagħti jekk tintalab lilha, hi għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. L-ilqugh jew le ta' tali talba jkun fid-diskrezzjoni ta' l-awtorità kompetenti li lilha ssir it-talba.

6. Informazzjoni miksuba skond il-paragrafi 1 sa 3 għandha tintuża biss għall-iskopijiet ta' din il-Konvenzjoni u għandha tiġi mogħtija l-istess protezzjoni minn pajjiż riċevitur bħalma hija mogħtija lil informazzjoni ta' natura simili taht il-liġi nazzjonali ta' dak il-pajjiż. Din l-informazzjoni tista' tintuża għal skopijiet ohrajn biss bil-permess bil-miktub ta' l-awtorità kompetenti li tkun fornietha u bla ħsara għal kwalunkwe restrizzjonijiet stabbiliti minn dik l-awtorità.

▼ **M15****Rkuprar***Artikolu 13(a)*

L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi kkonċernati għandhom, bi qbil mad-disposizzjonijiet ta' l-Appendiċi IV, jagħtu assistenza lil xulxin għall-irkuprar tal-talbiet, jekk dawn it-talbiet jitellghu f'konnessjoni ma' operazzjoni T1 jew T2.

▼ **B****Il-Kumitat Kongunt***Artikolu 14*

1. Kumitat Kongunt jkun hawnhekk imwaqqaf li fih kull Parti Kontraenti ghal din il-Konvenzjoni tkun rappreżentata.
2. Il-Kumitat Kongunt jaġixxi bi ftehim reċiproku.
3. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' kull meta jkun possibbli iżda għall-inqas darba fis-sena. Kwalunkwe Parti Kontraenti tista' tagħmel talba sabiex tissejjah laqgħa.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura li għandhom, inter alia, jikkontjenu dispożizzjonijiet għas-sejha ta' laqgħat u għan-nomina tal-President u ż-żmien ta' kariga tiegħu.
5. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jwaqqaf sotto-komitat jew grupp ta' nies mahtur li jista' jassistih fil-qadi ta' dmirijietu.

Artikolu 15

1. Għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Kumitat Kongunt li jamministra din il-Konvenzjoni u jassigura l-implementazzjoni korretta tagħha. Għal dan il-ghan, għandu jkun informat regolarment mill-Partijiet Kontraenti bl-esperjenzi ta' l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni u jaġmel rakkomandazzjonijiet, u fil-każijiet previsti fil-paragrafu 3, għandu jiehu deċiżjonijiet.
2. B'mod partikolari għandu jirrakkomanda:
 - (a) emendi għal din il-Konvenzjoni, minbarra dawk riferuti fil-paragrafu 3;
 - (b) kwalunkwe miżuri oħra bżonjużi għall-applikazzjoni tagħha.

▼ **M11**

3. The Joint Committee shall adopt by decision:
 - (a) amendments to the Appendices;

▼ **M21**

▼ **M11**

- (c) other amendments to this Convention made necessary by amendments to the Appendices;

▼ **M17**

▼ **M11**

- **M17** (d) ◀ transitional measures required in the case of the accession of new Member States to the Community;
- **M17** (e) ◀ invitations to third countries within the meaning of Article 3 (1) (c) to accede to this Convention in accordance with Article 15a.

▼ **M17**

Decisions taken under points (a) to (d) shall be put into effect by the Contracting Parties in accordance with their own legislation.

▼B

4. Jekk, fil-Kumitat Kongunt, rappreżentant ta' Parti Kontraenti jkun aċċetta deċiżjoni soġġetta għat-twettiq tal-htigiet kostituzzjonali, id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh, jekk l-ebda data ma tidher fiha, fl-ewwel ġurnata tat-tieni xahar wara li t-tnehhija tar-riżerva tkun innotifikata.

▼M17

5. Decisions of the Joint Committee referred to in paragraph 3 (e) inviting a third country to accede to this Convention shall be sent to the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall communicate it to the third country concerned, together with a text of the Convention in force on that date.

▼M11

6. From the date referred to in paragraph 5, the third country concerned may be represented on the Joint Committee, subcommittees and working parties by observers.

Accession of third countries

Article 15a

1. Any third country may become a Contracting Party to this Convention if invited to do so by the depositary of the Convention following a decision of the Joint Committee.

2. A third country invited to become a Contracting Party to this Convention shall do so by lodging an instrument of accession with the General Secretariat of the Council of the European Communities. The said instrument shall be accompanied by a translation of the Convention into the official language(s) of the acceding country.

3. The accession shall become effective on the first day of the second month following the lodging of the instrument of accession.

4. The depositary shall notify all Contracting Parties of the date on which the instrument of accession was lodged and the date on which the accession will become effective.

5. Recommendations and decisions of the Joint Committee referred to in Article 15 (2) and (3) adopted between the date referred to in paragraph 1 of this Article and the date on which accession becomes effective shall also be communicated to the invited third country via the General Secretariat of the Council of the European Communities.

A declaration accepting such acts shall be inserted either in the instrument of accession or in a separate instrument lodged with the General Secretariat of the Council of the European Communities within six months of the communication. If the declaration is not lodged within that period the accession shall be considered void.

▼B**Dispożizzjonijiet finali u mixxellanji***Artikolu 16*

Kull Parti Kontraenti għandha tiegħu miżuri xierqa sabiex tiżgura li d-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni huma applikati b'mod effettiv u armonjuż, tindirizza l-htieġa li tirriduċi sa fejn ikun possibbli l-formalitajiet imposti fuq l-operaturi u l-htieġa li jintlaħqu soluzzjonijiet sodisfaċenti reċiproċi għal kwalunkwe diffikultà li tirrizulta mit-thaddim ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Artikolu 17

Il-Partijiet Kontraenti għandhom iżommu lil xulxin infurmati bid-dispożizzjonijiet li huma jadottaw għall-implementazzjoni ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 18

Id-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni m'għandhomx iżommu proj-bizzjonijiet jew restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni, esportazzjoni jew transitu ta' merkanzija promulgati mill-Partijiet Kontraenti jew mill-Istati Membri tal-Komunità u gġustifikati abbażi tal-moralità pubblika, public policy jew sigurtà pubblika, il-protezzjoni tas-saħħa u l-hajja tan-nies, annimali jew pjanti, il-protezzjoni ta' teżori nazzjonali li għandhom valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku, jew il-protezzjoni ta' proprjetà industrijali jew kummerċjali.

▼M17*Article 19*

The Appendices to this Convention shall form an integral part thereof.

▼B*Artikolu 20*

1. Din il-konvenzjoni tapplika, minn naha, għat-territorji li fihom it-Trattat li jstabbilixxi lill-Komunità Ekonomika Ewropea huwa applikat u taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat u, min-naha l-oħra, għat-territorji tal-pajjiżi ta' l-EFTA.

2. Din il-Konvenzjoni tapplika wkoll għall-Prinċipat ta' Liechtenstein sakemm dan il-Prinċipat jibqa' marbut mal-Konfederazzjoni Svizzera bi trattat ta' għaqda doganali.

Artikolu 21

Kwalunkwe Parti Kontraenti tista' tirtira minn din il-Konvenzjoni kemm-il darba tagħti avviz bil-miktub lid-depożitarju l-2-il xahar qabel, li min-naha tiegħu għandu jinnotifika lill-Partijiet Kontraenti l-oħra kollha.

Artikolu 22

1. Din il-Konvenzjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1988, jekk il-Partijiet Kontraenti, qabel l-1 ta' Novembru 1987, ikunu ddepożitaw l-istrumenti tagħhom ta' aċċetazzjoni mas-Segretarjat tal-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej, li jaġixxi bħala depożitarju.

▼B

2. Jekk din il-Konvenzjoni ma tidholx fis-sehh fl-1 ta' Jannar 1988, għandha tidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jsir id-depożitu ta' l-aħħar stument ta' aċċetazzjoni.
3. Id-depożitarju għandu jinnotifika d-data tad-depożitu ta' l-istrument ta' aċċetazzjoni ta' kull Parti Kontraenti u d-data tad-dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 23

1. Mad-dhul fis-sehh ta' din il-konvenzjoni, il-Ftehim tat-30 ta' Novembru 1972 u tat-23 ta' Novembru 1972 dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar Transitu Komunitarju, konkluz mill-Awstrija u l-Isvizzera rispettivament mal-Komunità, kif ukoll il-Ftehim tat-12 ta' Lulju 1977 dwar l-estensjoni ta' l-applikazzjoni tar-regoli dwar Transitu Komunitarju konkluz minn dawn il-pajjiżi u l-Komunità, ma jibqghux japplikaw.
2. Il-Ftehim imsemmijin f' paragrafu 1 għandhom, madankollu, jibqghu japplikaw għall-operazzjonijiet T1 jew T2 mibdija qabel id-dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni.
3. L-ordni ta' transitu Nordiku applikat bejn il-Finlandja, in-Norveġja u l-Isvezja jintemm mad-data tad-dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 24

Din il-Konvenzjoni, li hija mfassla f'kopja singola fil-lingwa Daniża, Olandiża, Ingliża, Franciża, Germaniża, Griega, Taljana, Portugiża, Spanjola, Finlandiża, Islandiża, Norveġiża u Svediża, it-testi kollha huma ugwalment awtentiċi, għandhom ikunu ddepositati fl-arkivji tas-Segretarjat tal-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej, li għandhom jikkonsenjaw kopja awtentika tagħha lil kull Parti Kontraeti.

Magħmul f' Interlaken, fl-20 ta' Mejju 1987.

▼ **M30***APPENDIĊI I***PROĊEDURI TA' TRANŻITU KOMUNI**

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI*Artikolu 1*

1. Dan l-Appendiċi jiffissa ċerti modalitajiet tar-reġim ta' tranżitu komuni, skond l-Artikolu 1(3) tal-Konvenzjoni.
2. Sakemm ma jiġi indikat mod ieħor, id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi japplikaw għall-operazzjonijiet li jsiru taħt il-proċedura ta' tranżitu komuni tintużax il-proċedura T1 inkella T2.
3. L-oġġetti li jipprezentaw riskju għoli ta' frodi jidhru fl-Anness I. Fil-każ li dispożizzjoni ta' din il-Konvenzjoni tirriferi għal dan l-Anness, il-miżuri marbuta ma' l-oġġetti elenkati japplikaw biss jekk il-kwantità taqbez il-kwantità minima korrispondenti. L-Anness I għandu jiġi rivedut għallinqas darba fis-sena.

*KAPITOLU I****Ambitu u definizzjonijiet****Artikolu 2***Ambitu**

1. Ir-reġim ta' tranżitu komuni ma japplikax għall-oġġetti mibgħuta bil-posta (inkluzi l-pakketti postali) mwassla skond l-ir-regoli ta' l-Unjoni Postali Universali, meta l-oġġetti jingarru minn jew għal detenturi tad-drittijiet u l-obbligi skond dawn ir-regoli, inkella fisimhom.
2. parti kontraenti wahda tista' tiddeċiedi li ma tapplikax ir-reġim tat-tranżitu komuni għat-trasport tal-merkanzija permezz ta' *pipeline*. Deċiżjonijiet bħal dawn għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni, li għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra;

*Artikolu 3***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni,

- (a) “awtoritajiet kompetenti”:

tfisser l-awtorità doganali jew kwalunkwe awtorità oħra inkarigata bl-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni;

▼ **M30**

(b) “dikjarazzjoni tat-tranzitu”:

tfisser id-dokument li permezz tiegħu persuna tiddikjara, fil-forma u l-modalitajiet preskritti, l-intenzjoni li tqiegħed oġġett taħt ir-regim tat-tranzitu komuni;

(c) “dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu”:

tfisser id-dokument stampat mis-sistema kompjuterizzata biex jakkumpanja l-merkanzija u li jkun ibbażat fuq id-*data* tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu;

(d) “proċedura T2”:

tfisser il-proċedura T2 imsemmija fl-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni u identifikata fuq id-dikjarazzjoni tat-tranzitu permezz tas-sigla “T2” jew is-sigla “T2F”.

(e) “prinċipal”

tfisser il-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni tat-tranzitu komuni jew dik li f'isimha ssir dikjarazzjoni ta' tranzitu komuni;

(f) “uffiċċju tat-tluq”:

tfisser l-uffiċċju tad-dwana fejn tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni dwar it-tqegħid taħt ir-regim tat-tranzitu komuni.

(g) “uffiċċju ta' tranzitu”:

— l-uffiċċju tad-dwana fil-punt tad-dhul ġewwa parti kontraenti, inkella

— l-uffiċċju doganali fil-punt tal-hruġ minn parti kontraenti meta l-konsenja tkun hierġa mit-territorju doganali ta' dik il-parti kontraenti fil-proċess ta' operazzjoni ta' tranzitu minn fruntiera bejn dik il-parti kontraenti u pajjiż terz;

(h) “uffiċċju ta' destinazzjoni”:

bejn l-uffiċċju tad-dwana fejn il-prodotti mqiegħda taħt il-proċedura ta' tranzitu komuni għandhom jiġu ppreżentati biex il-proċedura tintemm;

(i) “uffiċċju ta' garanzija”:

tfisser l-uffiċċju fejn l-awtoritajiet ta' kull pajjiż jiddeciedu li għandhom isiru l-garanziji mill-garanti

(j) “garanti”:

kull persuna terza, fizika jew ġuridika, li tintrabat, bil-miktub li thallas flimkien, jew appart mill-prinċipal, kwalunkwe dejn potenzjali sal-limitu ta' l-ammont garantit;

▼ **M30**

(k) “kodiċi SA”:

il-kodiċi numeriku għall-intestaturi jew sottointestaturi tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u ta' Kodifikazzjoni tal-Merkanzija, kif stabbilita bil-Konvenzjoni ta' l-14 ta' Ġunju 1983;

(l) “dejn”:

dazji ta' importazzjoni jew esportazzjoni u tariffi oħra marbuta ma' oġġetti sottoposti għall-proċedura ta' tranzitu komuni

(m) “debitur”:

kull persuna, fiżika jew ġuridika, responsabbli għall-ħlas tad-dejn;

(n) “Kummissjoni”:

il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej”;

(o) “rilaxx tal-merkanzija”:

l-att li bih l-awtoritajiet kompetenti jippermettu li oġġett jinhareġ għall-finijiet previsti mir-reġim tat-tranzitu komuni;

(p) “persuna stabbilita fparti kontraenti”:

- fil-każ ta' persuna fiżika, kull persuna li normalment hija residenti hemm,
- fil-każ ta' persuna ġuridika jew ta' assoċjazzjoni ta' persuni, kull persuna li għandha s-sede statutorja, l-amministrazzjoni ċentrali jew stabbiliment permanenti hemmhekk;

(q) “proċessi informatiċi”:

- l-iskambju ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' messaġġi EDI standard, jew
- l-introduzzjoni ta' l-informazzjoni meħtieġa għat-tlestija tal-formalitajiet involuti fis-sistemi informatiċi ta' l-awtoritajiet kompetenti;

(r) “EDI” (Skambju Elettroniku tad-Data):

it-trażmissjoni elettronika tad-data strutturata skond l-istandards maqbula għall-messaġġi, bejn zewġ sistemi informatiċi;

(s) “messaġġ standard”:

struttura predefenita u magħrufa għat-trażmissjoni elettronika tad-data;

(t) “data personali”:

tfisser l-informazzjoni kollha dwar persuna fiżika jew ġuridika identifikata jew identifikabbli;

▼ **M30**

(u) “proċedura ta' riżerva”:

tfisser il-proċedura bbażata fuq l-użu ta' dokumenti fiżiċi, stabbiliti biex jippermettu li jsiru u jiġu kkontrollati d-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu kif ukoll is-segwitu ta' l-operazzjoni ta' tranżitu meta ma jkunx possibbli li l-proċedura standard tiġi segwita b'mezzi elettro-niċi;

(v) “Konvenzjoni SAD”:

tfisser il-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar is-simplifikazzjoni tal-formalitajiet fil-kummerċ fil-merkanzija.

KAPITOLU II

Proċedura standard

Artikolu 4

1. Il-formalitajiet marbuta ma' l-applikazzjoni tal-proċedura T1 jew T2 għandhom jitwettqu permezz ta' tekniki elettroniki ta' l-ipproċessar tad-*data* skond il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet determinati mill-awtoritajiet kompetenti filwaqt li jiġu rispettati l-prinċipji stabbiliti mir-regoli ta' dwana.

2. Il-partijiet kontraenti għandhom jiddefinixxu, bi qbil komuni, il-miżuri li jistabbilixxu:

- (a) ir-regoli li jiddefinixxu u li jirregolaw il-messaġġi li jaqsmu bejniethom l-uffiċċji tad-dwana, li huma mehtieġa għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni tat-tranżitu komuni,
- (b) id-data kollha u l-mudell komuni għad-data tal-messaġġi li għandhom jiġu skambjati għall-finijiet tal-proċedura tat-tranżitu komuni.

Artikolu 5

Ambitu

1. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ċirkostanzi speċjali, l-iskambji ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti deskritti f'dan l-Appendiċi għandhom isiru permezz tat-tekniki elettroniki ta' l-ipproċessar tad-*data* u tan-networks informatiċi.

2. Għall-iskambju ta' l-informazzjoni previst fil-paragrafu 1, għandhom jintużaw in-“Network Komuni tal-Komunikazzjoni/*Interface* Komuni tas-Sistemi” (CCN/CSI) tal-Komunità mill-partijiet kontraenti kollha. Il-parteciċipazzjoni finanzjarja tal-pajjiżi ta' l-EFTA u l-kwistjonijiet marbuta magħha għandhom jiġu ddefiniti bi qbil komuni bejn il-Komunità u kull wiehed mill-pajjiżi ta' l-EFTA.

3. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu mhumiex applikabbli għall-proċeduri simplifikati msemmija fl-Artikolu 44(1) (f) u (g) sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor.

▼ **M30***Artikolu 6***Sigurtà**

1. Il-kondizzjonijiet stipulati għat-twettiq tal-formalitajiet permezz proċessi informatiċi għandhom jinkludu partikolarment, miżuri ta' kontroll tas-sors tad-*data*, kif ukoll protezzjoni tad-*data* kontra l-qerda aċċidentali jew illegali, it-telf aċċidentali, il-bdil jew l-aċċess mhux awtorizzat.
2. Minbarra l-htigijiet ta' sigurtà pprezentati fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jiddefinixxu u jzommu l-modalitajiet ta' sigurtà xierqa li jirrigwardaw l-operazzjoni effikaċi, affidabbli u sikura tas-sistema tat-tranżitu kollha kemm hi.
3. Sabiex jiġi garantit il-livell ta' sigurtà msemmi hawn fuq, kull introduzzjoni, modifika u tħassir tad-*data* għandu jtniżżel bl-indikazzjoni ta' l-iskop ta' dan l-ipproċessar, il-hin meta tkun saret u l-persuna li tkun ħadet hsiebha. Barra minn hekk, id-*data* originali jew kwalunkwe *data* li kienet soġġetta għal dan l-ipproċessar għandha tinżamm għal perjodu ta' mill-inqas tliet snin kalendarji minn tmiem is-sena li għaliha tirriferi din id-*data*, jew għal perjodu itwal jekk dispożizzjonijiet oħra jipprevedu hekk.
4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jimmonitorjaw is-sigurtà regolament.
5. L-awtoritajiet kompetenti kkonċernati għandhom jinfurmaw lil xulxin bi kwalunkwe suspett ta' ksur tas-sigurtà.

*Artikolu 7***Protezzjoni tad-*data* personali**

1. Il-partijiet kontraenti għandhom jużaw id-*data* personali li tiġi skambjata għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, esklussivament għall-finijiet previsti minnha u għal destinazzjonijiet doganali oħra li jseguw s-sistema tat-tranżitu komuni. Din ir-restrizzjoni m'għandhiex, madankollu, tipprevjeni l-użu ta' din id-*data* għal skopijiet ta' analiżi tar-riskju matul l-operazzjoni tat-tranżitu komuni kif ukoll investigazzjonijiet u proċeduri ġudizzjarji li jirriżultaw minn din l-operazzjoni tat-tranżitu komuni. F'dan il-każ, l-awtorità kompetenti li tkun tat din l-informazzjoni għandha tkun mgħarrfa b'użi bħal dawn minnufih.
2. Il-partijiet kontraenti jintrabtu li jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiggarrantixxu, f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ipproċessar tad-*data* personali skambjata fil-qafas ta' din il-Konvenzjoni, il-harsien tad-*data* personali billi għallinqas jirrispettaw il-prinċipji tal-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 dwar il-Harsien tal-Persuni fir-Rigward tat-Trattament Awtomatiku tad-*Data* ta' natura Personali
3. Kull parti kontraenti għandha tiehu l-miżuri mehtieġa biex tiggarantixxi r-rispett għal dan l-Artikolu permezz ta' kontrolli effettivi.

▼ **M30***KAPITOLU III****L-obbligi tal-prinċipal, tat-trasportatur u tad-destinatarju****Artikolu 8*

1. Il-prinċipal għandu jkun responsabbli biex:
 - (a) jippreżenta l-merkanzija fl-istat oriġinali u d-dokumenti mehtieġa lill-uffiċċju tad-destinazzjoni fil-limitu ta' żmien mitlub u b'rispett għall-miżuri ta' identifikazzjoni li jiehdu l-awtoritajiet kompetenti;
 - (b) josserva d-dispożizzjonijiet l-oħra li għandhom x'jaqsmu mar-reġim tat-tranzitu komuni;
 - (ċ) jipprovdi lill-awtoritajiet kompetenti inkarigati bil-kontroll, fuq talba tagħhom u fiż-żmien stipulat eventwalment, id-dokumenti u l-informazzjoni kollha mitluba fi kwalunkwe forma, kif ukoll kwalunkwe għajnuna mehtieġa.
2. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-prinċipal imsemmija fil-paragrafu 1, it-trasportatur jew id-destinatarju tal-merkanzija li jaċċetta l-merkanzija waqt li jkun jaf li din tkun sottoposta għar-reġim tat-tranzitu komuni, għandu wkoll ikun responsabbli biex l-oġġetti jwas-salhom fl-istat oriġinali tagħhom u bid-dokumenti mehtieġa fl-uffiċċju tad-destinazzjoni fil-limitu ta' żmien mitlub bl-osservanza mehtieġa tal-miżuri ta' identifikazzjoni mehuda mill-awtoritajiet kompetenti.

*KAPITOLU IV****Garanziji****Artikolu 9***Obbligu tal-garanzija**

1. Il-prinċipal għandu jipprovdi garanzija sabiex jassigura l-hlas tad-dejn li jista' jirriżulta fir-rigward ta' l-oġġetti.
2. Il-garanzija għandha tkun:
 - (a) garanzija individwali, li tkopri operazzjoni wahda tat-tranzitu komuni;
 - (b) inkella, fil-każ li tintuża s-simplifikazzjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 44, garanzija komprensiva li tkopri diversi operazzjonijiet.

*Artikolu 10***Forma tal-garanzija**

1. Il-garanzija tista' tkun kostitwita:
 - (a) minn depożitu f'kontanti fl-uffiċċju tat-tluq jew;
 - (b) minn garanti f'uffiċċju tal-garanzija;
2. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw it-tip ta' garanzija proposta meta din ma tkunx kompatibbli ma' l-operazzjoni korretta tar-reġim komuni tat-tranzitu.

▼ **M30***Artikolu 10a***Depożiti f'kontanti**

Id-depożitu f'kontanti għandu jsir fil-valuta tal-pajjiż tat-tluq, inkella bi kwalunkwe tip ta' hlas aċċettat mill-awtoritajiet kompetenti ta' dan il-pajjiż.

Il-garanzija, fil-forma ta' depożitu f'kontanti jew f'mezz ta' hlas ekwivalenti għandha ssir skond id-dispożizzjonijiet tal-pajjiż tat-tluq.

*Artikolu 10b***Garanti**

1. Il-garanti għandu jkun stabbilit fil-parti kontraenti fejn tingħata u tigi approvata l-garanzija mill-awtoritajiet kompetenti Il-garanti għandu jindika indirizz jew jinnomina aġent f'kull Parti Kontraenti involuta fl-operazzjoni tat-tranzitu komuni kkonċernata. Meta l-Komunità tkun wahda mill-partijiet kontraenti, il-garanti għandu jindika indirizz għas-servizz jew jahtar aġent f'kull wiehed mill-Istat Membri.

2. Il-garanti jkopri wkoll, fil-limiti ta' l-ammont garantit, l-ammonti ta' dazju ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni dovuti wara l-kontrolli *a posteriori*.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jirrifjutaw li jaċċettaw il-garanti jekk dan ma jidhrilhomx li jassigura fiċ-ċert il-hlas fiż-żmien stipulat ta' kull dejn li jista' jirriżulta, fil-limitu ta' l-ammont garantit.

4. Fil-każ li l-garanzija ssir permezz ta' garanti f'uffiċċju tal-garanziji:

- (a) "Numru ta' Referenza tal-Garanzija" jingħata lill-prinċipjal għall-użu tal-garanzija u għall-identifikazzjoni ta' kull operazzjoni tal-garanti;
- (b) kodiċi ta' aċċess marbut man-"Numru ta' Referenza tal-Garanzija" għandu jingħata u jiġi kkomunikat lill-prinċipal.

*Artikolu 11***Eżenzjoni tal-garanzija**

1. Hlief f'każijiet li jiġu decizi fejn ikun mehtieg, m'hemmx għalfejn tingħata garanzija biex tkopri:

- (a) vjaġġi bl-ajru;
- (b) tranzitu ta' merkanzija fuq ir-Renu u l-kanali tar-Renu;
- (c) tranzitu permezz ta' *pipeline*;
- (d) l-operazzjonijiet tat-tranzitu komuni li jsiru skond l-Artikolu 44(1)(f)(i).

▼ **M30**

2. Kull pajjiż jista', għall-garr ta' merkanzija fuq il-mijiet navigabbli interni oħrajn li jinsabu fit-territorju tiegħu, għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 1 punt (b) ikun eżenti milli jipprovdli garanzija. Hu għandu jgħaddi d-dettalji tal-miżuri meħuda għal dak l-iskop lill-Kummissjoni li għandha tinforma lill-pajjiżi l-oħra.

*KAPITOLU V***Dispożizzjonijiet varji***Artikolu 12***Status ġuridiku tad-dokumenti u tar-reġistri**

1. Ikun xi jkun il-format tagħhom, id-dokumenti mahruġa skond ir-regoli, u l-miżuri meħuda jew aċċettati mill-awtoritajiet doganali ta' pajjiż, għandu jkollhom l-istess effetti ġuridiċi f'pajjiżi oħra bħal dawk li għandhom id-dokumenti mahruġa skond ir-regoli u l-miżuri meħuda mill-awtoritajiet doganali ta' kull wiehed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Is-sejbiet li jagħmlu l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiż matul l-ispezzjonijiet li jsiru fil-qafas tar-reġim tat-tranżitu komuni għandu jkollhom l-istess saħħa ġuridika f'pajjiżi oħra bħas-sejbiet ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' kull wiehed minn dawk il-pajjiżi.

*Artikolu 13***Il-lista ta' uffiċċji tad-dwana kompetenti għall-operazzjonijiet tat-tranżitu komuni**

Kull pajjiż għandu jdahħal fis-sistema kompjuterizzata l-lista ta' uffiċċji tad-dwana kompetenti biex jittrattaw operazzjonijiet tat-tranżitu komuni, fejn jindikaw in-numru ta' identifikazzjoni rispettivi tagħhom kif ukoll il-kompiti, flimkien mal-jiem u s-sigħat tal-ftuh. Kwalunkwe tibdil ukoll għandu jiddahħal fis-sistema kompjuterizzata.

Il-Kummissjoni tikkomunika din l-informazzjoni lill-pajjiżi kollha permezz tas-sistema kompjuterizzata.

*Artikolu 14***Uffiċċju ċentrali**

Kull pajjiż għandu jinforma, jekk ikun meħtieġ, lill-Kummissjoni dwar il-holqien ta' uffiċċji ċentrali kif ukoll bir-responsabbiltajiet konferiti fuq dawk l-uffiċċji fir-rigward tal-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-proċedura tat-tranżitu komuni u fit-twassil u t-trażmissjoni ta' dokumenti li jindikaw it-tipi ta' dokumenti involuti.

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-pajjiżi l-oħra.

*Artikolu 15***Infrazzjonijiet u sanzjonijiet**

Il-pajjiżi għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiġġieldu kwalunkwe infrazzjoni jew kwalunkwe irregolarità u għandha timponi penali effikaċi, proporzjonati u dissuazivi.

▼ **M30**

TITOLU II
FUNZJONAMENT TAR-REĠIM

KAPITOLU I

Garanzija individwali

Artikolu 16

Il-forma tal-garanzija individwali

1. Il-garanzija individwali għandha tkopri l-ammont kollu tad-dejn li jista' jirriżulta, ikkalkulat skond l-ogħla rati possibbli, inklużi dawk tad-dazji ta' l-importazzjoni, li jkunu applikabbli fil-pajjiż tat-tluq għal oġġetti ta' l-istess tip f'każ li jiġu rilaxxati għall-konsum. Għall-finijiet ta' dak il-kalkolu, l-oġġetti tal-Komunità li jingarru skond il-Konvenzjoni dwar it-tranzitu komuni għandhom jiġu trattati bħala oġġetti mhux tal-Komunità.

Madankollu r-rati li għandhom jitqiesu għall-kalkolu tal-garanzija individwali ma jistgħux ikunu inqas mir-rata minima, fejn din ir-rata hija stipulata fil-hames kolonna tal-lista ta' l-Anness I.

2. Il-garanzija individwali fil-forma ta' depożitu ta' kontanti hija valida fil-partijiet kontraenti kollha; din imbagħad tithallas lura meta l-proċedura tkun tlestiet.

3. Il-garanzija individwali li ssir permezz ta' garanti tista' tkun ibbażata fuq l-użu ta' ċertifikati ta' garanzija individwali ta' ammont ta' EUR 7 000, mahruġ mill-garanti għall-profitt tal-persuni li bihsiebhom jaġixxu ta' prinċipal u validi fil-partijiet kontraenti kollha.

Il-garanti jkun responsabbli li jhallas ammont sa EUR 7 000 għal kull ċertifikat.

4. Meta l-garanzija individwali tingħata permezz ta' garanti, il-prinċipal ma jistax jibdel il-kodiċi ta' aċċess marbuta man-“Numru ta' Referenza tal-Garanzija”, hlief fil-kuntest ta' l-applikazzjoni ta' l-Anness IV, punt 3.

Artikolu 17

Modalitajiet tal-garanzija individwali permezz ta' garanti

1. Garanzija individwali permezz ta' garanti għandha tkun konformi mal-mudell tad-dokument ta' garanzija li jidher fl-Anness C1 ta' l-Appendiċi III. Id-dokument ta' garanzija jinżamm mill-uffiċċju tal-garanziji.

2. Meta d-dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolatorji u amministrattivi nazzjonali jew l-użi jirrikjedu dan, kull pajjiż jista' jippermetti li l-garanzija msemmija fil-paragrafu 1 tkun f'forma differenti, bil-kondizzjoni li jkollha l-istess effetti legali bħad-dokumenti murija bħala eżempju.

▼ **M30***Artikolu 18***Modalitajiet tal-garanzija individwali permezz ta' ċertifikati**

1. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 16(3), il-garanzija individwali permezz tal-garanti għandha tkun konformi mal-mudell tad-dokument ta' garanzija li jidher fl-Anness C2 ta' l-Appendiċi III.

L-Artikolu 17(2) għandu japplika *mutatis mutandis*.

2. Il-garanti għandu jipprovdi lill-uffiċċju tal-garanziji skond il-modalitajiet deċiżi mill-awtoritajiet kompetenti, id-dettalji kollha mehtieġa fir-rigward iċ-ċertifikat ta' garanzija individwali li jkun hareġ. Id-data ta' skadenza sa liema ċ-ċertifikat jista' jintuża ma tistax tiġi stabbilita f'limitu itwal minn sena mid-data tal-ħruġ tiegħu.

3. “Numru ta' Referenza tal-Garanzija” jiġi kkomunikat mill-garanti lill-prinċipal għal kull ċertifikat ta' garanzija individwali li jinħariġli u l-kodiċi ta' aċċess li jkun assoċjat miegħu ma jistax jiġi mmodifikat mill-prinċipal.

4. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 22(1)(b), il-prinċipal jista' juża ċertifikati ta' garanzija individwali fil-forma ta' karta skond il-mudell li jidher fl-Anness C3. In-numru ta' identifikazzjoni huwa indikat fuq iċ-ċertifikat.

5. Il-garanti jista' johroġ ċertifikati ta' garanzija individwali li ma jkunux validi għal operazzjoni ta' tranżitu komuni li tinvolvi oġġetti msemmija fil-lista ta' l-Anness I. F'dan il-każ, il-garanti għandu jniżżel f'kull ċertifikat ta' garanzija individwali fil-forma ta' karta din il-frazi, miktuba djagonalment:

— Validità limitata – 99200

6. Il-prinċipal għandu jressaq, fl-uffiċċju ta-tluq, l-għadd ta' ċertifikati tal-garanzija individwali li jikkorrispondu għall-multipli ta' EUR 7 000 mehtieġ biex ikopri l-ammont totali ta' dejn li jista' jirriżulta. Għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 22(1)(b), iċ-ċertifikati individwali fil-forma ta' karta għandhom jitwasslu u jinżammu mill-uffiċċju tat-tluq li għandu jikkomunika n-numru ta' identifikazzjoni ta' kull ċertifikat lill-uffiċċju tal-garanzija indikat fuq iċ-ċertifikat.

*Artikolu 19***Revoka u kanċellazzjoni tal-garanzija**

1. L-uffiċċju tal-garanzija għandu jirrevoka d-deċiżjoni li biha jaċċetta l-impenn tal-garanti jekk il-kondizzjonijiet stipulati fil-waqt tal-ħruġ ma jibqgħux jiġu sodisfatti.

Bl-istess mod, il-garanti jista' jikkancelła l-impenn tiegħu fi kwalunkwe waqt.

2. Ir-revoka jew il-kanċellazzjoni tidhol fis-seħh fis-sittax-il jum wara dak tan-notifika tagħha, skond il-każ, lill-garanti jew lill-uffiċċju tal-garanziji.

▼ M30

Mid-data tad-dhul fis-sehh tar-revoka jew tal-kancellazzjoni, iċ-ċertifikati ta' garanzija individwali li jkunu nharġu qabel, ma jistgħux jintużaw biex il-merkanzija tkun sottoposta għar-reġim tat-tranżitu komuni.

3. In-notifika tar-revoka jew tal-kancellazzjoni kif ukoll id-data tad-dhul fis-sehh tagħhom għandha tiddaħhal fis-sistema kompjuterizzata mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fih jinsab l-uffiċċju tal-garanzija.

*KAPITOLU II****Mezzi tat-trasport u d-dikjarazzjonijiet****Artikolu 20***Kondizzjonijiet tat-tagħbija**

1. Kull dikjarazzjoni ta' tranżitu għandha tinkludi biss il-merkanzija mgħobbija jew li ser tkun mgħobbija fuq mezz ta' trasport wiehed għall-garr mill-istess uffiċċju ta' tluq għall-istess uffiċċju ta' destinazzjoni.

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, jitqiesu bhala mezz ta' trasport uniku, bil-kondizzjoni li l-merkanzija trasportata tintbagħat f'daqqa:

- (a) vettura tat-triq flimkien mat-trejlers jew is-semi-trejlers tagħha;
 - (b) linja ta' karrijiet jew vaguni ferrovjarji marbuta flimkien;
 - (ċ) bastimenti li flimkien jagħmlu unità waħda;
 - (d) kontejners mgħobbija fuq mezz uniku tat-trasport fit-tifsira ta' dan l-Artikolu.
2. L-istess mezz ta' trasport jista' jintuża għal tagħbija ta' merkanzija fiktur minn uffiċċju ta' tluq wiehed u għall-hatt fiktur minn uffiċċju ta' destinazzjoni wiehed.

*Artikolu 21***Dikjarazzjoni tat-tranżitu permezz ta' proċessi informatiċi**

1. Id-dettalji tad-dikjarazzjoni msemija fl-Anness A1 sa l-Appendiċi III huma stabbiliti fil-forma tad-data kodifikata jew f'kwalunkwe forma oħra speċifikata mill-awtoritajiet tad-dwana għall-ipproċessar tagħhom bil-kompjuter u jikkorrispondu għad-data meħtieġa.

2. Dikjarazzjoni tat-tranżitu magħmula permezz ta' l-EDI titqies li tkun saret fil-waqt li l-awtoritajiet kompetenti jirċievu messagg EDI.

▼ **M30**

L-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu magħmula permezz ta' EDI hija kkomunikata lill-prinċipal permezz ta' messaġġ ta' tveġiba li għallinquantas jinkludi l-identifikazzjoni tal-messaġġ irċevut u/jew in-numru tar-reġistrazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu u d-data ta' l-aċċettazzjoni.

3. Id-dikjarazzjoni tat-tranzitu magħmula permezz ta' skambju ta' messaġġi EDI standard għandha tkun konformi ma' l-istruttura u mad-dettalji stipulati fl-Appendiċi III.

4. Id-dikjarazzjoni tat-tranzitu timtela skond l-appendiċi III, f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-partijiet kontraenti li l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq ikunu aċċettaw. Meta jkun mehtieġ, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż konċernat f'dik l-operazzjoni ta' tranzitu jistgħu jitolbu t-traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak il-pajjiż.

5. Jekk fil-pajjiż tat-tluq, ir-regim tat-tranzitu komuni jsegwi destinazzjoni doganali ohra, l-uffiċċju tat-tluq jista' jesiġi li d-dokumenti korrispondenti jiġu pprezentati.

6. Il-merkanzija għandha tiġi pprezentata flimkien mad-dokument tat-trasport. L-uffiċċju tat-tluq jista' jeżenta l-prezentazzjoni ta' dan id-dokument waqt l-ikkompletar tal-formalitajiet doganali, bil-kondizzjoni li jkollu aċċess għal dan id-dokument.

*Artikolu 22***Dikjarazzjoni tat-tranzitu bil-miktub**

1. Il-merkanzija tista' tkun sottoposta għar-regim tat-tranzitu komuni permezz ta' dikjarazzjoni tat-tranzitu mhejjija bil-miktub fuq formola li tikkorrispondi għall-mudell li jidher fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fil-każ li l-oġġetti jkunu ttrasportati minn vjaġġaturi li m'għandhomx aċċess dirett għas-sistema tad-dwana kompjuterizzata, skond il-modalitajiet deskritti fl-Artikolu 22(a);
- (b) fil-każ li l-proċedura ta' riżerva tkun fis-seħh, fil-kondizzjonijiet u skond il-modalitajiet definiti fl-Anness V;
- (ċ) fil-każ li parti kontraenti tiddeċiedi hekk.

2. Fil-qafas ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 1(a) u (c), l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jaqsmu bejniethom id-data dwar it-tranzitu permezz tas-sistema tad-dwana kompjuterizzata.

3. L-użu tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu bil-miktub, meta l-applikazzjoni tal-prinċipal u/jew in-networks ma jkunux qed jahdmu, kif jissemma fil-paragrafu 1(b), għandu jkun soġġett għall-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti.

4. Id-dikjarazzjoni ta' tranzitu jista' jkollha magħha formola komplementari wahda jew aktar, f'konformità mal-mudell muri fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD. Il-formoli jkunu parti integrali mid-dikjarazzjoni.

▼ **M30**

5. Il-listi ta' tagħbija mhejjija skond il-mudell fl-Appendiċi III jistgħu jintużaw minflok il-formoli komplementari, bħala parti deskrittiva tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu li minnha huma parti integrali.
6. Il-formoli msemija fil-paragrafi 1, 4 u 5 għandhom jimtlew f'konformità ma' l-Appendiċi III.
7. L-Artikolu 21(4) sa (6) għandu japplika *mutatis mutandis*.

*Artikolu 22a***Dikjarazzjoni ta' tranzitu għall-vjaġġaturi**

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 22(1)(a), il-vjaġġatur għandu jimla d-dikjarazzjoni ta' tranzitu skond l-Artikoli 5 u 6 u l-Anness B6 ta' l-Appendiċi III.

*Artikolu 23***Konsenji mhallta**

Fil-każ li l-konsenji jinkludu kemm merkanzija li għandha tiċċirkola skond il-proċedura T1 kif ukoll merkanzija li għandha tiċċirkola skond il-proċedura T2, id-dikjarazzjoni ta' tranzitu li jkollha l-marka "T" għandu jkollha mmarkata wkoll "T1", "T2" jew "T2F" għal kull oġġett.

*Artikolu 24***Firma tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu u impenn tal-prinċipal**

1. Id-dikjarazzjoni tat-tranzitu komuni għandu jkun fiha firma elettronika jew mezz ieħor ta' identifikazzjoni.
 2. Il-preżentazzjoni ta' dikjarazzjoni tat-tranzitu torbot lill-prinċipal fir-rigward ta' dan li ġej:
- (a) l-eżattezza ta' l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu;
 - (b) l-awtenticietà tad-dokumenti pprezentati;
 - (ċ) l-osservanza ta' l-obbligi kollha inerenti fit-tqeghid ta' l-oġġetti kkonċernati taħt ir-regim tat-tranzitu komuni.

*KAPITOLU III***Formalitajiet li għandhom jitwettqu fl-uffiċċju tat-tluq***Artikolu 25***Preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu**

Id-dikjarazzjoni ta' tranzitu għandha tiġi pprezentata flimkien mal-merkanzija fl-uffiċċju tat-tluq matul il-jiem u s-sigħat stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti.

▼ **M30**

L-uffiċċju tat-tluq jista', fuq talba u għall-ispejjeż tal-prinċipal, jawtorizza l-preżentazzjoni ta' l-oġġetti fi kwalunkwe post ieħor.

*Artikolu 26***Itinerarju:**

1. Il-merkanzija sottoposta għar-reġim tat-tranzitu komuni għandha tgħaddi għand l-uffiċċju tad-destinazzjoni minn rotta ekonomikament ġustifikata.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 59, għall-merkanzija li tidher fuq il-lista fl-Anness I jew fil-każ li l-awtoritajiet kompetenti jew il-prinċipal iqisu li dan ikun mehtieg, l-uffiċċju tat-tluq għandu jistipula itinerarju mandatorju, li jinkludi ta' l-anqas, fil-miżura msemija fil-kaxxa 44 tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu l-pajjiżi ta' tranzitu, filwaqt li jitqiesu kwalunkwe dettalji kkomunikati mill-prinċipal.

*Artikolu 27***Aċċettazzjoni u reġistrazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu**

1. Id-dikjarazzjoni ta' tranzitu għandha tiġi aċċettata u rreġistrata mill-uffiċċju tat-tluq matul is-sigħat u l-jiem tal-ftuh stipulati mill-awtoritajiet kompetenti sakemm:
 - (a) din ikun fiha l-informazzjoni kollha mehtieġa għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni;
 - (b) li tkun akkumpanjata mid-dokumenti kollha mehtieġa; u
 - (ċ) li l-oġġetti li tirriferti għalihom ikunu ppreżentati lid-dwana.
2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li d-dokumenti mehtieġa msemija fil-paragrafu 1(b) ma jkunux ippreżentati mad-dikjarazzjoni. F'dan il-każ id-dokumenti għandhom jinżammu għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti.
3. Hlief fil-każ li dispożizzjonijiet speċifiċi jistipulaw mod ieħor, id-data li għandha titqies għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha li jappoġġaw ir-reġim tat-tranzitu komuni għandha tkun id-data ta' aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti.

*Artikolu 28***Rettifikar tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu**

1. Il-prinċipal għandu jkun awtorizzat, fuq talba tiegħu stess, jirrettifika dettall wiehed jew aktar mid-dikjarazzjoni ta' tranzitu wara li jkunu aċċettawha l-awtoritajiet kompetenti. Ir-rettifika ma tistax ikollha l-effett li twessa' l-applikabbiltà tad-dikjarazzjoni għal oġġetti minbarra dawk li kienet tkopri originarjament
2. Madankollu, l-ebda rettifika m'għandha tkun permessa meta l-awtorizzazzjoni tintalab wara li l-awtoritajiet doganali:
 - (a) ikunu infurmaw lill-prinċipal li jkunu bihsiebhom jispezzjonaw il-merkanzija;

▼ M30

(b) jew ikunu sabu li d-dettalji kkonċernati ma kinux eżatti;

(ċ) inkella jkunu rilaxxaw il-merkanzija.

*Artikolu 29***Limitu ta' żmien għall-wasla fid-destinazzjoni**

1. L-uffiċċju tat-tluq għandu jistipula d-data ta' skadenza sa meta l-merkanzija jkollha tiġi ppreżentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, billi jitqiesu l-itinerarju, kwalunkwe leġiżlazzjoni attwali dwar it-trasport jew regoli applikabbli oħra u, skond il-każ, id-dettalji li jkun ikkomunikati l-prinċipal.

2. Il-limitu ta' żmien preskritt mill-uffiċċju tat-tluq għandu jorbot lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż ta' tranżitu matul l-operazzjoni tat-tranżitu komuni u ma jistax jiġi emendat minn daww l-awtoritajiet.

*Artikolu 30***Verifika tad-dikjarazzjonijiet tat-tranżitu u tal-merkanzija**

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq jistgħu jipproċedu, abbazi ta' analiżi tar-riskji jew permezz ta' tehid ta' kampjuni:

(a) għal verifika li tkopri d-dikjarazzjoni aċċettata u d-dokumenti li jakkumpanjawha;

(b) għal eżami tal-merkanzija u jekk mehtieg, jiehdu kampjuni għall-analiżi jew għal eżami dettaljat.

2. Il-merkanzija għandha tiġi eżaminata fil-postijiet iddeżinjati u matul is-sigħat allokat għalhekk. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, fuq it-talba tal-prinċipal u għas-spejjeż tiegħu, jeżaminaw l-oġġetti f'postijiet jew hinijiet oħra.

*Artikolu 31***Miżuri ta' identifikazzjoni**

1. L-uffiċċju tat-tluq għandu jiehdu l-miżuri ta' identifikazzjoni li jkunu huma mehtieġa u għandu jnizzel d-dettalji korrispondenti fid-dikjarazzjoni tat-tranżitu.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11(4), tal-Konvenzjoni, ir-rilaxx tal-merkanzija li għandha tkun sottoposta għar-regim tat-tranżitu komuni irid jiġi rifjutat fil-każ li l-issigill ma jkunx jista' jsir skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(2) jew (3) tal-Konvenzjoni.

3. Meta l-metodu tas-sigill ikun dak ta' l-issigill ta' l-ispazju li jkun fih l-oġġetti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw jekk il-mezz tat-trasport ġiex approvat għall-issigill jew inkella, jekk huwiex xieraq għall-issigill.

▼ **M30**

4. Kwalunkwe vettura tat-triq, trejler, semi-trejler jew kontejner approvat ghat-trasport tal-merkanzija ssiġillati mid-dwana skond ftehim internazzjonali li huma partijiet tiegħu l-Komunità Ewropea jew l-Istati Membri tagħha kif ukoll il-pajjiżi EFTA, għandu jitqies bħala approvat skond regolamenti oħra fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 11(2)(a) tal-Konvenzjoni.

5. Is-siġilli għandhom jikkonformaw mal-karatteristiċi stipulati fl-Anness II.

6. Is-siġilli ma jistgħux jinfethu minghajr l-awtorizzazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti.

7. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti titqies bħala wahda li tippermetti l-identifikazzjoni tagħhom fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 11(4) tal-Konvenzjoni, meta din tkun dettaljata biżżejjed biex tippermetti identifikazzjoni faċli tal-kwantità u tan-natura tagħhom.

*Artikolu 32***Rilaxx tal-merkanzija**

1. Skond ir-riżultati tal-verifika, l-uffiċċju tat-tluq għandu jniżżel id-dettalji korrispondenti fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

2. Jekk ir-riżultati tal-verifika jippermettu dan, l-uffiċċju tat-tluq għandu jawtorizza r-rilaxx ta' l-oġġetti u jniżżel id-*data* fis-sistema kompjuterizzata.

3. Mar-rilaxx ta' l-oġġetti, l-uffiċċju tat-tluq għandu jinforma lill-uffiċċju tad-destinazzjoni ddikjarat dwar l-operazzjoni tat-tranzitu komuni permezz ta' messaggġ “avviż antiċipat tal-Wasla” u lil kull uffiċċju ta' tranzitu ddikjarat permezz ta' messaggġ “avviż antiċipat tat-tranzitu”. Dawn il-messaggġi għandhom jkunu bbażati fuq *data* derivata mid-dikjarazzjoni tat-tranzitu, u jekk ikun il-każ, kif emendata.

*Artikolu 33***Dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu**

1. Id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu jikkorrispondi għall-mudell u għad-dettalji li jidhru fl-Appendiċi III. Huwa għandu jakkumpanja l-oġġetti sottoposti għall-regim tat-tranzitu komuni. Wara r-rilaxx tal-merkanzija, għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-operatur skond wiehed minn dawn il-metodi:

(a) jew jingħata lill-prinċipal mill-uffiċċju tat-tluq, jew fejn awtorizzat mill-awtoritajiet kompetenti, billi jiġi stampat mis-sistema tal-kompjuter tal-prinċipal;

(b) inkella billi jiġi stampat mis-sistema tal-kompjuter tal-konsenjatur awtorizzat wara l-wasla tal-messagg li jintbagħat mill-uffiċċju tat-tluq li japprova r-rilaxx tal-merkanzija.

2. Id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu għandu, fejn xieraq, ikollu miegħu lista ta' oġġetti li jkunu parti integrali minnu u jikkonformaw mal-mudell fl-Appendiċi III.

▼ **M30***KAPITOLU IV***Formalitajiet li għandhom jitwettqu matul it-trasport***Artikolu 34***Preżentazzjoni tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu**

Id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu u d-dokumenti l-oħra li jakkumpanjaw il-merkanzija għandhom jiġu ppreżentati kull meta jintalbu mill-awtoritajiet kompetenti.

*Artikolu 35***Uffiċċju ta' tranżitu**

1. Il-konsenja kif ukoll il-kopji tad-dokumenti ta' akkumpanjament tranżitu għandhom ikunu ppreżentati f'kull uffiċċju tat-tranżitu.

2. L-uffiċċju tat-tranżitu għandu jirreġistra t-tranżitu li bih ikun ġie notifikat permezz tal-messaġġ ta' l-“avviż antiċipat tat-tranżitu” li jkun irċieva mill-uffiċċju tat-tluq. L-uffiċċju tat-tluq għandu jkun notifikat dwar it-tranżitu mill-fruntiera permezz tal-messaġġ ta' l-“avviż tat-tranżitu minn fruntiera”.

3. L-uffiċċji tat-tranżitu għandhom imbagħad jispezzjonaw il-merkanzija jekk jidhrilhom li dan ikun mehtieg. Kwalunkwe spezzjoni tal-merkanzija għandha ssir, b'mod partikolari, abbażi tal-messaġġ “avviż antiċipat tat-tranżitu”.

4. Fil-każ li l-merkanzija tgħaddi minn uffiċċju tat-tranżitu li ma jkunx dak iddikjarat u li jidher fuq id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu, l-uffiċċju tat-tranżitu li jintuża għandu jitlob il-messaġġ “avviż antiċipat tat-tranżitu” mill-uffiċċju tat-tluq u għandu jinforma lill-uffiċċju tat-tluq b'dan it-tranżitu billi jibgħat il-messaġġ “avviż ta' tranżitu minn fruntiera.” Jekk ikun mehtieg, dan jiġi infurmat mill-uffiċċju tat-tluq li l-garanzija għall-pajjiż ikkonċernat ma tkunx valida.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 ma japplikawx għat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija.

*Artikolu 36***Inċidenti matul it-trasport**

1. It-trasportat għandu jimla d-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu u jippreżentah flimkien mal-konsenja lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fit-territorju tiegħu jinsabu l-mezzi tat-trasport fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fil-każ ta' tibdil ta' l-itinerarju stipulat u japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 26(2);
- (b) fil-każ li jinfetħu s-sigilli matul it-trasport, minhabba kawzi li m'għandux kontroll fuqhom it-trasportatur;
- (ċ) fil-każ tat-trażbord tal-merkanzija għal mezz ieħor tat-trasport; dan it-trażbord għandu jsehh taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet kompetenti, izda dawn jista' jawtorizzaw li jsir minghajr is-sorveljanza tagħhom;

▼ **M30**

(d) fil-każ li periklu gravi jinneċessita l-hatt immedjat, parzjali jew totali, tal-mezz tat-trasport;

(e) fl-eventwalità ta' kull incident jew okkorrenza li jistgħu jinfluwenzaw ir-rispett ta' l-obbligi min-naħa tal-prinċipal jew it-trasportatur.

2. L-awtoritajiet kompetenti, jekk iqisu li l-operazzjoni tat-tranzitu komuni tista' tkompli normalment, u wara li jkunu ħadu l-miżuri li setgħu kienu mehtieġa, japprovaw id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu. L-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna t-trasferiment jew kwalunkwe incident iehor għandha tiġi rreġistrata fis-sistema kompjuterizzata mill-awtoritajiet kompetenti skond il-każ, fl-uffiċċju tat-tranzitu jew l-uffiċċju tad-destinazzjoni.

*KAPITOLU V****Formalitajiet li għandhom jitwettqu fl-uffiċċju tad-destinazzjoni****Artikolu 37***Il-preżentazzjoni fl-uffiċċju tad-destinazzjoni**

1. Il-merkanzija u d-dokumenti mehtieġa għandhom jiġu ppreżentati fl-uffiċċju tad-destinazzjoni matul il-jiem u s-sigħat tal-ftuh tiegħu. Madankollu, dan l-uffiċċju jista', fuq talba u għall-ispejjeż tal-parti interessata, jawtorizza din il-preżentazzjoni f'perjodi oħra minn dawk imsemmija hawn fuq. Bl-istess mod, l-uffiċċju tat-tluq jista', fuq talba u għall-ispejjeż tal-parti interessata, jawtorizza l-preżentazzjoni ta' l-oġġetti fi kwalunkwe post iehor.

2. Meta l-merkanzija tkun ippreżentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni meta jiskadi l-limitu ta' żmien preskritt mill-uffiċċju tat-tluq u meta l-limitu ta' żmien ma jkunx rispettat minhabba ċirkostanzi li jkunu ġustifikati b'mod sodisfaċenti għall-uffiċċju tad-destinazzjoni u li ma jkunux fil-kontroll tat-trasportatur jew tal-prinċipal, dan ta' l-aħħar għandu jkun meqjus li rrispetta l-limitu ta' żmien preskritt.

3. L-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu jżomm id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu u l-eżami tal-merkanzija għandu jsir, partikolarment, abbażi ta' l-“avviż antiċipat tal-wasla” li tasal mingħand l-uffiċċju tat-tluq.

4. Fuq talba mill-prinċipal, biex isservi ta' prova ta' tmiem il-proċedura skond l-Artikolu 42(1), l-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu japprova kopja tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu li tghid.

— Prova alternattiva – 99202

5. L-operazzjoni tat-tranzitu tista' tintemm f'uffiċċju iehor għajr dak li kif previst qabel fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu. Dak l-uffiċċju għandu mbagħad isir l-uffiċċju tad-destinazzjoni.

Jekk l-uffiċċju l-ġdid tad-destinazzjoni jappartjeni lil parti kontraenti differenti minn dik ta' l-uffiċċju li kien previst inizjalment, l-uffiċċju tad-destinazzjoni l-ġdid għandu jitlob il-messaġġ “avviż antiċipat tal-wasla” lill-uffiċċju tat-tluq.

▼ **M30***Artikolu 38***Irċevuta**

1. L-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu japprova rċevuta fuq it-talba tal-persuna li tippreżenta l-merkanzija u d-dokumenti mehtieġa.
2. L-irċevuta għandha tikkonforma ma' l-indikazzjonijiet li jidhru fl-Appendiċi III.
3. L-irċevuta għandha tkun mimlija minn qabel mill-parti interessata. Jista' jkun fiha dettalji oħra marbuta mal-konsenja, hlief fl-ispazju rriżervat għall-uffiċċju tad-destinazzjoni. L-irċevuta ma tistax isservi ta' prova ta' tmiem il-proċedura fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 42(1).

*Artikolu 39***Ritorn ta' l-informazzjoni**

1. L-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu jinforma lill-uffiċċju tat-tluq dwar il-wasla tal-merkanzija fl-istess jum li jiġu ppreżentati fl-uffiċċju tad-destinazzjoni permezz ta' messaġġ “avviż tal-wasla”.

2. Fil-każ li l-operazzjoni tat-tranzitu tintemm f'uffiċċju ieħor minn dak previst fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu, l-uffiċċju tad-destinazzjoni l-għdid għandu jinforma lill-uffiċċju tat-tluq bil-wasla permezz tal-messaġġ “avviż tal-wasla”.

L-uffiċċju tat-tluq għandu jinnotifika lill-uffiċċju tad-destinazzjoni ddikjarat fil-bidu, dwar il-wasla permezz tal-messaġġ “Ritorn ta' l-Avviż tal-Wasla”.

3. Il-messaġġ “avviż tal-wasla” msemmi fil-paragrafi 1 u 2 ma jistax iservi ta' prova ta' tmiem il-proċedura fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 40 (2).

4. Hlief f'ċirkostanzi ġustifikati kif jixraq, l-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu jikkomunika l-messaġġ “riżultati tal-kontroll” lill-uffiċċju tat-tluq sa mhux aktar tard mit-tielet jum wara dak li fih il-merkanzija tkun giet ippreżentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni. Madankollu, fejn japplika l-Artikolu 65, l-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu jibgħat il-messaġġ “riżultati tal-kontroll” lill-uffiċċju tat-tluq sa mhux aktar tard mis-sitt jum wara dak li fih ikunu twasslu l-oġġetti.

*KAPITOLU VI***Kontroll ta' tmiem il-proċedura***Artikolu 40***Tmiem u rilaxx tar-reġim**

1. Ir-reġim tat-tranzitu komuni jintemm u l-obbligi tal-prinċipal ikunu sodisfatti meta l-merkanzija sottoposta għall-proċedura, id-dokumenti u d-data rekwiżiti jiġu ppreżentati fl-uffiċċju tad-destinazzjoni skond id-dispożizzjonijiet tar-reġim.

▼ **M30**

2. L-awtoritajiet kompetenti jirrilaxxaw ir-reġim tat-tranżitu komuni meta jkunu jistgħu jistabbilixxu, abbażi tal-paragun tad-*data* disponibbli fl-uffiċċju tat-tluq u ta' dik disponibbli fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, li r-reġim ikun intemm b'mod korrett.

*Artikolu 41***Proċedura ta' inkjesta**

1. Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq ma jkunux irċevew il-messaġġ “Avviż tal-Wasla” fil-limitu ta' żmien stipulat għall-prezentazzjoni tal-merkanzija fl-uffiċċju tal-wasla, jew fil-każ li ma jkunux irċevew il-messaġġ “Riżultati tal-kontroll” fis-sitt ijiem wara li jkunu rċevew il-messaġġ “Avviż tal-Wasla”, dawn għandhom jikkunsidraw il-proċedura ta' inkjesta sabiex jiksbu l-informazzjoni meħtieġa għar-rilaxx tal-proċedura jew, fejn dan ma jkunx possibbli:

- sabiex jistabbilixxu jekk irriżultax dejn doganali,
- sabiex jiġi identifikat id-debitur;
- sabiex jiġu ddeterminati l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-irkupru

2. Il-proċedura ta' inkjesta għandha tinfetħ sa mhux aktar tard mis-seba' jum wara l-iskadenza ta' wiehed mil-limiti msemmija fil-paragrafu 1 hliet f'każijiet eċċezzjonali ddefiniti bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet kontraenti. Din il-proċedura tinfetħ mingħajr dewmien jekk l-awtoritajiet kompetenti jiġu infurmati minn kmieni li l-proċedura ma tkunx għadha ntemmet, inkella li jissusspettaw li dan ikun il-każ.

3. Jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq jirċievu biss l-“Avviż tal-Wasla”, huma għandhom jifflu l-proċedura ta' inkjesta billi jitolbu lill-uffiċċju tad-destinazzjoni, li jkun bagħat il-messaġġ “Avviż tal-Wasla”, għall-messaġġ “Riżultati tal-Kontroll”.

4. Jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq ma jirċevix il-messaġġ “Avviż tal-Wasla”, huma għandhom jifflu l-proċedura ta' inkjesta billi jitolbu lill-prinċipal l-informazzjoni meħtieġa għall-gheluq tal-proċedura, jew fejn teżisti biżżejjed informazzjoni għall-inkjesta fid-destinazzjoni, mill-uffiċċju tad-destinazzjoni.

Il-prinċipal għandu jintalab jipprovdi l-informazzjoni meħtieġ għall-gheluq tal-proċedura sa mhux aktar tard minn tmienja u ghoxrin jum wara l-bidu tal-proċedura ta' inkjesta ma' l-uffiċċju tad-destinazzjoni.

5. L-uffiċċju tad-destinazzjoni u l-prinċipal għandhom iwieġbu għat-talba, msemmija fil-paragrafu 4, fi żmien tmienja u ghoxrin jum. Jekk tingħata biżżejjed informazzjoni f'dan il-perjodu, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq għandhom iqisu din l-informazzjoni jew jagħlqu l-proċedura jekk l-informazzjoni pprovduta tippermetti dan.

6. Jekk l-informazzjoni kkomunikata mill-prinċipal ma tippermettix li l-proċedura tingħalaq, izda jitqiesu bħala biżżejjed mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq biex titkompla l-proċedura ta' inkjesta, għandha ssir talba minnufih fl-uffiċċju tad-dwana kkonċernat.

▼ **M30**

7. Fil-każ li l-proċedura ta' inkjesta tippermetti li jiġi stabbilit li l-proċedura tkun ingħalqet b'mod sodisfaċenti, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq għandhom jagħlqu l-proċedura u għandhom jinfurmaw lill-prinċipal b'dan minnufih u, jekk jixraq, lill-awtoritajiet kompetenti li setgħu fethu proċedura ta' rkupru skond l-Artikolu 117.

Artikolu 41a

1. Meta, wara l-ftuħ tal-proċedura ta' inkjesta, u qabel l-iskadenza tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 116 (1)(c), il-prova tal-post fejn ikunu okkorrew il-kondizzjonijiet li wasslu għad-dejn doganali tingħata bi kwalunkwe mezz lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq, minn issa 'l quddiem “l-awtoritajiet rikjedenti”, u sakemm dan il-post ikun jinsab f'parti kontraenti ohra, dawn għandhom jindirizzaw mingħajr dewmien l-informazzjoni kollha disponibbli lill-awtoritajiet kompetenti ta' din il-parti kontraenti, minn issa 'l quddiem “il-partijiet indirizzati”.

2. L-awtoritajiet rikjesti għandhom jikkonfermaw il-wasla tal-komunikazzjoni u jindikaw jekk humiex responsabbli għall-irkupru. Fil-każ ta' nuqqas ta' risposta fi żmien tmienja u ghoxrin jum, l-awtoritajiet rikjedenti għandhom jifethu mill-ewwel il-proċedura ta' inkjesta.

*Artikolu 42***Prova alternattiva tat-tmien tal-proċedura**

1. Il-prova li l-proċedura tkun intemmet fil-perjodu indikat fid-dikjarazzjoni tista' tingħata mill-prinċipal, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, fil-forma ta' dokument iċċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tad-destinazzjoni, li jkun fih l-identifikazzjoni tal-merkanzija kkonċernata, u fejn jiġi stabbilit li din tkun giet ipprezentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni jew, fil-każ li japplika l-Artikolu 64, għand id-destinatarju approvat.

2. Ir-reġim ta' tranżitu komuni titqies ukoll bħala mitmuma jekk il-prinċipal jipprovi, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, wiehed mid-dokumenti li ġejjin, għall-identifikazzjoni tal-merkanzija

(a) dokument tad-dwana li jqiegħed l-oġġetti taht destinazzjoni doganali stabbilita f'pajjiż terz,

(b) dokument mahruġ minn pajjiż terz, ittimbrat mill-awtoritajiet tad-dwana ta' dan il-pajjiż, u li jiċċertifika li l-oġġetti jitqiesu bħala f'ċirkolazzjoni hielsa fil-pajjiż terz ikkonċernat.

3. Id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 2 jistgħu jiġu sostitwiti bil-kopji tagħhom jew fotokopji ċċertifikati bħala kopji awtentiċi mill-korp li jkun iċċertifika d-dokumenti oriġinali, mill-awtoritajiet tal-pajjiżi terzi kkonċernati jew mill-awtoritajiet ta' wiehed mill-pajjiżi.

▼ **M30***Artikolu 43***Verifika *a posteriori***

1. L-awtoritajiet kompetenti jistghu jwettqu verifika *a posteriori* ta' l-informazzjoni skambjata kif ukoll tad-dokumenti, formoli, awtorizzazzjonijiet jew *data* dwar ir-regim tat-tranżitu komuni sabiex jivverifikaw l-awtenticità jew l-eżattezza ta' l-informazzjoni u tat-timbri. Dawn il-kontrolli jsiru fil-każ ta' dubju jew ta' suspett ta' frodi. Jistghu ukoll isiru abbażi ta' analiżi tar-riskju inkella b'għażla aleatorja.

2. L-awtoritajiet kompetenti li jirċievu talba għal verifika *a posteriori* għandhom jindirizzawha minghajr dewmien.

3. Fil-każ li l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq jirrikjedu l-verifika *a posteriori* ta' l-informazzjoni fil-messaġġ “Riżultat tal-Kontrolli” fil-każ ta' dubju jew ta' suspett ta' frodi, il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 40(2) jitqiesu bħala mhux sodisfatti sakemm jiġi kkonfermat li d-*data* li fir-rigward tagħha tkun saret it-talba tkun awtentika jew preċiża.

4. Dawn id-dispożizzjonijiet japplikaw *mutatis mutandis* għall-Artikolu 22.

TITOLU III

SIMPLIFIKAZZJONIJIET*KAPITOLU I****Dispożizzjonijiet ġenerali dwar is-simplifikazzjonijiet****Artikolu 44***Ambitu**

1. Fuq talba mill-prinċipal jew mid-destinatarju, skond il-każ, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jawtorizzaw is-simplifikazzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-użu ta' garanzija komprensiva jew ta' l-eżenzjoni mill-garanzija;
- (b) l-użu ta' sigilli ta' mudell speċjali;
- (c) l-eżenzjoni minn itinerarju li jorbot;
- (d) l-istatus ta' konsenjatur awtorizzat;
- (e) l-istatus ta' destinatarju awtorizzat;
- (f) l-applikazzjoni ta' proċeduri simplifikati speċifiċi għal ċerti mezzi tat-trasport.
 - (i) merkanzija ttrasportata bil-ferrovija jew permezz ta' kontejners kbar,
 - (ii) merkanzija ttrasportata b'mezzi ta' l-ajru,

▼ M30

- (iii) merkanzija ttrasportata permezz ta' *pipeline*;
- (g) l-applikazzjoni ta' proċeduri simplifikati oħra abbażi ta' l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni.

2. Sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor f'dan l-Appendiċi jew fl-awtorizzazzjoni, fil-każ li jiġu awtorizzati s-simplifikazzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1(a) u (f), dawn huma applikabbli fil-pajjiżi kollha. Fejn jiġi awtorizzat l-użu tas-simplifikazzjonijiet imsemmija fil-punti (b), (c) u (d), dawn m'humiex applikabbli hlief għal operazzjonijiet ta' tranżitu komuni li jibdwu fil-pajjiż li jkun hareġ l-awtorizzazzjoni. Fil-każ li tiġi approvata s-simplifikazzjoni msemmija fil-punt (e), din mhix applikabbli hlief f'dak il-pajjiż li jkun hareġ l-awtorizzazzjoni.

Artikolu 45

Kondizzjonijiet ġenerali għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni

1. L-awtorizzazzjoni pprovduta fl-Artikolu 44(1), ma tinharigx lill-persuni li:

- (a) huma stabbiliti f'parti kontraenti; madankollu, l-awtorizzazzjoni sabiex tintuża garanzija komprensiva ma tistax tinghata 'l hadd hlief lil dawk il-persuni stabbiliti fil-pajjiż fejn tinghata l-garanzija;
- (b) jużaw regolarment għar-reġim tat-tranżitu komuni, jew li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jafu li jistgħu jissodisfaw l-obbligi marbuta ma' dan ir-reġim jew, fir-rigward tas-simplifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 44(1)(e), jirċievu oġġetti regolarment, liema oġġetti jkunu tnizzlu għar-reġim tat-tranżitu komuni; u
- (ċ) ma jkunux ikkommettew infrazzjonijiet serji jew ripetuti kontra l-leġiżlazzjoni doganali jew fiskali.

2. Sabiex tiġi żgurata l-ġestjoni tajba tas-simplifikazzjonijiet, l-awtorizzazzjonijiet għandhom jinghataw biss meta:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jassiguraw il-monitoraġġ u l-kontroll tal-proċedura mingħajr ma jkollhom idahhlu fis-seħh proċedura amministrattiva li tkun sproporzjonata fil-konfront tal-persuni kkonċernati;
- (b) u jekk il-persuni jzommu registri li jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jagħmlu kontrolli effettivi.

Artikolu 46

Il-kontenut ta' applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni

1. L-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni biex jintużaw is-simplifikazzjonijiet, minn issa 'l quddiem "l-applikazzjoni" għandu jkollha data u firma. Din tista' ssir bil-miktub inkella b'mezzi elettronici ta' l-ipproċessar tad-data, skond il-kondizzjonijiet u l-metodi determinati għalhekk mill-awtoritajiet kompetenti.

2. L-applikazzjoni għandu jkollha l-elementi li jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jassiguraw irwiehhom bir-rispett għall-kondizzjonijiet għall-ghoti tas-simplifikazzjonijiet mitluba.

▼ **M30***Artikolu 47***Responsabbiltà ta' l-applikant**

Il-persuna li tressaq applikazzjoni għall-użu tas-simplifikazzjonijiet hija responsabbli, skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh fil-partijiet kontraenti, u minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li japplikaw id-dispożizzjonijiet penali,

- (a) għall-eżattezza ta' l-informazzjoni li tingħata,
- (b) l-awtenticità tad-dokumenti mehmuzin.

*Artikolu 48***Awtoritajiet kompetenti**

1. L-applikazzjoni għandha titressaq għand l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fih ikun stabbilit l-applikant.
2. L-awtorizzazzjoni għandha tingħata jew l-applikazzjoni rifjutata skond id-dispożizzjonijiet fis-sehh fil-partijiet kontraenti.
3. Id-deċiżjoni li jkun fiha r-rifjut ta' l-applikazzjoni għandha tiġi kkomunikata lill-applikant fil-limiti ta' żmien u skond il-mezzi fis-sehh fil-Partijiet kontraenti. Għandu jkun fiha r-raġuni għar-rifjut.

*Artikolu 49***Il-kontenut ta' l-awtorizzazzjoni**

1. L-orijinal ta' l-awtorizzazzjoni, bid-data u bil-firma, kif ukoll kopja ċċertifikata wahda jew aktar għandhom jintbagħtu lura lid-detentur.
2. L-awtorizzazzjoni għandu jkun fiha l-kondizzjonijiet għall-użu tas-simplifikazzjonijiet u għandha tiddefinixxi l-metodi ta' thaddim u ta' kontroll. Hija għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha.
3. Il-persuna li tapplika għall-użu tas-simplifikazzjonijiet tkun responsabbli għall-konformità ma' l-obbligi kollha li jirrigwardaw it-tqeghid tal-merkanzija kkonċernata taht ir-regim tat-tranzitu komuni.
4. Fil-każ tas-simplifikazzjonijiet imsemmija fil-punti (b), (c) u (f) ta' l-Artikolu 44(1), l-awtorizzazzjoni għandha tiġi pprezentata kull meta jitlobha l-uffiċċju tat-tluq.

*Artikolu 50***Revoka u emendament**

1. Id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni għandu jinforma lill-awtoritajiet kompetenti bi kwalunkwe avveniment li jsehh wara l-ghoti ta' l-awtorizzazzjoni, u li b'xi mod tista' jaffettwa l-kontinwazzjoni jew il-kontenut tagħha.

▼ M30

2. L-awtorizzazzjoni għandha tiġi revokata jew emendata mill-awtoritajiet kompetenti fil-każ li:

- (a) kondizzjoni waħda jew aktar stipulati għall-ghoti tagħha ma tkunx/jkunux jew ma tibqax/jibqgħux rispettata/i; jew
- (b) avveniment li jsehh wara l-ghoti ta' awtorizzazzjoni jaffettwa l-kontinwazzjoni jew il-kontenut tagħha.

3. L-awtorizzazzjoni tista' tiġi revokata jew emendata mill-awtoritajiet kompetenti fil-każ li d-detentur tagħha ma jibqax jissodisfa obbligu li hu responsabbli għalih skond din l-awtorizzazzjoni.

4. Id-deċiżjoni dwar l-emendament jew ir-revokar ta' l-awtorizzazzjoni għandha tiġi kkomunikata, flimkien mar-raġunijiet għaliha, lid-detentur. Din hija kkomunikata lid-detentur ta' l-awtorizzazzjoni.

5. Ir-revoka jew emenda tad-deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh mid-data tan-notifika. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali u safejn l-interessi legittimi tad-destinatarju tad-deċiżjoni jesigu dan, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu dan id-dhul fis-sehh għal data aktar tard. Id-data tad-dhul fis-sehh hija indikata fuq id-deċiżjoni.

*Artikolu 51***Żamma tar-registri mill-awtoritajiet kompetenti**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu l-applikazzjonijiet u l-annessi u d-dokumenti anċillari kif ukoll kopji ta' l-awtorizzazzjonijiet li jinħarġu.

2. Fil-każ li talba tiġi miċhuda jew awtorizzazzjoni tiġi revokata, l-applikazzjoni u, skond il-każ, id-deċiżjoni għaċ-ċaħda ta' l-applikazzjoni jew ir-revoka u d-dokumenti anċillari għandhom jinżammu għal perjodu minimu ta' tliet snin minn tmiem is-sena kalendarja li fiha l-applikazzjoni tkun giet miċhuda jew l-awtorizzazzjoni tkun giet revokata.

*KAPITOLU II***Garanzija komprensiva u eżenzjoni mill-garanzija***Artikolu 52***Ammont ta' referenza**

1. Il-prinċipal għandu juża l-garanzija komprensiva jew ir-eżenzjoni mill-garanzija fil-limitu ta' ammont ta' referenza.

2. L-ammont ta' referenza għandu jikkorrispondi għall-ammont tad-dejn li jista' jirriżulta fir-rigward tal-merkanzija sottoposta għar-reġim tat-tranzitu komuni mill-prinċipal matul perjodu ta' mhux inqas minn gimgha.

Dan l-ammont għandu jiġi stabbilit mill-uffiċċju tal-garanzija f'kollaborazzjoni mal-parti interessata b'kont meħud ta' dawn:

- (a) tad-data dwar il-merkanzija ttrasportata fl-imġhoddi u ta' estimi dwar il-volum ta' l-operazzjonijiet tat-tranzitu komuni li għandhom isiru, li jirriżultaw, partikolarment mid-dokumentazzjoni kummerċjali u l-kontijiet tiegħu,

▼ **M30**

- (b) ta' l-oghla livelli ta' taxxi fuq l-importazzjoni li jkunu applikabbli fil-pajjiż ta' l-uffiċċju tal-garanzija fir-rigward ta' dik it-tip ta' merkanzija fil-każ tat-tqeghid għall-konsum. Għall-finijiet ta' dak il-kalkolu, l-oġġetti tal-Komunità li jingarru skond il-Konvenzjoni dwar it-tranzitu komuni għandhom jiġu trattati bħala oġġetti mhux tal-Komunità.

Għandu jsir kalkolu preċiż ta' l-imposti u tariffi ohra li fir-rigward tagħhom il-prinċipal ikun marbut għal kull operazzjoni tat-tranzitu ladarba tkun disponibbli d-data meħtieġa. Diversament, fejn ikunu involuti oġġetti minbarra dawk imsemmija fil-lista ta' l-Anness I, għandu jkun preżunt li l-ammont ikun ta' EUR 7 000 sakemm informazzjoni ohra magħrufa mill-awtoritajiet kompetenti ma tirriżultax f'ammonti ohra.

3. L-uffiċċju tal-garanzija għandu jeżamina l-ammont ta' referenza, partikolarment jekk issir talba mill-prinċipal, u jekk ikun il-każ, jaġġustah mill-ġdid kif meħtieġ.

4. Hija r-responsabbiltà ta' kull prinċipal li jiżgura ruħu li l-ammonti involuti ma jaqbuż l-ammont ta' referenza, jekk titqiesu kwalunkwe operazzjoni li għaliha ma tkunx għadha ntemmet il-proċedura.

L-ammonti ta' referenza għandhom jiġu ttrattati u jistgħu jiġu kkontrollati permezz tas-sistema kompjuterizzata ta' l-awtoritajiet tad-dwana għal kull operazzjoni tat-tranzitu.

*Artikolu 53***Ammont tal-garanzija komprensiva u eżenzjoni mill-garanzija**

1. L-ammont li għandu jiġi kopert mill-garanzija komprensiva għandu jkun l-istess bhall-ammont ta' referenza msemmi fl-Artikolu 52.

2. Il-persuni li jipprezentaw ġustifikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-fatt li jgawdu minn qagħda finanzjarja soda u li josservaw l-istandards ta' affidabilità deskritti fil-paragrafi 3 u 4 jistgħu jkunu awtorizzati jipprovdu garanzija komprensiva ta' ammont imnaqqas inkella li jgawdu minn eżenzjoni mill-garanzija.

3. L-ammont tal-garanzija komprensiva jista' jitnaqqas:

- (a) għal 50 % ta' l-ammont ta' referenza fil-każ li l-prinċipal juri li għandu biżżejjed esperjenza fir-rigward ta' l-operazzjoni tar-reġim tat-tranzitu komuni;
- (b) għal 30 % ta' l-ammont ta' referenza fil-każ li l-prinċipal juri li għandu biżżejjed esperjenza fir-rigward ta' l-operazzjoni tar-reġim tat-tranzitu komuni u li lahaq livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti.

4. L-eżenzjoni mill-garanzija jista' jiġi konċess jekk il-prinċipal juri li għandu biżżejjed esperjenza ta' l-operazzjoni tar-reġim tat-tranzitu komuni, li jkun lahaq livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti, li jkollu kontroll shih tat-trasport u li jgawdi minn qagħda finanzjarja tajba, biżżejjed biex jissodisfa l-impenji tiegħu.

▼ **M30**

5. Għall-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4, il-pajjiżi għandhom iqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Anness III.

*Artikolu 53a***Modalitajiet tal-garanzija komprensiva u ta' l-eżenzjoni mill-garanzija**

Għall-użu ta' kull garanzija komprensiva u/jew ta' kull eżenzjoni mill-garanzija,

- (a) il-prinċipal għandu jinhariġlu “Numru ta' Referenza tal-Garanzija”, li jkun marbut ma' l-ammont ta' referenza stabbilit;
- (b) kodiċi ta' aċċess inizzjali marbut man-“Numru ta' Referenza tal-Garanzija” għandu jinghata u jiġi kkomunikat lill-prinċipal mill-uffiċċju tal-garanzija.

Il-prinċipal jista' jassenja kodiċi ta' aċċess wiehed jew aktar għal din il-garanzija, kemm għalih innifsu kif ukoll għar-rappreżentanti tiegħu.

*Artikolu 54***Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-merkanzija li tinvolvi riskju oghla**

1. Fil-każ ta' merkanzija msemmija fil-lista ta' l-Anness I, il-prinċipal irid juri, biex ikun awtorizzat jipprovdi garanzija komprensiva, li minbarra li jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 45, li jgawdi minn qagħda finanzjarja tajba, li għandu esperjenza ta' l-operazzjoni tar-reġim tat-tranżitu komuni, li jkun lahaq livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti, kif ukoll li jkollu kontroll shih tat-trasport.

2. Għall-dan it-tip ta' merkanzija, l-ammont tal-garanzija komprensiva jista' jitnaqqas:

- (a) għal 50 % ta' l-ammont ta' referenza fil-każ li l-prinċipal juri li lahaq livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti u li jkun kiseb kontroll shih tat-trasport;
- (b) għal 30 % ta' l-ammont ta' referenza fil-każ li l-prinċipal juri li lahaq livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti u li jgawdi minn qagħda finanzjarja tajba, biżżejjed biex jissodisfa l-impenji tiegħu.

3. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2, il-pajjiżi għandhom iqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Anness III.

4. Il-paragrafi preċedenti japplikaw ukoll fil-każ ta' applikazzjoni għall-użu ta' garanzija komprensiva mhux biss għat-tip ta' merkanzija msemmija fl-Anness I iżda wkoll għal dik li mhix elenkata f'dak l-anness taht l-istess ċertifikat għal garanzija komprensiva.

5. L-eżenzjoni mill-garanzija mhux applikabbli għall-operazzjonijiet tat-tranżitu komuni li jinvolvu oġġetti msemmija fil-lista ta' l-Anness I.

▼ **M30**

6. Fid-dawl tal-prinċipji li jirregolaw l-ghoti ta' garanzija komprensiva u t-tnaqqis ta' ammont tar-referenza, l-użu ta' garanzija komprensiva għal ammont imnaqqas jista' jkun ipprojbit temporanjament, b'eċċezzjoni, f'ċerti ċirkostanzi partikolari.

7. Fid-dawl tal-prinċipji li jirregolaw l-ghoti ta' garanzija komprensiva u t-tnaqqis ta' ammont tar-referenza, l-użu ta' garanzija komprensiva għal ammont imnaqqas jista' jkun ipprojbit temporanjament għal tipi ta' merkanzija li fl-imghoddi jkunu ġew involuti f' frodi fuq skala kbira meta l-użu ta' din il-garanzija kien involut.

8. Il-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-paragrafi 6 u 7 huma deskritti fl-Anness IV.

*Artikolu 55***Dokument ta' garanzija**

1. Il-garanzija komprensiva għandha tingħata mill-garanti.
2. Din għandha tkun konformi mal-mudell tad-dokument ta' garanzija li jidher fl-Anness C4 ta' l-Appendiċi III. Id-dokument ta' garanzija jinżamm mill-uffiċċju tal-garanziji.
3. L-Artikolu 19(2) għandu japplika *mutatis mutandis*.

*Artikolu 56***Iċ-ċertifikazzjoni ta' garanzija komprensiva jew ta' l-eżenzjoni mill-garanzija**

1. Abbażi ta' l-awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jorġu lill-prinċipal ċertifikat wiehed jew aktar ta' garanzija komprensiva nkella ta' eżenzjoni mill-garanzija, minn issa 'l quddiem “ċertifikati”, f'konformità ma' l-Appendiċi III li jippermettulu jagħti prova kemm ta' garanzija komprensiva kif ukoll ta' eżenzjoni mill-garanzija fil-qafas ta' l-Artikolu 25(1)(b).

2. It-tul taż-żmien tal-validità ta' ċertifikat huwa limitat għal sentejn. Madankollu, dan il-perjodu jista' jiġi estiż mill-uffiċċju ta' garanzija għal perjodu iehor ulterjuri li ma jaqbiżx sentejn.

*Artikolu 57***Revoka u kanċellazzjoni**

1. L-Artikolu 19(1) u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 22(2) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għar-revoka u l-kanċellazzjoni tal-garanzija komprensiva.

2. Ir-revoka ta' awtorizzazzjoni għal garanzija komprensiva jew ta' eżenzjoni mill-garanzija mill-awtoritajiet kompetenti jew inkella mir-revoka tad-deċiżjoni li biha l-uffiċċju ta' garanzija jkun aċċetta l-impenn ta' garanti jew tar-revoka ta' l-impenn tagħha mill-garanti, kif ukoll id-data ta' validità tagħha jridu jiddahhlu fis-sistema kompjuterizzata mill-uffiċċju ta' garanzija.

▼ **M30**

3. Mid-data tad-dhul fis-sehh tar-revoka jew tal-kanċellazzjoni, l-ebda ċertifikat mahruġ għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 25(1)(b) ma jista' jibqa' jintuża biex il-merkanzija tkun sottoposta għar-reġim tat-tranzitu komuni, u għandhom jintraddu lura lill-uffiċċju tal-garanzija mill-prinċipal.

Kull pajjiż għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-elementi ta' identifikazzjoni ta' ċertifikati validi li ma jkunux intraddu lura nkella li ġew iddikjarati misruqa, mitlufa jew falsifikati. Il-Kummissjoni għandha tinforma b'dan lill-pajjiżi l-oħra.

*KAPITOLU III****Użu ta' sigilli ta' mudell speċjali****Artikolu 58*

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw lill-prinċipal biex juża sigilli ta' mudell speċjali għall-mezzi tat-trasport jew il-pakketti, sakemm dawn is-sigilli jkunu permessi mill-awtoritajiet kompetenti minhabba li jissodisfaw il-karatteristiċi li jidhru fl-Anness II.

2. Il-prinċipal għandu jniżżel l-ghadd, it-tip u l-marka tas-sigilli li juża fid-dettalji korrispondenti fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

Is-sigilli għandhom jitwawhlu sa mhux aktar tard mir-rilaxx tal-merkanzija.

*KAPITOLU IV****Eżenzjoni mill-itinerarju li jorbot****Artikolu 59*

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jikkonċedu eżenzjoni minn itinerarju li jorbot lil prinċipali li jiehdu miżuri li jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jkunu ċerti f'kull hin fir-rigward ta' fejn tinsab il-konsenja.

*KAPITOLU V****Status tal-konsenjatur awtorizzat****Artikolu 60***Konsenjatur awtorizzat**

Kulmin ikun bihsiebu jwettaq operazzjonijiet tat-tranzitu komuni mingħajr ma jippreżenta l-merkanzija li tkun is-sugġett ta' dikjarazzjoni tat-tranzitu fl-uffiċċju tat-tluq jew fi kwalunkwe post ieħor jista' jingħata l-istatus ta' konsenjatur awtorizzat.

Din is-simplifikazzjoni tingħata biss lill-persuni li jibbenefikaw minn garanzija komprensiva jew mill-eżenzjoni mill-garanzija;

▼ **M30***Artikolu 61***Il-kontenut ta' l-awtorizzazzjoni**

L-awtorizzazzjoni tiddetermina partikolarment:

- (a) l-uffiċċju/i tat-tluq kompetenti għall-operazzjonijiet tat-tranzitu komuni li għandhom isiru;
- (b) il-limitu ta' żmien disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti wara li l-konsenjatur awtorizzat ikun għamel dikjarazzjoni ta' tranzitu sabiex isiru l-kontrolli, jekk ikun mehtieg, qabel ir-rilaxx tal-merkanzija;
- (ċ) il-mizuri ta' l-identifikazzjoni applikati. Għal dan il-ghan l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippreskrivu li l-mezz ta' trasport jew il-pakketti jkollhom fuqhom sigilli speċjali aċċettati mill-awtoritajiet doganali għaliex jissodisfaw il-karatteristiċi msemmija fl-Anness II u mwahhla mill-konsenjatur awtorizzat;
- (d) il-kategoriji jew il-movimenti ta' merkanzija pprojbiti.

*Artikolu 62***Formalitajiet mat-tluq**

Il-konsenjatur approvat għandu jagħmel dikjarazzjoni tat-tranzitu fl-uffiċċju tat-tluq. Ir-rilaxx tal-merkanzija ma jistax isehh qabel il-hin ta' skadenza previst fl-Artikolu 65(b).

*Artikolu 63***Informazzjoni obbligatorja**

Jekk ikun mehtieg, il-konsenjatur awtorizzat għandu jdaħhal fis-sistema kompjuterizzata id-*data* li jmiss

- l-għadd, it-tip u l-marki tas-sigilli;
- jekk ikun mehtieg l-itinerarju li jorbot, stipulat skond l-Artikolu 29(2);
- il-limitu ta' żmien stipulat skond l-Artikolu 32 għall-prezentazzjoni tal-merkanzija fl-uffiċċju tad-destinazzjoni.

*KAPITOLU VI***Status tad-destinatarju awtorizzat***Artikolu 64***Destinatarju awtorizzat**

1. Kulmin ikun bihsiebu jirċievi fl-istabbilment tiegħu jew fi kwalunkwe post speċifiku iehor merkanzija sottoposta għar-regim tat-tranzitu komuni mingħajr ma l-merkanzija u id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu jkunu pprezentati fl-uffiċċju tad-destinazzjoni jista' jingħata l-istatus ta' destinatarju awtorizzat.

▼ M30

2. Il-prinċipal għandu jkun osserva l-obbligi kollha imposti mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8(1)(a) u r-reġim tat-tranżitu komuni jittqies li jkun ingħalaq meta, fiż-żmien stipulat, id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu li jkun akkumpanja l-konsenja kif ukoll il-merkanzija fl-istat oriġinali jiġu kkonsenjati fil-perjodu stipulat lid-destinatarju awtorizzat fl-istabbiliment jew il-postijiet imsemmija fl-awtorizzazzjoni tiegħu filwaqt li jkunu ġew osservati kif jixraq il-miżuri ta' identifikazzjoni.

3. Għal kull konsenja li tasallu fil-kondizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2, id-destinatarju approvat għandu jagħti, fuq talba tat-trasportatur, l-irċevuta msemmija fl-Artikolu 38, li għandu japplika *mutatis mutandis*.

Artikolu 65

Obbligi

1. Għall merkanzija li tasal fil-postijiet tiegħu jew fil-postijiet imsemmija fl-awtorizzazzjoni, id-destinatarju awtorizzat huwa marbut li:

- (a) jinforma immedjatament lill-uffiċċju tad-destinazzjoni kompetenti bil-wasla tal-merkanzija permezz tal-messaġġ “Notifika tal-Wasla” li jkun fih kwalunkwe inċident li seta' nqala' fit-trasport;
- (b) qabel ma jibda jhott, jirċievi l-messaġġ “Awtorizzazzjoni għall-Hatt”;
- (ċ) wara li jkun irċieva l-messaġġ “Awtorizzazzjoni għall-Hatt”, jibghat lill-uffiċċju tad-destinazzjoni sa mhux aktar tard mit-tielet jum wara dak li fih tasal il-merkanzija, il-messaġġ “Rimarki dwar il-Hatt”, li jkun fih id-differenzi kollha, skond il-kondizzjonijiet stipulati fl-awtorizzazzjoni.
- (d) li jzomm għad-dispożizzjoni ta' l-uffiċċju tad-destinazzjoni, inkella li jibghatlu kopja tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu li jkun akkumpanja l-merkanzija skond id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-awtorizzazzjoni.

2. L-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu jintroduci d-*data* li tikkonċerna l-messaġġ “Riżultat tal-Kontrolli” fis-sistema kkompjuterizzata.

Artikolu 66

Il-kontenut ta' l-awtorizzazzjoni

1. L-awtorizzazzjoni tiddetermina partikolarment:

- (a) l-uffiċċju/i tad-destinazzjoni kompetenti għall-merkanzija li d-destinatarju awtorizzat jirċievi;
- (b) il-limitu ta' żmien li fih id-destinatarju awtorizzat jirċievi mingħand l-uffiċċju tad-destinazzjoni, permezz tal-messaġġ “Awtorizzazzjoni għall-Hatt” id-dettalji rilevanti tal-messaġġ “Avviż antiċipat tal-Wasla” għall-finijiet ta' l-applikazzjoni, *mutatis mutandis*, ta' l-Artikolu 37(3);
- (ċ) il-kategoriji jew il-movimenti ta' merkanzija pprojbiti.

▼ **M30**

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jispeċifikaw fl-awtorizzazzjoni jekk id-destinatarju awtorizzat ikunx jista' jiddisponi mill-oġġetti li jkunu waslulu, minghajr l-intervent ta' l-uffiċċju tad-destinazzjoni.

*KAPITOLU VII****Proċeduri simplifikati applikabbli għall-merkanzija trasportata bil-ferrovija jew permezz ta' kontejners kbar***

Sezzjoni 1

Dispożizzjonijiet ġenerali marbuta mat-trasport bil-ferrovija*Artikolu 67***Ambitu**

Il-formalitajiet rilevanti għar-reġim tat-tranzitu komuni għandhom ikunu simplifikati skond l-Artikoli 68 sa 79, 95 u 96 għat-trasport ta' oġġetti minn kumpaniji ferrovjarji skond il-kopertura ta' "Ittra ta' twassil (CIM) u pakketti express" minn issa 'l quddiem "ittra ta' twassil CIM".

*Artikolu 68***Il-forza legali tad-dokument użat**

L-ittra tat-twassil CIM hija valida bħal dikjarazzjoni ta' tranzitu

*Artikolu 69***Kontroll tar-reġistri**

Il-kumpanija ferrovjarja ta' kull pajjiż għandha żżomm disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżhom, fiċ-ċentru jew ċentri tal-kontabbiltà, ir-reġistri li jżommu, għall-finijiet ta' kontroll.

*Artikolu 70***Il-prinċipal**

1. Il-kumpanija ferrovjarja li taċċetta l-merkanzija għat-trasport flimkien ma' ittra tat-twassil CIM valida bħala dikjarazzjoni tat-tranzitu komuni, issir, għal din l-operazzjoni, il-prinċipal.

2. Il-kumpanija ferrovjarja tal-pajjiż li mit-territorju tiegħu jidhlu l-oġġetti għewwa t-territorju tal-partijiet kontraenti ssir il-prinċipal għal dak li jirrigwarda l-operazzjonijiet relatati mal-merkanzija aċċettata għat-trasport bil-ferrovija ta' pajjiż terz.

▼ **M30***Artikolu 71***Tikketta**

Il-kumpaniji ferrovarju għandhom jiżguraw li l-konsenji ttrasportati skond ir-reġim tat-tranżitu komuni jkunu identifikabbli bl-użu ta' tikketti bi stampi skond il-mudell li jidher fl-Anness B11 fl-Appendiċi III.

It-tikketti għandhom jitwāhhlu fuq l-ittra tat-twassil CIM kif ukoll fuq il-vagun ferrovarju rilevanti fil-każ ta' tagħbija mimlija jew f'kazijiet oħra, fuq il-pakkett jew pakketti.

It-tikketta msemija fl-ewwel subparagrafu tista' tiġi ssostitwita permezz ta' timbru bil-linka ħadra li juri l-istampa li tinsab fl-Anness B11 fl-Appendiċi III.

*Artikolu 72***Modifika tal-kuntratt ta' trasport**

Meta l-kuntratt ta' trasport huwa modifikat sabiex:

- operazzjoni ta' ġarr ta' merkanzija li kellha tintemm barra mit-territorju ta' parti kontraenti tintemm għewwa t-territorju ta' dik il-parti kontraenti,
- operazzjoni ta' ġarr ta' merkanzija li kellha tintemm barra mit-territorju ta' parti kontraenti tintemm għewwa t-territorju ta' dik il-parti kontraenti,

il-kumpaniji ferrovarji ma jistgħux jaġixxu fuq il-kuntratt emendat sakemm ma tingħatax l-approvazzjoni mill-uffiċċju tat-tluq.

Fil-każijiet l-oħra kollha, il-kumpaniji ferrovarji jistgħu jeżegwixxu l-kuntratt emendat; huma għandhom jinfurmaw minnufih lill-uffiċċju tat-tluq bl-emenda li tkun saret.

Ċirkolazzjoni tal-merkanzija bejn il-partijiet kontraenti*Artikolu 73***L-użu ta' l-ittra tat-twassil CIM**

1. L-ittra tat-twassil CIM għandha tkun ipprezentata fl-uffiċċju tat-tluq fir-rigward ta' konsenja sottoposta għar-reġim tat-tranżitu komuni li tibda u għandha tintemm fit-territorju tal-partijiet kontraenti.

2. Fil-każ li l-merkanzija tmur minn punt sa iehor fil-Komunità minn għewwa pajiż membru wiehed jew aktar ta' l-EFTA, l-uffiċċju tat-tluq għandu jinkludi fuq, b'mod viżibbli, fil-kaxxa rrizervata għad-dwana tal-folji Nru 1, 2 u 3 ta' l-ittra tat-twassil CIM:

- is-sigla “T1”, jekk il-merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T1,

▼ **M30**

— is-sigla “T2” jew “T2F” fil-każ li merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T2 fil-każ li, skond id-dispożizzjonijiet komunitarju, l-inkluzjoni ta' din is-sigla tkun obbligatorja.

Is-sigla “T2” jew “T2F”; għandha tiġi awtentikata permezz ta' l-applikazzjoni tat-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq.

3. Fil-każ li l-merkanzija titlaq mill-Komunità bid-destinazzjoni f'pajjiż ta' l-EFTA, l-uffiċċju tat-tluq għandu jinkludi, b'mod viżibbli, fil-kaxxa rrizervata għad-dwana tal-folji Nru 1, 2 u 3 ta' l-ittra tat-twassil CIM, is-sigla “T1” jekk il-merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T1.

4. Hlief fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 3, l-oġġetti li jiċċirkolaw minn punt sa iehor fil-Komunità minn ġewwa t-territorju ta' pajjiż ta' l-EFTA wiehed jew aktar u l-oġġetti li mit-tluq mill-Komunità jgħaddu għal destinazzjoni f'pajjiż EFTA, għandhom ikunu sottoposti għall-proċedura T2, soġġetti għall-kondizzjonijiet li għandhom jiġu stipulati minn kull Stat Membru tal-Komunità, għat-totalità tal-vjaġġ mill-istazzjon tat-tluq għall-istazzjon tad-destinazzjoni minghajr preżentazzjoni ta' l-ittra CIM li tkopri l-oġġetti għand l-uffiċċju tat-tluq.

Billi hija merkanzija li tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità minn ġewwa pajjiż membru wiehed jew aktar ta' l-EFTA, it-tikketti msemmija fl-Artikolu 71 m'hemmx għalfejn jitwāhhlu.

5. Il-merkanzija li t-trasport tagħha tibda f'pajjiż ta' l-EFTA titqies li qiegħda tiċċirkola skond il-proċedura T1. Madankollu, jekk l-oġġetti għandhom jiċċirkolaw skond il-proċedura T2 skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(3)(b) tal-Konvenzjoni, l-uffiċċju tat-tluq għandu jindika fuq folja 3 ta' l-ittra tat-twassil CIM li l-oġġetti li għaliha jirriferi d-dokument jseħhu skond il-proċedura T2; għal dan il-ġhan, is-sigla “T2” jew “T2F”, skond il-każ, għandu jintwera b'mod ċar flimkien mat-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq u l-firma ta' l-uffiċċjal responsabbli fil-kaxxa rrizervata għad-dwana. Fil-każ ta' oġġetti li jkunu qed jiċċirkaw skond il-proċedura T1 is-sigla “T1” m'għandux ikun indikat fid-dokument imsemmi.

6. Il-folji kollha ta' l-ittra tat-twassil CIM għandhom jintbagħtu lura lill-parti kkonċernata.

7. Kull pajjiż ta' l-EFTA jista' jipprovdi li oġġetti li jkunu qed jiċċirkolaw skond il-proċedura T1 ma jkunx hemm għalfejn tiġi preżentata magħhom l-ittra tat-twassil CIM.

8. F'dak li jirrigwarda l-merkanzija msemmija fil-paragrafi 2, 3 u 5, l-uffiċċju responsabbli għall-istazzjon tad-destinazzjoni għandu jaġixxi bħala l-uffiċċju tad-destinazzjoni. Madankollu, l-oġġetti li jiddaħhlu fiċ-ċirkolazzjoni libera jew li jkunu soġġetti għal proċedura oħra tad-dwana fi stazzjon intermedju, l-uffiċċju doganali responsabbli għal dak l-istazzjon għandu jaġixxi ta' uffiċċju ta' destinazzjoni. Għal dak li għandu x'jaqsam mal-merkanzija li tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità mit-territorju ta' pajjiż ta' l-EFTA wiehed jew aktar fil-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4, l-ebda formalitajiet ma jehtieġ li jseħhu fl-uffiċċju tad-destinazzjoni.

▼ **M30***Artikolu 74***Miżuri ta' identifikazzjoni**

Bhala regola ġenerali u meta wiehed iqis miżuri ta' identifikazzjoni applikati mill-kumpaniji ferrovjarji, l-uffiċċju tat-tluq m'għandux jissigħilla l-mezz ta' trasport jew tal-pakketti.

*Artikolu 75***Użu ta' folji differenti ta' l-ittra tat-twassil CIM**

1. Hlief fil-każijiet li l-merkanzija tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità minn ġewwa pajjiż membru wiehed jew aktar ta' l-EFTA, il-kumpaniji ferrovjarji tal-pajjiż li fih jinsab l-uffiċċju tad-destinazzjoni għandhom jibagħtu lil dan ta' l-aħħar il-folji Nru 2 u Nru 3 ta' l-ittra tat-twassil CIM.

2. L-uffiċċju tad-destinazzjoni għandu jibgħat lura minnufih il-folja 2 lill-kumpanija ferrovjarja wara li jkun ittimbraha u għandu jzomm il-folja 3.

Ġarr ta' merkanzija lejn jew minn pajjiżi terzi*Artikolu 76***Ġarr lejn pajjiżi terzi**

1. L-Artikoli 73 u 74 japplikaw għall-operazzjonijiet ta' ġarr ta' merkanzija li jibdew mit-territorju tal-partijiet kontraenti u li huma destinati għal barra t-territorju tal-partijiet kontraenti.

2. L-uffiċċju doganali għall-istazzjon tal-fruntiera li minnu l-oġġetti fi tranżitu jtilqu mit-territorju tal-partijiet kontraenti għandhom jaġixxu ta' uffiċċju ta' destinazzjoni.

3. L-ebda formalità ma tehtieg li ssir fl-uffiċċju tad-destinazzjoni.

*Artikolu 77***Trasport ta' merkanzija minn pajjiżi terzi**

1. L-uffiċċju doganali għall-istazzjon tal-fruntiera li minnha l-oġġetti jidhlu fit-territorju tal-partijiet kontraenti għandu jassumi r-rwol ta' l-uffiċċju tat-tluq għall-operazzjonijiet ta' ġarr li jibdew barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti u li għandhom jispiċċaw fit-territorju tal-partijiet kontraenti.

L-ebda formalità ma tehtieg li ssir fl-uffiċċju tat-tluq.

2. L-uffiċċju doganali responsabbli għall-istazzjoni tad-destinazzjoni għandu jassumi r-rwol ta' l-uffiċċju tad-destinazzjoni. Madankollu, l-oġġetti li jiddaħhlu fiċ-ċirkolazzjoni libera jew li jkunu soġġetti għal proċedura oħra tad-dwana fi stazzjon intermedju, l-uffiċċju doganali responsabbli għal dak l-istazzjon għandu jaġixxi ta' uffiċċju ta' destinazzjoni.

Il-formalitajiet imsemmija fl-Artikolu 75 għandhom isiru fl-uffiċċju ta' destinazzjoni.

▼ **M30***Artikolu 78***Ġarr ta' merkanzija mit-territorju tal- partijiet kontraenti**

1. Fejn operazzjoni ta' trasport tal-merkanzija tibda u hija destinata li tintemm barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti, l-uffiċċju doganali li għandhom jaġixxu bhala l-uffiċċju tat-tluq u l-uffiċċju tad-destinazzjoni jkun dawk imsemmija fl-Artikolu 77(1) u 76(2) rispettivament.

2. L-ebda formalità ma tehtieg li ssir fl-uffiċċju tat-tluq jew tad-destinazzjoni.

*Artikolu 79***Status doganali ta' oġġetti**

Oġġetti li huma trasportati skond l-Artikoli 77(1) jew 78(1) jitqiesu bhallikieku qed jiċċirkolaw taht il-proċedura T1 l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti jiġi stabbilit skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Appendiċi II.

Sezzjoni 2**Ġarr ta' merkanzija permezz ta' kontejners kbar***Artikolu 80***Ambitu**

Il-formalitajiet taht ir-regim tat-tranzitu komuni għandhom jiġu ssimplifikati skond l-Artikoli 81 sa 96 għall-oġġetti li jingarru minn kumpaniji ferrovjarji f'kontejners kbar, permezz ta' impriži tat-trasport bhala intermedjarji, taht il-kopertura ta' ittri ta' trasferimenti, li għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi jissejhu “Noti ta' Trasferiment TR”. Dawn l-operazzjonijiet jinkludu, skond il-każ, it-trasport ta' konsenji minn impriži tat-trasport li jużaw mezzi ta' trasport ohra li m'humiex dawk ferrovjarji, fil-pajjiż tal-konsenja lill-istazzjon ferrovjarju tat-tluq f'dak il-pajjiż u fil-pajjiż tad-destinazzjoni mill-istazzjon ferrovjarju tal-wasla f'dak il-pajjiż, kif ukoll it-trasport bil-baħar li jkun se jsehh matul il-vjaġġ bejn dawn iż-żewġ stazzjonijiet.

*Artikolu 81***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80 u 96, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) “Impriża ta' trasport” tfisser impriża kostitwita mill-kumpaniji ferrovjarji bhala kumpanija li tagħha huma membri, imwaqqfa bil-ghan li jiġu trasportati oġġetti permezz ta' kontejners kbar taht il-kopertura ta' Noti ta' Trasferiment;

▼ **M30**

2) “kontejner kbir” tfisser mezz ta trasport tal-merkanzija li huwa:

- ta' natura permanenti,
- disinjat speċifikament sabiex jiffaċilita t-trasport tal-merkanzija, minghajr ma ssir hsara lit-tagħbija, minn wahda jew aktar mezzi ta' trasport,
- disinjat għat-tqabbid u/jew manipular faċli,
- disinjati b'mod li jista' jiġi ssiġillat b'mod effettiv meta jkun meħtieġ li jiġi ssiġillat skond l-Artikolu 89,
- ta' tali daqs li l-ispazju konfinat mill-erba' angoli esterni ma jkunx inqas minn 7 metri kwadri

3) “Nota ta' trasferiment TR” tfisser id-dokument li jinkludi fih il-kuntratt ta' ġarr li bih l-impriza tat-trasport tista' ġġorr kontenitur wiehed jew aktar minn konsenjatur sa destinatarju fi trasport internazzjonali. In-nota ta' trasferiment TR għandha tkun enumerata b'numru tas-serje fir-rokna ta' fuq tan-naħa tal-lemin sabiex tkun tista' tiġi identifikata. Dan in-numru jkun magħmul minn tmien ċifri preċeduti mill-ittri TR

In-nota ta' trasferiment TR trid tikkonsisti mill-folji segwenti, f'ordni numerika:

- 1: folja għas-sede prinċipali ta' l-impriza tat-trasport,
- 2: folja għar-rappreżentant nazzjonali ta' l-impriza tat-trasport fl-istazzjon tad-destinazzjoni,
- 3A: folja għad-dwana;
- 3B: folja għad-destinatarju;
- 4: folja għas-sede prinċipali ta' l-impriza tat-trasport,
- 5: folja għar-rappreżentant nazzjonali ta' l-impriza tat-trasport fl-istazzjon tat-tluq,
- 6: folja għall-konsenjatur.

Kull folja tan-Nota ta' trasferiment TR, bl-eċċezzjoni ta' folja 3A, ikollha linja hadra wiesgħa ta' madwar erba' ċentimetri għat-tul kollu tat-tarf tan-naħa tal-lemin.

4) “Lista ta' kontejners kbar”, minn hawn 'il quddiem il-“lista”, tfisser id-dokument meħmuż man-nota ta' trasferiment TR, li tagħha huwa parti integrali li huwa mahsub sabiex ikopri l-konsenja ta' għadd ta' kontejners kbar mill-istess stazzjon tat-tluq għall-istess stazzjon ta' destinazzjoni, fejn għandhom jitwettqu l-formalitajiet doganali.

Il-lista għandha tiġi ppreżentata fl-istess għadd ta' kopji bħan-nota ta' trasferiment TR rilevanti.

▼ **M30**

L-ghadd ta' kopji ghandu jiġi indikat fil-kaxxa rrizervata għall-indikazzjoni ta' l-ghadd ta' kopji li tinsab fir-rokna ta' fuq tan-naha tal-lemin tan-nota ta' trasferiment TR.

Barra minn hekk, in-numru tas-serje tan-nota ta' trasferiment TR korrispondenti jrid jiġi indikat fir-rokna ta' fuq tan-naha tal-lemin ta' kull kopja.

*Artikolu 82***Il-forza legali tad-dokument użat**

In-nota ta' trasferiment TR użata mill-impriza tat-trasport hija ekwivalenti għal dikjarazzjoni tat-tranżitu.

*Artikolu 83***Kontroll tar-reġistri – Informazzjoni li għandha tinghata**

1. F'kull pajjiż l-impriza ta' trasport għandha, għall-finijiet ta' kontroll, tagħmel disponibbli lill-awtoritajiet kompetenti permezz tar-rappreżentant jew rappreżentanti nazzjonali, ir-reġistri miżmuma fl-uffiċċju jew uffiċċji tal-kontabilità jew f'dawk tar-rappreżentant jew rappreżentanti nazzjonali.

2. Fuq talba ta' l-awtoritajiet kompetenti, l-impriza ta' trasport jew tar-rappreżentant jew rappreżentanti nazzjonali jridu jikkomunikawhom kull dokumenti, reġistri ta' kontijiet jew informazzjoni li għandha x'taqsam ma' operazzjonijiet ta' garr kompletati jew li għadhom għad-dejġin li l-awtoritajiet jqisu li għandhom ikunu informati dwarhom.

3. Fil-każ li, skond l-Artikolu 82, in-noti ta' trasferiment TR ikollhom l-istess sahha ġuridika bħad-dikjarazzjonijiet tat-tranżitu, l-impriza tat-trasport jew ir-rappreżentant/i tagħha għandha/hom tinforma/jinformaw:

- (a) lill-uffiċċju tad-destinazzjoni dwar kwalunkwe nota ta' trasferiment TR, folja 1, li ntbagħtulha mingħajr l-approvazzjoni tad-dwana;
- (b) l-uffiċċji tat-tluq dwar kwalunkwe nota ta' trasferiment TR, folja 1 li ma tkunx intbagħtitilha lura u li fir-rigward tagħha ma setgħetx tiddetermina jekk il-konsenja ġietx ippreżentata kif mehtieg lill-uffiċċju tad-destinazzjoni jew esportata mit-territorju tal-partijiet kontraenti lejn pajjiż terz skond l-Artikolu 93.

*Artikolu 84***Il-prinċipal**

1. Għat-trasport tal-merkanzija awtorizzata skond l-Artikolu 80 u aċċettat minn impriza tat-trasport f'pajjiż, l-kumpanija ferrovjarja ta' dak il-pajjiż issir il-prinċipal.

2. Għat-trasport ta' merkanzija awtorizzata skond l-Artikolu 80 u aċċettata minn impriza tat-trasport f'pajjiż terz, l-kumpanija ferrovjarja tal-pajjiż li minnha l-oġġetti jkunu dahl fuq il-territorju tal-pajjiżi kontraenti jkun il-prinċipal.

▼ **M30***Artikolu 85***Formalitajiet doganali matul il-ġarr b'mezz iehor li m'huwiex dak ferrovarju**

Jekk għandhom jitwettqu formalitajiet doganali matul il-ġarr b'mezzi oħra għajr il-ferrovija lill-istazzjon tat-tluq jew mill-istazzjon tad-destinazzjoni, nota ta' trasferiment TR wahda ma tistax tkopri aktar minn kontejner kbir wiehed.

*Artikolu 86***Tikketta**

L-impriza tat-trasport għandha tiżgura li konsenji li jingarru skond ir-regim tat-tranzitu komuni jkunu identifikabbli bl-użu ta' tikketti bi stampi skond il-mudell li jidher fl-Anness B11 fl-Appendiċi III. It-tikketti għandhom jitwarrhu fuq in-nota ta' trasferiment TR u fuq il-kontenitur/i kbir/kbar ikkonċernat/i.

It-tikketta msemmiya fl-ewwel subparagrafu tista' tiġi ssostitwita permezz ta' timbru bil-linka hadra li juri l-istampa li tinsab fl-Anness B11 fl-Appendiċi III.

*Artikolu 87***Modifika tal-kuntratt ta' trasport**

Meta kuntratt ta' trasport huwa modifikat sabiex:

- operazzjoni ta' ġarr ta' merkanzija li kellha tintemm barra mit-territorju ta' parti kontraenti tintemm għewwa t-territorju ta' dik il-parti kontraenti,
- operazzjoni ta' ġarr ta' merkanzija li kellha tintemm barra mit-territorju ta' parti kontraenti tintemm għewwa t-territorju ta' dik il-parti kontraenti,

L-impriza tat-trasport ma tistax taġixxi fuq il-kuntratt emendat sakemm ma tinghatax l-approvazzjoni minn qabel mill-uffiċċju tat-tluq.

Fil-każijiet l-oħra kollha, l-impriza tat-trasport tista' ġġib fis-sehh il-kuntratt modifikat; hi trid tinforma minnufih l-uffiċċju tat-tluq dwar il-modifika magħmula.

Ċirkolazzjoni tal-merkanzija bejn il-partijiet kontraenti*Artikolu 88***Noti ta' trasferiment TR u l-listi**

1. In-nota ta' trasferiment TR fir-rigward ta' konsenja li tkun sotto-posta għar-regim tat-tranzitu komuni li tibda u għandha tintemm fit-territorju tal-partijiet kontraenti, trid tkun ippreżentata fl-uffiċċju tat-tluq.

▼ **M30**

2. Fil-każ li l-merkanzija tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità minn gewwa pajjiż membru wiehed jew aktar ta' l-EFTA, l-uffiċċju tat-tluq ghandu jindika, b'tali mod li tkun tidher, fil-kaxxa rrizervata ghad-dwana tal-folji Nru 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR:

— is-sigla “T1”, jekk il-merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T1,

— is-sigla “T2” jew “T2F” fil-każ li merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T2 fil-każ li, skond id-dispożizzjonijiet komunitarju, l-inkluzjoni ta' din is-sigla tkun obligatorja.

Is-sigla “T2” jew “T2F”; ghandha tiġi awtentikata permezz ta' l-applikazzjoni tat-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq.

3. Fil-każ li l-merkanzija titlaq mill-Komunità bid-destinazzjoni f'pajjiż ta' l-EFTA, l-uffiċċju tat-tluq ghandu jinkludi, b'mod viżibbli, fil-kaxxa rrizervata ghad-dwana tal-folji Nru 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR, jekk il-merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T1.

4. Hlief fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 3, l-oġġetti li jiċċirkolaw minn punt sa iehor fil-Komunità minn gewwa t-territorju ta' pajjiż ta' l-EFTA wiehed jew aktar u l-oġġetti li mit-tluq mill-Komunità jghaddu ghal destinazzjoni f'pajjiż EFTA, ghandhom ikunu sottoposti ghall-proċedura T2, soġġetti ghall-kondizzjonijiet li ghandhom jiġu stipulati minn kull Stat Membru tal-Komunità, ghat-totalità tal-vjaġġ minghajr preżentazzjoni tan-nota ta' trasferiment TR li tkopri l-oġġetti ghand l-uffiċċju tat-tluq. Billi hija merkanzija li tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità minn gewwa pajjiż membru wiehed jew aktar ta' l-EFTA, it-tikketti msemmija fl-Artikolu 86 m'hemmx ghalfejn jitwawhlu.

5. Il-merkanzija li t-trasport taghha tibda f'pajjiż ta' l-EFTA titqies li qiegħda tiċċirkola skond il-proċedura T1. Madankollu, jekk il-merkanzija tkun se tiċċirkola taht il-proċedura T2 skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(3)(b) tal-Konvenzjoni, l-uffiċċju tat-tluq ghandu jindika fuq folja 3A tan-nota ta' trasferiment TR li l-merkanzija li d-dokument jirreferi għaliha tiċċirkola taht il-proċedura T2; għal dan il-ghan, is-sigla “T2” jew “T2 F”, skond il-każ, ghandha tidher b'mod ċar fil-kaxxa għall-użu doganali tal-folja 3 A tan-nota ta' trasferiment TR flimkien mat-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq u l-firma ta' l-uffiċċjal responsabbli. Fil-każ ta' oġġetti li jkunu qed jiċċirkolaw skond il-proċedura T1 is-sigla “T1” ma ghandhiex bżonn li tiġi indikata fid-dokument.

6. Fil-każ li nota ta' trasferiment TR tkopri kemm kontejners li fihom merkanzija li qed tiċċirkola taht il-proċedura T1 kif ukoll kontejners li fihom merkanzija li qed tiċċirkola taht il-proċedura T2, l-uffiċċju tat-tluq, fil-kaxxa rrizervata ghad-dwana fil-folji 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR, ghandu jindika referenzi separati għall-kontejner(s), skond it-tip ta' oġġetti li fihom, kif ukoll is-sigla “T1”, “T2” jew “T2F”, kif jixraq, hdejn in-numru ta' referenza tal-kontejner(s) korrispondenti.

▼ M30

7. Meta, f'kazijiet koperti mill-paragrafu 3, jintużaw listi għal kontejners kbar, għandhom jithejjew listi separati għal kull kategorija ta' kontejner li jkun fih merkanzija li tiċċirkola taħt il-proċedura T1 u n-numru/i tas-serje tal-lista/i kkonċernati għandhom jiddaħhlu fil-kaxxa rrizervata għad-dwana fil-folji 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR. Is-sigla "T1", "T2" jew T2F", għandha titnizzel kif jixraq, hdejn in-numru tas-serje tal-lista/i kif jixraq. Is-sigla "T1" għandha tiġi indikata fir-rigward tan-numru/i tas-serje tal-lista/i rilevanti.

8. Il-folji kollha tan-nota ta' trasferiment TR għandhom jintraddu lura lill-parti kkonċernata.

9. Kull pajjiż ta' l-EFTA jista' jipprovdi li oġġetti li jkunu qed jiċċirkolaw skond il-proċedura T1 jiġu trasportati skond il-proċedura T1 minghajr il-htieġa ta' nota ta' trasferiment TR jiġu preżentati f'uffiċċju tat-tluq.

10. Għall-oġġetti msemmija fil-paragrafi 2, 3 u 5, in-nota ta' trasferiment TR għandha tiġi ppreżentata fl-uffiċċju tad-destinazzjoni fejn l-oġġetti għandhom jiġu ddikjarati għar-rilaxx f'ċirkolazzjoni hielsa jew għal proċedura doganali ohra.

Billi hija merkanzija li tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità mit-territorju ta' pajjiż EFTA wiehed jew aktar fil-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 4, l-ebda formalità ma tehtieg li titwettaq fl-uffiċċju tad-destinazzjoni.

*Artikolu 89***Miżuri ta' identifikazzjoni**

L-identifikazzjoni ta' oġġetti għandha ssir skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11 tal-Konvenzjoni. Madankollu, l-uffiċċju tat-tluq, bħala regola ġenerali, m'għandux jissigilla l-kontejners kbar jekk il-miżuri ta' identifikazzjoni jiġu applikati mill-kumpaniji ferrovarji. Fil-każ li jitwāhhu s-sigilli, l-isparju rizerwat għall-użu doganali f'folji 3 A u 3 B tan-nota ta' trasferiment TR għandu jmtela kif xieraq.

*Artikolu 90***L-użu ta' folji differenti tan-noti ta' trasferiment TR**

1. Hlief fil-każijiet li l-merkanzija tiċċirkola minn punt sa iehor fil-Komunità minn ġewwa pajjiż membru wiehed jew aktar ta' l-EFTA, il-kumpanija tat-trasport għandha tibghat lura lill-uffiċċju tad-destinazzjoni il-folji Nru 1, Nru 2 u Nru 3A tan-nota ta' trasferiment.

2. L-uffiċċju ta' destinazzjoni għandu jibghat lura minnufih lill-impriza tat-trasport il-folji Nru 1 u Nru 2 wara li jkun ittimbrahom. Huwa għandu jżomm il-folja Nru 3A.

▼ **M30****Trasport tal-merkanzija lejn jew minn pajjiżi terzi***Artikolu 91***Ġarr lejn pajjiżi terzi**

1. Meta operazzjonijiet ta' trasport ta' oġġetti jibdwu fit-territorju tal-partijiet kontraenti u għandhom jintemmu barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti, japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 88 (1-9) u l-Artikolu 89 japplikaw.
2. L-uffiċċju doganali għall-istazzjon tal-fruntiera li minnu l-oġġetti fi tranżitu jtilqu mit-territorju tal-partijiet kontraenti għandhom jaġixxu ta' uffiċċju ta' destinazzjoni.
3. L-ebda formalità ma tehtieg li ssir fl-uffiċċju tad-destinazzjoni.

*Artikolu 92***Ġarr ta' merkanzija minn pajjiżi terzi**

1. Fejn operazzjoni ta' trasport ta' oġġetti tibda barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti u hija destinata għal barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti, l-uffiċċju doganali għall-istazzjon tal-fruntiera li minnha jidhru l-oġġetti fit-territorju tal-partijiet kontraenti għandu jaġixxi bhala l-uffiċċju tat-tluq. L-ebda formalità ma tehtieg li ssir fl-uffiċċju tat-tluq.
2. L-uffiċċju li fih tiġi pprezentata l-merkanzija għandu jaġixxi bhala l-uffiċċju tad-destinazzjoni. Il-formalitajiet imsemmija fl-Artikolu 90 għandhom isiru fl-uffiċċju ta' destinazzjoni.

*Artikolu 93***Ġarr ta' merkanzija mit-territorju tal- partijiet kontraenti**

1. Fejn operazzjoni ta' trasport ta' oġġetti tibda u hija destinata li tintemm barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti, l-uffiċċju doganali li għandhom jaġixxu bhala l-uffiċċju tat-tluq u l-uffiċċju tad-destinazzjoni jkunu daww imsemmija fl-Artikolu 92(1) u 91(2) rispettivament.
2. L-ebda formalità ma tehtieg li ssir fl-uffiċċju tat-tluq jew tad-destinazzjoni.

*Artikolu 94***Status doganali ta' oġġetti**

Oġġetti li huma trasportati skond l-Artikoli 92(1) jew 93(1) jitqiesu bħallikieku qed jiċċirkolaw taħt il-proċedura T1 l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti jiġi stabbilit skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Appendiċi II.

▼ **M30**

Sezzjoni 3

Dispożizzjonijiet oħra*Artikolu 95***Listi ta' taghbija**

1. L-Artikolu 22(5) ta' dan l-Appendiċi u l-punt 24 ta' l-Anness V ta' dan l-Appendiċi għandhom japplikaw għal kwalunkwe lista ta' taghbija li tinhemeż ma' l-ittra tat-twassil CIM jew in-nota ta' trasferiment TR. L-għadd ta' listi bħal dawn għandu jiġi indikat fil-kaxxa rrizervata għad-dettalji ta' dokumenti li jakkumpanjaw fl-ittra tat-twassil CIM jew tan-nota ta' trasferiment TR.

Barra minn hekk, il-lista ta' taghbija għandha tinkludi n-numru tal-vagun li għalih tirriferi l-ittra tat-twassil CIM jew, fejn huwa xieraq, in-numru tal-kontejner li fih jinsabu l-oġġetti.

2. Għall-operazzjonijiet li jibdew fit-territorju tal-partijiet kontraenti li fl-istess waqt jinkludu merkanzija li tiċċirkolaw taħt il-proċedura T1 kif ukoll merkanzija li tiċċirkola skond il-proċedura T2, għandhom ikunu użati listi separati ta' taghbija; fil-każ ta' oġġetti trasportati f'kontejners kbar taħt il-kopertura ta' noti ta' trasferiment TR, dawn il-listi separati għandhom jinkludu għal kull kontejner kbir għal kull waħda miż-żewġ kategoriji ta' oġġetti.

In-numri tas-serje tal-polzi tal-kargu marbuta ma' kull waħda miż-żewġ kategoriji ta' merkanzija għandhom jiġu indikati fil-kaxxa rrizervata għad-deskrizzjoni ta' l-oġġetti, skond il-każ, ta' l-ittra tat-twassil CIM jew tan-nota ta' trasferiment TR.

3. Fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafu 1 u 2 u għall-finijiet tal-proċeduri li hemm provduti fl-Artikoli 67 sa 96, il-listi ta' taghbija li jakkumpanjaw l-ittra ta' twassil CIM jew in-nota ta' trasferiment TR jiffurmaw parti integrali tagħha u għandhom l-istess effetti ġuridici.

L-originali ta' dawn il-listi ta' taghbija għandu ikollhom fuqhom it-timbru ta' l-istazzjon ta' spedizzjoni.

Sezzjoni 4

**Ambitu tal-proċedura normali u tal-proċedura
ssimplifikata – trasport ikkombinat –
ferrovija-triq**

Artikolu 96

1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 67 sa 95 ma jeskludux il-possibbiltà li jintużaw il-proċeduri ddefiniti fit-Titolu II. Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 69 u 71 jew 83 u 86 japplikaw.

2. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1, referenza għad-dikjarazzjoni(jiet) tat-tranzitu li tintuża/jintużaw għandha tiddaħhal b'mod ċar fil-kaxxa rrizervata għad-dettalji tad-dokumenti ta' akkumpanjament fil-mument li l-ittra tat-twassil CIM jew in-nota ta' trasferiment TR tkun qed timtela.

▼ **M30**

Din ir-referenza trid tispeċifika t-tip, l-uffiċċju tar-rilaxx, id-data u n-numru ta' reġistrazzjoni ta' kull dokument użat.

Barra minn hekk, il-folja 2 ta' l-ittra tat-twassil CIM jew il-folji Nru 1 u Nru 2 tan-nota ta' trasferiment TR għandu jkollhom l-awtorizzazzjoni tal-kumpanija ferrovjarja responsabbli għall-aħhar stazzjon ferrovjarja involuta fl-operazzjoni ta-tranżitu komuni. Din il-kumpanija għandha tittimbra d-dokument wara li tivverifika li t-trasport tal-merkanzija huwa kopert mid-dokument jew dokumenti ta' tranżitu msemmija.

Meta l-operazzjonijiet ta' tranżitu komuni msemmija fil-paragrafu 1 u fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jintemmu f'pajjiż ta' l-EFTA, dak il-pajjiż jista' jistipula li l-folja 2 ta' l-ittra ta' twassil CIM jew il-folji Nru 1 u Nru 2 tan-nota ta' trasferiment TR jiġu pprezentati fl-uffiċċju doganali responsabbli għall-aħhar stazzjon involut fl-operazzjoni ta' tranżitu komuni. Dak l-uffiċċju doganali għandu jittimbra l-folja wara li jivverifika li t-trasport tal-merkanzija huwa kopert mid-dokument jew dokumenti ta' tranżitu msemmija.

3. Fil-każ li operazzjoni ta' tranżitu ssir taht il-kopertura ta' nota ta' trasfeiment TR skond l-Artikoli 80 sa 94, l-ittra tat-twassil CIM użata għall-operazzjoni tkun eskluża mill-ambitu ta' l-Artikoli 67 sa 79, u ta' l-Artikolu 96(1) u (2). L-ittra tat-twassil CIM għandu jkollha, fil-kaxxa rrizervata għad-dettalji dwar l-annessi u b'mod ċar, referenza għan-nota ta' trasferiment TR. Din ir-referenza għandu jkollha l-kliem “nota ta' trasferiment TR” u warajhom in-numru tas-serje.

4. Meta konsenja ta' oġġetti tkun qed titwassal b'kombinazzjoni ta' trasport bit-triq u bil-ferrovija, taht il-kopertura ta' dikjarazzjoni tat-tranżitu waħda jew aktar magħmula skond il-proċedura stipulata fit-Titolu II, tiġi aċċettata mill-ferroviji f'terminal ferrovjarju u titgħabba fuq il-vaguni, il-kumpaniji ferrovjarji għandhom jiehdu r-responsabbiltà għall-hlas ta' imposti jew tariffi ohra fejn jirriżultaw kontravvenzjonijiet jew irregolaritajiet matul il-vjaġġ ferrovjarju, jekk mhemmx garanzija valida fil-pajjiż fejn tkun seħhet jew jitqies li seħhet il-kontravvenzjoni jew irregolarità, u jekk mhux possibbli li dawn l-ammonti jiġu rkuprati mingħand il-prinċipal.

*Artikolu 97***Konsenjatur u destinatarju awtorizzati**

1. Fil-każ li ma tkunx mehtieġa l-preżentazzjoni ta' dikjarazzjoni tat-tranżitu fir-rigward ta' merkanzija li għandha tintbagħat taht il-kopertura ta' ittra tat-twassil CIM jew nota ta' trasferiment TR skond l-Artikoli 67 sa 96, fl-uffiċċju tat-tluq, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiżguraw li l-folji 1, 2 u 3 ta' l-ittra tat-twassil jew il-folji 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR ikollhom fuqhom, skond il-każ, is-sigla “T1” “T2” jew “T2F”.

2. Fil-każ li l-merkanzija ttrasportata skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 67 sa 96 jkunu mahsuba għad-destinatarju awtorizzat, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipprevedu li, permezz ta' deroga mill-Artikolu 64 (2), u Artikolu 66 (1) (b), il-folji 2 u 3 ta' l-ittra tat-twassil CIM jew il-folji 1, 2 u 3A tan-nota ta' trasferiment TR jiġu konsenjati direttament mill-impriza ferrovjarja jew tat-trasport fl-uffiċċju tad-destinazzjoni.

▼ **M30**

(L-Artikoli 98 sa 110 vojta)

KAPITOLU VIII

Proċeduri simplifikati għat-trasport bl-ajru

Artikolu 111

Proċedura simplifikata (livell 1)

1. Kumpanija ta' l-ajru tista' tiġi awtorizzata tuża l-manifest ta' ajru bħala dikjarazzjoni tat-tranżitu jekk il-kontenut jikkorrispondi għall-mudell fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness 9 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (proċedura simplifikata – livell 1).

Għal operazzjonijiet tat-tranżitu komuni, l-awtorizzazzjoni għandha tindika l-forma tal-manifest u l-ajruporti tat-tluq u tad-destinazzjoni. Il-linja ta' l-ajru għandha tibgħat lill-awtoritajiet kompetenti ta' kull wiehied mill-ajruporti kkonċernati kopja awtentikata ta' l-awtorizzazzjoni.

2. Fil-każ li operazzjoni tat-trasport tinvolvi merkanzija li għandha tiġi ttrasportata taħt il-proċedura T1 u merkanzija li għandha tiġi ttrasportata taħt il-proċedura T2, din il-merkanzija għandha titniżżel fuq manifesti separati.

3. Kull manifest għandu jkollu fuqu indikazzjoni ddatata u ffirmata mill-kumpanija ta' l-ajru li tidentifikah:

— bis-sigla “T1”, jekk il-merkanzija tiċċirkola taħt il-proċedura T1,

— bis-sigla “T2” jew “T2F” skond il-każ, jekk il-merkanzija tiċċirkola taħt il-proċedura T2, minkejja li manifest jista' jkollu fuqu biss sigla wahda minn dawn.

4. Il-manifest għandu jinkludi wkoll l-informazzjoni li ġejja:

— l-isem tal-kumpanija ta' l-ajru li tittrasporta l-merkanzija, il-merkanzija għandha tiġi ppreżentata flimkien mad-dokument tat-trasport.

— in-numru tat-titjira,

— id-data tat-titjira,

— l-isem ta' l-ajruport tat-tagħbija (ajruport tat-tluq) u tal-hatt (ajruport tad-destinazzjoni)

u, għal kull konsenja fuq il-manifest:

— in-numru tal-polza tal-kargu bl-ajru (*airwaybill*)

— l-ghadd ta' pakketti,

▼ M30

— id-denominazzjoni tal-merkanzija skond l-isem kummerċjali tagħhom li jinkludi d-dettalji kollha mehtieġa għall-identifikazzjoni tagħhom,

— il-piż gross

Fil-każ ta' *groupage* tal-merkanzija, id-denominazzjoni tagħhom għandha tiġi sostitwita, kif mehtieġa bil-kelma “Consolidation” li tista' tkun fil-forma mqassra. F'dan il-każ, l-ittri tat-trasport bl-ajru għal konsenji fuq il-manifest għandhom jinkludu d-deskrizzjoni kummerċjali normali ta' l-oġġetti li tinkludi d-dettalji kollha mehtieġa għall-identifikazzjoni tagħhom.

5. Għallinqas żewġ kopji tal-manifest għandhom jiġu pprezentati lill-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport tat-tluq, li għandhom iżommu kopja.

Dawn l-awtoritajiet jistgħu jirrikjedu, għal finijiet ta' kontroll, il-preżentazzjoni ta' l-ittri kollha tat-trasport bl-ajru relatati għall-konsenji elenkati fuq il-manifest.

6. Kopja tal-manifest għandha tiġi pprezentata lill-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport tad-destinazzjoni, li għandu jżommha.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tad-destinazzjoni jistgħu bl-istess mod, għall-finijiet ta' kontroll jistgħu jirrikjedu l-preżentazzjoni tal-manifesti kif ukoll l-ittri tat-trasport bl-ajru relatati għall-merkanzija kollha lil tinhatt fl-ajruport.

7. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull ajruport tad-destinazzjoni għandhom jibagħtu kull xahar lill-awtoritajiet kompetenti ta' kull ajruport tat-tluq, wara l-awtentikazzjoni, il-lista stabbilita mill-kumpaniji ta' l-ajru, tal-manifesti li ġew ipprezentati lilhom matul ix-xahar ta' qabel.

Id-deskrizzjoni ta' kull manifest fil-lista msemmija għandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

— in-numru tar-referenza tal-manifest,

— is-sigla li tidentifikah bħala dikjarazzjoni tat-tranzitu, skond il-paragrafu 3,

— l-isem (li jista' jkun imqassar) tal-kumpanija ta' l-ajru li tittrasporta l-merkanzija,

— in-numru tat-titjira,

— id-data tat-titjira.

L-awtorizzazzjoni tista' wkoll tipprevedi li l-kumpaniji ta' l-ajru jagħmlu huma stess it-trażmissjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu

Fil-każ li jinstabu irregolaritajiet fir-rigward ta' l-indikazzjonijiet tal-manifest li jidhru f'din il-lista, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tad-destinazzjoni għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tat-tluq b'dawn l-irregolaritajiet, kif ukoll l-awtorità tat-twassil ta' l-awtorizzazzjoni, partikolarment permezz ta' referenza għall-ittri tat-trasport bl-ajru rilevanti għall-merkanzija li fir-rigward tagħha jkunu rriżultaw dawn l-irregolaritajiet.

▼ **M30***Artikolu 112***Proċedura simplifikata (livell 2)**

1. Kumpanija ta' l-ajru tista' tiġi awtorizzata tuża manifest trażmess permezz ta' sistema ta' l-iskambju elettroniku tad-*data* bħala d-dikjarazzjoni tat-tranzitu jekk hija topera għadd sinifikanti ta' titjiriet bejn il-pajjiżi (proċedura simplifikata – livell 2).

B'deroga mill-Artikolu 45(1)(a), il-kumpaniji ta' l-ajru jistgħu ma jkunux stabbiliti f'parti kontraenti jekk fiha jkollhom ufficiċċju reġjonali.

2. Malli taslilhom it-talba għall-awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw din it-talba lill-pajjiżi l-oħra li fit-territorju tagħhom jinsabu l-ajruporti tat-tluq u tal-wasla mgħaqqdin bejniethom permezz ta' sistemi għall-iskambju elettroniku tad-*data*.

Jekk ma tasal l-ebda oġġezzjoni fi żmien sittin jum mid-data tan-notifika, l-awtoritajiet kompetenti għandhom johorġu l-awtorizzazzjoni.

Din l-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fil-pajjiżi kkonċernati u għandha tapplika biss għal operazzjonijiet tat-tranzitu komuni bejn l-ajruporti li tirriferi għalihom.

3. Is-simplifikazzjoni għandha tiġi applikata hekk:

(a) il-manifest stabbilit fl-ajruport tat-tluq jintbagħat permezz tas-sistemi għall-iskambju elettroniku tad-*data* fl-ajruport tad-destinazzjoni;

(b) il-kumpanija ta' l-ajru tindika fuq il-manifest:

— is-sigla “T1”, jekk il-merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T1;

— is-sigla “T2”, jew “TF”, skond il-każ, jekk il-merkanzija tiċċirkola taht il-proċedura T2;

— is-sigla “TD”, għall-merkanzija li diġà hija sottoposta għar-reġim tat-tranzitu. F'każijiet bħal dawn, il-kumpanija ta' l-ajru għandha tinkludi wkoll is-sigla “TD” fuq il-polza tal-kargu bl-ajru korrispondenti, kif ukoll referenza għall-proċedura li ssegwiet, in-numru ta' referenza, id-data u l-ufficiċċju li hareġ id-dikjarazzjoni tat-tranzitu;

— is-sigla “C” (ekwivalenti għat-“T2L”) jew “F” (ekwivalenti għat-“T2LF”), skond il-każ, għall-merkanzija Komunitarja li mhijiex sottoposta għar-reġim tat-tranzitu;

— is-sigla “X”, għall-merkanzija Komunitarja għall-esportazzjoni li mhijiex sottoposta għar-reġim tat-tranzitu;

fir-rigward tal-merkanzija li jirrigwardaha l-manifest.

Il-manifest għandu wkoll ikollu fih l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 111(4);

▼ **M30**

- (c) ir-reġim tat-tranzitu komuni jitqies li tkun intemm meta l-manifest trāzmess bis-sistema għall-iskambju elettroniku tad-data jkun disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tad-destinazzjoni u li l-merkanzija tkun giet ipprezentata lilhom;
- (d) kopja tal-manifest trāzmess bis-sistema għall-iskambju elettroniku tad-data għandha tiġi pprezentata meta tintalab, lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruporti tat-tluq u tad-destinazzjoni;
- (e) ir-reġistri tal-kumpanija ta' l-ajru għandhom ikollhom għallinqas l-informazzjoni msemmija fil-punt (b);
- (f) l-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tat-tluq għandhom iwettqu kontrolli, permezz tas-sistema ta' verifika, abbażi ta' analiżi tar-riskju;
- (g) l-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tad-destinazzjoni għandhom iwettqu kontrolli, permezz tas-sistema ta' verifika, abbażi ta' analiżi tar-riskju u, jekk ikun mehtieg, għandhom jibagħtu d-dettalji tal-manifesti li jaslulhom, permezz ta' sistema għall-iskambju elettroniku tad-data, lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tat-tluq, għall-verifika.

4. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VI tat-Titolu II u tat-Titolu IV:

- il-kumpanija ta' l-ajru għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti dwar kull infrazzjoni jew irregolarità;
- l-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tad-destinazzjoni għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tat-tluq, kif ukoll lill-awtorità li tkun harget l-awtorizzazzjoni bi kwalunkwe possibbiltà ta' infrazzjoni jew irregolarità.

KAPITOLU IX

Proċedura simplifikata għat-trasport tal-merkanzija permezz ta' pipeline

Artikolu 113

1. Fil-każ fejn ir-reġim tat-tranzitu komuni jintuża għat-trasport ta' merkanzija permezz ta' *pipeline*, il-formalitajiet applikabbli għal din il-proċedura għandhom jiġu adattati skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 5.

2. Il-merkanzija ttrasportata permezz ta' *pipeline* għandha titqies li tkun sottoposta għar-reġim tat-tranzitu komuni:

- meta tidhol fit-territorju doganali ta' parti kontraenti, jekk tkun involuta merkanzija li tidhol f'dan it-territorju permezz ta' *pipeline*;
- meta tidhol fil-*pipeline*, jekk tkun involuta merkanzija li diġà tinsab fit-territorju doganali ta' parti kontraenti.

▼ **M30**

Jekk ikun mehtieg, l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti għandu jiġi stabbilit skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Appendiċi II.

3. Għall-merkanzija msemmija fil-paragrafu 2, l-operatur ta' *pipeline* stabbilit fil-pajjiż li mit-territorju tiegħu l-oġġetti jidhlu fit-territorju ta' parti kontraenti, jew l-operatur ta' *pipeline* fil-pajjiż li fih tibda ċ-ċirkolazzjoni, għandu jsir il-prinċipal.

► **C5** 4. Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 8(2), l-operatur ◀ tas-sistema ta' *pipeline* stabbilit f'pajjiż li l-merkanzija tiċċirkola fit-territorju tiegħu jitqies bħala t-trasportatur

5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 8, ir-reġim tat-tranżitu komuni għandu jntemm fil-mument li l-merkanzija ttrasportata permezz ta' *pipeline* tasal fl-installazzjonijiet tad-destinatarji jew tiġi aċċettata fin-network ta' distribuzzjoni ta' destinatarju jew imdahhlu fir-registri tiegħu.

6. Meta l-merkanzija ttrasportata permezz ta' *pipeline* bejn żewġ partijiet kontraenti jitqies bħala sottoposta għar-reġim tat-tranżitu komuni skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2, tghaddi mit-territorju ta' parti kontraenti fejn il-proċedura ma tintużax għat-trasport permezz ta' *pipeline*, il-proċedura rilevanti hija sospiża matul iċ-ċirkolazzjoni minn dan it-territorju.

7. Meta l-merkanzija tiġi ttrasportata permezz ta' *pipeline* minn parti kontraenti fejn il-proċedura, tat-tranżitu komuni ma tintużax għat-trasport permezz ta' *pipeline*, lejn parti kontraenti fejn il-proċedura tintuża, jitqies li din tibda fil-mument meta l-merkanzija tidhol fit-territorju ta' din il-parti kontraenti ta' l-aħħar.

8. Meta l-merkanzija tiġi ttrasportata permezz ta' *pipeline* minn parti kontraenti fejn ir-reġim, tat-tranżitu komuni jintuża għat-trasport permezz ta' *pipeline*, lejn parti kontraenti fejn il-proċedura ma tintużax, ir-reġim imsemmi jitqies li jntemm fil-mument meta l-merkanzija tohrog mit-territorju ta' dik il-parti kontraenti fejn tintuża l-proċedura.

9. L-impriża kkonċernata bit-trasport tal-merkanzija għandhom iżommu r-registri tagħhom għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-kontrolli kollha li jitqiesu mehtieġa fil-qafas tal-proċeduri tat-tranżitu komuni msemmija f'dan l-Artikolu.

TITOLU IV

DEJN U RKUPRU

Artikolu 114

Riżultanza ta' dejn

1. Id-dejn għall-finijiet ta' l-Artikolu 3(1) jirriżulta meta:

(a) il-merkanzija titneħħa illegalment mir-reġim tat-tranżitu komuni; jew

▼ **M30**

- (b) fil-każ ta' tnehhija illegali bhal din, in-nuqqas ta' rispett għall-obbligi li jirriżultaw mill-użu tar-reġim tat-tranżitu komuni jew in-nuqqas ta' rispett għal kondizzjoni li tirregola t-tqeghid ta' l-oġġett taht ir-reġim tat-tranżitu komuni.

Madankollu, ma jirriżultawx f'dejn, in-nuqqasijiet li m'għandhomx konsegwenza reali fuq l-operazzjoni korretta tar-reġim, pereżempju:

- (i) li ma jikkonsistux f'tentattiv ta' tnehhija illegali tal-merkanzija mir-reġim tat-tranżitu komuni;
- (ii) li ma jinvolvox negligenza evidenti min-naħa tal-parti interessata;
- (iii) li l-formalitajiet kollha mehtieġa għar-regolarizzazzjoni tas-sitwazzjoni tal-merkanzija jkunu sodisfatti *a posteriori*.

Il-partijiet kontraenti jistgħu jidentifikaw is-sitwazzjonijiet li għalihom jista' japplika s-subparagrafu Nru 2.

2. Id-dejn joriġina:

- (a) fil-mument li l-merkanzija titneħħa illegalment mir-reġim tat-tranżitu komuni;
- (b) jew fil-mument meta l-obbligu li n-nuqqas ta' rispett tiegħu jwassal għad-dejn jieqaf jiġi rispettat, inkella fil-waqt li l-oġġetti jkunu sottoposti għar-reġim, meta jiġi stabbilit susegwentement li kondizzjoni stabbilia biex il-merkanzija tkun sottoposta għar-reġim fil-fatt ma gietx sodisfatta.

3. Ma jitqies li oriġina l-ebda dejn fir-rigward ta' merkanzija sottoposta għar-reġim tat-tranżitu komuni meta l-parti interessata tressaq prova li n-nuqqas ta' konformità ma' l-obbligi li jirriżultaw mit-tqeghid tal-merkanzija taht ir-reġim tat-tranżitu komuni, msemmija ifl-paragrafu 1(b) jirriżulta fil-qerda totali jew it-telfien tal-merkanzija b'mod li din ma tistax tiġi rkuprata għal kawża li tiddependi min-natura tal-merkanzija nkella minhabba f'każ imprevist ta' *force majeure* inkella b'konsegwenza ta' awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti.

Il-merkanzija titqies li ntilfet b'mod li ma tistax tiġi rkuprata meta ssir inutilizzabbli.

Artikolu 115

Identifikazzjoni tad-debitur

1. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 114(1)(a) id-debitur huwa:

- (a) il-persuna li neħħa l-merkanzija illegalment mir-reġim tat-tranżitu komuni;
- (b) il-persuni li hadu sehem f'din it-tnehhija filwaqt li kienu jafu jew li raġonevolment setgħu jkunu jafu li l-merkanzija kienet qed titneħħa mir-reġim tat-tranżitu komuni;

▼ **M30**

(c) il-persuni li akkwistaw jew zammew il-merkanzija kkonċernata u li kienu jafu jew li raġonevolment setghu jkunu jafu li l-merkanzija kienet qed titneħħa mir-reġim tat-tranzitu komuni, fil-mument li akkwistawha jew irċewewha;

(d) kif ukoll il-prinċipal.

2. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 114(1)(b), id-debitur huwa l-persuna li għandu, skond il-każ, jonora l-obbligi li jirriżultaw mit-tqegħid tal-merkanzija taht ir-reġim tat-tranzitu komuni inkella jirrispetta l-kondizzjonijiet stipulati għat-tqegħid ta' din il-merkanzija taht dan ir-reġim.

3. Fil-każ li bosta debitori jkunu responsabbli għall-istess dejn, dawn flimkien għandhom ikunu responsabbli għal dak id-dejn.

*Artikolu 116***Determinazzjoni tal-post fejn oriġina d-dejn**

1. Id-dejn joriġina:

(a) fil-post fejn isehħu l-fatti li minnhom jirriżulta;

(b) jew, jekk il-post ma jistax jiġi determinat, fil-post fejn l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu li l-merkanzija tinstab f'sitwazzjoni li minnha jirriżulta d-dejn;

(c) inkella, jekk il-post ma jistax jiġi determinat skond il-punti (a) jew (b), fi żmien:

— seba' xhur mid-data li fiha l-oġġetti kellhom ikunu ppreżentati fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, sakemm ma ntbagħtitx talba ta' rkupru, f'liema każ dan il-perjodu jittawwal b'massimu ta' xahar, inkella

— xahar wara li jiskadi l-perjodu taż-żmien imsemmi fl-Artikolu 41(5), meta l-prinċipal ma jkunx ipprova informazzjoni jew biżżejjed informazzjoni;

inkella fil-pajjiż responsabbli għall-aħħar uffiċċju tad-dhul, jew, fin-nuqqas ta' dan, fil-pajjiż responsabbli għall-uffiċċju tat-tluq.

2. L-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 117(1) huma dawk tal-pajjiż fejn id-dejn oriġina nkella jitqies li oriġina skond dan l-Artikolu.

*Artikolu 117***Azzjoni kontra d-debitur**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jifflu l-proċedura għall-irkupru tad-dejn malli jkunu f'pozizzjoni li:

(a) jikkalkulaw l-ammont tad-dejn, u

(b) jiddeterminaw id-debitur.

▼ **M30**

2. Għal dan il-ghan, u soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' preskrizzjoni, l-awtoritajiet għandhom jikkomunikaw l-ammont tad-dejn lid-debitur permezz tal-metodi u fiż-żmien stipulat fil-partijiet kontraenti.

3. Kull ammont ta' dejn ikkomunikat skond il-paragrafu 2 għandu jithallas mid-debitur permezz tal-metodi u fiż-żmien il-perjodi mandatorji fil-partijiet kontraenti rispettivi.

4. Meta, wara li tibda proċedura ta' rkupru, il-prova tal-post fejn ikunu rrizultaw il-fatti li holqu d-dejn tingieb bil-mezzi kollha possibbli lill-awtoritajiet kompetenti determinati skond l-Artikolu 116 (awtoritajiet rikjedenti), u meta dan il-post ikun f'parti kontraenti oħra, huma jindirizzaw minghajr dewmien id-dokumenti utli kollha, inkluża kopja ċertifikata bl-elementi ta' prova lill-awtoritajiet kompetenti ta' dan il-post, (awtoritajiet rikjesti).

L-awtoritajiet rikjesti jgħarrfu bil-wasla tal-komunikazzjoni billi jindikaw jekk humiex kompetenti għall-irkupru. F'nuqqas ta' twegiba fiż-żmien tliet xhur, l-awtoritajiet rikjedenti għandhom immedjatament jipproċedu għall-proċedura ta' rkupru li jkunu fethu.

5. Jekk l-awtoritajiet rikjesti jkunu kompetenti, huma għandhom jifhem proċeduri godda għall-irkupru tad-dejn, fejn ikun il-każ wara l-perjodu ta' tliet xhur imsemmi fil-paragrafu (4), it-tieni subparagrafu u bil-kondizzjoni li l-awtoritajiet rikjedenti jkunu infurmati mill-ewwel.

Kull proċedura ta' rkupru li ma tistax, u li tkun infetħet mill-awtoritajiet rikjedenti għandha tkun sospiża malli l-awtoritajiet rikjesti jinfurmawhom bid-deċiżjoni li tittiehed azzjoni għall-irkupru.

Malli l-awtoritajiet rikjesti jagħtu prova li jkunu rkupraw l-ammont kkonċernat, l-awtoritajiet rikjedenti għandhom iħallsu lura kwalunkwe ammont diġà miġbur inkella jhassru l-azzjoni ta' rkupru.

*Artikolu 118***Azzjoni kontra l-garanti**

1. Suġġett għall-paragrafu 4, ir-responsabbiltà tal-garanti għandha tkompli sakemm id-dejn ikollu jithallas lura.

2. Meta l-proċedura ma tiġix rilaxxata, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tat-tluq għandhom, fiż-żmien disa' xhur mid-data li fiha l-oġġetti kellhom ikunu pprezentati lill-uffiċċju tad-destinazzjoni, għandhom jinnotifikaw lill-garanti li l-proċedura ma tkunx giet rilaxxata.

3. Meta l-proċedura ma tkunx giet rilaxxata, l-awtoritajiet kompetenti, determinati skond l-Artikolu 116 għandhom, fiż-żmien tliet snin mid-data li jaċċettaw id-dikjarazzjoni tat-tranzitu, jinnotifikaw lill-garanti li huwa għandu jew jista' jkollu jhallas id-dejn li huwa responsabbli għalih fir-rigward tal-proċedura tat-tranzitu komuni kkonċernata. Din in-notifika għandha tindika n-Numru ta' Referenza taċ-Ċirkolazzjoni u d-data tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu, l-isem ta' l-uffiċċju tat-tluq, l-isem tal-prinċipal u l-ammont involut.

▼ **M30**

4. Il-garanti għandu jinhall mill-obbligi meta wahda min-notifiki msemmija fil-paragrafi 2 u 3 ma jkunux inħarġulu qabel id-data ta' skadenza prevista.

5. Meta tkun inħarġet wahda minn dawn in-notifiki, il-garanti għandu jiġi infurmat bl-irkupru tad-dejn jew ir-rilaxx tal-proċedura.

*Artikolu 119***Skambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni bl-għan ta' rkupru**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13a tal-Konvenzjoni, u skond l-Artikolu 116, il-pajjiżi għandhom jgħinu lil xulxin huma u jiddeterminaw l-awtoritajiet kompetenti għall-irkupru.

Dawn jinformaw lill-uffiċċju tat-tluq u lill-uffiċċju tal-garanzija bil-kazijiet kollha ta' holqien ta' dejn relatat mad-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu li kienu ġew aċċettati mill-uffiċċju tat-tluq, kif ukoll azzjonijiet meħuda min-naħa tad-debitur bi skop ta' rkupru. Barra minn hekk, huma jinformaw lill-uffiċċju tat-tluq dwar ġbir ta' dazji u taxxi oħra, sabiex l-uffiċċju jkun jista' jirrilaxxa l-operazzjoni ta' tranżitu.

▼ **M31**

ANNESS I

OĠĠETTI LI JINVLUVU RISKJU IKBAR TA' FRODI

(kif imsemmi fl-Artikolu 1(3) tal-Appendiċi I)

1	2	3	4	5
Kodiċi HS	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Kwantitajiet massimi	Kodiċi ta' Merkanzija Sensittiva ⁽¹⁾	Rata minima ta' garanzija individwali
0207 12 0207 14	Laham u ġewwieni li jittiekel, tat-tjur taht l-intestatura 0105, ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus Domesticus</i> , iffrizati	3 000 kg		—
▼ M35 1701 12 1701 13 1701 14 1701 91 1701 99	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrożju kimikament pur, f'forma solida:	7 000 kg		— — — —
▼ M31 2208 20 2208 30 2208 40 2208 50 2208 60 2208 70 ex 2208 90	Spirti, likuri u xarbiet oħra bl-alkohol	5 hl		EUR 2 500/hl alkohol pur
2402 20	Sigarretti li fihom it-tabakk	35 000 biċċa	1	EUR 120/1 000 biċċa
▼ M35 2403 11 2403 19	Tabakk tat-tipjip, kemm jekk fih sostituti ta' tabakk f'kull proporzjon kif ukoll jekk ma fihx	35 kg		—

▼ **M31**

⁽¹⁾ Meta jkun hemm skambju ta' data tat-transitu li juża tekniki ta' proċessar elettroniku tad-data u l-Kodiċi HS mhuwiex biżżejjed biex jidentifika minghajr ambigwità l-oġġetti elenkati fil-kolonna 2, għandhom jintużaw kemm il-Kodiċi ta' Merkanzija Sensittiva fil-kolonna 4 kif ukoll il-Kodiċi HS fil-kolonna 1.

▼ **M30***ANNEX II***KARATTERISTIĊI TAS-SIĠILLI**

Is-siġilli msemmija fl-Artikolu 31 ta' dan l-Appendiċi għandu jkollhom għall-anqas il-karatteristiċi u jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li ġejjin:

(a) Karatteristiċi essenzjali:

Is-siġilli għandhom:

1. jkunu rezistenti għall-użu normali,
2. jippermettu li dak li jkun jivverifikahom u jarafhom faċilment,
3. jkunu magħmula b'tali mod li kwalunkwe ksur jew tnehhija jhalli traċċi viżibbli għall-ġajn,
4. ikunu ddisinjati għal użu wiehed biss jew, jekk maħsuba għal aktar minn użu wiehed, ikunu ddisinjati b'tali mod li jistgħu jinghataw marka ċara, individwali għall-identifikazzjoni kull darba li jerġgħu jintużaw.
5. ikollhom fuqhom marki identifikazzjoni

(b) Speċifikazzjonijiet tekniċi:

1. il-forma u d-daqs tas-siġilli jistgħu jvarjaw skond it-tip ta' ssiġillar li jintuża, iżda d-daqs għandu jkun maħsub b'tali mod li l-marki ta' identifikazzjoni jkunu jinqraw faċilment,
2. il-marki ta' identifikazzjoni tas-siġill għandu jkunu infalsifikabbli u li ma jippermettux riproduzzjoni faċli,
3. il-materjal li jintuża jrid jippermetti kemm li jiġi evitat ksur aċċidentali kif ukoll li ma jippermettix il-falsifikazzjoni jew l-użu mill-ġdid b'qerq.

▼ M30

ANNEX III

KRITERJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 53 U 54

Kriterji	Nota ta' spjegazzjoni
1) Esperjenza suffiċjenti	Prova ta' esperjenza suffiċjenti hija pprovduta bl-użu korrett u regolari tar-reġim ta' tranżitu komuni, fil-kapaċità ta' prinċipal, matul wiehed mill-perjodi li ġejjin, qabel ma ssir it-talba: — sitt xhur għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 53(3)(a) u 54(1), — sena għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 53(3)(b) u 54(2)(a), — sentejn għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 53(4) u 54(2)(b),
2) Livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti	Il-prinċipal jilhaq livell għoli ta' kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti meta, fil-ġestjoni ta' l-operazzjonijiet tiegħu, huwa jdahhal miżuri partikolari li joffru lil dawn l-awtoritajiet aktar possibbiltajiet ta' kontroll u ta' harsien ta' l-interessi kkonċernati. Sakemm jissodisfaw l-awtoritajiet kompetenti, dawn il-miżuri jistgħu jinvolvu partikolarment: — il-kondizzjonijiet dwar kif jimla d-dikjarazzjoni ta' tranżitu jew — il-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu, meta l-prinċipal jippubblika <i>data</i> addizzjonali fuq din id-dikjarazzjoni, f'każijiet fejn din id-<i>data</i> m'hijiex obbligatorja, jew — il-metodi ta' kif jitlestew il-formalitajiet ta' tqeghid taht il-proċedura (b'mod partikolari l-preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni f'uffiċċju wiehed tad-dwana).
3) Kontroll tat-trasport	Il-prinċipal juri li għandu kontroll tat-trasport partikolarment: (a) billi jwettaq l-operazzjoni tat-trasport hu nnifsu u bl-applikazzjoni ta' livelli ta' sigurtà għolja; jew (b) billi juża trasportatur li miegħu kellu relazzjoni kuntrattwali għal żmien twil u li jipprovdi servizz li jissodisfa livelli għolja ta' sigurtà jew (ċ) billi juża intermedjarju li huwa marbut kuntrattwalment ma' trasportatur li jipprovdi servizz li jissodisfa livelli għolja ta' sigurtà
4) Qagħda finanzjarja soda, biżżejjed biex jissodisfa l-impenji	Il-prinċipal juri qagħda finanzjarja soda, biżżejjed biex tissodisfa l-impenji tiegħu, billi jippreżenta lill-awtoritajiet kompetenti l-elementi li jixhdu li hu għandu l-mezzi li jippermettulu jhallas l-ammont ta' dejn li jista' jirrizulta fir-rigward tal-merkanzija kkonċernata.

▼ **M30***ANNEX IV***APPLIKAZZJONI TA' L-ARTIKOLU 54(7).****Projbizzjoni temporanja ta' l-użu tal-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew ta' l-użu tal-garanzija komprensiva**

1. Sitwazzjonijiet fejn l-użu tal-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew l-użu tal-garanzija komprensiva jista' temporanjament ma jkunx permess

- 1.1. Projbizzjoni temporanja ta' l-użu tal-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas

B'“ċirkostanzi partikolari”, skond l-Artikolu 54(6) tal-Kodiċi, wiehed jifhem sitwazzjoni fejn jiġi stabbilit, għal numru sinifikanti ta' każijiet li jimplikaw bosta prinċipali u li jipperikolaw l-operazzjoni korretta tal-proċedura, minkejja l-applikazzjoni possibbli ta' l-Artikolu 50 u ta' l-Artikolu 57 tal-Kodiċi, il-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas imsemmija fl-Artikolu 54(2) tal-Kodiċi m'hijiex biżżejjed biex tiżgura l-hlas fil-perjodu taż-żmien stipulat tad-djun li nholqu wara li tnaqqsu mir-reġim ta' tranżitu komuni l-oġġetti li jidhru fuq il-lista ta' l-Anness I.

- 1.2. Projbizzjoni temporanja ta' l-użu tal-garanzija komprensiva

Bi “frodi fuq skala kbira” skond l-Artikolu 54(7) tal-Kodiċi, wiehed jifhem sitwazzjoni fejn jiġi stabbilit li, minkejja l-applikazzjoni possibbli ta' l-Artikolu 50, ta' l-Artikolu 57 u, jekk jixraq, ta' l-Artikolu 54(6), il-garanzija komprensiva msemmija fl-Artikolu 54(2)(b) tal-Kodiċi m'hijiex biżżejjed biex tiżgura l-hlas fil-perjodu taż-żmien stipulat tad-djun li nholqu wara li tnaqqsu mill-proċedura ta' tranżitu komuni l-oġġetti li jidhru fuq il-lista ta' l-Anness I, wara li jitqies il-volum ta' dan it-tnaqqis u l-kondizzjonijiet li fihom sehh dan, partikolarment meta dan ikun riżultat ta' attivitajiet ta' kriminalità organizzata fuq skala internazzjonali.

2. Il-proċedura tat-teħid ta' deċizzjonijiet għall-projbizzjoni temporanja ta' l-użu tal-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew ta' l-użu tal-garanzija komprensiva.

- 2.1. Id-deċiżjoni tal-Kumitat kongunt li jkun ipprojbit temporanjament l-użu tal-garanzija komprensiva għal ammont imnaqqas jew għall-garanzija komprensiva skond l-Artikolu 54(6) jew (7), minn issa 'l quddiem “id-deċiżjoni”), għandha tittiehed hekk:

- 2.2. Id-deċiżjoni tista' tittiehed fuq talba ta' parti kontraenti waħda jew aktar.

- 2.3. Meta ssir talba bħal din, il-Partijiet Kontraenti għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-fatti li stabbilixxew u għandhom jikkunsidraw jekk il-kondizzjonijiet tal-punti 1.1 jew 1.2 ġewx sodisfatti.

- 2.4. Jekk il-partijiet kontraenti jqisu li l-kondizzjonijiet huma sodisfatti, għandu jitressaq abbozz ta' deċiżjoni lill-Kumitat kongunt għall-adozzjoni permezz tal-proċedura bil-miktub imsemmija fil-punt 2.5.

▼ M30

- 2.5. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni għandu jibgħat l-abbozz ta' deċiżjoni lill-partijiet kontraenti li mhumex fil-Komunità.

Id-deċiżjoni tiġi adottata jekk fi żmien tletin jum mid-data li jintbagħat l-abbozz tad-deċiżjoni, is-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni ma jkun irċieva bil-posta l-ebda oġġezzjoni mill-partijiet kontraenti. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni għandu jinforma lill-partijiet kontraenti bl-adozzjoni tad-deċiżjoni.

Jekk jiġu kkomunikati oġġezzjonijiet fil-limitu ta' żmien previst minn parti kontraenti wahda jew aktar lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni, dan għandu jinforma lill-partijiet kontraenti dwarhom.

- 2.6. Kull parti kontraenti għandha tiżgura li d-deċiżjoni tiġi ppubblikata.
- 2.7. Id-deċiżjoni għandha tibqa' fis-seħh għal perjodu ta' tnax-il xahar. Madankollu, il-kumitat kongunt jista' jiddeċiedi li jġedded jew jirrevoka din il-validità wara eżami mill-ġdid mill-partijiet kontraenti.
3. Miżuri li jippermettu li jittaffew il-konsegwenzi finanzjarji tal-projbizzjoni tal-garanzija komprensiva.

“It-titolari ta' awtorizzazzjoni ta' garanzija komprensiva jistgħu, fuq talba tagħhom, meta din il-garanzija komprensiva hija temporanjament projbita għall-oġġetti li jidhru fuq il-lista ta' l-Anness I, jibbenefikaw minn garanzija individwali li għaliha japplikaw id-dispozzjonijiet partikolari li ġejjin:”

— il-garanzija individwali għandha tkun fil-forma ta' dokument ta' garanzija speċifiku, li jinkludi referenza għal dan l-anness u jkopri biss il-merkanzija msemmija fid-deċiżjoni,

— din il-garanzija individwali ma tistax tintuża hlief fl-uffiċċju tat-tluq identifikat fl-istrument tal-garanzija,

— tista' tkopri aktar minn operazzjoni wahda, simultanti jew suċċessivi, skemm it-total ta' l-ammonti involuti f'operazzjonijiet kurrenti li għalihom ma tkunx għadha għet irrilaxxata l-proċedura ma jkunx aktar mill-ammont tal-garanzija individwali. F'dan il-każ, l-uffiċċju tal-garanzija għandu jassenja kodiċi ta' aċċess inizjali għall-garanzija lill-prinċipal. Dan jista' jattribwixxi kodiċi jew diversi kodiċijiet ta' aċċess għal din il-garanzija għalih innifsu jew għar-rappreżentanti tiegħu,

— kull darba li l-proċess jintemm għal operazzjoni tat-tranzitu komuni koperta minn din il-garanzija individwali, l-ammont li jikkorrispondi għall-operazzjoni rilevanti għandu jiġi rilaxxat u jista' jerġa' jintuża biex ikopri operazzjoni oħra sa l-ammont massimu tal-garanzija.

4. Deroga mid-deċiżjoni għal projbizzjoni temporanja ta' l-użu tal-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew ta' l-użu tal-garanzija komprensiva

- 4.1. Il-prinċipali kollha jistgħu jkunu awtorizzati jirrikorru għall-garanzija komprensiva ta' ammont imnaqqas jew għall-garanzija komprensiva biex iqiegħdu taħt ir-regim tat-tranzitu komuni merkanzija li għaliha tapplika d-deċiżjoni ta' projbizzjoni jekk juru li ma nholoq l-ebda dejn għall-merkanzija kkonċernata fil-kuntest ta' l-operazzjonijiet tat-tranzitu komuni li jkun ġew involuti fihom matul is-sentejn ta' qabel id-deċiżjoni jew, jekk inholoq dejn matul dak il-perjodu, juru li ġew rilaxxati kompletament mid-debitur jew mill-garanti fil-limitu ta' żmien previst.

▼ M30

Biex jikseb awtorizzazzjoni biex juża garanzija komprensiva pprojbita temporanjament, il-prinċipal irid ukoll jissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 54(2)(b).

- 4.2. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 46 sa 51 huma applikabbli *mutatis mutandis* għat-talbiet u għall-awtorizzazzjonijiet marbuta mad-derogi msemmija fil-punt 4.1.
- 4.3 Meta l-awtoritajiet kompetenti jagħtu deroga, huma jniżżlu dan li ġej fil-Kaxxa 8 ta' ċertifikat ta' garanzija komprensiva:

— UŽU MHUX RISTRETT – 99209.

▼ **M30***ANNESS V***PROĊEDURA TA' RIŻERVA***KAPITOLU I***Dispożizzjonijiet ġenerali**

1. Dan l-Anness jiffissa l-metodi partikolari li jippermettu l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' riżerva għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 22(1), fil-każijiet li ġejjin:

- (a) għall-vjaġġaturi:

- meta s-sistema kompjuterizzata ta' l-awtoritajiet kompetenti ma tkunx qed taħdem;

- (b) għall-prinċipali, inklużi l-konsenjaturi awtorizzati:

- meta s-sistema kompjuterizzata ta' l-awtoritajiet kompetenti ma tkunx qed taħdem;

- meta s-sistema tal-prinċipal ma tkunx qed taħdem; jew

- meta n-network bejn il-prinċipal u l-awtoritajiet kompetenti ma jkunx disponibbli.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi għandhom japplikaw għall-proċedura ta' riżerva hlief għal dispożizzjonijiet kuntrarji msemmija aktar il quddiem.

3. Dikjarazzjonijiet ta' tranżitu

- 3.1 Id-dikjarazzjoni ta' tranżitu użata għall-proċedura ta' riżerva trid tkun tingħaraf mill-partijiet ikkonċernati kollha fl-operazzjoni ta' tranżitu sabiex ikunu evitati problemi fl-uffiċċju/i ta' tranżitu u fl-uffiċċju tad-destinazzjoni. Għal din ir-raġuni d-dokumenti użati jkunu limitati għal dawn li ġejjin:

- L-użu ta' Dokument Amministrattiv Uniku (SAD),

- L-użu tas-SAD stampat fuq karta komuni mis-sistema ta' l-operatur kif stipulat fl-Anness B6 ta' l-Appendiċi III jew

- Is-SAD jista' jkun issostitwit bit-taqsim tad-Dokument ta' akkumpanjament fit-Tranżitu (TAD) bi ftehim ma' l-awtoritajiet kompetenti meta dawn jikkunsidraw li l-htigijiet ta' l-operatur huma ġġustifikati.

- 3.2 Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-punt 3.1, it-tielet subparagrafu, it-TAD jkun konformi ma' l-Annessi A1 sa A3 ta' l-Appendiċi III.

- 3.3 Meta d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness jirriferu għal kopji tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu li jakkumpanjaw il-konsenja, dawn id-dispożizzjonijiet japplikaw *mutatis mutandis* għat-TAD.

*KAPITOLU II***Il-proċeduri ta' l-implimentazzjoni**

4. Meta s-sistema kompjuterizzata ta' l-awtoritajiet kompetenti ma tkunx disponibbli

▼ **M30**

4.1 Il-proċeduri ta' l-implimentazzjoni, minghajr preġudizzju għad-dokument użat:

- id-dikjarazzjoni timtela u tkun ipprovduta mill-uffiċċju tat-tluq fi tliet kopji skond l-Anness B6 ta' l-Appendiċi III għas-SAD u magħmula skond l-Annessi A1 sa A3 għat-TAD;
- id-dikjarazzjoni tkun irregistrata mid-dwana fil-Kaxxa C bl-għajnuna ta' sistema ta' numerazzjoni li hija differenti minn dik tas-sistema kompjuterizzata;
- il-proċedura ta' riżerva tkun indikata fuq il-kopji tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu bit-timbru, speċifikat fl-Anness B7 ta' l-Appendiċi III, fil-Kaxxa A tad-Dokument Amministrattiv Uniku (SAD) jew minflok l-MRN u l-bar code għat-TAD;
- meta tintuża l-proċedura ssemplifikata, l-konsenjatur awtorizzat juża dokumenti awtentikati minn qabel u jissodisfa l-obbligi u l-kondizzjonijiet kollha li jikkonċernaw l-annotazzjonijiet li jridu jtnizzlu fid-dikjarazzjoni u juża t-timbru speċjali (Kapitolu III, punti 27 – 30), billi juża l-Kaxxi D u C rispettivament;
- id-dokument għandu jiġi ttimbrat mill-uffiċċju tat-tluq f'każ ta' proċedura normali jew mill-konsenjatur awtorizzat meta jintużaw il-proċeduri ssemplifikati;
- meta tintuża d-dispożizzjoni TAD, l-ebda bar code ta' Numru ta' Referenza tat-Trasport (MRN) m'għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni.

4.2 Meta tittiehed deċiżjoni għall-użu tal-proċedura ta' riżerva, kull dikjarazzjoni, li tkun ddaħhlet fis-sistema kompjuterizzata, iżda li tkun għadha ma gietx ipproċessata minhabba li falliet is-sistema, trid tiġi annullata. L-operatur huwa obligat li jipprovi informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti kull darba li dikjarazzjoni tkun sottomessa fis-sistema iżda mbagħad terġa' tintuża l-proċedura ta' riżerva għal dik id-dikjarazzjoni.

4.3 L-awtorità kompetenti għandha tikkontrolla l-użu tal-proċeduri ta' riżerva sabiex tevita abbuż ta' dawn il-proċeduri.

5. Is-sistema tal-prinċipali u/jew tan-network ma tkunx disponibbli

Meta s-sistema tal-prinċipal u/jew in-network bejn il-prinċipali u l-awtoritajiet kompetenti ma tkunx disponibbli, tkun applikata l-proċedura li ġejja:

- Id-dispożizzjonijiet tal-punt 4 japplikaw hliet għad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-proċedura ssemplifikata.
- Il-prinċipal għandu javża lill-awtoritajiet doganali meta s-sistema tiegħu u/jew in-network jergħu jsiru disponibbli.

6. Is-sistema tal-konsenjatur awtorizzat u/jew in-network ma tkunx disponibbli

Meta s-sistema tal-konsenjatur awtorizzat u/jew in-network ma tkunx/jkunx disponibbli, tkun applikata l-proċedura li ġejja:

- Id-dispożizzjonijiet tal-punt 4 japplikaw.
- Il-konsenjatur awtorizzat javża lill-awtoritajiet kompetenti meta s-sistema u/jew in-network jergħu jsiru disponibbli.

▼ **M30**

— F'dan il-każ, meta konsenjatur awtorizzat jagħmel aktar minn 2 % tad-dikjarazzjonijiet tiegħu fis-sena bi proċedura ta' riżerva, trid issir reviżjoni ta' l-awtorizzazzjoni sabiex issir evalwazzjoni jekk il-kondizzjonijiet għadhomx kollha milhuqa.

7. Għbir tad-*data* mill-amministrazzjonijiet nazzjonali

Fiz-żewġ każijiet ta' hawn fuq (5 u 6), l-awtoritajiet doganali nazzjonali jistgħu jippermettu lill-operaturi jipprezentaw id-dikjarazzjoni ta' tranżitu b'kopja waħda (bl-użu tas-SAD jew, fil-każijiet xierqa, tal-mudell tat-TAD) lill-uffiċċju tat-tluq sabiex id-data tat-tranżitu tiġi skambjata bejn l-awtoritajiet doganali permezz tas-sistema kompjuterizzata tad-dwana.

8. Informazzjoni statistika

Kopja supplimentari tal-folja Nru 4 tad-dikjarazzjoni T1 jew T2 jew tal-folja tat-TAD għandha tiġi pprezentata għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12 tal-Konvenzjoni.

*KAPITOLU III***L-operazzjoni tal-proċedura**

9. It-trasport ta' l-oġġetti li jitqieghdu taħt il-proċedura ta' tranżitu komuni jsir taħt kopertura tal-folji Nru 4 u Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu jew tas-SAD jew taħt il-kopertura tat-TAD mogħtija lill-prinċipal mill-uffiċċju tat-tluq.

10. Modalitajiet tal-garanzija individwali permezz ta' garanti

Meta l-uffiċċju tat-tluq huwa differenti mill-uffiċċju tal-garanzija, dan ta' l-aħħar iżomm kopja ta' l-istrument li bih aċċetta l-garanzija tal-garanti. L-originali tkun ipprezentata mill-prinċipal lill-uffiċċju tat-tluq fejn din tinzamm. Jekk ikun hemm bżonn, dan l-uffiċċju jista' jitlob it-traduzzjoni għal-lingwa jew għal waħda mil-lingwi uffijali tal-pajjiż ikkonċernat.

11. Konsenji mħallta

Fil-każ ta' konsenji li jinkludu kemm oġġetti li jridu jiċċirkolaw taħt il-proċedura T1 kif ukoll oġġetti li jridu jiċċirkolaw taħt il-proċedura T2, il-formola ta' dikjarazzjoni ta' tranżitu li għandha s-sigla T trid tkun kompluta:

— kemm bil-formoli addizzjonali li għandhom is-sigla “T1a”, “T2a” inkella “T2Fa” rispettivament;

— kif ukoll bil-listi ta' tagħbija li għandhom is-simboli “T1”, “T2” jew “T2F” rispettivament.

12. Il-proċedura T1 normali

Fil-każ li s-sigla “T1”, “T2” jew “T2F” ma tqeghidx fis-suddiviżjoni tal-lemin tal-Kaxxa 1 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu jew meta, fil-każ ta' konsenji li jinkludu kemm oġġetti li jiċċirkolaw taħt il-proċedura T1 kif ukoll ta' oġġetti li jiċċirkolaw taħt il-proċedura T2, id-dispożizzjonijiet tal-punt 11 ta' hawn fuq ma jkunux ġew rispettati, l-oġġetti jitqiesu li qegħdin jiċċirkolaw taħt il-proċedura T1

13. Firma tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu u impenn tal-prinċipal

Il-firma tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu mill-prinċipal torbtu bir-responsabbiltà fir-rigward tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 23.

▼ **M30**

14. Miżuri ta' identifikazzjoni

Fil-każ ta' l-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 11(4) tal-Konvenzjoni, l-uffiċċju tat-tluq jindika dan li ġej fil-Kaxxa “D. Kontroll mill-uffiċċju tat-tluq” tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu, fil-kategorija relatata mas-“Siġilli mwahhlin”:

— Eżenzjoni – 99201.

15. Annotazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu u r-rilaxx ta' l-oġġetti

— L-uffiċċju tat-tluq għandu jirreġistra r-risultati tal-verifika fuq il-kopji tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu.

— Jekk ir-risultati tal-verifika jkunu konformi mad-dikjarazzjoni, l-uffiċċju tat-tluq jorogħ l-oġġetti u jniżżel id-data fuq il-kopji tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu.

16. Uffiċċju ta' tranżitu

16.1 It-trasportatur għandu jippreżenta avviż ta' tranżitu magħmul fuq il-formola li tikkorrispondi għall-Anness B8 ta' l-Appendiċi III, lil kull uffiċċju ta' tranżitu fejn dan l-avviż jinżamm.

16.2 Meta t-trasport jgħaddi minn uffiċċju ta' tranżitu li m'huwiex dak imniżżel fil-Kopji Nru 4 u Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu, dan l-uffiċċju ta' tranżitu:

— jibgħat mingħajr dewmien avviż ta' tranżitu lill-uffiċċju ta' tranżitu li kien stipulat fil-bidu, jew

— javża b'dan it-tranżitu lill-uffiċċju tat-tluq fil-kazijiet u skond il-proċedura ddefiniti bi ftehim komuni mill-awtoritajiet kompetenti.

17. Il-preżentazzjoni fl-uffiċċju tad-destinazzjoni

17.1 L-uffiċċju tad-destinazzjoni jirreġistra l-Kopji Nru 4 u Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu, fejn isemmi d-data tal-wasla u jiehu nota tal-kontrolli li saru.

17.2 L-operazzjoni ta' tranżitu tista' tintemm fl-uffiċċju li m'huwiex dak stipulat fid-dikjarazzjoni ta' tranżitu. Dak l-uffiċċju għandu mbagħad isir l-uffiċċju tad-destinazzjoni.

Jekk l-uffiċċju tad-destinazzjoni l-ġdid jaqa' taht parti kontraenti differenti minn dik ta' l-uffiċċju stipulat fil-bidu, l-uffiċċju tad-destinazzjoni l-ġdid irid jikteb dan li ġej fil-Kaxxa “I. Kontroll mill-uffiċċju tad-destinazzjoni” tal-Kopja Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu, minbarra n-noti tas-soltu ta' l-uffiċċju tad-destinazzjoni:

— Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż) – 99203.

17.3 Fil-każ imsemmi fil-punt 17.2, it-tieni subparagrafu, jekk id-dikjarazzjoni ta' tranżitu jkollha mniżżel dan li ġej, l-uffiċċju tad-destinazzjoni l-ġdid irid iżomm l-oġġetti taht il-kontroll tiegħu u ma jistax jorogħhom għal destinazzjoni oħra hlief il-Parti Kontraenti ta' l-uffiċċju tat-tluq, mingħajr l-awtorizzazzjoni esplicita ta' dan ta' l-ahħar:

▼ **M30**

— Hruġ mill-... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet skond ir-Regolament/id-Direttiva/id-Deċiżjoni Nru.... – 99204.

17.4 L-indikazzjoni ta' isem il-parti kontraenti ta' din il-Konvenzjoni u n-numru tal-ligi kkonċernata jridu jiddahhlu fid-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu preċedenti.

18. Irċevuta

L-irċevuta tista' ssir skond il-mudell li jidher fuq wara tal-Folja Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu.

19. Ritorn tal-folja Nru 5

L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tad-destinazzjoni jibagħtu lura l-Folja Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq mingħajr dewmien u f'perjodu taż-żmien massimu ta' tmint ijiem mid-data tat-tmiem tal-proċedura. Meta jintuża t-TAD, tintbagħat lura kopja tat-TAD li gie pprezentat taht l-istess kondizzjonijiet tal-Folja Nru 5.

20. Informazzjoni tal-prinċipal u provi alternattivi ta' tmiem ir-reġim

Meta ma tintbagħatx lura l-Folja Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tat-tluq, fi żmien xahar mid-data ta' l-gheluq tal-perjodu taż-żmien għall-preżentazzjoni ta' l-oġġetti lill-uffiċċju tad-destinazzjoni, dawn l-awtoritajiet javżaw b'dan lill-prinċipal u jistidnuh iġib prova li l-proċedura ntemmet.

21. Proċedura ta' inkjesta

21.1 Meta, fi tmiem perjodu ta' xahrejn mid-data ta' l-gheluq tal-perjodu taż-żmien għall-preżentazzjoni ta' l-oġġetti lill-uffiċċju tad-destinazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tat-tluq ma jkollhom l-ebda prova li l-proċedura ntemmet, huma għandhom jagħtu bidu immedjatament għal proċedura ta' inkjesta sabiex jiġbru l-informazzjoni mehtieġa għat-tmiem tal-proċedura, jew, fejn dan m'huwiex possibbli:

— jistabbilixxu l-kondizzjonijiet li holqu d-dejn,

— jidentifikaw id-debitur,

— jiddeterminaw l-awtoritajiet kompetenti għall-irkupru.

21.2 Din il-proċedura tibda mingħajr dewmien jekk l-awtoritajiet kompetenti jkun avżati fi stadju bikri li l-proċedura ma ntemmitx jew inkella huma jkollhom suspett ta' dan.

21.3 Il-proċedura ta' rikerka tibda wkoll meta jirriżulta a posteriori li l-prova tat-tmiem tal-proċedura tkun giet iffalsifikata u li r-rikors għal din il-proċedura hua mehtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet tal-punt 21.1.

22. Garanzija – Ammont ta' referenza

22.1 Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 52 ta' dan l-Appendiċi, għal kull operazzjoni ta' tranżitu, il-prinċipal jagħmel kalkolu ta' l-ammont tad-dejn li x'aktarx jinholoq u jiżgura li l-ammonti impenjati ma jkunux aktar mill-ammont ta' referenza, wara li jkun ikkunsidra operazzjonijiet li għalihom il-proċedura għadha ma ntemmitx.

▼ **M30**

22.2 Meta l-ammont ta' referenza ma jkunx biżżejjed biex ikopri l-operazzjonijiet ta' tranżitu komuni tiegħu, il-prinċipal huwa obligat li javża b'dan lill-uffiċċju tal-garanzija.

23. Lċ-ċertifikazzjoni ta' garanzija komprensiva jew ta' l-eżenzjoni mill-garanzija

Abbażi ta' l-awtorizzazzjoni, skond l-Artikolu 44(1)(a):

Lċ-ċertifikat ta' garanzija komprensiva jew ta' eżenzjoni mill-garanzija mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti jrid ikun ippreżentat lill-uffiċċju tat-tluq. Id-dikjarazzjoni ta' tranżitu għandha sservi ta' referenza għaċ-ċertifikat.

24. Listi speċjali ta' tagħbija

24.1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw lill-prinċipal li jkun qiegħed jissodisfa l-kondizzjonijiet ġenerali msemmija fl-Artikolu 45 kif ukoll listi li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet kollha ta' l-Appendiċi III.

L-użu ta' dawn il-listi ma jistax ikun awtorizzat hlief:

— jekk dawn ikunu mahruġa minn intrapriżi li jkollhom ir-registri tagħhom ibbażati fuq sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-data;

— jekk dawn ikunu mahsuba u kkompletati b'mod li jkunu jistgħu jintużaw mingħajr diffikultajiet mill-awtoritajiet kompetenti;

— jekk dawn isemmu, għal kull artikolu, l-informazzjoni meħtieġa skond l-Anness B5 ta' l-Appendiċi III.

24.2. Jista' jkun awtorizzat ukoll, l-użu ta' listi deskrittivi magħmula għall-fini-jiet tat-tweġġ tal-formalitajiet ta' spedizzjoni/ta esportazzjoni bhala listi ta' tagħbija kif imsemmija fil-punt 24.1, anke jekk dawn il-listi jkunu mahruġa minn intrapriżi li ma jkollhomx ir-rekords tagħhom ibbażati fuq sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-data.

24.3. L-intrapriżi li għandhom ir-rekords tagħhom ibbażati fuq sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-data u li, skond il-punti 24.1 u 2, huma diġà awtorizzati li jużaw listi ta' tip speċjali, jistgħu jiġu awtorizzati biex jużaw dawn il-listi ugwalmment għall-operazzjonijiet ta' tranżitu komuni li jinvolvu tip wiehed ta' oġġett, sakemm din il-faċilità ssir neċessarja wara li jkunu kkunsidrati l-programmi kompjuterizzati ta' l-intrapriżi kkonċernati.

25. L-użu ta' sigilli ta' tip speċjali

Il-prinċipal għandu jindika fil-kaxxa “Kontroll mill-uffiċċju tat-tluq” tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu, fir-rigward tal-kategorija “Sigilli Mwahhlin”, l-għamla, l-għadd u l-marki tas-sigilli mwahhlin.

26. Eżenzjoni ta' l-itinerarju preskritt

Id-detentur ta' din l-eżenzjoni jniżżel dan li ġej fil-Kaxxa 44 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu:

— Eżenzjoni ta' l-itinerarju preskritt – 99205.

▼ **M30**

27. Konsenjatur awtorizzat – Awtentikazzjoni bil-quddiem u formalitajiet tat-tluq

27.1 Għall-applikazzjoni tal-punti 4 u 6, l-awtorizzazzjoni tistipula li l-Kaxxa “C. Uffiċċju tat-tluq” tal-formoli tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu jkunu:

— ittimbrati minn qabel bit-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq u bil-firma ta' l-uffiċjal ta' dan l-uffiċċju, jew

— ittimbrati mill-konsenjatur awtorizzat b'timbru speċjali tal-metall approvat mill-awtoritajiet doganali u konformi mal-mudell li jidher fl-Anness B9 ta' l-Appendiċi III. It-timbru jista' jkun stampat minn qabel fuq il-formoli fil-każ li l-istampar ikun f'dat f'idejn stamperija approvata għal dan ix-xogħol.

Il-konsenjatur awtorizzat għandu jimla l-kaxxa billi jindika d-data tal-konsenja ta' l-oġġetti u għandu jalloka numru lid-dikjarazzjoni ta' tranżitu skond ir-regoli stipulati għal dan il-ghan fl-awtorizzazzjoni.

27.2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippreskrivu l-użu ta' formoli li jkollhom fuqhom marka distintiva bħala mezz ta' identifikazzjoni.

28. Konsenjatur awtorizzat – Miżuri ta' sigurtà tat-timbru

28.1. Il-konsenjatur awtorizzat huwa marbut li jiehu l-miżuri kollha mehtieġa biex jiżgura s-sigurtà tat-timbri speċjali jew tal-formoli li jkollhom fuqhom it-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq jew it-timbru speċjali.

Huwa għandu javża lill-awtoritajiet kompetenti bil-miżuri ta' sigurtà applikati skond is-subparagrafu preċedenti.

28.2. Fil-każ ta' użu irregolari minn persuna ta' formoli ttimbrati bil-quddiem bit-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq jew li għandhom fuqhom it-timbru speċjali, il-konsenjatur awtorizzat ikun responsabbli, minghajr preġudizzju għal kull procedura kriminali, għall-hlas ta' dazji u piżijiet oħra pagabbli f'pajjiż partikolari għar-rigward ta' l-oġġetti ttrasportati skond il-kopertura ta' tali formoli sakemm ma jkunx jista' juri lill-awtoritajiet kompetenti li kienu awtorizzawh, li huwa kien ha l-miżuri msemmija fil-punt 28.1.

29. Konsenjatur awtorizzat – Informazzjoni obbligatorja

29.1 Sa mhux aktar tard minn meta jintbagħtu l-oġġetti, l-konsenjatur għandu jimla d-dikjarazzjoni tat-tranżitu, fejn jindika, jekk dan ikun xieraq, fil-kaxxa 44, l-itinerarju li jorbot, iffissat skond l-Artikolu 26(2), u fil-Kaxxa “D. Kontroll mill-uffiċċju tat-tluq” il-limitu ta' żmien, stabbilit skond l-Artikolu 29, li fih l-oġġetti jridu jkunu preżentati fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, il-miżuri ta' identifikazzjoni applikati, kif ukoll l-indikazzjoni:

— Konsenjatur awtorizzat – 99206.

29.2 Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq jipproċedu għall-kontroll tat-tluq ta' konsenja, dawn jistampaw it-timbru tagħhom fil-Kaxxa “D. Kontroll mill-uffiċċju tat-tluq” tad-dikjarazzjoni tat-tranżitu.

▼ **M30**

29.3 Wara li jkun bagħat il-konsenja, il-Folja Nru 1 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu tintbagħat mingħajr dewmien lill-uffiċċju tat-tluq. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jstipulaw, fl-awtorizzazzjoni, li l-Folja Nru 1 tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq meta ssir id-dikjarazzjoni ta' tranżitu. Il-folji l-oħra jakkumpanjaw l-oġġetti skond il-kondizzjonijiet stipulati fil-punt 9 ta' dan l-Anness.

30. Konsenjatur awtorizzat – Eżenzjoni mill-firma

30.1 Konsenjatur awtorizzat jista' jkun awtorizzat li ma jiffirmax id-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu li jkollhom fuqhom it-timbru speċjali stipulat fl-Anness B9 ta' l-Appendiċi III u stabbiliti skond sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-*data*. Din l-awtorizzazzjoni tista' tingħata bil-kondizzjoni li l-konsenjatur awtorizzat ikun ta, minn qabel, lill-awtoritajiet kompetenti impenn bil-miktub li fih huwa jirrikonoxxi li huwa l-prinċipal ta' l-operazzjonijiet kollha ta' tranżitu Komunitarju li jsiru taħt kopertura ta' dikjarazzjonijiet ta' tranżitu li għandhom it-timbru speċjali.

30.2 Id-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu magħmula skond id-dispożizzjonijiet tal-punt 30.1 irid ikollhom dan li ġej fil-kaxxa rriservata għall-firma tal-prinċipal:

— Eżenzjoni mill-firma – 99207.

31. Destinatarju awtorizzat – Obbligi

► **C5** 31.1 Għall-oġġetti li jaslu fl-lokalitajiet jew f-postijiet imsemmija fl-awtorizzazzjoni, id-destinatarju awtorizzat huwa marbut li jibgħat mingħajr dewmien lill-uffiċċju tad-destinazzjoni t-TAD jew il-Folji Nru 4 u Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu ◀ li jkunu akkumpanjaw l-oġġetti billi jinnotaw id-*data* tal-wasla, l-istat tas-sigilli li jista' jkun hemm imwahrin kif ukoll kwalunkwe irregolarità.

31.2 L-uffiċċju tad-destinazzjoni jkteb l-annotazzjonijiet speċifikati fil-punt 17 ta' hawn fuq, fuq il-Folji Nru 4 u Nru 5 tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu.

32. Projbizzjoni temporanja ta' l-użu tal-garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew ta' l-użu tal-garanzija komprensiva

32.1 Għall-operazzjonijiet ta' tranżitu li jirrigwardaw oġġetti msemmija f'deċizzjoni ta' projbizzjoni fuq l-użu ta' garanzija komprensiva, il-metodi ta' implimentazzjoni ta' l-Artikolu 54(7), imsemmija fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi, jiffasslu mill-ġdid u jkollhom fihom id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

— Il-frazi li ġejja, f'format minimu ta' 100 x 10 mm, titqiegħed djagonalment u b'ittri kbar, ta' lewn aħmar, fuq il-folji tad-dikjarazzjoni ta' tranżitu:

— GARANZIJA KOMPREENSIVA PROJBITA– 99208.

— B'deroga tal-punt 19 ta' hawn fuq, il-Folja Nru 5 ta' dikjarazzjoni ta' tranżitu li jkollha din il-frazi trid tintbagħat mill-ġdid mill-uffiċċju tad-destinazzjoni sa mhux aktar tard minn jum tax-xogħol wara dak meta l-konsenja u l-folji meħtieġa tad-dikjarazzjoni jkunu ġew ippreżentati lill-uffiċċju tad-destinazzjoni. Meta konsenja bħal din tkun ippreżentata lil destinatarju awtorizzat skond l-Artikolu 64, dan għandu jibgħat il-Folja Nru 5 lill-uffiċċju tad-destinazzjoni li jiddependi fuqu sa mhux aktar tard minn jum tax-xogħol wara dak li jkun irċieva l-konsenja.

▼ **M30**

- 32.2 Miżuri li jippermettu li jittaffew il-konsegwenzi finanzjarji tal-projbizzjoni tal-garanzija komprensiva.

It-titolari ta' awtorizzazzjoni ta' garanzija komprensiva jistgħu, fuq talba tagħhom, meta din il-garanzija komprensiva hija temporanjament projbita għall-oġġetti li msemmija fil-lista ta' l-Anness I, jibbenefikaw minn garanzija individwali li għaliha japplikaw id-dispożizzjonijiet partikolari li ġejjin:

— din il-garanzija individwali ma tistax tintuża, fil-qafas tal-proċedura ta' riżerva, hlief mill-uffiċċju tat-tluq identifikat fl-istrument tal-garanzija.

- 33 Formoli SAD – Formalitajiet imwettqa permezz ta' sistema kkompjuterizzata

- 33.1 Meta l-formalitajiet jitwettqu permezz ta' sistemi kkompjuterizzati pubbliċi jew privati, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jawtorizzaw persuni, li jeħtieġu dan, li jbiddu l-firma miktuba bl-idejn ma' mekkaniżmu tekniku kkomparabbli, li jista', fejn huwa applikabbli, jkun ibbażat fuq l-użu ta' kodiċijiet, u li għandu l-istess konsegwenzi ġuridiċi bħal firma miktuba bl-idejn. Din il-faċilità tkun konċessa biss jekk il-kondizzjonijiet tekniċi u amministrattivi imposti mill-awtoritajiet kompetenti jintlaħqu.

- 33.2 Meta l-formalitajiet jitwettqu permezz ta' sistemi kkompjuterizzati pubbliċi jew privati li jistampaw ukoll id-dikjarazzjonijiet, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipprovdu għall-awtentikazzjoni diretta ta' daww is-sistemi ta' dikjarazzjonijiet prodotti hekk, minflok l-applikazzjoni manwali jew mekkanika tat-timbru ta' l-uffiċċju doganali u l-firma ta' l-uffiċċjal kompetenti.

▼ **M30***APPENDIĊI II***STATUS KOMUNITARJU TA' L-OĠĠETTI U DISPOŻIZZJONIJIET
MARBUTA MA' L-EURO***Artikolu 1*

Dan l-appendiċi jistipula l-metodi ta' l-applikazzjoni tal-Konvenzjoni u ta' l-Appendiċi I marbuta ma' l-istatus komunitarju ta' l-oġġetti u l-użu ta' l-euro.

TITOLU I**STATUS KOMUNITARJU TA' L-OĠĠETTI***KAPITOLU I****Ambitu****Artikolu 2*

1. Il-prova ta' l-istatus Komunitarju tista' biss tinghata skond dan it-titolu fil-każ ta' oġġetti li jiġu ttrasportati direttament minn Parti Kontraenti għall-oħra.

Dawn li ġejjin jitqiesu bhala ttrasportati direttament minn parti kontraenti għal oħra:

- (a) l-oġġetti li jinġarru minghajr ma jgħaddu mit-territorju ta' pajjiż terz;
- (b) l-oġġetti li jinġarru mit-territorju ta' pajjiż terz wiehed jew aktar, sakem il-mogħdija minn dawn il-pajjiżi ssir taht ċertifikat wiehed tat-trasport li jkun inhareġ f'parti kontraenti.

2. Dan it-titolu m'għandux japplika għall-oġġetti:

- (a) li se jiġu esportati għal destinazzjoni barra l-partijiet kontraenti. jew
- (b) li huma ttrasportati taht il-proċedura tat-trasport internazzjonali ta' l-oġġetti taht il-kopertura tal-carnets TIR, sakemm:
 - l-oġġetti li huma destinati li jinhattu fit-territorju ta' Parti Kontraenti huma ttrasportati flimkien mal-oġġetti li ser jinhattu f'pajjiż terz, jew
 - l-oġġetti huma ttrasportati mit-territorju ta' wahda mill-partijiet kontraenti sa iehor billi jgħaddu minn pajjiż terz.

3. Dan it-titolu huwa applikabbli għal konsenji postali (li jinkludu pakketti postali) li jintbagħtu minn uffiċċju postali ta' Parti Kontraenti wiehed lill-uffiċċju postali ta' Parti Kontraenti oħra.

▼ **M30***KAPITOLU II****Prova ta' l-istatus komunitarju****Artikolu 3***Uffiċċju kompetenti**

Għall-ghanijiet ta' dan il-kapitolu “uffiċċju kompetenti” għandha tfisser l-awtoritajiet kompetenti biex jiċċertifikaw l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti.

*Artikolu 4***Dispożizzjonijiet ġenerali**

1. Il-prova ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti li ma jiċċirkolawx taht il-proċedura T2 tista' tinhareġ permezz ta' wiehed mid-dokumenti pprovduti taht dan il-Kapitolu.

2. Jekk il-kondizzjonijiet għall-hruġ tiegħu jiġu sodisfatti, id-dokument li jintuża bħala prova ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti jista' jinhareġ *a posteriori*. F'dan il-każ, għandu jkollu fuqu, bl-ahmar, dan li ġej:

— Mahruġ a posteriori – 99210

Sezzjoni 1**Dokument T2L***Artikolu 5***Definizzjoni:**

1. Il-prova ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti huwa, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin, għandha tinghata permezz ta' dokument T2L.

2. Permezz ta' dokument T2L għandna nifhmu d-dokumenti kollha bis-sigla “T2L” jew “T2LF”.

*Artikolu 6***Formola li għandha tintuża**

1. Id-dokument T2L huwa stabbilit fuq formola skond wiehed mill-mudelli jidhru fil-Konvenzjoni SAD.

2. Din il-formola jista' jkollha magħha, kif jixraq, folja waħda jew aktar bħala tkompliġa, li jikkorrispondu għall-mudelli fil-Konvenzjoni SAD, li għandhom jiffurmaw parti integrali tad-dokument T2L.

3. Il-polzi tal-kargu, li jkunu konformi mal-mudell mogħti fl-appendiċi III jistgħu jintużaw minflok il-formoli komplementari, bħala parti deskrittiva tad-dokument T2L, li minnu jiffurmaw parti integrali.

▼ **M30**

4. Il-formoli msemmija fil-paragrafi 1 sa 3 għandhom jimtlew skond l-appendiċi III. Għandhom ikunu stampati u kompletati f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Partijiet Kontraenti li hija aċċettabbli għall-awtoritajiet kompetenti.

*Artikolu 7***Listi speċjali ta' tagħbija.**

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw lill-kull persuna li tissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 45 ta' l-Appendiċi I biex tuża listi ta' tagħbija, listi li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet kollha ta' l-Appendiċi III.

2. L-użu ta' dawn il-listi ma jistax ikun awtorizzat hlief:

- (a) jekk dawn ikunu mahruġa minn intrapriżi li jkollhom ir-reġistri tagħhom ibbażati fuq sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-data.
- (b) jekk dawn ikunu mahsuba u kkompletati b'mod li jkunu jistgħu jintużaw minghajr diffikultajiet mill-awtoritajiet kompetenti;
- (ċ) jekk dawn isemmu, għal kull artikolu, l-informazzjoni meħtieġa skond l-Anness B5 ta' l-Appendiċi III.

3. Jista' jkun awtorizzat ukoll, l-użu ta' listi deskrittivi magħmula għall-finijiet tat-twettiq tal-formalitajiet ta' spedizzjoni/ta' esportazzjoni bħala listi ta' tagħbija kif imsemmija fil-punt 1, anke jekk dawn il-listi jkunu mahruġa minn intrapriżi li ma jkollhomx ir-reġistri tagħhom ibbażati fuq sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-data.

*Artikolu 8***Il-mili tad-dokument T2L**

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 19, id-dokument T2L għandu jimtela f'kopja wahda.

2. Id-dokument T2L u, fejn neċessarju, il-formola/i komplementari użati jew il-lista/i ta' tagħbija użati huma, fuq talba ta' l-interessat, approvati mill-uffiċċju kompetenti. L-approvazzjoni trid tinkludi dan li ġej, sa fejn huwa possibbli, fil-Kaxxa "C. Uffiċċju tat-Tluq" tad-dokumenti:

- (a) għad-dokument T2L, l-isem u t-timbru ta' l-uffiċċju kompetenti, il-firma ta' uffiċjal ta' dan l-uffiċċju, id-data ta' l-approvazzjoni kif ukoll numru ta' registrazzjoni, inkella n-numru tad-dikjarazzjoni ta' l-ispedizzjoni jew ta' l-esportazzjoni, jekk tkun meħtieġa dikjarazzjoni bħal din;
- (b) għall-formola komplementari jew il-lista ta' tagħbija, in-numru li jidher fid-dokument T2L. Dak in-numru għandu jiddaħhal permezz ta' timbru li jinkorpora fih l-isem ta' l-uffiċċju kompetenti jew inkella miktub bl-id. F'dan l-aħħar każ għandu jiġi inkluz ukoll it-timbru ta' l-uffiċċju msemmi.

▼ **M30**

Dawn id-dokumenti jridu jkunu ritornati lill-parti interessati malli l-formalitajiet li jikonċernaw l-ispedizzjoni ta' l-oġġetti lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni jkunu ġew kompletati.

Sezzjoni 2**Dokumenti kummerċjali***Artikolu 9***Fattura u dokument tat-trasport.**

1. Il-prova ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti huwa, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin, għandha tingħata permezz tal-fattura jew tad-dokument tat-trasport partikolari għall-oġġetti kkonċernati.

2. Il-fattura jew id-dokument tat-trasport imsemmi fil-paragrafu 1 iridu jsemmu għaliqas l-isem u l-indirizz sħiħ tal-konsenjatur/esportatur jew tal-parti interessata jekk din mhix il-konsenjatur/esportatur, l-għadd, l-għamla, il-marki u n-numri tal-pakketti, id-deskrizzjoni ta' l-oġġetti kif ukoll il-piż gross f'kilogrammi, u jekk ikun xieraq, in-numri tal-kontejners.

Il-parti interessata trid tinkludi, b'mod vizibbli fid-dokument imsemmi, l-indikazzjoni "T2L" jew "T2LF" flimkien ma' firma miktuba bl-id.

3. Meta formalitajiet jitlestew permezz ta' sistemi kompjuterizzati pubbliċi jew privati, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jawtorizzaw lill-persuni interessati li jitolbu dan, sabiex jibdlu l-firma prevista fil-paragrafu 2 ma teknika ta' identifikazzjoni bbażata fuq l-użu ta' kodiċijiet, u li jkollha l-istess konsegwenzi ġuridiċi ta' firma miktuba bl-id.

Din il-facilità tkun konċessa biss jekk il-kondizzjonijiet tekniċi u amministrattivi imposti mill-awtoritajiet kompetenti jintlaħqu.

4. Il-fattura jew id-dokument tat-trasport mimlija kif suppost u ffirmati mill-parti interessata għandhom jiġu awtentikati, fuq talba minn din ta' l-aħhar, mill-uffiċċju kompetenti. Din l-approvazzjoni trid tinkludi l-isem u t-timbru ta' l-uffiċċju kompetenti, il-firma ta' uffiċjal ta' dan l-uffiċċju, id-data ta' l-approvazzjoni kif ukoll numru ta' reġistrazzjoni, inkella n-numru tad-dikjarazzjoni ta' l-ispedizzjoni jew ta' l-esportazzjoni, jekk tkun meħtieġa dikjarazzjoni bhal din;

5. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu japplikaw biss jekk il-fattura jew id-dokument tat-trasport ikkonċernat jirrigwarda biss oġġetti Komunitarji.

6. Għall-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni, il-fattura jew id-dokument tat-trasport li jissodisfaw il-kondizzjonijiet u l-formalitajiet imsemmija fil-paragrafi 2 sa 5 jgħoddu bħad-dokument T2L.

7. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 9(4) tal-Konvenzjoni, l-uffiċċju doganali ta' pajjiż ta' l-EFTA li fuq it-territorju tiegħu l-oġġetti jiddaħlu taħt il-kopertura ta' fattura jew ta' dokument tat-trasport li jgħodd bħala dokument T2L jista' jehmeż mad-dokument T2 jew T2L li johroġ għal dawn l-oġġetti, kopja jew fotokopja ċċertifikata konformi ta' din il-fattura jew ta' dan id-dokument ta' trasport.

▼ **M30***Artikolu 10***Manifest marittimu**

1. Il-prova ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti huwa, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin, għandha tinghata permezz tal-manifest tal-kumpanija marittima marbut ma' l-oġġetti kkonċernati.

2. Il-manifest għandu jinkludi mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-isem u l-indirizz shiħ tal-kumpanija marittima;

(b) l-identità tal-bastiment;

(c) il-post u d-data tat-tagħbija ta' l-oġġetti;

(d) il-post tal-ħatt ta' l-oġġetti.

Il-manifest għandu aktar jinkludi, għal kull konsenja:

(a) ir-referenza għall-polza tal-kargu ew dokument kummerċjali iehor;

(b) l-għadd, l-għamla, il-marki u numri tal-pakketti;

(c) id-dezinjazzjoni kummerċjali ta' l-oġġetti f'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati;

(d) il-piż gross f'kilogrammi;

(e) jekk jixraq in-numri tal-kontejners;

(f) l-indikazzjonijiet li ġejjin marbuta ma' l-istatus ta' l-oġġetti:

— is-sigla “C” (ekwivalenti għal “T2L”) jew is-sigla “F” (ekwivalenti għal “T2LF”) għall-oġġetti li l-istatus Komunitarju tagħhom jista' jiġi ġustifikat,

— is-sigla “N” għall-merkanzija l-oħra.

3. Il-manifest kompletat u ffirmat kif jixraq mill-kumpanija marittima huwa, fuq talba ta' din ta' l-aħhar approvat mill-awtoritajiet kompetenti. Din l-approvazzjoni trid tinkludi l-isem u t-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq, il-firma ta' l-uffiċjal minn dan l-uffiċċju u d-data ta' l-approvazzjoni.

*Artikolu 11***Manifest uniku**

Meta tintuża l-proċedura ssimplifikata tat-tranzitu komuni msemmija fl-Artikolu 112 ta' l-Appendiċi I, il-prova ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti jiġi indikat permezz tas-sigla “C” (ekwivalenti għal “T2L”) jew is-sigla “F” (ekwivalenti għal “T2LF”) fuq il-manifest fir-rigward ta' l-artikoli kkonċernati.

▼ **M30**

Sezzjoni 3

Provi ohra speċifiċi għal ċerti operazzjonijiet*Artikolu 12***It-trasport taht il-kopertura tal-carnets TIR jew ATA**

1. Meta l-oġġetti jiġu ttrasportati taht il-kopertura ta' *carnet* TIR, f'wiehed mill-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) b) jew taht il-kopertura ta' *carnet* ATA, id-dikjarant jista' biex jiġġustifika l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti u minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2, jindika b'mod viżibbli, fil-kaxxa rriżervata għad-deskrizzjoni ta' l-oġġetti, is-sigla “T2L” jew “T2Lf” flimkien mal-firma fuq iċ-ċertifikati kollha kkonċernati tal-*carnet* li jintuża, qabel il-preżentazzjoni tiegħu għall-approvazzjoni ta' l-uffiċċju tat-tluq. Is-sigla “T2L” jew is-sigla “T2Lf” għandu jiġi awtentikat fuq iċ-ċertifikati kollha fejn ikun gie indikat permezz ta' l-applikazzjoni tat-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq, flimkien mal-firma ta' l-uffiċċjal kompetenti.

2. Fil-każ li l-*carnet* TIR jew il-*carnet* ATA jinkludi kemm oġġetti Komunitarji kif ukoll oġġetti mhux Komunitarji, dawn iż-żewġ kategoriji ta' oġġetti jridu jiġu indikati b'mod separat u s-sigla “T2L” jew is-sigla “T2Lf” għandu jiġi inkluz biss b'mod viżibbli għall-oġġetti komunitarji.

*Artikolu 13***Oġġetti trasportati minn vjaġġaturi jew kontenuti fil-bagalji tagħhom**

Fejn ikun mehtieg li jiġi stabbilit l-istatus Komunitarju ta' oġġetti li jakkumpanjaw vjaġġaturi jew li jkunu kontenuti fil-bagalji tagħhom, jekk l-oġġetti kkonċernati ma jkunux intenzjonati għal użu kummerċjali, għandhom jitqiesu bhala oġġetti Komunitarji:

- (a) fil-każ li jiġu ddikjarati bhala oġġetti Komunitarji u m'hemm l-ebda dubju dwar is-sincerità ta' din id-dikjarazzjoni;
- (b) fil-kazijiet l-ohra, skond il-metodi msemmija f'dan il-kapitolu.

Sezzjoni 4

Prova ta' l-istatus komunitarju ta' l-oġġetti pprovduta minn konsenjatur approvat*Artikolu 14***Kunsinjatur awtorizzat**

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull pajjiż jistghu jawtorizzaw kull persuna, minn hawn 'il quddiem “il-konsenjatur awtorizzat”, li tissodisfa l-kondizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 45 ta' l-Appendiċi I u li bihsiebu jiġġustifika l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti permezz ta' dokument T2L skond l-Artikolu 6 jew permezz ta' wiehed mid-dokumenti previsti taht l-Artikoli 9 sa 11 u, minn issa 'l quddiem “dokumenti kummerċjali”, biex tuża dawn id-dokumenti minghajr ma jkollu jipprezentah għall-approvazzjoni lill-uffiċċju kompetenti.

▼ **M30**

2. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 46 sa 51 ta' l-Appendiċi I japplikaw *mutatis mutandis* għall-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

*Artikolu 15***Kontenut ta' l-awtorizzazzjoni**

L-awtorizzazzjoni tiddetermina partikolarment:

- (a) l-uffiċċju inkarigat mill-awtentifikazzjoni minn qabel, skond l-Artikolu 16(1) a), tal-formoli użati għad-dokumenti kkonċernati;
- (b) il-kondizzjonijiet li fihom il-konsenjatur approvat irid jiġġustifika l-użu tal-formoli msemmija;
- (ċ) il-kategoriji jew il-movimenti ta' oġġetti li ġew esklużi.
- (d) il-perjodu u l-kondizzjonijiet li fihom il-konsenjatur awtorizzat għandu jinnotifika lill-uffiċċju doganali responsabbli sabiex dak l-uffiċċju jista' jagħmel daww il-kontrolli kollha neċessarji qabel it-tluq ta' l-oġġetti.

*Artikolu 16***Awtentikazzjoni bil-quddiem ta' formalitajiet mat-tluq**

1. L-awtorizzazzjoni trid tistipola li n-naħa ta' quddiem tad-dokumenti kummerċjali kkonċernati jew il-kaxxa "C. Uffiċċju tat-tluq" ikunu jidhru fuq in-naħa ta' quddiem tal-formola użata fil-preparazzjoni tad-dokument T2L u, fejn neċessarju, tal-formola/i supplimentari jkollha fuqha:

- (a) ittimbrata minn qabel bit-timbru ta' l-uffiċċju msemmi fl-Artikolu 15(1) a) u l-firma ta' uffiċċjal ta' dan l-uffiċċju, jew
 - (b) ittimbrati mill-konsenjatur awtorizzat b'timbru speċjali tal-metall approvat mill-awtoritajiet doganali u konformi mal-mudell li jidher fl-Anness B9 ta' l-Appendiċi III. It-timbru jista' jkun stampat minn qabel fuq il-formoli fil-każ li l-istampar ikun f'dat f'idejn stamperija approvata għal dan ix-xogħol.
2. Il-konsenjatur awtorizzat huwa marbut li jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżgura s-sigurtà tat-timbri speċjali jew tal-formoli li jkollhom fuqhom it-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq jew it-timbru speċjali.

Huwa għandu javża lill-awtoritajiet kompetenti bil-miżuri ta' sigurtà applikati skond is-subparagrafu preċedenti.

▼ **M30**

3. Fil-każ ta' użu irregolari minn persuna ta' formoli ttimbrati bil-quddiem bit-timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq jew li għandhom fuqhom it-timbru speċjali, il-konsenjatur awtorizzat ikun responsabbli, mingħajr preġudizzju għal kull proċedura kriminali, għall-hlas ta' dazji u piżijiet oħra pagabbli f'pajjiż partikolari għar-rigward ta' l-oġġetti ttrasportati skond il-kopertura ta' tali formoli sakemm ma jkunx jista' juri lill-awtoritajiet kompetenti li kienu awtorizzawh, li huwa kien ha l-mizuri msemmija fil-paragrafu 2.

4. Mhux aktar tard minn meta jintbagħtu l-oġġetti, il-konsenjatur awtorizzat għandu jimla l-formola u jiffirmaha. Minbarra dan, għandu jindika fil-kaxxa "D. Kontroll mill-uffiċċju tat-tluq" tad-dokument T2L jew f'post li jidher tad-dokument kummerċjali użat, l-isem ta' l-uffiċċju kompetenti, id-data li fiha mtela d-dokument kif ukoll l-indikazzjoni li ġejja:

— Konsenjatur awtorizzat – 99206

*Artikolu 17***Dispensa mill-firma**

1. Il-konsenjatur awtorizzat jista' jiġi awtorizzat mill-awtoritajiet kompetenti sabiex ma jiffirmax id-dokumenti T2L jew id-dokumenti kummerċjali użati, li li jkollhom fuqhom it-timbru speċjali stipulat fl-Anness B9 ta' l-Appendiċi III u stabbiliti skond sistema integrata ta' pproċessar elettroniku jew awtomatiku tad-data. Tali awtorizzazzjoni għandha tkun sugġetta għall-kondizzjoni li l-konsenjatur awtorizzat ikun ta, minn qabel, lil dawn l-awtoritajiet impenn bil-miktub li fih huwa jirrikonoxxi li huwa responsabbli għall-konsegwenzi ġuridiċi tal-konsenja tad-dokumenti kollha T2L jew tad-dokumenti kummerċjali kollha mahruġa bit-timbru speċjali.

2. Id-dokumenti T2L jew id-dokumenti kummerċjali stabbiliti skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 irid ikollhom, minflok il-firma ta' il-konsenjatur approvat, l-indikazzjoni li ġejja:

— Eżenzjoni mill-firma – 99207

*Artikolu 18***Manifest marittimu trażmess permezz ta' l-iskambju elettroniku tad-data**

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull pajjiż jistgħu jawtorizzaw il-kumpaniji marittimi biex ma jhorgħux il-manifest li jservi biex jiġi ggustifikat l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti, sa mhux aktar tard mill-ghada tat-tluq tal-bastiment u, fi kwalunkwe każ, qabel il-wasla tal-bastiment fil-port tad-destinazzjoni.

2. L-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tingħata biss lil kumpaniji marittimi internazzjonali li:

- (a) jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 45 ta' l-Appendiċi I; madankollu, b'deroga mill-Artikolu 45(1)(a), il-kumpaniji marittimi jistgħu ma jkunux stabbiliti f'parti kontraenti jekk fiha jkollhom ufficiċċju reġjonali, u

▼ **M30**

(b) jużaw sistemi ta' l-iskambju elettroniku tad-*data* għat-trażmissjoni ta' l-informazzjoni bejn il-portijiet tat-tluq u tal-wasla fit-territorji tal-partijiet kontraenti, u

(c) joperaw għadd sinifikanti ta' vjaġġi bejn il-pajjiżi skond l-itinerarji rikonoxxuti.

3. Malli tasal applikazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fih tkun stabbilita l-kumpanija marittima għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-pajjiżi l-oħra li fit-territorji tagħhom jinsabu l-portijiet tat-tluq u tad-destinazzjoni.

Jekk ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni fi żmien sittin jum mid-data tan-notifika, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw il-proċedura simplifikata deskritta fil-paragrafu 4.

Din l-awtorizzazzjoni hija valida fil-pajjiżi kkonċernati u tapplika biss għall-operazzjonijiet magħmula bejn il-portijiet imsemmija fl-awtorizzazzjoni msemmija.

4. Is-simplifikazzjoni għandha tiġi applikata hekk:

(a) il-manifest għall-port tat-tluq għandu jintbagħat permezz ta' sistema elettronika għall-iskambju tad-*data* lill-port tad-destinazzjoni;

(b) il-kumpanija marittima għandha ddaħħal fil-manifest l-informazzjoni indikata fl-Artikolu 10(2);

(c) fuq talba, kopja stampata tal-manifest ta' l-iskambju tad-*data* għandha titressaq lill-awtoritajiet kompetenti tal-port tat-tluq sa mhux aktar tard mill-jum tax-xogħol wara t-tluq tal-bastiment u fi kwalunkwe każ qabel ma jasal fil-port tad-destinazzjoni.

(d) kopja stampata tal-manifest trażmess permezz ta' l-iskambju elettroniku tad-*data* għandha tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tal-port tad-destinazzjoni;

(e) l-awtoritajiet kompetenti tal-port tat-tluq għandhom iwettqu kontrolli, permezz tas-sistema ta' verifika, abbażi ta' valutazzjoni tar-riskju;

(f) l-awtoritajiet kompetenti tal-port tad-destinazzjoni għandhom iwettqu kontrolli, permezz tas-sistema ta' verifika, abbażi ta' valutazzjoni tar-riskju u, jekk ikun mehtieg, għandhom jibagħtu d-dettalji tal-manifesti lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-ajruport tat-tluq, għall-finijiet ta' verifika.

5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-*Titolu IV* ta' l-*Appendiċi I*:

— il-kumpanija marittima għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti dwar kull infrazzjoni jew irregolarità;

— l-awtoritajiet kompetenti tal-port tad-destinazzjoni għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti lill-awtoritajiet kompetenti tal-port tat-tluq, kif ukoll lill-awtorità li tkun harget l-awtorizzazzjoni bi kwalunkwe possibbiltà ta' infrazzjoni jew irregolarità.

▼ **M30***Artikolu 19***Obbligu li ssir kopja**

Il-konsenjatur approvat huwa marbut jagħmel kopja ta' kull dokument T2L jew ta' kull dokument kummerċjali mahruġ skond din is-sezzjoni. L-awtoritajiet doganali għandhom jispeċifikaw metodi tal-preżentazzjoni ta' din il-kopja għall-finijiet ta' kontroll u ż-żamma tagħha għal mhux inqas minn sentejn.

*Artikolu 20***Kontrolli fuq il-konsenjatur awtorizzat**

L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħmlu kwalunkwe kontroll li jidhrilhom huwa mehtieg fuq konsenjaturi awtorizzati. Dawn għandhom jipprovdu l-għajnuna u l-informazzjoni kollha mehtieġa għal dan il-ghan.

*KAPITOLU III***Assistenza reċiproka***Artikolu 21*

L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż għandhom jghinu lil xulxin għall-kontroll ta' l-awtentiċità u l-eżattezza tad-dokumenti, kif ukoll għar-regolarità tal-modalitajiet li, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu, jintużaw biex jiġi ppruvat l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti.

TITOLU II**DISPOŻIZZJONIJIET MARBUTA MA' L-EURO***Artikolu 22*

1. Il-valur ta' skambju f'munita nazzjonali ta' l-ammonti espressi f'euro msemija f'din il-Konvenzjoni għandu jkun ikkalkulat billi wiehed juża r-rata tal-kambju fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar ta' Ottubru, u jiġi applikat mill-1 ta' Jannar ta' sena ta' wara.

Jekk rata mhix disponibbli għall-munita nazzjonali partikolari, ir-rata li trid tiġi applikata għal dik il-munita għandha tkun dik li teżisti fl-ewwel jum li fih giet ippubblikata rata wara l-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. Jekk ma tkunx giet ippubblikata rata wara l-ewwel jum tax-xogħol tax-xahar ta' Ottubru, ir-rata li għandha tiġi applikata hija dik ta' l-aħhar jum qabel dik id-data, li fih tkun giet ippubblikata rata.

2. Ir-rata tal-kambju ta' l-euro li għandha tintuża fl-applikazzjoni tal-paragrafu 1 hija dik applikabbli fid-data tar-registrazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu komuni koperta miċ-ċertifikat(i) ta' garanzija individwali, skond l-Artikolu 18(5) ta' l-Appendiċi I.

▼ **M30***APPENDIĊI III***DIKJARAZZJONIJIET TAT-TRANŻITU, DOKUMENTI TA' AKKUMPAJAMENT FIT-TRANŻITU U DOKUMENTI OHRA***Artikolu 1*

Dan l-appendiċi jkopri d-dispożizzjonijiet, il-formoli u l-mudelli mehtieġa għall-istabbiliment tad-dikjarazzjoni, tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu u tad-dokumenti l-oħra użati għall-finijiet tar-reġim tat-tranżitu komuni skond l-Appendiċijiet I u II.

TITOLU I**DIKJARAZZJONI TAT-TRANŻITU U L-FORMOLI MEHTIEĠA GHAT-TRAŻMISSJONI ELETTRONIKA TAD-DATA***Artikolu 2***Dikjarazzjoni tat-tranżitu**

Id-dikjarazzjoni tat-tranżitu msemmija fl-Artikolu 21(1), ta' l-Appendiċi I għandha tkun konformi ma' l-istruttura u l-indikazzjonijiet li jinsabu fl-Anness A1, bl-użu tal-kodiċijiet li jidhru fl-Anness A2.

*Artikolu 3***Dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu**

Id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu għandu jkun skond il-mudell u l-indikazzjonijiet fl-Anness A3. Għandu jsir u jintuża skond in-noti ta' spjegazzjoni fl-Anness A4.

*Artikolu 4***lista ta' l-oġġetti,**

Il-lista ta' l-oġġetti għandha tkun konformi mal-mudell u ma' l-indikazzjonijiet li jidhru fl-Anness A5. Għandha ssir u tintuża skond in-noti ta' spjegazzjoni fl-Anness A6.

TITOLU II**FORMOLI UŻATI BIEX**

— **ISIR ID-DOKUMENT TA' ATTESTAZZJONI TA' L-ISTATUS KOMUNITARJU TA' L-OĠĠETTI**

— **ID-DIKJARAZZJONI TAT-TRANŻITU GHALL-VJAĠĠGATURI**

— **IL-PROCEDURA TA' RIŻERVA,**

Artikolu 5

1. Il-formoli li fuqhom huma stabbiliti d-dokument ta' attestazzjoni ta' l-istatus Komunitarju għandhom ikunu konformi mal-mudelli fl-appendiċi 1 sa 4 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD.

▼ M30

2. Il-formola li fuq tkun stabbilita d-dikjarazzjoni ta' tranżitu għall-vjaġġaturi jew id-dikjarazzjoni tat-tranżitu fil-kuntest ta' l-applikazzjoni tal-proċedura ta' riżerva għandha tkun kontormi mal-mudell fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD

3. Id-dettalji li jinsabu fil-formoli għandhom jidhru permezz ta' proċess ta' *self-copying*:

(a) fil-każ ta' l-Appendiċijiet 1 u 3, fuq il-mudelli indikati fl-appendiċi 1 ta' l-Anness II tal-Konvenzjoni SAD;

(b) fil-każ ta' l-Appendiċijiet 2 u 4, fuq il-mudelli indikati fl-appendiċi 2 ta' l-Anness II tal-Konvenzjoni SAD;

4. Il-formoli għandhom jimtlew u jintużaw:

(a) bħala dokument ta' attestazzjoni ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti skond l-avviż li jidher fl-Anness B2;

(b) bħala dikjarazzjoni ta' tranżitu għall-vjaġġatur jew għall-proċedura ta' riżerva skond l-avviż li jidher fl-Anness B6.

F'dawn iż-żewġ kazijiet, huwa xieraq li jintużaw, jekk ikun mehtieg, il-kodiċijiet ta' l-annessi A2, B1, B3 u B6.

Artikolu 6

1. Il-formoli għandhom ikunu stampati skond il-Konvenzjoni SAD, Anness II, Artikolu 2.

2. Fir-rokna ta' fuq tax-xellug tal-formola l-Partijiet Kontraenti jistgħu jistampaw indikazzjoni li tidentifika il-Parti Kontraenti kkonċernata. Huma jistgħu jistampaw ukoll il-kliem “TRANŻITU KOMUNI” fil-post tal-kliem “TRANŻITU KOMUNITARJU”. Il-preżenza ta' din l-indikazzjoni jew ta' dan il-kliem m'għandux ifixkel l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni, meta din il-formola tiġi ppreżentata f'parti kontraenti ohra.

TITOLU III

FORMOLI OHRA MINBARRA D-DOKUMENT AMMINISTRATTIV UNIKU U D-DOKUMENT TA' AKKUMPAJAMENT FIT-TRANŻITU*Artikolu 7***Listi ta' tagħbija**

1. Il-formola li tintuża biex tithejja l-polza tal-kargu għandha tkun konformi mal-mudell fl-Anness B4. Għandha timtela skond l-avviż li jidher fl-Anness B5.

▼ M30

2. Il-karta li għandha tintuża għall-formola tal-polza tal-kargu għandha tkun karta hoxna mhejjija għall-finijiet ta' kitba, b'piż ta' mhux inqas minn 40 gramma kull metru kwadru, u r-reżistenza tagħha għandha tkun tali li, bl-użu normali ma titqattax jew titkemmex faċilment. Il-kulur tal-karta jgħallha f'idejn il-partijiet interessati.

3. Id-daqs għandu jkun ta' 210 mm × 297 mm, it-tul permess ivarja bejn 5 mm inqas sa 8 mm aktar.

*Artikolu 8***Avviż tat-tranzitu**

1. Il-formola li tintuża għall-avviż tat-tranzitu fil-kuntest ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 22 ta' l-Appendiċi wiehied għandha tkun konformi mal-mudell fl-Anness B8 ta' dan l-Appendiċi .

2. Il-karta li għandha tintuża għall-formola ta' l-avviż tat-tranzitu għandha tkun karta hoxna mhejjija għall-finijiet ta' kitba, b'piż ta' mhux inqas minn 40 gramma kull metru kwadru, u r-reżistenza tagħha għandha tkun tali li, bl-użu normali ma titqattax jew titkemmex faċilment. Il-kulur tal-karta għandu jkun abjad.

3. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 148 mm.

*Artikolu 9***Irċevuti**

1. L-irċevuti għandhom ikunu konformi mal-mudell fl-Anness B10.

2. Il-karta li għandha tintuża jrid ikollha reżistenza biżżejjed sabiex, bl-użu normali, ma titqattax jew titkemmex. Il-kulur tal-karta għandu jkun abjad.

3. Il-format ta' l-irċevuta għandu jkun ta' 148 × 105 mm.

*Artikolu 10***Garanzija individwali**

1. Il-formola li tintuża għall-garanzija individwali għandha tkun konformi mal-mudell fl-Anness C3.

2. Il-karta użata għall-formola taċ-ċertifikat ta' garanzija individwali għandha tkun karta mingħajr polpa mekkanika, mhejjija għall-kitba u li tiżen għall-inqas 55 gramma kull metru kwadru. Il-karta għandha jkollha skond immarkat bl-ahmar li jiżvela kull falsifikazzjoni permezz ta' mezzi mekkaniċi jew kimiċi. Il-kulur tal-karta għandu jkun abjad.

3. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 148 × 105 mm.

▼ **M30**

4. Il-formola taċ-ċertifikat ta' garanzija individwali jrid ikollha l-isem u l-indirizz ta' l-istamperija jew marka li biha tista' tingharaf l-identità tiegħu u jkollha, barra minn hekk, numru ta' identifikazzjoni mahsub biex jindivdwalizzaha.

5. F'dak li jirrigwarda ċ-ċertifikati ta' garanzija individwali, il-lingwa li għandha tintuża għaċ-ċertifikat ta' garanzija għandha tiġi deċiża mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż fejn hu stabbilit l-uffiċċju ta' garanzija.

*Artikolu 11***Ċertifikati ta' garanzija komprensiva jew ta' eżenzjoni mill-garanzija.**

1. Il-formoli li jintużaw għaċ-ċertifikat ta' garanzija komprensiva jew ta' eżenzjoni mill-garanzija, minn issa 'l quddiem “iċ-ċertifikat” għandhom ikunu konformi mal-mudelli li jidhru fl-Annessi C5 u C6. Għandhom jimtlew skond l-avviż li jidher fl-Anness C7.

2. Il-karta li għandha tintuża għall-formola taċ-ċertifikat għandha tkun bajda, minghajr minghajr polpa mekkanika, u li tiżen mhux anqas minn 100 gramma kull metru kwadru. Għandu jkollha, fuq quddiem u fuq wara sfond stampat li jikxef kwalunkwe falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi. Din l-istampa għandha tkun:

— ta' kulur aħdar għaċ-ċertifikati ta' garanzija;

— ta' kulur ċelesti għal ċertifikati ta' eżenzjoni mill-garanzija.

3. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 148 mm.

4. Il-Partijiet Kontraenti għandhom ikunu responsabbli għall-istampar tal-formoli taċ-ċertifikat. Kull ċertifikat għandu jkollu numru tas-serje għall-fini ta' l-identifikazzjoni.

*Artikolu 12***Dispożizzjonijiet komuni għat-Titolu III**

1. Il-formoli jridu jkunu kompletati bl-użu ta' *typewriter* jew proċess mekkaniku simili. Il-formoli msemija fl-Artikoli 7 u 8 jistgħu ukoll jimtlew bl-idejn b'mod li jinqara faċilment; fl-aħħar każ għandhom ikunu mimlija bil-linka u b'ittri kbar.

2. Il-formoli għandhom jimtlew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-partijiet kontraenti li hija aċċetabbli lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tat-tluq. Dawn id-dispożizzjonijiet mhumiex applikabbli għaċ-ċertifikati ta' garanzija individwali.

3. Meta jkun mehtieg, l-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiż iehor li fih trid tiġi ppreżentata l-formola jista' jitlob it-traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak il-pajjiż.

▼ M30

4. F'dak li jirrigwarda ċ-ċertifikati ta' garanzija komprensiva jew ta' eżenzjoni mill-garanzija, il-lingwa li għandha tintuża għandha tiġi deċiża mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż fejn hu stabbilit l-uffiċċju ta' garanzija.

5. L-ebda thassir jew korrezzjoni ma huma permessi fuq il-formola. L-emendi għandhom permezz ta' linji li jhassru d-dettalji żbaljati, u fejn huwa xieraq, jiġu miżjuda dawk id-dettalji meħtieġa. Kwalunkwe tibdila magħmula b'dan il-mod għandha jkollha l-inizjali tal-persuna li tkun għamlitha u ikkonfermati espressament mill-awtoritajiet kompetenti.

6. Parti kontraenti tista', bil-kondizzjoni li jinkiseb il-qbil minn qabel tal-partijiet kontraenti l-oħra u sa fejn dan ma jippreġudikax l-applikazzjoni korretta tal-Konvenzjoni, tapplika miżuri speċjali għall-formoli msemmija, bil-ghan li żżid is-sigurtà tagħhom.

▼ **M30***ANNESS A1***NOTA TA' SPJEGAZZJONI MARBUTA MA' L-UŻU
TAD-DIKJARAZZJONI TAT-TRANŻITU PERMEZZ TA' L-ISKAMBJU
TA' MESSAĠĠI ELETTRONIČI STANDARD (DIKJARAZZJONI
TAT-TRANŻITU EDI)****TITOLU I****ĠENERALI**

Id-dikjarazzjoni tat-tranżitu għandha tiġi ppreżentata elettronikament, sakemm il-Konvenzjoni ma tipprovdix mod ieħor

Id-dikjarazzjoni tat-tranżitu EDI hija msejsa fuq l-elementi ta' informazzjoni msemmija fil-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 marbuta mas-simplifikazzjoni tal-formalitajiet fil-kummerċ fl-oġġetti u li jikkorrispondu għall-kaxxi differenti tad-Dokument Amministrattiv Uniku (SAD) kif definit f'dan l-Anness u l-Anness B1, b'rabta ma jew sostitwit minn kodiċi, jekk dan ikun xieraq.

Dan l-anness fih l-eżiġenzi ta' bażi partikolari li japplikaw meta jitlestew il-formalitajiet permezz ta' l-iskambju ta' messaġġi standard EDI. Barra minn hekk, il-kodiċijiet addizzjonali ppreżentati fl-Anness A2 għandhom japplikaw. L-Anness B1 għandu japplika għad-dikjarazzjoni tat-tranżitu EDI, sakemm ma jiġix indikat mod ieħor f'dan l-Anness jew fl-Anness A2.

L-istruttura u l-kontenut dettaljati tad-dikjarazzjoni tat-tranżitu EDI għandhom isegwu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li l-awtoritajiet kompetenti jikkomunikaw lill-prinċipal sabiex jiggwarantixxu l-operazzjoni korretta tas-sistema. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet huma msejsa fuq ir-rekwiżiti stipulati f'dan l-Anness.

Dan l-anness jiddeskrivi l-istruttura ta' l-iskambju ta' l-informazzjoni. Id-dikjarazzjoni tat-tranżitu hija organizzata fi gruppi tad-data (attributi). L-attributi jerġghu jitqassmu biex jiffurmaw unitajiet loġiċi koerenti fil-kuntest tal-messaġġ. Il-pożizzjoni mdahhla 'l ġewwa (*indentation*) ta' grupp tad-data tindika li dan huwa nnifsu parti minn grupp tad-data ta' livell oghla.

Jekk ikun xieraq, in-numru tal-kaxxa korrispondenti tas-SAD għandu jiġi indikat.

It-terminu “numru” fl-ispejgazzjoni ta' grupp tad-data jindika kemm-il darba dan il-grupp jista' jiġi ripetut fid-dikjarazzjoni tat-tranżitu.

It-terminu “tip/tul” fl-ispejgazzjoni li tirrigwarda attribut jindika r-rekwiżiti għat-tip tad-data u t-tul tad-data. Il-kodiċijiet għat-tipi differenti tad-data huma:

a alfabetiku

n numeriku

an alfanumeriku

In-numru ta' wara l-kodiċi jindika t-tul awtorizzat tad-data. Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

Żewġ punti qabel l-indikazzjoni tat-tul ifissru li d-data ma tkunx ta' tul determinat, imma li din tista' tinkludi numru ta' karattri san-numru indikat. Virgola fit-tul tat-taqsimha jindika li l-attribut jista' jkun fih id-deċimali; f'dawn il-kazijiet, iċ-ċifra qabel il-virgola tindika t-tul totali ta' l-attribut u ċ-ċifra ta' wara l-virgola tindika n-numru massimu ta' deċimali.

▼ **M30**

TITOLU II

**DETTALJI GHALL-INKLUŻJONI FID-DIKJARAZZJONIJIET
TAT-TRANŻITU U L-ISTRUTTURA TAD-DIKJARAZZJONI
TAT-TRANŻITU EDI**

*KAPITOLU I**Detalji mehtieġa*

Dan l-anness fih id-*data* kollha, abbażi ta' dawk fil-Konvenzjoni “SAD”, li tista' tintalab mill-pajjiżi differenti.

*KAPITOLU II**Struttura***A. Lista tal-gruppi tad-*data***

OPERAZZJONI TA' TRANŻITU

OPERATUR konsenjatur

OPERATUR destinatarju

OĠĠETT TA' MERKANZIJA

— OPERATUR konsenjatur

— OPERATUR destinatarju

— KONTEJNERS

— KODIĊIJET PRODOTTI SENSITTIVI

— PAKKETTI

— REFERENZI AMMINISTRATTIVI PREĊEDENTI

— DOKUMENTI/ĊERTIFIKATI PRODOTTI

— NOTI SPEĊJALI

UFFIĊĊJU TAD-DWANA tat-tluq

OPERATUR prinċipal

RAPPREŻENTANT

UFFIĊĊJU TAD-DWANA tat-tranzitu

UFFIĊĊJU TAD-DWANA tad-destinazzjoni

OPERATUR destinatarju approvat

RIŻULTATI TAL-KONTROLL

SIGILLI MWAHHLIN

— MARKI TAS-SIGILLI

▼ M30**GARANZIJA**

— REFERENZA TAL-GARANZIJA

— LIMITU TAL-VALIDITÀ KE

— LIMITU TAL-VALIDITÀ MHUX KE

B. Dettalji fid-dikjarazzjoni tat-tranżitu**OPERAZZJONI TA' TRANŻITU**

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.*NRL*

Tip/tul: an .00.22

In-numru ta' referenza lokali (NRL) irid jintuża. Dan huwa definit fuq skala nazzjonali u allokati minn min jużah bi qbil ma' l-awtoritajiet kompetenti, biex tigi identifikata kull dikjarazzjoni,

Tip ta' dikjarazzjoni (kaxxa nru 1)

Tip/tul: an .00.5

Dan l-attribut irid jintuża.

Dan li ġej irid jitniżżel:

1) oġġetti li għandhom jiċċirkolaw taht il-proċedura T2: T2 jew T2F

2) oġġetti li għandhom jiċċirkolaw taht il-proċedura T1: T1

3) konsenji msemmija fl-Artikolu 23 ta' l-Appendiċi I: T-

Dan l-attribut irid jintuża.

Numru totali ta' oġġetti (kaxxa nru 5)

Tip/tul: n .0.5

Dan l-attribut irid jintuża.

Numru totali ta' pakketti (kaxxa nru 6)

Tip/tul: n .0.7

Dan l-attribut huwa fakultattiv. In-numru totali tal-pakketti huwa ugwali għas-somma “Numru ta' pakketti” + “Numru ta' unitajiet” mizjud b'unità waħda għal kull oġġett iddikjarat “*bulk*”.

Pajjiż ta' l-ispedizzjoni (kaxxa nru 15a)

Tip/tul: a2

Pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni minn fejn ġew mibgħuta/esportati l-oġġetti

▼ **M30**

Dan l-attribut jintuża jekk pajjiż ta' l-ispedizzjoni wiehed biss jiġi ddikjarat. Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 għalhekk irid jintuża. F'dan il-każ, l-attribut "Pajjiż ta' l-ispedizzjoni" tal-grupp tad-data "OĠĠETT TA' MERKANZIJA" ma jistax jintuża. Jekk ikunu ddikjarati diversi pajjiżi ta' l-ispedizzjoni, l-attribut korrispondenti tal-grupp tad-data "OPERAZZJONIJIET TA' TRANŻITU" ma jistax jintuża. F'dan il-każ, l-attribut "Pajjiż ta' l-ispedizzjoni" tal-grupp tad-data "OĠĠETT TA' MERKANZIJA" jintuża.

Pajjiż destinatariju (kaxxa nru 17a)

Tip/tul: a2

Dahħal l-isem tal-pajjiż konċernat.

Dan l-attribut jintuża jekk pajjiż ta' l-ispedizzjoni wiehed biss jiġi ddikjarat. Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 għalhekk irid jintuża. F'dan il-każ, l-attribut "Pajjiż tad-destinazzjoni" tal-grupp tad-data "OĠĠETT TA' MERKANZIJA" ma jistax jintuża. Jekk ikunu ddikjarati diversi pajjiżi tad-destinazzjoni, l-attribut korrispondenti tal-grupp tad-data "OPERAZZJONIJIET TA' TRANŻITU" ma jistax jintuża. F'dan il-każ, l-attribut "Pajjiż tad-destinazzjoni" tal-grupp tad-data "OĠĠETT TA' MERKANZIJA" jintuża.

Identità mat-tluq (kaxxa nru 18)

Tip/tul: an .00.27

Niżże l-identità, pereżempju, in-numru/i tal-liċenzja jew l-isem tal-mezz tat-trasport (trakk, bastiment, vagun ferrovjarju, ajruplan) li fuqu jitgħabbew l-oġġetti wara li jkunu ġew ippreżentati fl-uffiċċju tat-tluq, permezz tal-kodiċijiet previsti għal dan il-ghan. Pereżempju, fil-każ li tintuża vettura ta' l-irmonk u trejler li jkollhom numri tal-pjanċi differenti, dahħal in-numri ta' registrazzjoni ta' kemm tal-vettura ta' l-irmonk kif ukoll tat-trejler, flimkien man-nazzjonalità tal-karru.

Madankollu, fil-każ li l-oġġetti jkunu qed jiġu ttrasportati f'kontejners li se jiġu ttrasportati minn vetturi tat-triq, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw lill-prinċipal biex ma jimliex din il-kaxxa, jekk is-sitwazzjoni logistika fil-punt tat-tluq tista' ma tippermettix il-forniment ta' l-identità tal-mezz tat-trasport fil-waqt li timtela d-dikjarazzjoni tat-tranżitu u jekk il-partijiet kontraenti jkunu jistgħu jiggarantixxu li l-informazzjoni mitluba fir-rigward ta' dawn il-mezzi tat-trasport ikunu se jiddaħhlu fil-kaxxa 55.

Fil-każ ta' konsenji permezz ta' installazzjonijiet fissi tat-trasport, xejn m'għandu jiddaħhal f'din il-kaxxa għall-rigward in-numru ta' registrazzjoni jew nazzjonalità.

Identità mat-tluq LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsim korrispondenti ta' kontenut liberu.

Nazzjonalità mat-tluq (kaxxa nru 18)

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

▼ **M30**

Indika n-nazzjonalità tal-mezz tat-trasport (trakk, bastiment, vagun ferrovjarju, ajruplan) li fuqu jitgħabaw l-oġġetti wara li jkunu ġew ippreżentati fl-uffiċċju tat-tluq, (jew dak tal-mezz tal-propulsjoni tal-vjaġġ, jekk jeżistu aktar minn mezz wieħed tat-trasport), permezz tal-kodiċijiet previsti għal dan il-ghan Pereżempju, fil-każ li tintuża vettura ta' l-irmonk u trejler li jkollhom numri ta' registrazzjoni differenti, dahhal in-numri ta' registrazzjoni tal-vettura ta' l-irmonk.

Madankollu, fil-każ li l-oġġetti jkunu qed jiġu ttrasportati f'kontejners li se jiġu ttrasportati minn vetturi tat-triq, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw lill-prinċipal biex ma jimliex din il-kaxxa, jekk is-sitwazzjoni logistika fil-punt tat-tluq tista' ma tippermettix il-forniment tan-nazzjonalità tal-mezz tat-trasport fil-waqt li tintela d-dikjarazzjoni tat-tranżitu u jekk il-partijiet kontraenti jkunu jistgħu jiggarantixxu li l-informazzjoni mitluba fir-rigward ta' dawn il-mezzi tat-trasport ikunu se jiddahhlu fil-kaxxa 55.

Fil-każ ta' konsenji permezz ta' installazzjoni fissi tat-trasport jew tat-trasport ferrovjarji, tindikax in-nazzjonalità.

F'każijiet ohra, id-dikjarazzjoni ta' nazzjonalità hija fakultattiva għall-partijiet kontraenti.

Kontejners (kaxxa nru 19)

Tip/tul: n1

Dahhal, skond il-kodiċijiet previsti għal dan il-ghan, l-indikazzjonijiet mehtieġa li jirrigwarda s-sitwazzjoni prevista mal-fruntiera tal-Parti Kontraenti, li fit-territorju tagħha jkun jisab l-uffiċċju tat-tluq, kif magħruf fil-hin li l-oġġetti jkunu tqieghdu taht ir-reġim tat-tranżitu komuni.

Għandhom jintużaw il-kodiċijiet li ġejjin:

0: le

1: iva.

Nazzjonalità mal-qsim tal-fruntiera (kaxxa nru 21)

Tip/tul: a2

Din il-kaxxa hija obligatorja għal dak li jirrigwarda n-nazzjonalità

Madankollu fil-każ ta' trasport permezz tal-ferrovija jew installazzjonijiet fissi, xejn m'għandu jiddahhal fir-rigward tan-nazzjonalità.

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Identità mal-qsim tal-fruntiera (kaxxa nru 21)

Tip/tul: an ...27

Dahhal it-tip (trakk, vapur, vagun ferrovjarju, ingenu ta' l-ajru, eċċ.), segwit mill-identità, pereżempju numru ta' registrazzjoni jew isem tal-mezz attiv ta' trasport (jiġifieri dak li jmexxi l-mezz ta' trasport) li hija preżunta li tintuża fil-punt li l-oġġetti jaqsmu l-fruntiera tal-hruġ mill-pajjiż kontraenti fejn jisab l-uffiċċju tat-tluq, imbagħad il-kodiċi korrispondenti għan-nazzjonalità tiegħu kif inhi magħrufa fil-mument tat-tqegħid tal-merkanzija taht ir-reġim tat-tranżitu komuni, permezz tal-kodiċi xieraq.

▼ **M30**

Fil-każ ta' trasport kombinat jew jekk hemm diversi mezzi ta' trasport, il-mezz attiv ta' trasport huwa dak li jċaqlaq il-kombinazzjoni kollha. Pereżempju, fil-każ ta' trakk fuq bastiment tal-baħar, il-mezz attiv tat-trasport huwa l-bastiment. Fil-każ ta' vettura ta' l-irmonk u karru, il-mezz tat-trasport attiv huwa l-vettura ta' l-irmonk, eċċ.

Madankollu fil-każ ta' trasport permezz tal-ferrovija jew installazzjonijiet fissi, xejn ma għandu jiddaħhal fir-rigward tan-numru tal-liċenzja.

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

Identità mal-qsim tal-fruntiera LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsim korrispondenti ta' kontenut liberu.

Tip ta' trasport mal-qsim tal-fruntiera (kaxxa nru 21)

Tip/tul:n ..2

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

Il-mezz ta' trasport fuq il-fruntiera (kaxxa nru 25)

Tip/tul: n ..2

Dahħal, skond il-kodiċi pprovduti għal dan il-ghan, il-mezz ta' trasport korrispondenti għall-mezz attiv ta' trasport li huwa preżunt li ser jiġi użat għall-hruġ mit-territorju tal-parti kontraenti li fiha jinsab l-uffiċċju tat-tluq.

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

Mezz tat-trasport intern (kaxxa nru 26)

Tip/tul: n ..2

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti. Għandu jintuża skond in-nota ta' spjegazzjoni li tirrigwarda l-kaxxa 25 ippreżentata fl-Anness A2.

Post tat-tagħbija (kaxxa nru 27)

Tip/tul: an .00.17

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

Kodiċi tal-post maqbul (kaxxa nru 30)

Tip/tul: an .00.17

Dan l-attribut ma jistax jintuża jekk il-grupp tad-data “RIŻULTAT TAL-KONTROLL” jintuża. Jekk dan il-grupp tad-data ma jintużax, l-attribut huwa fakultattiv. Jekk dan l-attribut jintuża, l-indikazzjoni preċiża tal-post fil-forma ta' kodiċi, fejn l-oġġetti jistgħu jiġu eżaminati, għandha tingħata. L-attributi “Post maqbul ta' l-oġġetti”/“Kodiċi tal-post maqbul”, “Post awtorizzat tal-merkanzija” u “Uffiċċju tad-dwana sekondarju” ma jistgħux jintużaw fl-istess hin.

▼ **M30**

Post maqbul ta' l-oġġetti (kaxxa nru 30)

Tip/tul: an ..35

Dan l-attribut ma jistax jintuża jekk il-grupp tad-data “RIŻULTAT TAL-KONTROLL” jintuża. Jekk dan il-grupp tad-data ma jintużax, l-attribut huwa fakultattiv. Jekk dan l-attribut jintuża, l-indikazzjoni preċiża tal-post, fejn l-oġġetti jistgħu jiġu eżaminati, għandha tingħata. L-attributi “Post maqbul ta' l-oġġetti”/“Kodiċi tal-post maqbul”, “Post awtorizzat tal-merkanzija” u “Uffiċċju tad-dwana sekondarju” ma jistgħux jintużaw fl-istess hin.

Post maqbul ta' l-oġġetti LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsimha korrispondenti ta' kontenut liberu.

Post awtorizzat tal-merkanzija (kaxxa nru 30)

Tip/tul: an ..00.17

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv jekk jintuża l-grupp tad-data “RIŻULTAT TAL-KONTROLL”. Jekk dan l-attribut jintuża, l-indikazzjoni preċiża tal-post, fejn l-oġġetti jistgħu jiġu eżaminati, għandha tingħata. Jekk il-grupp tad-data “RIŻULTAT TAL-KONTROLL” ma jintużax, lanqas ma jista' jintuża l-attribut. L-attributi “Post maqbul ta' l-oġġetti”/“Kodiċi tal-post maqbul”, “Post awtorizzat tal-merkanzija” u “Uffiċċju tad-dwana sekondarju” ma jistgħux jintużaw fl-istess hin.

Uffiċċju tad-dwana sekondarju (kaxxa nru 30)

Tip/tul: an ..00.17

Dan l-attribut ma jistax jintuża jekk il-grupp tad-data “RIŻULTAT TAL-KONTROLL” jintuża. Jekk dan il-grupp tad-data ma jintużax, l-attribut huwa fakultattiv. Jekk dan l-attribut jintuża, l-indikazzjoni preċiża tal-post, fejn l-oġġetti jistgħu jiġu eżaminati, għandha tingħata. L-attributi “Post maqbul ta' l-oġġetti”/“Kodiċi tal-post maqbul”, “Post awtorizzat tal-merkanzija” u “Uffiċċju tad-dwana sekondarju” ma jistgħux jintużaw fl-istess hin.

Piż gross totali (kaxxa nru 35)

Tip/tul: n ..11,3

Dan l-attribut irid jintuża.

Il-kodiċi tal-lingwa tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu.

Indikatur tal-lingwa tad-djalogu mat-tluq

Tip/tul: a2

L-użu tal-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 huwa fakultattiv. Jekk dan l-attribut ma jintużax, is-sistema normalment għandha tuża l-lingwa ta' l-uffiċċju tat-tluq.

▼ M30

Data tad-dikjarazzjoni (kaxxa nru 50)

Tip/tul: n8

Dan l-attribut irid jintuża.

Post tad-dikjarazzjoni (kaxxa nru 50)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Post tad-dikjarazzjoni LNG

Tip/tul:a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) tat-taqsima korrispondenti ta' kontenut liberu.

OPERATUR konsenjatur (Kaxxa Nru 2)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jintuża jekk konsenjatur wiehed biss jiġi ddikjarat. F'dan il-każ, il-grupp tad-*data* "OPERATUR konsenjatur" tal-grupp tad-*data* "OĠĠETT TA' MERKANZIJA" ma jistax jintuża.

Isem (kaxxa nru 2)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Triq u numru (kaxxa nru 2)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Pajjiż (kaxxa nru 2)

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Kodiċi postali (kaxxa nru 2)

Tip/tul: an .00.9

Dan l-attribut irid jintuża.

Belt: (kaxxa nru 2)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

NAD LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa ta' l-isem u ta' l-indirizz (NAD LNG).

▼ M30

Numru ta' l-identifikazzjoni (kaxxa nru 2)

Tip/tul: an .00.17

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

OPERATUR destinatarju (kaxxa nru 8)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jintuża meta jiġi dikjarat destinatarju wiehed biss u l-attribut “Pajjiż tad-destinazzjoni” tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONI TAT-TRANŻITU” jindika “pajjiż” hekk kif definit fil-Konvenzjoni dwar ir-reġim tat-tranzitu komuni. F’dan il-każ, il-grupp tad-*data* “OPERATUR destinatarju” tal-grupp “OĠĠETT TA’ MERKANZIJA” ma jistax jintuża.

Isem (kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Triq u numru (kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Pajjiż (kaxxa nru 8)

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Kodiċi postali (kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.9

Dan l-attribut irid jintuża.

Belt: (kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

NAD LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa ta' l-isem u ta' l-indirizz (NAD LNG).

Numru ta' l-identifikazzjoni (kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.17

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

▼ **M30****OĠĠETT TA' MERKANZIJA**

Numru: 999

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.*Tip ta' dikjarazzjoni (ex kaxxa nru 1)*

Tip/tul: an .00.5

Dan l-attribut jintuża meta l-kodiċi “T-” jkun intuża għall-attribut “Tip ta' dikjarazzjoni” tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONI TA' TRANŻITU”. F'każi-jiet ohra dan l-attribut ma jistax jintuża.

Pajjiż ta' l-ispedizzjoni (ex kaxxa nru 15a)

Tip/tul: a2

Pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni minn fejn ġew mibgħuta/esportati l-oġġetti

Dan l-attribut jintuża jekk jiġu ddikjarati diversi pajjiżi ta' l-ispedizzjoni. Il-kodiċijiet tal-pajjiżi li jidhru fl-Anness A2 iridu jintużaw. L-attribut “Pajjiż ta' l-ispedizzjoni” tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONI TA' TRANŻITU” ma jistax jintuża. Jekk ikunu ddikjarati pajjiż ta' l-ispedizzjoni wiehed biss, l-attribut korrispondenti tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONIJIET TA' TRANŻITU” irid jintuża.

Pajjiż destinatarju (ex kaxxa nru 17a)

Tip/tul: a2

Dan l-attribut jintuża jekk jiġu ddikjarati diversi pajjiżi tad-destinazzjoni. Il-kodiċijiet tal-pajjiżi li jidhru fl-Anness A2 irid jintuża. L-attribut “Pajjiż tad-destinazzjoni” tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONI TA' TRANŻITU” ma jistax jintuża. Jekk ikunu ddikjarati pajjiż tad-destinazzjoni wiehed biss, l-attribut korrispondenti tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONIJIET TA' TRANŻITU” irid jintuża.

Deskrizzjoni testwali (kaxxa nru 31)

Tip/tul: an .00.140

Dan l-attribut irid jintuża.

Fil-każijiet kollha niżżel id-deskrizzjoni kummerċjali normali ta' l-oġġetti; din id-deskrizzjoni trid tinkludi d-dettalji mehtieġa għall-identifikazzjoni ta' l-oġġetti; meta jrid jimtela l-attribut “Kodiċi ta' l-oġġetti”, din id-deskrizzjoni trid tiġi espressa f'termini preċiżi biżżejjed biex l-oġġetti jkunu jistghu jiġu kklassifikati. Dan l-attribut irid ikun fih ukoll id-dettalji mehtieġa minn kull regoli speċifiċi eventali (dazji tat-taxxa tas-sisa, eċċ.). Jekk ikunu użati kontejners, il-marki ta' l-identifikazzjoni tagħhom għandhom ukoll ikunu miktuba f'din il-kaxxa.

Dan l-attribut irid jintuża.

Deskrizzjoni testwali LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) tat-taqsim korrispondenti ta' kontenut liberu.

▼ **M30***Ogġett Nru (kaxxa nru 32)*

Tip/tul: n .0.5

Dahħal in-numru tas-serje ta' l-oġġett in kwistjoni fir-rigward tan-numru totali ta' l-oġġetti dikjarati fil-formoli użati, kif definita fl-attribut "Numru totali ta' l-artikoli".

Dan l-attribut jintuża ukoll jekk in-numru "1" ikun intuża għall-attribut "Numru totali ta' oġġetti" tal-grupp tad-data "OPERAZZJONI TA' TRANŻITU". F'dan il-każ, "1" jintuża wkoll għal dan l-attribut. Kull numru ta' l-oġġett huwa uniku għal kull dikjarazzjoni.

Kodiċi ta' l-oġġetti (kaxxa nru 33)

Tip/tul: n .0.8

Dan l-attribut irid ikollu għallinqas 4 ċifri u sa massimu ta' 8 ċifri.

Din il-kaxxa trid timtela meta:

- Id-dikjarazzjoni tat-tranżitu timtela, mill-istess persuna, fl-istess hin ta', jew wara, dikjarazzjoni fid-dwana li jkun fiha l-indikazzjoni tal-kodiċi "oġġetti",

jew

- fil-każ ta' dikjarazzjoni tat-tranżitu tkopri oġġetti msemmija fil-lista ppubblikata skond l-Artikolu 1(3) ta' l-Appendiċi I.

Nizzel il-kodiċi ta' l-oġġetti.

Din il-kaxxa trid timtela dikjarazzjonijiet tat-tranżitu T2 u T2F stabbiliti f'pajjiż ta' l-EFTA biess jekk id-dikjarazzjoni tat-tranżitu precedenti jkun fiha l-indikazzjoni tal-kodiċi "oġġetti".

Jekk dan huwa l-każ, nizzel il-kodiċi mdahħal fid-dikjarazzjoni korrispondenti.

Fil-każijiet l-oħra, dan l-użu huwa wiehed fakultattiv.

Piż gross (kaxxa nru 35)

Tip/tul: n ..11,3

Nizzel il-piż nett, f'kilogrammi, ta' l-oġġetti deskritti fl-attribut korrispondenti. Il-piż gross huwa l-piż kollu ta' l-oġġetti bl-ippakkjar kollu tagħhom, bl-eskluzjoni tal-kontejners u tagħmir ieħor ta' trasport.

Dan l-attribut huwa fakultattiv fil-każ li oġġetti ta' tipi differenti inkluzi fl-istess dikjarazzjoni jiġu ppakkjati flimkien b'tali mod li jkun impossibbli li l-piż tagħhom jiġi determinat individwalment.

Piż nett (kaxxa nru 38)

Tip/tul: n ..11,3

Nizzel il-piż nett, f'kilogrammi, ta' l-oġġetti deskritti fl-attribut korrispondenti. Il-piż nett jikkorrispondi għall-piż ta' l-oġġetti nfushom minghajr l-ebda ppakkjar.

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

▼ **M30**— **OPERATUR konsenjatur (ex kaxxa 2)**

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* ma jistax jintuża jekk konsenjatur wiehed biss jiġi ddikjarat. F'dan il-każ, huwa l-grupp tad-*data* “OPERATUR konsenjatur” li jidher fil-parti “OPERAZZJONI TA' TRANŻITU” li jiġi użat.

Isem (ex kaxxa 2)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Triq u numru (ex kaxxa 2)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Pajjiż (ex kaxxa 2)

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Kodiċi postali (ex kaxxa 2)

Tip/tul: an .00.9

Dan l-attribut irid jintuża.

Belt: (ex kaxxa 2)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

NAD LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa ta' l-isem u ta' l-indirizz (NAD LNG).

Numru ta' l-identifikazzjoni (ex kaxxa 2)

Tip/tul: an .00.17

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

— **OPERATUR destinatarju (ex kaxxa 8)**

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jintuża meta jiġu dikjarati diversi destinatarji u l-attribut “Pajjiż tad-destinazzjoni” tal-parti “OĠĠETTI TA' MERKANZIJA” jindika “pajjiż” hekk kif definit fil-Konvenzjoni dwar ir-reġim tat-tranżitu komuni. Fil-każ li destinatarju wiehed biss jiġi ddikjarat, il-grupp tad-*data* “OPERATUR destinatarju” tal-parti “OĠĠETTI TA' MERKANZIJA” ma jistax jiġi użat.

▼ M30*Isem (ex kaxxa nru 8)*

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Triq u numru (ex kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Pajjiż (ex kaxxa nru 8)

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Kodiċi postali (ex kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.9

Dan l-attribut irid jintuża.

Belt: (ex kaxxa nru 8)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

NAD LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa ta' l-isem u ta' l-indirizz (NAD LNG).

Numru ta' l-identifikazzjoni (ex kaxxa nru 8)

Tip/tul: an..17

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

— KONTEJNERS (kaxxa nru 31)

Numru: 99

Dan il-grupp tad-*data* jintuża jekk l-attribut “Kontejners” tal-grupp tad-*data* “OPERAZZJONI TAT-TRANŻITU” ikun fih il-kodiċi “1”.*Numri tal-kontejners (Kaxxa Nru 31)*

Tip/tul: an .00.11

Dan l-attribut irid jintuża

— KODIĊIJET TAL-PRODOTTI SENSITTIVI (kaxxa nru 31)

Numru: 9

Dan il-grupp tad-*data* jintuża meta d-dikjarazzjoni tat-tranżitu tirrigward merkanzija enumerata fil-lista ta' l-Anness I ta' l-Appendiċi I.

▼ M30

Kodiċijiet tal-prodotti sensittivi (Kaxxa Nru 31)

Tip/tul: n ..2

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża jekk il-kodiċi tal-merkanzija ma jkunx biżżejjed biex jiġi identifikat b'mod inekwivokabbli oġġett inkluż fil-lista ta' l-Anness I ta' l-Appendiċi I.

Kwantità sensittiva (Kaxxa Nru 31)

Tip/tul: n ..11,3

Dan l-attribut jintuża meta d-dikjarazzjoni tat-tranzitu tirrigward merkanzija enumerata fil-lista ta' l-Anness I ta' l-Appendiċi I.

— PAKKETTI (kaxxa nru 31)

Numru: 99

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.

Marki u numri tal-pakketti (Kaxxa Nru 31)

Tip/tul: an .00.42

Dan l-attribut jintuża meta l-attribut “Tip ta' pakketti” ikun fih kodiċijiet oħra li jidhru fl-Anness A2 li mhux daww li jintużaw għall-“*bulk*” (VQ, VG, VL, VY, VR jew VO) jew “Merkanzija mhux ippakkjata” (NE, NF, NG). L-użu tiegħu huwa fakultattiv jewkk l-attribut “Tip ta' pakkett” ikun fih wiehed mill-kodiċijiet imsemmija hawn fuq.

Marki u numri tal-pakketti LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsimi korrispondenti ta' kontenut liberu.

▼ M35

Tip ta' pakketti (Kaxxa 31)

Tip/Tul: an2

Il-kodiċijiet tal-pakketti msemmija fl-Anness A2 għandhom ikunu użati.

▼ M30

Numru ta' pakketti (Kaxxa Nru 31)

Tip/tul: n .0.5

Dan l-attribut jintuża meta l-attribut “Tip ta' pakketti” ikun fih kodiċijiet oħra li jidhru fl-Anness A2 li mhux daww li jintużaw għall-“*bulk*” (VQ, VG, VL, VY, VR jew VO) jew “Merkanzija mhux ippakkjata” (NE, NF, NG). Ma jistax jintuża jekk l-attribut “Tip ta' pakkett” ikun fih wiehed mill-kodiċijiet imsemmija hawn fuq.

▼ **M30**

Numru ta' unitajiet (Kaxxa Nru 31)

Tip/tul: n .0.5

Dan l-attribut jintuza meta l-attribut “Tip ta' pakkett” ikun fih kodiċi li jidher fl-Anness A2 li jfisser “oġġetti mhux ippakkjati” (NE). F'każijiet oħra dan l-attribut ma jistax jintuza.

— **REFERENZA AMMINISTRATTIVI PRECEDENTI (kaxxa Nru 40)**

Numru: 9

Nizzel ir-referenza tad-destinazzjoni doganali precedenti jew id-dokumenti doganali korrispondenti

Dan il-grupp tad-*data* jintuza meta l-attribut “Tip ta' dikjarazzjoni” tal-partijiet “OPERAZZJONI TA' TRANŻITU” jew “OĠĠETT TA' MERKANZIJA” jkun fih il-kodiċi “T2” jew “T2F” u l-pajjiż ta' l-uffiċċju tat-tluq ikun pajjiż ta' l-EFTA kif definit fil-Konvenzjoni dwar ir-regim tat-tranzitu komuni.

Tip ta' dokument precedenti (kaxxa Nru 40)

Tip/tul: an .00.6

Jekk il-grupp tad-*data* li jintuza, għallinqas il-kodiċi tad-dokument precedenti li jidher fl-Anness A2 irid jintuza.

Referenza tad-dokument precedenti (kaxxa Nru 40)

Tip/tul: an .0.20

Dan l-attribut irid jintuza.

Referenza tad-dokument precedenti LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuza biex tiġi definita l-lingwa (LNG) tat-taqsima korrispondenti ta' kontenut liberu.

Informazzjoni addizzjonali (kaxxa Nru 40)

Tip/tul: an .00.26

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti.

Informazzjoni addizzjonali LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 irid jintuza biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuza t-taqsima korrispondenti ta' kontenut liberu.

— **DOKUMENT/ĊERTIFIKATI PRODOTTI (kaxxa Nru 44)**

Numru: 99

Nizzel id-dettalji mehtieġa minn kwalunkwe regola specifika applikabbli fil-pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni, flimkien man-numri ta' referenza tad-dokumenti pprezentati b'appoġġ għad-dikjarazzjoni (dawn jistgħu jinkludu: in-numru tas-serje tal-folja tal-kontroll T5, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew in-numru tal-permess, id-*data* mehtieġa minn regolament veterinarji u fitosanitarji jew in-numru tal-polza tal-kargu eċċ.).

▼ **M30**

L-użu ta' dan il-grupp tad-*data* huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti. Jekk jintuża tan il-grupp, irid jinkludi għall-inqas wiehed mill-attributi li ġejjin.

Tip ta' dokument (kaxxa Nru 44)

Tip/tul: an .00.3

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Referenza tad-dokument (kaxxa Nru 44)

Tip/tul: an .0.20

Referenza tad-dokument LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsimi korrispondenti ta' kontenut liberu.

Informazzjoni addizzjonali (kaxxa Nru 44)

Tip/tul: an .00.26

Informazzjoni addizzjonali LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsimi korrispondenti ta' kontenut liberu.

— **INDIKAZZJONIJIET SPEĊJALI (kaxxa Nru 44)**

Numru: 99

L-użu ta' dan il-grupp tad-*data* huwa fakultattiv għall-partijiet kontraenti. Jekk jintuża dan il-grupp, irid jinkludi għall-inqas wiehed mill-attributi li ġejjin “Kodiċi indikazzjonijiet speċjali” jew “Test”

Kodiċi indikazzjonijiet speċjali (kaxxa Nru 44)

Tip/tul: an .00.3

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Esportazzjoni mill-KE (kaxxa Nru 44)

Tip/tul: n1

Jekk il-kaxxa “Kodiċi indikazzjonijiet speċjali” jkun fiha l-kodiċijiet “DG0” jew “DG1”, l-attributi “Esportazzjoni mill-KE” jew “Esportazzjoni mill-pajjiż” iridu jintużaw (ma jistgħux jintużaw flimkien). F'każijiet oħra, dan l-attribut ma jistax jintuża. Meta jintuża, iridu jintużaw il-kodiċijiet li ġejjin:

0 = le

1 = iva.

▼ M30*Esportazzjoni mill-pajjiż (kaxxa Nru 44)*

Tip/tul: a2

Jekk il-kaxxa “Kodiċi indikazzjonijiet speċjali” jkun fiha l-kodiċijiet “DG0” jew “DG1”, l-attributi “Esportazzjoni mill-KE” jew “Esportazzjoni mill-pajjiż” iridu jintużaw (ma jistgħux jintużaw flimkien). F’każijiet oħra, dan l-attribut ma jistax jintuża. Il-kodiċijiet tal-pajjiżi li jidhru fl-Anness A2 irid jintuża.

Test (kaxxa Nru 44)

Tip/tul: an .00.70

Test LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsimha ta’ kontenut liberu.

UFFIĊĊJU DOGANALI TAT-TLUQ (kaxxa C)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.*Numru ta' riferenza (kaxxa C)*

Tip/tul: an8

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

OPERATUR prinċipal (kaxxa 50)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.*Numru ta' l-identifikazzjoni (kaxxa nru 50)*

Tip/tul: an .00.17

Dan l-attribut jintuża meta l-grupp tad-*data* “Kontroll tar-risultat” ikun fiq il-kodiċi A3 jew meta jintuża l-attribut “NRG”.

Isem (kaxxa nru 50)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut jintuża meta l-attribut “Numru ta' l-identifikazzjoni” jintuża u l-attributi l-oħra ta' dan il-grupp tad-*data* ma jkunux diġà mdahhla fis-sistema.

Triq u numru (kaxxa nru 50)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut jintuża meta l-attribut “Numru ta' l-identifikazzjoni” jintuża u l-attributi l-oħra ta' dan il-grupp tad-*data* ma jkunux diġà mdahhla fis-sistema.

Pajjiż (kaxxa nru 50)

Tip/tul: a2

▼ M30

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 jintuża meta l-attribut “Numru ta' l-identifikazzjoni” jintuża u l-attributi l-oħra ta' dan il-grupp tad-*data* ma jkunux diġà mdahhla fis-sistema.

Kodiċi postali (kaxxa nru 50)

Tip/tul: an .00.9

Dan l-attribut jintuża meta l-attribut “Numru ta' l-identifikazzjoni” jintuża u l-attributi l-oħra ta' dan il-grupp tad-*data* ma jkunux diġà mdahhla fis-sistema.

Belt: (kaxxa nru 50)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut jintuża meta l-attribut “Numru ta' l-identifikazzjoni” jintuża u l-attributi l-oħra ta' dan il-grupp tad-*data* ma jkunux diġà mdahhla fis-sistema.

NAD LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa ta' l-isem u ta' l-indirizz (NAD LNG) meta jintużaw it-taqsimiet b'kontenut liberu korrispondenti.

RAPPREŻENTANT (kaxxa 50)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jintuża meta l-prinċipal juża rappreżentant awtorizzat.

Isem (kaxxa nru 50)

Tip/tul: an .00.35

Dan l-attribut irid jintuża.

Poteri (kaxxa nru 50)

Tip/tul: a ..35

L-użu ta' dan l-attribut huwa fakultattiv.

Poteri LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa li jidher fl-Anness A2 għandu jintuża biex tiġi definita l-lingwa (LNG) meta tintuża t-taqsimi korrispondenti ta' kontenut liberu.

UFFIĊĊJU TAD-DWANA tat-tranżitu (kaxxa nru 51)

Numru: 9

Niżżeġ l-uffiċċju tad-dhul previst għal kull parti kontraenti li t-territorju tagħha jkun se jintuża għat-tranżitu jew, fil-każ li t-trasport ikollu jgħaddi minn territorju ieħor li mhuwiex tal-partijiet kontraenti, l-uffiċċju tal-hruġ li minnu l-mezz ta' trasport jitlaq mit-territorju tal-partijiet kontraenti.

▼ M30

Il-grupp tad-*data* jrid jintuża għallinqas darba jekk jiġu ddikjarati diversi partijiet kontraenti mat-tluq u mal-wasla.

Numru ta' riferenza (kaxxa nru 51)

Tip/tul: an8

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

UFFIĊĊJU TAD-DWANA tad-destinazzjoni (kaxxa nru 53)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.

Numru ta' riferenza (kaxxa nru 53)

Tip/tul: an8

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

Hija biss l-istruttura tal-kodiċi li hija indikata fl-Anness A2; L-uffiċċji tad-destinazzjoni li jidhru fil-lista ta' uffiċċji kompetenti għall-operazzjonijiet ta' tranżitu komuni (LBD fuq is-siq EUROPA).

OPERATUR destinatarju approvat (kaxxa nru 53)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jista' jintuża biex jiġi indikat li l-oġġetti jkunu se jitwasslu għand destinatarju approvat.

Numru ta' l-identifikazzjoni tad-destinatarju approvat (kaxxa nru 53)

Tip/tul: an .00.17

Dan l-attribut irid jintuża.

RIŻULTATI TAL-KONTROLL (kaxxa D)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jintuża jekk konsenjatur approvat jagħmel id-dikjarazzjoni.

Kodiċi tar-riżultati tal-kontroll (kaxxa D)

Tip/tul: an2

Il-kodiċi A3 jrid jintuża.

Data ta' għeluq (kaxxa D)

Tip/tul: n8

Dan l-attribut irid jintuża.

SIĠILLI MWAHHLIN (kaxxa D)

Numru: 1

Dan il-grupp tad-*data* jintuża jekk konsenjatur approvat jagħmel dikjarazzjoni li għaliha l-awtorizzazzjoni tiegħu tesigi l-użu ta' siġilli jew inkella prinċipal ikun awtorizzat juża siġilli ta' tip speċjali.

▼ M30

Numru ta' sigilli (kaxxa D)

Tip/tul: n .0.4

Dan l-attribut irid jintuża.

— **MARKI TAS-SIĠILLI (kaxxa D)**

Numru: 99

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.

Marki tas-sigilli (kaxxa D)

Tip/tul: an .0.20

Dan l-attribut irid jintuża.

Marki tas-sigilli LNG

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-lingwa (LNG) li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

GARANZIJA

Numru: 9

Dan il-grupp tad-*data* jrid jintuża.

Tip ta' garanzija (kaxxa nru 52)

Tip/tul: an1

Il-kodiċi li jidher fl-Anness A2 irid jintuża.

— **REFERENZA TAL-GARANZIJA**

Numru: 99

Dan il-grupp tad-*data* jintuża jekk il-kaxxa “Tip ta' garanzija” jkun fiha l-kodiċi “0”, “1”, “2”, “4” jew “9”.

NRG (kaxxa nru 52)

Tip/tul: an..24

Dan l-attribut jintuża biex jiġi indikat in-numru ta' referenza tal-garanzija (NRG) jekk l-attribut “Tip ta' garanzija” jkun fiha l-kodiċi “0”, “1”, “2”, “4” jew “9”. F'dan il-każ, l-attribut “Referenza ohra ta' garanzija” ma jintużax.

In-numru ta' referenza tal-garanzija (NRG) attribwit mill-uffiċċju tal-garanzija sabiex tiġi identifikata kull garanzija għandu jkun strutturat hekk:

Kaxxa	Kontenut	Tip ta' Taqsima	Eżempju:
1	L-ahhar zewġ ċifri tas-sena meta għet aċċettata l-garanzija (AA)	Numeriku 2	97
2	Identifikatur tal-pajjiż fejn hija pprezentata l-garanzija (Kodiċi ISO alpha 2 tal-pajjiż)	Alfabetiku 2	IT

▼ **M30**

Kaxxa	Kontenut	Tip ta' Taqsima	Eżempju:
3	Identifikatur uniku ta' l-aċċettazzjoni mahruġ mill-uffiċċju tal-garanzija, skond is-sena u skond il-pajjiż.	Alfanumeriku 12	1234AB788966
4	Ċifra tal-kontroll	Alfanumeriku 1	8
5	Identifikatur taċ-ċertifikat tal-garanzija individwali (ittra u 6 ċifri) jew NULL għal tipi ohra ta' garanzija	Alfanumeriku 7	A001017

It-taqsimiet 1 u 2 għandhom jimtlew kif inhu indikat hawn fuq

It-taqsimi 3 trid timtela b'identifikatur uniku skond is-sena u l-pajjiż ta' l-aċċettazzjoni tal-garanzija mahruġ mill-uffiċċju tal-garanzija. L-amministrazzjonijiet nazzjonali li jixtiequ jinkludu n-numru ta' referenza ta' l-uffiċċju tal-garanzija fl-NRG jistgħu jutilizzaw sa l-ewwel sitt karattri tal-kodiċi biex jintroduċu l-kodiċi nazzjonali ta' l-uffiċċju tal-garanzija.

It-taqsimi 4 trid timtela b'karattru ta' kontroll għall-kaxxi 1 sa 3 ta' l-NRG. Dan is-settur jippermetti l-individwazzjoni ta' kwalunkwe żball meta jimtlew l-ewwel erba' taqsimiet ta' l-NRG.

It-taqsimi 5 timtela biss meta l-NRG jirrigwarda garanzija individwali b'ċertifikati registrata fis-sistema kompjuterizzata tat-tranzitu. F'dan il-każ, it-taqsimi trid timtela min-numru ta' identifikazzjoni ta' kull ċertifikat.

Referenza ohra tal-garanzija (kaxxa nru 52)

Tip/tul: an..35

Dan il-grupp tad-*data* jintuza jekk il-attribut "Tip ta' garanzija" jkun fih kodiċi li mhux "0", "1", "2", "4" jew "9". F'dan il-każ, l-attribut "NRG" ma jintuza.

Kodiċi ta' aċċess

Tip/tul: an4

Dan l-attribut jintuza meta jintuza l-attribut "NRG"; inkella dan l-attribut huwa użat fuq bażi fakultattiva għal kull pajjiż. Skond it-tip ta' garanzija, jinhareġ mill-uffiċċju tal-garanzija, il-garanti jew il-prinċipal u jintuza biex tintrabat garanzija speċifika.

— **LIMITU TAL-VALIDITÀ KE**

Numru: 1

Mhux validu għall-KE (kaxxa nru 52)

Tip/tul: n1

▼M30

Il-kodiċijiet li ġejjin iridu jintużaw:

0 = le

1 = iva.

— LIMITU TAL-VALIDITÀ MHUX KE

Numru: 99

Mhux validu għall-oħrajn partijiet kontraenti (kaxxa nru 52)

Tip/tul: a2

Il-kodiċi tal-pajjiż li jidher fl-Anness A2 irid jintuża biex tigi indikata l-parti kontraenti. Il-kodiċi ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea ma jistax jintuża.

▼ **M30**

ANNEX A2

KODIĊIJIET ADDIZZJONALI GHAS-SISTEMA TA' TRANŻITU KOMPJUTERIZZATA

1. KODIĊI TAL-PAJJIŻ (CNT)

Kaxxa	Kontenut	Tip ta' Taqsima	Eżempju:
1	Kodiċi ISO alpha-2 tal-pajjiż	Alfabetiku 2	IT

Il-Kodiċi ISO alpha-2 tal-pajjiż huwa speċifikat f'ISO-3166-1 ta' l-1997 u l-aġġornamenti sussegwenti li sarulu.

2. KODIĊI TAL-LINGWA

Il-kodifikazzjoni applikata hija l-ISO alpha-2 definita fl-istandard ISO-639:1988.

3. KODIĊI TA' L-OĠĠETTI (COM)

Kaxxa	Kontenut	Tip ta' Taqsima	Eżempju:
1	Kodiċi tas-sistema armonizzata – sitt ċifri (HS6)	Numeriku 6 (lejn in-naħa tax-xellug)	010290

Is-sitt ċifri tas-sistema armonizzata (HS6) iridu jintużaw. Il-kodiċi ta' l-oġġetti jista' jiġi estiż għal tmien ċifri għall-użu nazzjonali.

4. KODIĊI TAL-PRODOTTI SENSITTIVI

Kaxxa	Kontenut	Tip ta' Taqsima	Eżempju:
1	Identifikatur addizzjonali għall-prodotti sensittivi	Numeriku ...2	2

Dan il-kodiċi jintuża bħala estensjoni ma' l-HS6, hekk kif indikat fl-Anness I ta' l-Appendiċi I, jekk merkanzija sensittiva mhix identifikabbli biżżejjed bl-HS6.

5. ► **M35** KODIĊI TAL-IMBALLAĠĠ

(Rakkommandazzjoni UN/KEE Nru 21/Rev. 8.1 tat-12 ta' Lulju 2010)

Erosol	AE
Ampolla, mhux protetta	AM
Ampolla, protetta	AP
Atomizzatur	AT
Borża	BG
Borża, reċipjent flessibbli	FX
Borża, tal-ixkora tal-guta	GY

▼ **M30**

Borża, kbira ħafna	JB
Borża, kbira	ZB
Borża, b'aktar minn saff wiehed	MB
Borża, tal-karta	5M
Borża, tal-karta, b'aktar minn ġenb wiehed	XJ
Borża, tal-karta, b'aktar minn ġenb wiehed, rezistenti għall-ilma	XK
Borża, tal-plastik	EC
Borża, b'film tal-plastik	XD
Borża, polybag	44
Borża, super lott	43
Borża, tat-tessut	5L
Borża, tat-tessut, li ma tnixxix	XG
Borża, tat-tessut, rezistenti għall-ilma	XH
Borża, tat-tessut, mingħajr kisja/inforra minn ġewwa	XF
Borża, kbira għax-xirja	TT
Borża, minsuġa bil-plastik	5H
Borża, tal-plastik minsuġ, ma jnixxix	XB
Borża, tal-plastik minsuġ, rezistenti għall-ilma	XC
Borża, tal-plastik minsuġ, mingħajr kisja/inforra minn ġewwa	XA
Balla, ikkumpressata	BL
Balla, mhux ikkumpressata	BN
Ballun	AL
Bużżieqa, mhux protetta	BF
Bużżieqa, protetta	BP
Virga	BR
Bittija	BA
Bittija, tal-injam	2C
Bittija, tal-injam, bit-tapp	QH
Bittija, tal-injam bl-ghatu jinqala'	QJ
Vireg, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	BZ
Friskatur	BM
Basket	BK

▼ **M30**

Basket, bil-maqbad, tal-kartun	HC
Basket, bil-maqbad, tal-plastik	HA
Basket, bil-maqbad, tal-injam	HB
Ċinturin	B4
Landa	BI
Blokka	OK
Bord	BD
Bord, f'gozz/mazz/marbutin b'ċinturin	BY
Rukkell	BB
Bolt	BT
Flixxun, gass	GB
Flixxun, mhux protett, għamla ta' basla	BS
Flixxun, mhux protett, ċilindriku	BO
Flixxun, protett, għamla ta' basla	BV
Flixxun, protett ċilindriku	BQ
Kaxxa tal-fliexken/xtilliera tal-fliexken	BC
Kaxxa	BX
Kaxxa, aluminju	4B
Kaxxa, Commonwealth Handling Equipment Pool (Gabra ta' Apparat ta' Maniġġ tal-Commonwealth) (CHEP), Eurobox	DH
Kaxxa, fibreboard	4G
Kaxxa, għal likwidi	BW
Kaxxa, injam naturali	4C
Kaxxa, plastik	4H
Kaxxa, plastik, espandut	QR
Kaxxa, plastik, solidu	QS
Kaxxa, plywood	4D
Kaxxa, injam rikostitwit	4F
Kaxxa, azzar	4 A
Kaxxa, tal-injam, injam naturali, ordinarju	QP
Kaxxa, tal-injam, injam naturali, bi għub li ma jnixxux	QQ
Barmil	BJ
Ogġetti mhux ippakkjati, gass (f'1 031 mbar u 15 ° C)	VG
Ogġetti mhux ippakkjati, gass likwifikat (f'temperatura/pressjoni mhux normali)	VQ

▼ **M30**

Ogġetti mhux ippakkjati, likwidi	VL
Ogġetti mhux ippakkjati, metall skreppjat	VS
Ogġetti mhux ippakkjati, partikoli solidi, irqaq ("trabijiet")	VY
Ogġetti mhux ippakkjati, solidi, partikoli granulari ("frak")	VR
Ogġetti mhux ippakkjati, solidi, partikoli kbar ("noduli")	VO
Mazz	BH
Sorra	BE
Sorra, tal-injam	8C
Bittija kbira (Butt)	BU
Gaġġa	CG
Gaġġa, Commonwealth Handling Equipment Pool (Gabra ta' Apparat ta' Maniġġ tal-Commonwealth) (CHEP)	DG
Gaġġa, romblu	CW
Landa, ċilindrika	CX
Landa, rettangolari	CA
Landa, b'manku u zennuna	CD
Kaxxetta tal-landa	CI
Kanvas	CZ
Kapsula	AV
Damiġġjana (carboy), mhux protetta,	CO
Damiġġjana, protetta	CP
Kartonċina	CM
Karrettun, ċatt	FW
Kartun	CT
Kartriġġ	CQ
Kaxxetta	CS
Kaxxetta, karozza	7 A
Kaxxetta, isotermika	EI
Kaxxetta, qafas	SK
Kaxxetta, azzar	SS
Kaxxetta, b'qiegh magħmul minn pelit	ED
Kaxxetta, b'qiegh magħmul minn pelit, kartun	EF
Kaxxetta, b'qiegh magħmul minn pelit, metall	EH
Kaxxetta, b'qiegh magħmul minn pelit, plastik	EG
Kaxxetta, b'qiegh magħmul minn pelit, tal-injam	EE
Kaxxetta, tal-injam	7B

▼ **M30**

Bittija (Cask)	CK
Senduq (Chest)	CH
Żingla	CC
Kaxxa bl-ghatu b'ċirniera (clamshell)	AI
Senduq (Coffer)	CF
Tebut	CJ
Kojl	CL
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg	6P
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg f'ċestun tal-aluminju	YR
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg fi drum tal-aluminju	YQ
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg f'pakkett tal-plastik li jespandi	YY
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg fi drum tal-fibra	YW
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg f'kaxxa tal-fibreboard	YX
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg fi drum tal-plywood	YT
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg f'pakkett tal-plastik solidu	YZ
Imballaġġ kompost, reċipjent f'kaxxa ta' ċestun tal-azzar	YP
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg fi drum tal-azzar	YN
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg f'hamper tal-qasab	YV
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-ħġieg f'kaxxa tal-injam	YS
Imballaġġ kompost, f'reċipjent tal-plastik	6H
Imballaġġ kompost, f'reċipjent tal-plastik f'ċestun tal-aluminju	YD
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik fi drum tal-aluminju	YC
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik fi drum tal-fibra	YJ

▼ **M30**

Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik f'kaxxa tal-fibreboard	YK
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik fi drum tal-plastik	YL
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik f'kaxxa tal-plywood	YH
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik fi drum tal-plywood	YG
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik f'kaxxa tal-plastik solida	YM
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik f'kaxxa ta' ċestun tal-azzar	YB
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik fi drum tal-azzar	YA
Imballaġġ kompost, reċipjent tal-plastik f'kaxxa tal-injam	YF
Kon	AJ
Kontenitur, flessibbli	1F
Kontenitur, ta' gallun	GL
Kontenitur, tal-metall	ME
Kontejner, mhux speċifikat mod ieħor bħala apparat tat-trasport	CN
Barra tal-kontejner	OU
Għata	CV
Ċestun	CR
Ċestun, birra	CB
Ċestun, lott, kartun	DK
Ċestun, lott, plastik	DL
Ċestun, lott, tal-injam	DM
Ċestun, bil-qafas	FD
Ċestun, frott	FC
Ċestun, tal-metall	MA

▼ **M30**

Ċestun, halib	MC
Ċestun, b'aktar minn saff wiehed, kartun	DC
Ċestun, b'aktar minn saff wiehed, plastik	DA
Ċestun, b'aktar minn saff wiehed, tal-injam	DB
Ċestun, baxx	SC
Ċestun, tal-injam	8B
Kavetta	CE
Tazza	CU
Ċilindru	CY
Damiġġjana (Demijohn), mhux protetta	DJ
Damiġġjana (Demijohn), protetta	DP
Dispenser	DN
Drum	DR
Drum, aluminju	1B
Drum, aluminju, bl-ġhatu ma jinqalax	QC
Drum, aluminju, bl-ġhatu jinqala'	QD
Drum, fibra	1G
Drum, hadid	DI
Drum, tal-plastik	IH
Drum, plastik, bl-ġhatu ma jinqalax	QF
Drum, plastik, bl-ġhatu jinqala'	QG
Drum, plywood	1D
Drum, azzar	1 A
Drum, azzar, mhux bl-ġhatu jinqala'	QA
Drum, azzar, bl-ġhatu jinqala'	QB
Drum, tal-injam	1 W
Envelopp	EN
Envelopp, azzar	SV
Filmpack	FP
Bittija żghira	FI
Flask	FL

▼ **M30**

Flexibag	FB
Flexitank	FE
Reċipjent tal-ikel	FT
Reċipjent jissakkar tal-ikel	FO
Frejm	FR
Travu	GI
Travi, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	GZ
Hamper	HR
Ganċ (hanger)	HN
Bittija kbira tal-birra	HG
Lingotta	IN
Lingotti, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	IZ
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi	WA
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, aluminju	WD
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, aluminju, likwidu	WL
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, aluminju, taht pressjoni > 10 kPa	WH
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, kompost	ZS
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, kompost, plastik flessibbli, likwidi	ZR
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, kompost, plastik flessibbli, taht pressjoni	ZP
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, kompost, plastik flessibbli, solidi	ZM
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, komposti, plastik rigidu, likwidi	ZQ
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, komposti, plastik rigidu, taht pressjoni	ZN
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, komposti, plastik rigidu, solidi	PLN
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, fibreboard	ZT
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, flessibbli	ZU
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, metall	WF

▼ **M30**

Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, metall, likwidu	WM
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, metall, għajr azzar	ZV
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, metall, pressjoni 10 kpa	WJ
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, injam naturali	ZW
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, injam naturali, infurra minn ġewwa	WU
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, karta, b'aktar minn ġenb wieħed	ZA
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, karta, b'aktar minn ġenb wieħed, rezistenti għall-ilma	ZC
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, film tal-plastik	WS
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plywood	ZX
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plywood, infurra minn ġewwa	WY
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, injam rikostitwit	ZY
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, injam rikostitwit, infurra minn ġewwa	WZ
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu	AA
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu, joqgħod wieqaf wahdu, likwidi	ZK
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu, joqgħod wieqaf wahdu, taht pressjoni	ZH
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu, joqgħod wieqaf wahdu, solidu	ZF
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu, b'apparat strutturali, likwidi	ZJ
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu, b'apparat strutturali, taht pressjoni	ZG
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik riġidu, b'apparat strutturali, solidi	ZD
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, azzar	WC
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, azzar, likwidu	WK

▼ **M30**

Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, azzar, taht pressjoni > 10 kpa	WG
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, tessut minghajr kiswa/inforra	WT
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, tessut, miksi	WV
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, tessut, miksi u infurra	WX
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, tessut, infurra	WW
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik minsuġ, miksi	WP
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik minsuġ, miksi u infurra	WR
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik minsuġ, b'inforra	WQ
Kontenitur intermedju ta' affarijiet goffi, plastik minsuġ, minghajr kiswa/inforra	WN
Vazett	JR
Jerrycan, ċilindrika	JY
Jerrycan, plastik	3H
Jerrycan, plastik, bl-ġhatu ma jinqalax	QM
Jerrycan, plastik, bl-ġhatu jinqala'	QN
Jerry-can, rettangolari	JC
Jerry-can, azzar	3 A
Jerry-can, azzar, mhux bl-ġhatu ma jinqalax	QK
Jerry-can, azzar, bl-ġhatu jinqala'	QL
Buqar	JG
Borża tal-ġuta	JT
Kartell żgħir	KG
Kitt	KI
Kaxxetta kbira u li tiflaħ għall-garr	LV
Zokk maqtuġh	LG
Zkuk, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	LZ
Lott	LT
Kaxxa tal-injam għall-garr ta' frott u haxix	LU
Bagalji	LE

▼ **M30**

Tapit żgħir	MT
Kaxxa tas-sulfarini	MX
Definita b'mod reċiproku	ZZ
Bejta	NS
Xibka	NT
Xikba, tubu, plastik	NU
Xibka, tubu, tessut	NV
Mhux disponibbli	NA
Octabin	OT
Imballaġġ	PK
Imballaġġ, kartun, b'toqob għal ħakma soda tal-fliexken	IK
Imballaġġ, displej, kartun	IB
Imballaġġ, displej, metall	ID
Imballaġġ, displej, plastik	IC
Imballaġġ, displej, tal-injam	IA
Imballaġġ, fluss	IF
Imballaġġ, imgeżwer fil-karta	IG
Imballaġġ, turija	IE
Pakkett (Packet)	PA
Satal	PL
Pelit	PX
Pelit, 100 cm × 110 cm	AH
Pelit, AS 4068-1993	OD
Pelit, kaxxa Magħquda ma' kaxxa miftuħa u pelit	PB
Pelit, CHEP 100 cm × 120 cm	OC
Pelit, CHEP 40 cm × 60 cm	OA
Pelit, CHEP 80 cm × 120 cm	OB
Pelit, ISO T11	OE
Pelit, modulari, għenuq 80 cm × 100 cm	PD
Pelit, modulari, għenuq 80 cm × 120 cm	PE
Pelit, modulari, għenuq 80 cm × 60 cm	AF
Pelit, shrink-wrapped	AG
Pelit, triwall	TW
Pelit, tal-injam	8A
Taġen	P2

▼ **M30**

Pakkett (Parcel)	PC
Pinna	PF
Biċċa	PP
Kanna	PI
Kanen, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	PV
Žir	PH
Tavla	PN
Twavel, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	PZ
Plejt	PG
Plejts, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	PY
Pjattaforma, il-piż jew id-dimensjoni mhux speċifikati	OF
Borma	PT
Borżetta	PO
Kannestru	PJ
Xtilliera	RK
Xtilliera, spalliera	RJ
Reċipjent, fibra	AB
Reċipjent, ħġieġ	GR
Reċipjent, metall	MR
Reċipjent, karta	AC
Reċipjent, plastik	PR
Reċipjent, imgeżwer fil-plastik	MW
Reċipjent, tal-injam	AD
Rednet	RT
Rukkell	RL
Anella	RG
Virga	RD
Vireg, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	RZ
Romblu	RO
Qartas	SH
Xkora	SA
Xkora, b'aktar minn ġenb wiehed	MS
Kaxxetta ta' bahri	SE
Sett	SX
Folja	ST
Folja, tgeżwira tal-plastik	SP
Sheet metal	SM

▼ **M30**

Folji, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	SZ
Shrinkwrapped	SW
Balzi	SI
Ċangatura	SB
Tubu li fih jinżammu l-vireg	SY
Folja karti bejn żewġ folji	SL
Dussies	SD
Hajt ta' rukkell	SO
Bagalja	SU
Pillola	T1
Kontejner tank, ġeneriku	TG
Tank, ċilindriku	TY
Tank, rettangolari	TK
Kaxxetta tat-te	TC
Tierce (bittija)	TI
Landa	TN
Trej	PU
Trej, b'oġġetti ċatti stivati b'mod orizzontali	GU
Trej, saff wiehed bl-ebda ghata, kartun	DV
Trej, saff wiehed bl-ebda ghata, plastik	DS
Trej, saff wiehed bl-ebda ghata, polystyrene	DU
Trej, saff wiehed bl-ebda ghata, tal-injam	DT
Trej, riġidu, stivabbli b'ghatu (CEN TS 14482:2002)	IL
Trej, żewġ safef bl-ebda ghata, kartun	DY
Trej, żewġ safef bl-ebda ghata, trej tal-plastik	DW
Trej, żewġ safef bl-ebda ghata, tal-injam	DX
Kaxxa kbira u li tiflah għall-garr ta' oġġetti	TR
Qatta	TS
Tnell	TB
Tnell, b'ghatu	TL
Tubu	TU
Tubu, li jista' jitgħaffeg	TD
Tubu, b'żennuna	TV
Tubi, f'lott/mazz/marbutin b'ċinturin	TZ
Bittija kbira tal-birra	TO
Tajer	TE

▼ **M30**

Mhux fil-gaġġa	UC
Unità	UN
Mhux ippakkjat jew imballat	NE
Unitajiet multipli, mhux ippakkjati jew imballati	NG
Unità singola, mhux ippakkjata jew imballata	NF
Ippakkjat f'vakwu	VP
Vanpack	VK
Tank (vat)	VA
Vettura	VN
Kunjett	VI
Flixkun tal-qasab	WB ◀

6. KODIĊI TAD-DOKUMENT PREĊEDENTI

Il-kodiċijiet li japplikaw huma dawn:

T2 = Dikjarazzjoni tat-tranzitu li tikkonċerna proċedura tat-tranzitu komuni li tirrigwarda oġġetti Komunitarji.

T2F = Dikjarazzjoni tat-tranzitu li tikkonċernat proċedura tat-tranzitu komuni li tirrigwarda oġġetti Komunitarji li ġejjin minn jew sejrjn lejn parti mit-territorju doganali tal-Komunità li ma japplikax ir-regoli Komunitarji tat-taxxa fuq il-valur miżjud.

T2CIM = Status Komunitarju ta' l-oġġetti ttrasportati taht il-kopertura ta' ittra tat-twassil CIM jew nota tat-trasferiment TR.

T2TIR = Status Komunitarju ta' oġġetti ttrasportati taht il-kopertura ta' *carnet* TIR

T2ATA = Status Komunitarju ta' oġġetti ttrasportati taht il-kopertura ta' *carnet* ATA

T2L = Dokument amministrattiv uniku li jiċċertifika l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti.

T2LF = Dokument amministrattiv uniku li jiċċertifika l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti fl-iskambju bejn partijiet ta' territorju doganali Komunitarju li japplika r-regoli Komunitarji marbuta mat-taxxa fuq il-valur miżjud u partijiet ohra ta' dan it-territorju li ma japplikahomx.

T1 = Dikjarazzjoni tat-tranzitu li tikkonċernat proċedura tat-tranzitu komuni li tirrigwarda oġġetti mhux Komunitarji.

* =

* kwalunkwe dokument preċedenti ieħor (an..5)

▼ **M30**

7. KODIĊIJET TAD-DOKUMENTI/CERTIFIKATI PRODOTTI

(kodiċijiet numerici meħuda mil-lista tan-NU għall-iskambju elettroniku tad-*data* għall-amministrazzjoni, il-kummerċ u t-trasport 1997b: lista ta' kodiċijiet għall-element tad-*data* 1001 “isem tal-kodiċi tad-dokument/messaġġ”).

Certifikati ta' konformità	2
Certifikati ta' kwalità	3
Certifikat ta' ċirkolazzjoni ta' l-oġġetti A.TR.1	18
Lista ta' kontejners	235
Lista ta' ppakkjar	271
Fattura <i>pro forma</i>	325
Fattura kummerċjali	380
<i>Waybill</i> mibgħuta minn konsenjatur	703
Polza tal-kargu prinċipali (<i>Master bill of lading</i>)	704
Polza tal-kargu	705
Polza tal-kargu mibgħuta minn konsenjatur	714
Ittra tat-twassil CIM (ferrovija)	720
Lista ta' akkumpanjament – SMGS	722
Ittra tat-twassil għat-trasport bit-triq	730
Ittra għat-trasport bl-ajru	740
Ittra għat-trasport bl-ajru prinċipali	741
Nota ta' l-ispedizzjoni (pakketti postali)	750
Dokument tat-trasport multimodali/kkombinat (ġeneriku)	760
Manifest tat-tagħbija:	785
Bordereau	787
Dikjarazzjoni ta' l-ispedizzjoni formola T	820
Dikjarazzjoni ta' l-ispedizzjoni formola T1	821
Dikjarazzjoni ta' l-ispedizzjoni formola T2	822
Kopja tal-kontroll T5	823
Dikjarazzjoni ta' l-ispedizzjoni formola T2L	825
Id-dikjarazzjoni ta' merkanzija għall-esportazzjoni	830
Certifikat fitosanitarju	851
Certifikat tas-saħħa	852
Certifikat veterinarju	853
Certifikat ta' l-origini (ġeneriku)	861
Certifikat ta' l-origini	862

▼ M30

Certifikat ta' l-origini preferenzjali	864
Certifikat ta' l-origini SPG	865
Liċenzja ta' l-importazzjoni	911
Dikjarazzjoni tat-tagħbija (wasla)	933
Permess ta' embargo	941
Formola TIF	951
Carnet TIR	952
Certifikat ta' l-origini EUR 1	954
Carnet ATA	955
Oħrajn	zzz

8. KODIĊI GHAL MEZZI TA' TRASPORT, POSTA U KONSENJI OHRAJN

A. kodiċi ta' ċifra (obbligatorju);

B. Kodiċi ta' żewġ ċifri (it-tieni ċifra fakultattiva għall-partijiet kontraenti)

A	B	Denominazzjoni
1	10	Trasport marittimu
	12	Vagun ferrovjarju fuq bastiment tal-baħar
	16	Vettura tat-triq motorizzata fuq bastiment tal-baħar
	17	Trejler jew semi-trejler fuq bastiment tal-baħar
	18	Bastiment tan-navigazzjoni interna fuq bastiment tal-baħar
2	20	Trasport bil-ferrovija
	23	Vettura tat-triq fuq vagun ferrovjarju
3	30	Trasport bit-triq
4	40	Trasport bl-ajru
5	50	Konsenji postali
7	70	Installazzjonijiet tat-trasport fissi
8	80	Trasport bin-navigazzjoni interna
9	90	Propulsjoni proprja

9. INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI/KODIĊI SPECJALI TA' INDIKAZZJONI

Il-kodiċijiet applikabbli huma li ġejjin:

DG0 = Esportazzjoni minn “pajjiż EFTA” soġġetta għal restrizzjonijiet inkella esportazzjoni mill-“KE” soġġetta għal restrizzjonijiet

DG1 = Esportazzjoni minn “pajjiż EFTA” soġġetta għal drittijiet tad-dwana restrizzjonijiet inkella esportazzjoni mill-“KE” soġġetta għal drittijiet tad-dwana

DG2 = Esportazzjoni

Il-kodiċijiet addizzjonali ta' l-indikazzjoni specjali jistgħu wkoll jiġu definiti fil-livell nazzjonali.

▼ M30

10. KODIĊIJET TAL-GARANZIJA

Din hija l-lista ta' kodiċijiet applikabbli:

Sitwazzjoni	Kodiċi	Informazzjoni addizzjonali
Fil-każ ta' eżenzjoni mill-garanzija (Artikolu 53 ta' l-Appendiċi I)	0	— numru taċ-ċertifikat ta' eżenzjoni tal-garanzija
Fil-każ ta' garanzija komprensiva	1	— numru taċ-ċertifikat tal-garanzija komprensiva — l-uffiċċju ta' garanzija
Fil-każ ta' garanzija individwali permezz ta' garanti	2	— referenza ta' l-att tal-garanzija — l-uffiċċju ta' garanzija
Fil-każ ta' garanzija individwali bi flus kontanti	3	
Fil-każ ta' garanzija individwali permezz ta' ċertifikati	4	— numru taċ-ċertifikat tal-garanzija individwali
Fil-każ ta' eżenzjoni mill-garanzija (Artikolu 11 ta' l-Appendiċi I)	6	
Fil-każ ta' eżenzjoni mill-garanzija abbażi ta' ftehim (Artikolu 10(2)(a) tal-Konvenzjoni)	A	
Fil-każ ta' eżenzjoni mill-garanzija għat-tragitt bejn l-uffiċċju tat-tluq u l-uffiċċju tat-tranzitu (Artikolu 10(2)(b) tal-Konvenzjoni)	7	
Fil-każ ta' garanzija individwali li tissemma fil-punt 3 ta' l-Anness IV ta' l-Appendiċi I.	9	— referenza ta' l-att tal-garanzija — l-uffiċċju ta' garanzija

Kodiċijiet tal-pajjiż

Il-kodiċijiet adottati għal kaxxa 51 huma applikabbli.

11. NUMRU TA' REFERENZA TA' L-UFFIĊĊJU TAD-DWANA (COR)

Kaxxa	Kontenut	Tip ta' Taqsima	Eżempju:
1	Identifikatur tal-pajjiż ta' l-uffiċċju tad-dwana (ara s-CNT)	Alfabetiku 2	IT
2	In-numru nazzjonali ta' l-uffiċċju tad-dwana	Alfanumeriku 6	0830AB

It-taqsima 1 għandha timtela kif inhu indikat hawn fuq.

It-taqsima 2 għandha timtela b'mod hieles b'kodiċi alfanumeriku ta' sitt karattri. Dawn is-sitt karattri jippermettu lill-amministrazzjonijiet nazzjonali, fejn ikun mehtieġ, jiddefinixxu ġerarkija ta' l-uffiċċji doganali.

L-uffiċċji tad-destinazzjoni li jidhru fil-lista ta' uffiċċji kompetenti għall-operazzjonijiet ta' tranzitu komuni (LBD fuq is-sit EUROPA).

▼ M30

ANNEX A3

MUDELL TAD-DOKUMENT TA' AKKUMPAJAMENT FIT-TRANŻITU

A	2 Speditur/Esportatur Nru		1 REGIM		MRN
			3 Formoli		
			5 Oggetti		
			6 Numru totali ta' pakketti		
TRANZITU - DOKUMENT TA' AKKUMPAJAMENT	8 Destinatarju Nru		Kopja tar-ritorn li ghandha tinghata lill-uffiċċju ta':		
			15 Pajjiż tal-konsenja /ta' l-esportazzjoni		
			17 Pajjiż ta' destinazzjoni		
	18 Identità u nazzjonalità tal-mezz ta' trasport mit-tluq		56 Incidenti oħra tul it-trasport Tagħrif dwar il-fatti u l-miżuri mehuda		
A			G TIMBRU TA' L-AWTORITAJET KOMPETENTI		
	31 Pakkett u isem tal-merkanzija		32 Oggett Nru		33 Kodiċi tal-merkanzija
					35 Piż gross (kg)
					38 Piż nett (kg)
		40 Taqsira ta' dikjarazzjoni/Dokument preċedenti			
44 Indikazzjonijiet speċjali/ Dokumenti prodotti/ Certifikati u awtorizzazzjonijiet					
55 Trasbord		Post u pajjiż: Identità u nazzjonalità tal-mezz tat-trasport ġdid: Kontroll ☐ (1) Identità kontejner ġdid: (1) Indika 1 jekk IVA jew 0 jekk L.E.		Post u pajjiż: Identità u nazzjonalità tal-mezz tat-trasport ġdid: Kontroll ☐ (1) Identità kontejner ġdid: (1) Indika 1 jekk IVA jew 0 jekk L.E.	
F TIMBRU TA' L-AWTORITAJET KOMPETENTI		Sigilli ġodda: numru : Firma: Marki: Timbru		Sigilli ġodda: numru : Firma: Marki: Timbru	
		☐ Tagħrif li diġà jinsab fis-sistema		☐ Tagħrif li diġà jinsab fis-sistema	
50 Prinċipal Nru					
51 Uffiċċju ta' tranżitu previst (u pajjiż)					
52 Garanzija mhix valida għal		Kodiċi		53 Uffiċċju ta' destinazzjoni (u pajjiż)	
D KONTROLL MILL-UFFIĊĊJU TA' TLUQ		I KONTROLL MILL-UFFIĊĊJU TA' DESTINAZZJONI			
Riżultat:		Data ta' wasla:		Kopja tar-ritorn trażmessa	
Sigilli mwahhlin: numru:		Kontroll tas-sigilli:		fi:	
marki:		Kummenti:		wara iskrizzjoni taht in-	
Skadenza (data ta' għeluq):				numru:	
				Firma	
				Timbru	

▼ M30

ANNESS A4

**NOTI SPJEGATTIVI U ELEMENTI TA' INFORMAZZJONI (DATA)
TAD-DOKUMENT TA' AKKUMPAJAMENT FIT-TRANŻITU****Il-karta tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu tista' tkun ta' kulur
ahdar**

Id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranżitu għandu jiġi stampat fuq il-bażi tad-data mogħtija fid-dikjarazzjoni tat-tranżitu, emendata kif jixraq mill-prinċipal jew ivverifikata mill-uffiċċju tad-dwana tat-tluq, u mimlija b'dan li ġej:

1. L-MRN (in-numru tar-referenza taċ-ċirkolazzjoni)

L-informazzjoni titressaq f'forma alfanumerika ta' 18-il karattru, skond dan il-mudell:

Taqsim	Kontenut	Tip ta' Taqsim	Eżempju:
1	L-ahħar żewġ ċifri tas-sena meta ġiet ċ-ċirkolazzjoni fit-tranżitu (AA)	Numeriku 2	97
2	Identifikatur tal-pajjiż tat-tluq (Kodiċi ISO alpha 2 tal-pajjiż)	Alfabetiku 2	IT
3	Identifikatur uniku għall-moviment tat-tranżitu skond is-sena u skond il-pajjiż	Alfanumeriku 13	9876AB8890123
4	Ċifra tal-kontroll	Alfanumeriku 1	5

It-taqsimiet 1 u 2 għandhom jimtlew kif inhu indikat hawn fuq

It-taqsim 3 għandha timtela bil-kodiċi ta' identifikazzjoni għall-operazzjoni tat-tranżitu. Il-mod li bih timtela din it-taqsim jaqa' taħt ir-responsabbiltà ta' l-amministrazzjonijiet nazzjonali imma kull operazzjoni ta' tranżitu indirizzata matul is-sena fil-pajjiż ikkonċernat trid tiġi indentifikata minn numru uniku. L-amministrazzjonijiet nazzjonali li jixtiequ jinkludu n-numru ta' referenza ta' l-awtoritajiet kompetenti fl-MRN jistgħu jużaw sa l-ewwel sitt karattri tal-kodiċi.

It-taqsim 4 għandha timtela b'karattru ta' kontroll għall-MRN. Dan is-settur jippermetti d-detezzjoni ta' kwalunkwe zball fin-numru shih.

L-MRN jiġi stampat ukoll fil-forma ta' *barcode* bl-għajjnuna ta' l-istandard "kodiċi 128", billi jintuza s-sett ta' karattri "B".

2. Kaxxa nru 3:

- l-ewwel suddiviżjoni in-numru tas-serje tal-folja stampata;
- it-tieni suddiviżjoni: l-għadd totali ta' folji stampati (inkluża l-lista ta' l-oġġetti);
- m'għandhomx jintużaw meta jkun hemm biss oġġett wieħed.

3. Fl-ispażju li jinsab fuq in-naħa tal-lemin tal-kaxxa Nru 8:

l-isem u l-indirizz ta' l-uffiċċju tad-dwana li lilu għandu jiġi indirizzat id-dokument ta' akkumpanjament fil-każ li tintuza l-proċedura ta' riżerva,

▼ **M30**

4. Kaxxa C:

- l-isem ta' l-uffiċċju tat-tluq;
- in-numru ta' referenza ta' l-uffiċċju tat-tluq;
- id-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' tranzitu;
- l-isem u n-numru ta' l-awtorizzazzjoni ta' il-konsenjatur (jekk xieraq).

5. Kaxxa D:

- ir-rizultati tal-kontroll;
- is-sigilli mwahhlin jew l-indikazzjoni “- -” li tidentifika “Eżenzjoni – 99201”;
- il-kliem “Itinerarju obbligatorju”, fejn xieraq.

Id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu bl-ebda mod m'għandu jiġi emendat, u lanqas ma għandhom isirulu zidiet jew thassirit, sakemm mhux speċifikat mod ieħor f'din il-Konvenzjoni.

6. Formalitajiet matul iċ-ċirkolazzjoni

Bejn il-waqt li fih l-oġġetti jtilqu l-uffiċċju tat-tluq u dak li fih jaslu fl-uffiċċju tad-destinazzjoni, jista' jkun li jiżdiedu ċerti dettalji fuq id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu li jakkumpanja l-oġġetti. Dawn id-dettalji jikkoncernaw l-operazzjoni ta' trasport u jridu jiġu miżjuda f'din il-folja mit-trasportatur responsabbli għall-mezzi ta' trasport li fuqhom l-oġġetti jinsabu mgħobbija, kif u meta jibdwu l-operazzjonijiet ta' trasport. Dawn id-dettalji jistgħu jiddaħhlu bil-miktub b'mod li jinqara ċar. F'dan il-każ, il-formula għandha tkun mimlija bil-linka u b'ittri kbar.

It-trasportatur ma jistax jgħaddi għat-trasbord sakemm ma jkunx kiseb l-awtorizzazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fih għandu jsehh it-trasbord.

Jekk iquisu li l-operazzjoni tat-tranzitu komuni tista' tkompli normalment, u wara li jkunu hađu kwalunkwe miżuri li setgħu kienu mehtieġa, dawn l-awtoritajiet japprovaw id-dokumenti ta' akkumpanjament fit-tranzitu.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-uffiċċju tat-tranzitu jew ta' l-uffiċċju tad-destinazzjoni, skond il-każ, għandhom l-obbligu li jdaħhlu fis-sistema id-dettalji li jkun għew miżjuda fid-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu. Id-dettalji jistgħu jiddaħhlu wkoll mid-destinatarju approvat.

Il-kaxxi u l-attivitajiet involuti huma:

- Trasbord: uża l-kaxxa Nru 55

Parti 55: Trasbord

L-ewwel tliet linji ta' din il-kaxxa għandhom jimtlew mit-trasportatur meta fil-proċess ta' l-operazzjoni kkonċernata l-oġġetti jiġu ttrasbordati minn mezz wieħed tat-trasport għall-ieħor jew minn kontejner għall-ieħor.

▼ **M30**

Madankollu, fil-każ li l-oġġetti jkunu qed jiġu ttrasportati f'kontejners li se jiġu ttrasportati minn vetturi tat-triq, il-partijiet kontraenti jistgħu jawtorizzaw lill-prinċipal biex ma jimliex il-kaxxa 18, jekk is-sitwazzjoni loġistika fil-punt tat-tluq tista' ma tippermettix il-forniment ta' l-identità u n-nazzjonalità tal-mezz tat-trasport fil-waqt li timtela d-dikjarazzjoni tat-tranzitu u jekk il-partijiet kontraenti jkunu jistgħu jiggarantixxu li l-informazzjoni mitluba fir-rigward ta' dawn il-mezzi tat-trasport ikunu se jiddaħhlu fil-kaxxa 55.

— Inċidenti ohra: uża l-kaxxa 56

Parti 56: Inċidenti ohra matul it-trasport

Kaxxa li trid timtela skond l-obbligi eżistenti fir-rigward tat-tranzitu.

Barra minn hekk, meta l-oġġetti jkun tgħabbew fuq semi-trejler u l-vettura ta' l-irmonk tinbidel matul il-vjaġġ (mingħajr ma jkunu ntnessu jew ġew trasbordati l-oġġetti), niżżel f'din il-kaxxa n-numru ta' reġistrazzjoni u n-nazzjonalità tal-vettura ta' l-irmonk il-ġdida. F'tali każijiet ċ-ċertifikazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti mhix neċessarja.

KAMPJUN TAL-LISTA TA' L-OĠĠETTI

lista ta' l-oġġetti,			
Folja A			

MRN

Data:

[illegible]

▼ **M30***ANNESS A6:***NOTI TA' SPJEGAZZJONI U ELEMENTI TA' INFORMAZZJONI
(DATA) TAL-LISTA TA' L-OĠĠETTI**

Fil-każ li operazzjoni tinvolvi aktar minn oġġett wiehed, il-folja A tal-lista ta' l-oġġetti għandha dejjem tiġi stampata permezz tas-sistema informatika u tinhemeż mal-folja tad-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu.

Il-kaxxi tal-lista ta' l-oġġetti jistgħu jitkabbru vertikament.

Id-dettalji li ġejjin għandhom jiġu stampati:

1. fil-kaxxa ta' l-identifikazzjoni (ir-rokna ta' fuq tax-xellug):

(a) lista ta' l-oġġetti;

(b) in-numru tas-serje tal-folja u l-għadd totali ta' folji (inkluz id-dokument ta' akkumpanjament fit-tranzitu),

2. BdDep – l-isem ta' l-uffiċċju tat-tluq,

3. id-data – id-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu,

4. MRN – in-numru ta' referenza taċ-ċirkolazzjoni iddefinit fl-anness A4,

5. fil-kaxxi differenti tal-parti “Oġġetti ta' merkanzija”, l-elementi ta' informazzjoni li ġejjin għandhom jiġu stampati:

(a) In-Numru ta' l-oġġett – in-numru tas-serje ta' l-oġġett ikkonċernat;

(b) Reġim – jekk l-istatus ta' l-oġġetti għad-dikjarazzjoni kollha hu uniformi, il-kaxxa ma tintużax;

(ċ) fil-każ ta' konsenja mhallta l-istatus attwali, T1 jew T2, hu stampat,

▼ **M30***ANNESS B I***KODIĊIJJET LI GHANDHOM JINTUŻAW FIL-FORMOLI
TAD-DIKJARAZZJONIJIET TA' TRANŻITU****A. Dettalji li jikkonċernaw kaxxi speċifiċi**

Parti 19: Kontejner:

Il-kodiċijiet li japplikaw huma dawn:

0: oġġetti mhux trasportati f'kontejners;

1: oġġetti trasportati f'kontejners.

Parti 27: Post tat-tagħbija/hatt

Kodiċijiet li għandhom jiġu adottati mill-partijiet kontraeni.

Parti 33: Kodiċi tal-merkanzija

L-ewwel suddiviżjoni

Niżżel il-kodiċi rilevanti għall-merkanzija, magġmul minn talanqas sitt ċifri tas-sistema armonizzata għad-deskrizzjoni u kodifikazzjoni ta' l-oġġetti. Fil-Komunità, madankollu, niżżel it-tmien numri tan-Nomenklatura Magħquda fil-kaz li dan ikun previst minn dispożizzjonijiet Komunitarji.

Suddiviżjonijiet oħra

Għandhom jimtlew bl-użu ta' kodiċijiet oħra speċifiċi tal-partijiet kontraenti (tali kodiċijiet għandhom jiddahhlu immedjatament wara l-ewwel suddiviżjoni).

▼ **M34**

Kaxxa 51: Uffiċċju ta' transitu intiz

Kodiċi tal-pajjiż

Dan il-kodiċi tal-pajjiż huwa l-kodiċi ISO-alpha 2 (ISO 3166-1).

Il-kodiċi applikabbli huma:

AT Awstrija

BE Belġju

BG Bulgarija

CH Svizzera

CY Ċipru

CZ Repubblika Ċeka

DE Germanja

DK Danimarka

EE Estonja

▼ **M34**

ES	Spanja
FI	Finlandja
FR	Franza
GB	Renju Unit
GR	Greċja
HR	Kroazja
HU	Ungerija
IE	Irlanda
IS	Islanda
IT	Italja
LT	Litwanja
LU	Lussemburgu
LV	Latvia

▼ **M36**

MK ⁽¹⁾ L-Eks Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

▼ **M34**

MT	Malta
NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi
NO	Norveġja
PL	Polonja
PT	Portugall
RO	Rumanija
SE	Svezja
SI	Slovenja
SK	Slovakkja
TR	Turkija

▼ **M30**

Parti 53: Uffiċċju ta' destinazzjoni (u l-pajjiż)

Il-kodiċijiet adottati għal kaxxa 51 huma applikabbli.

B. Kodiċi ta' referenzi lingwistiċi

Ara l-Anness B6 Titolu III

⁽¹⁾ Kodiċi provvizorju li ma jaffettwax id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż li għandha tiġi attribwita wara l-konkluzjoni tan-negozjati li attwalment qeghdin isiru fin-Nazzjonijiet Uniti.

▼ M30

ANNESS B2

**NOTA TA' SPJEGAZZJONI DWAR L-UŻU TA' FORMOLI GHALL-
ISTABILIMENT TAD-DOKUMENT LI JIĊCERTIFIKA L-ISTATUS
KOMUNITARJU TA' OĠĠETTI**

A. Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Meta tkun mehtieġa ġustifikazzjoni ta' l-istatus Komunitarju ta' l-oġġetti skond il-Konvenzjoni, għandha tintuża formola li tkun konformi ma' folja 4 tal-kampjun li jinstab fl-Appendiċi I ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD jew tal-folja 4/5 tal-kampjun li jinstab fl-appendiċi 2 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD. Flimkien mal-formola, fejn huwa neċessarju, jkun hemm formola waħda jew aktar li huma konformi mal-folja 4 jew mal-folja 4/5 tal-kampjun li jinstabu fl-Appendiċijiet 3 u 4 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD.
2. Huma biss il-kaxxi li huma indikati fil-parti ta' fuq tal-formola taht it-titolu "Nota importanti" li għandhom jiġu kompletati mill-parti interessata.
3. Il-formoli jridu jimtlew bl-użu ta' *typewriter* jew proċess mekkaniku simili. Huma jistgħu jimtlew wkoll bl-id b'tali mod li jinqraw tajjeb, bil-linka u ittri kbar.
4. L-ebda thassir jew tibdil ma jsita' jsir. Il-modifiki għandhom isiru billi jinqatgħu l-indikazzjonijiet żbaljati, u mbagħad jiddaħħlu l-indikazzjoni mehtieġa. Kull emenda għandu jkollha l-inizjali tal-persuna li tkun qed tagħmel l-emendi u awtentikata mill-awtorità kompetenti. Dawn ta' l-aħħar jistgħu, fejn ikun neċessarju, jesigħu dikjarazzjoni ġdida.
5. L-ispaceji mhux użati fil-kaxxi li għandhom jiġu kompletati mill-parti interessata jridu jiġu maqtugħa b'tali mod li l-ebda kitbiet ulterjuri ma jkunu jistgħu jiddaħħlu.

B. Dettalji li jikkonċernaw kaxxi speċifiċi

Parti 1: Dikjarazzjoni

Fit-tielet sudiviżjoni, dahħal, skond il-każ, is-sigla "T2L" jew is-sigla "T2LF".

Jekk jintużaw folji ta' addizzjonali, it-tielet sudiviżjoni tal-kaxxa 1 tal-formola/i rilevanti jridu juru s-sigla "T2La" jew "T2Lf", skond il-każ.

Parti 2: Konsenjatur/Esportatur

Din il-kaxxa mhix obligatorja għall-partijiet kontraenti. Nizzel il-kunjom u l-isem jew isem id-ditta kif ukoll l-indirizz shih tal-persuna kkonċernata. F'dak li jirrigwarda n-numru ta' identifikazzjoni, l-avviż jista' jkun kompletat mill-pajjiż kkonċernat (numru ta' identifikazzjoni allokat lill-persuna kkonċernata mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet fiskali, statistiċi jew oħrajn). Fil-każ ta' *groupage*, il-partijiet kontraenti jistgħu jipprovdu li tiddaħħal din l-indikazzjoni:

— Varji – 99211

f'din il-kaxxa u li l-lista ta' il-konsenjaturi tinhemeż mad-dikjarazzjoni.

▼ **M30****Parti 3: Formoli**

Dahhal in-numru tas-serje tal-formola u n-numru totali ta' formoli uzati.

Eżempji: Jekk id-dokument T2L huwa stabbilit fuq formola waħda, niżżel 1/1; jekk id-dokument T2L ikollu folja addizzjonali T2La, niżżel fuq id-dokument T2L: 1/2, u fuq il-folja addizzjonali: 2/2; jekk id-dokument T2L ikollu żewġ folji addizzjonali T2La, niżżel fuq id-dokument T2L: 1/3; fuq l-ewwel dokument T2La: 2/3, u fuq it-tieni T2La: 3/3.

Parti 4: Listi ta' taghbija

Dahhal in-numru tal-listi ta' taghbija meħmuża.

Parti 5: Ogġetti

Niżżel l-għadd totali ta' ogġetti msemmija fid-dokument T2L.

Parti 14: Dikjarant/rappreżentant

Niżżel l-kunjom jew isem id-ditta kif ukoll l-indirizz shiħ tal-persuna kkonċernata, skond id-dispożizzjonijiet fis-seħh. Jekk il-persuna interessata u il-konsenjatur identifikati fil-kaxxa 2 huma l-istess, niżżel hekk:

— Konsenjatur – 99213

F'dak li jirrigwarda n-numru ta' identifikazzjoni, l-avviż jista' jkun kompletat mill-pajjiż kkonċernat (numru ta' identifikazzjoni allokat lill-persuna kkonċernata mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet fiskali, statistiċi jew oħrajn).

Parti 31: Pakketti u deskrizzjoni tal-merkanzija – marki u numri – in-numru tal-kontenitur

Niżżel il-marki, numri, kwantità u t-tip ta' pakketti jew, fil-każ ta' ogġetti mhux ippakkjati, in-numru ta' tali ogġetti koperti mid-dikjarazzjoni, jew fejn ikun xieraq, l-indikazzjoni:

— Bulk – 99212

Fil-każijiet kollha niżżel id-deskrizzjoni kummerċjali normali ta' l-ogġetti; din id-deskrizzjoni trid tinkludi d-dettalji meħtieġa għall-identifikazzjoni ta' l-ogġetti; meta jkollha timtela l-kaxxa 33 “Kodiċi ta' l-ogġetti”, din id-deskrizzjoni trid tiġi espressa f'termini preċiżi bizżejjed biex l-ogġetti jkunu jistgħu jiġu kklassifikati. Din il-kaxxa trid tinkludi wkoll id-dettalji meħtieġa minn kull regoli speċifiċi li jistgħu jeżistu (dazji tat-taxxa tas-sisa, eċċ.). Jekk ikunu uzati kontejners, il-marki ta' l-identifikazzjoni tagħhom għandhom ukoll ikunu miktuba f'din il-kaxxa.

Parti 32: Ogġett Nru

Niżżel in-numru ta' l-ogġett ikkonċernat fir-rigward tan-numru totali ta' l-ogġetti ddikjarati fid-dokument T2L u fil-formoli supplementari jew il-listi ta' taghbija meħmuża, kif definita fil-kaxxa Nru 5.

▼ M30

Meta d-dokument T2L tkopri biss oġġett wiehed, l-partijiet kontraenti jistgħu ma jesigux li din il-kaxxa timtela jekk iċ-ċifra 1 tkun idahhlet fil-kaxxa nru 5.

Parti 33: Kodiċi ta' l-oġġetti

Din il-kaxxa trid timtela biss fid-dokumenti T2L stabbiliti f'pajjiż ta' l-EFTA jekk id-dikjarazzjoni tat-tranżitu jew id-dokument preċedenti jkun fiha l-indikazzjoni tal-kodiċi ta' l-oġġetti.

Parti 35: Piż gross

Niżżel il-piż gross, f'kilogrammi, ta' l-oġġetti deskritti fil-kaxxa korrispondenti 31. Il-piż gross huwa l-piż kollu ta' l-oġġetti bl-ippakkjar kollu tagħhom, bl-eskluzjoni tal-kontejners u tagħmir ieħor ta' trasport.

Fil-każ li dokument T2L jirrigwarda speċijiet varji ta' oġġetti, huwa biżżejjed li jiġi indikat il-piż gross totali fl-ewwel kaxxa 35, u l-bqija tal-kaxxi 35 jithallew vojta.

Parti 38: Piż nett

Din il-kaxxa trid timtela biss f'pajjiż ta' l-EFTA jekk id-dikjarazzjoni tat-tranżitu jew id-dokument preċedenti jkun fih indikazzjoni tal-piż nett. Niżżel il-piż nett, f'kilogrammi, ta' l-oġġetti deskritti fil-kaxxa 31 korrispondenti. Il-piż nett jikkorrispondi għall-piż ta' l-oġġetti nfushom minghajr l-ebda ppakkjar.

Parti 40: Dikjarazzjoni fil-qosor/dokument preċedenti

Niżżel it-tip, in-numru, id-data u l-uffiċċju tal-hruġ tad-dikjarazzjoni jew dokument preċedenti li tintuża bħala bażi għad-dokument T2L.

Parti 44: Indikazzjonijiet speċjali, dokumenti prodotti, ċertifikati u awtorizzazzjonijiet

Din il-kaxxa trid timtela biss f'pajjiż ta' l-EFTA jekk id-dikjarazzjoni tat-tranżitu jew id-dokument preċedenti jkun fih indikazzjonijiet fil-kaxxa rilevanti. Dawn id-dettalji jridu jkunu rpprodotti fuq id-dokument T2L.

Parti 54: Post u data, firma u isem tad-dikjarant jew ir-rappreżentant tiegħu

Soġġett għal kwalunkwe dispożizzjoni speċifika għall-użu ta' sistemi kompjuterizzati, il-firma awtentika tal-persuna kkonċernata, u mbagħad kunjomha u isimha, jridu jidhru fuq id-dokument T2L. Meta l-parti interessata tkun persuna ġuridika, il-firmatarju għandu jżid wara l-firma tiegħu ismu kollu u l-istatus tiegħu.

C. Kodiċi ta' referenzi lingwistiċi

Ara l-Anness B6 Titolu III

▼ M30*ANNESS B3***KODIĊIJET LI GHANDHOM JINTUŻAW FIL-FORMOLI GHALL-ISTABILIMENT TA' L-ISTATUS KOMUNITARJU TA' L-OĠĠETTI****A. Dettalji li jikkonċernaw kaxxi speċifiċi**

Parti 33: Kodiċi tal-merkanzija

L-ewwel suddiviżjoni

Nizzel il-kodiċi rilevanti għall-merkanzija, magħmul minn talanqas sitt ċifri tas-sistema armonizzata għad-deskrizzjoni u kodifikazzjoni ta' l-oġġetti. Fil-Komunità, madankollu, nizzel it-tmien numri tan-Nomenklatura Magħquda fil-każ li dan ikun previst minn dispozizzjonijiet Komunitarji.

Suddiviżjonijiet oħra

Għandhom jimtlew, kif jixraq, bl-użu ta' kodiċijiet oħra speċifiċi tal-partijiet kontraenti (tali kodiċijiet għandhom jiddaħħlu immedjament wara l-ewwel suddiviżjoni).

B. Kodiċijiet ta' referenzi lingwistiċi

Ara l-Anness B6 Titolu III

▼ **M30***ANNEX B4***LISTA TA' TAGHBIJA**

Numru tas-serje	marki, numri, numru u tip ta' pakki,	Pajjiż tat-tluq: esportazzjoni	Piż gross (kg)	Riżervat għall-amministrazzjoni.

(firma)

▼ **M30***ANNEX B5***NOTA TA' SPJEGAZZJONI RIGWARD IL-POLZA TAL-KARGU****TITOLU I****OSSERVAZZJONIJIET ĠENERALI****1. Definizzjoni:**

Il-polza tal-kargu msemija fl-Artikolu 7 ta' l-Appendiċi IIII hija dokument li għandu l-karatteristiċi msemija f'dan l-Anness.

2. Format tal-polzi tal-kargu

2.1. Hija biss in-naħa ta' quddiem tal-formola li tista' tintuża bħala polza tal-kargu.

2.2 Il-polza tal-kargu trid tinkludi:

(a) l-intestatura "Polza tal-kargu";

(b) kaxxa ta' 70 mm x 55 mm diviża f'parti ta' fuq ta' 70 mm x 15 mm u parti ta' taht ta' 70 mm x 40 mm;

(c) kolonni bl-intestaturi li ġejjin fl-ordni segwenti:

— in-numru tas-serje,

— marki, numri, numru u tip ta' pakketti, deskrizzjoni ta' l-oġġetti,

— pajjiż ta' l-ispedizzjoni/ta' l-esportazzjoni,

— piż gross f'kilogrammi,

— riżervat għall-amministrazzjoni.

Il-partijiet interessati jistgħu jadattaw il-wisa' tal-kolonni għall-htigijiet tagħhom. Madankollu, il-kolonna bit-titolu "Riżervata għall-amministrazzjoni" trid tkun ta' wisa' ta' mhux inqas minn 30 mm. Il-partijiet interessati jistgħu, barra minn hekk, jiddeċiedu huma kif jużaw l-ispace li ma jissemmewx fil-punti (a), (b), u (c).

2.3. Immedjatament taht l-aħħar kitba, għandha tinqata' linja orizzontali u l-ispace vojta għandu jkun maqtugħ sabiex ikun impossibbli li sussegwentement tinkiteb xi haga oħra.

TITOLU II**DETTALJI LI GħANDHOM JIKNIZŻLU TAHT L-INTESTATURI DIFFERENTI****1. Kaxxa**

1.1 Parti ta' fuq.

Meta polza tal-kargu tkun meħmuża ma' dikjarazzjoni tat-tranzitu, il-prinċipal għandu jnizzel is-sigla "T1", "T2" jew "T2F" fil-parti ta' fuq

▼ **M30**

1.2. Parti t'isfel.

L-elementi msemija fil-paragrafu 4 tat-titolu III hawn taht iridu jidhru f'din il-parti tal-kaxxa.

2. **Kolonni**

2.1 Numru tas-serje

Kull oġġett imnizzel fil-polza tal-kargu irid ikollu miktub qablu n-numru tas-serje.

2.2. Marki, numri, għadd u tip ta' pakketti; deskrizzjoni ta' l-oġġetti;

Fil-każ li l-polza tal-kargu tkun meħmuża ma' dikjarazzjoni tat-tranzitu, l-informazzjoni meħtieġa għandha tiġi pprovduta f'konformità ma' l-annessi B1 u B6 ta' dan l-Appendiċi. Il-lista trid tinkludi l-informazzjoni mdahhla fil-kaxxi 31 (Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti), 44 (informazzjoni addizzjonali, dokumenti prodotti, ċertifikati u awtorizzazzjonijiet) u, fejn ikun xieraq, 33 (kodiċi ta' l-oġġetti) u 38 (piż nett) tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

Fil-każ li l-polza tal-kargu tkun meħmuża ma' dokument T2L, l-informazzjoni meħtieġa għandha tingħata skond l-annessi B2 u B3 ta' dan l-Appendiċi.

2.3. Pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni.

Nizzel l-isem tal-pajjiż li minnha l-oġġetti huma dispaċċjati/esportati.

2.4. Piż gross (kg)

Nizzel id-dettalji msemija fil-kaxxa 35 ta' l-SAD (ara l-annessi B2 u B6 ta' dan l-Appendiċi).

TITOLU III

UŻU TA' LISTI TA' TAGHBİJA

1. Dikjarazzjoni tat-tranzitu ma jistax ikollha kemm polza tal-kargu kif ukoll folja/i addizzjonali.
2. Fil-każ li jintużaw il-polzi tal-kargu l-kaxxi 15 “Pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni”, 32 “Nru ta' l-Oġġetti”, 33 “Kodiċi ta' l-oġġetti”, 35 “Piż gross (kg)”, 38 “Piż nett (kg)”, u fejn neċessarju, 44 “Informazzjoni Addizzjonali/Dokumenti Ċertifikati/Prodotti u awtorizzazzjonijiet” għandhom jinqatghu u l-kaxxa 31 “Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti” ma tistax timtela għal dak li jirrigwarda l-indikazzjoni tal-marki, numri, għadd u tip tal-pakketti u d-deskrizzjoni ta' l-oġġetti. Referenza għan-numru tas-serje u s-sigla tad-diversi listi ta' tagħbija għandha tiddahhal fil-kaxxa Nru 31 “Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti” tal-formola tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu li tintuża.
3. Il-lista ta' tagħbija trid tiġi preżenata fl-istess għadd ta' kopji tal-formola relatata.
4. Meta d-dikjarazzjoni tiġi rreġistrata, il-polza tal-kargu għandu jkollha l-istess numru tar-registrazzjoni bħal tal-formola relatata. Dak in-numru għandu ikun stampat permezz ta' timbru li jinkorpora fih in-numru ta' l-uffiċċju tat-tluq jew inkella miktub bl-idejn. F'dan l-aħħar każ irid ikun inkluz ukoll timbru ta' l-uffiċċju tat-tluq.

Il-firma ta' uffiċjal ta' l-uffiċċju tat-tluq mhijiex obligatorja.

▼ M30

5. Meta żewġ listi ta' tagħbija jew aktar jakkumpanjaw formola waħda użata għall-finijiet tal-proċedura T1 jew T2, kull waħda għandu ikollha fuqha numru serjali mogħti mill-prinċipal; in-numru ta' listi ta' tagħbija ta' akkumpanjament jridu jiġu murija fil-kaxxa 4 “Listi ta' tagħbija” tal-formola msemmija.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 5 japplikaw *mutatis mutandis* meta l-lista ta' tagħbija tkun meħmuża mad-dokument T2L.

▼ **M30***ANNEX B6***NOTA DWAR KIF JINTUŻAW IL-FORMOLI TAD-DIKJARAZZJONI-JIET TA' TRANŻITU****TITOLU I****ĠENERALI****Deskrizzjoni ġenerali**

Fil-kuntest ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 22 ta' l-Appendiċi I, il-formola msemmija fl-appendiċi I ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD trid tintuża biex l-oġġetti jitqiegħdu taht ir-regim tat-tranżitu komuni skond il-Konvenzjoni SAD, Anness II, Appendiċi 3, l-ewwel titolu.

Fil-każ li r-regolu jesigħu l-istabbiliment ta' kopji addizzjonali tal-folji tad-dikjarazzjoni tat-tranżitu (partikolarment fir-rigward ta' l-Artikolu 12(1) ta' din il-Konvenzjoni jew 37(4) ta' l-Appendiċi I), il-prinċipal għal dan il-ghan jista' juża folji addizzjonali jew fotokopji, kif jehtieg.

Dawn il-folji addizzjonali jew fotokopji jridu jkunu ffirmati mill-prinċipal, ipprezentati lill-awtoritajiet kompetenti u approvati minnhom fl-istess kondizzjonijiet bħad-dokument uniku nnifsu. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet stipulati fir-regoli, għandhom ikunu identifikati bħala “kopji” u huma aċċettati mill-awtoritajiet kompetenti daqslikieku huma originali, jekk il-kwalità u l-faċilità għall-qari jitqiesu sodisfaċenti minn dawn l-awtoritajiet.

TITOLU II**DETTALJI LI GHANDHOM JITNIŻŻLU FIL-KAXXI DIFFERENTI****I. Formalitajiet fil-pajjiż tat-tluq****Parti 1: Dikjarazzjoni**

Id-dettalji li għandhom jiġu inklużi fit-tielet sudiviżjoni ta' din il-kaxxa huma dawn:

- (1) oġġetti li għandhom jiċċirkolaw taht il-proċedura T2: T2 jew T2F;
- (2) oġġetti li għandhom jiċċirkolaw taht il-proċedura T1: T1;
- (3) konsenji msemmija fl-Artikolu 24 ta' l-Appendiċi I: T.

F'dan il-każ, l-ispazju vojta li jsegwi s-sigla “T” għandha tinqata b'linja.

Parti 2: Konsenjatur/Esportatur

Din il-kaxxa mhix obbligatorja għall-partijiet kontraenti.

Nizzel il-kunjom u l-isem jew isem id-ditta kif ukoll l-indirizz shih tal-persuna kkonċernata. F'dak li jirrigwarda n-numru ta' identifikazzjoni, l-avviż jista' jkun kompletat mill-partijiet kontraenti (numru ta' identifikazzjoni allokata lill-persuna kkonċernata mill-awtoritajiet kompetenti għall-skopijiet fiskali, statistiċi jew oħrajn).

Fil-każ ta' *groupage*, il-partijiet kontraenti jistgħu jipprovdu li tiddaħhal din l-indikazzjoni:

— Varji – 99211

F'din il-kaxxa u li l-lista ta' il-konsenjaturi tinhemeż mad-dikjarazzjoni tat-tranżitu.

▼ **M30**

Parti 3: Formoli

Niżżel in-numru tas-serje tas-sett u l-ghadd totali ta' settijiet ta' formoli u formoli addizzjonali li jkunu ntuzaw. Pereżempju, jekk formola u żewġ formoli addizzjonali jiġu ppreżentati, niżżel 1/3 fuq il-formola, 2/3 fuq l-ewwel folja addizzjonali u 3/3 fuq it-tieni folja ta' addizzjonali.

Meta d-dikjarazzjoni tkopri biss oġġett wiehed (jiġifieri meta kaxxa waħda ta' "deskrizzjoni ta' oġġett" trid tkun mimlija) tikteb xejn f'kaxxa 3 iżda dahhal in-numru 1 fil-kaxxa 5.

Meta żewġ settijiet ta' 4 kopji jintużaw minflok ta' sett wiehed ta' 8 kopji, iż-żewġ settijiet għandhom ikunu trattati bħala wiehed.

Parti 4: Numru ta' listi ta' tagħbija

Dahhal in-numru (f'cifri) tal-listi ta' tagħbija meħmuża jew tal-listi kummerċjali deskrittivi awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti.

Parti 5: Oġġetti

Niżżel il-ghadd totali ta' oġġetti msemmija fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

Parti 6: Total ta' pakketti

Din il-kaxxa mhix obligatorja għall-partijiet kontraenti. Dahhal in-numru totali ta' pakketti fil-konsenja kkonċernata.

Parti 8: Destinatarju

Dahhal il-kunjom u l-isem, kunjom u isem id-ditta kif ukoll l-indirizz shih tal-persuna(i) jew kumpanija/i destinatarju/i ta' l-oġġetti. Fil-każ ta' *groupage*, il-partijiet kontraenti jistgħu jipprovdu li l-indikazzjoni tal-kaxxa 2 tiddahhal f'din il-kaxxa u li l-lista ta' destinatarji tkun meħmuża mad-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

Il-partijiet kontraenti jistgħu jippermettu li din il-kaxxa ma timteliex fil-każ li d-destinatarju jkun stabbilit barra mit-territorju tal-partijiet kontraenti.

L-indikazzjoni tan-numru ta' identifikazzjoni mhux obligatorju f'dan l-istadju.

Parti 15: Pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni.

Kaxxa 15a

Dahhal l-isem tal-pajjiż li minnu jintbagħtu/jiġu esportati l-oġġetti.

▼ **M30**

Parti 17: Pajjiż destinatariju

Kaxxa 17a

Dahhal l-isem tal-pajjiż konċernat.

Parti 18: Identità u nazzjonalità tal-mezz tat-trasport mat-tluq

Dahhal l-identità, pereżempju n-numru/i ta' reġistrazzjoni jew isem il-mezz ta' trasport (trakk, vapur, vagun ferrovjarju, inġenju ta' l-ajru) li fuqu l-oġġetti huma mgħobbija waqt il-preżentazzjoni fl-uffiċċju tat-tluq, segwiti mill-kodiċi ta' nazzjonalità tal-mezz ta' trasport (jew dik tal-mezz li jkunu qed imexxu l-oħrajn jekk hemm numru ta' mezzi ta' trasport) skond il-kodiċijiet previsti għal dan il-ghan, Pereżempju, fil-każ ta' użu ta' vettura ta' l-irmonk u trejler b'numri tar-reġistrazzjoni differenti, dahhal in-numri tal-pjanċi tat-tnejn li huma, flimkien man-nazzjonalità tal-vettura ta' l-irmonk.

Madankollu, fil-każ li l-oġġetti jkunu qed jiġu ttrasportati f'kontejners li se jiġu ttrasportati minn vetturi tat-triq, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw lill-prinċipal biex ma jimliex din il-kaxxa, jekk is-sitwazzjoni logistika fil-punt tat-tluq tista' ma tippermettix il-forniment ta' l-identità u tan-nazzjonalità tal-mezz tat-trasport fil-waqt li timtela d-dikjarazzjoni tat-tranżitu u jekk il-partijiet kontraenti jkunu jistgħu jiggarantixxu li l-informazzjoni mitluba fir-rigward ta' dawn il-mezzi tat-trasport tkun se tiddahhal fil-kaxxa 55.

Fil-każ ta' konsenji ttrasportati permezz ta' installazzjonijiet fissi ta' trasport, xejn m'għandu jiddahhal f'din il-kaxxa għall-rigward in-numru ta' reġistrazzjoni jew nazzjonalità. Fil-każ ta' trasport ferrovjarju, in-nazzjonalità m'għandhiex tiddahhal.

F'każijiet oħra, id-dikjarazzjoni ta' nazzjonalità hija fakultattiva għall-partijiet kontraenti.

Parti 19: Kontejner (Ctr)

Din il-kaxxa mhix obligatorja għall-partijiet kontraenti.

Dahhal, skond il-kodiċijiet previsti għal dan il-ghan, l-indikazzjonijiet meħtieġa li jirrigwarda s-sitwazzjoni prevista mal-fruntiera tal-Parti Kontraenti, li fit-territorju tagħha jkun jisab l-uffiċċju tat-tluq, kif magħruf fil-hin li l-oġġetti jkunu tqiegħdu taht ir-reġim tat-tranżitu komuni.

Parti 21: Identità u nazzjonalità tal-mezz attiv tat-trasport li qed jaqsam il-fruntiera

Din il-kaxxa mhix obligatorja għall-partijiet kontraenti għal dak li jirrigwarda l-identità.

Din il-kaxxa hija obligatorja għal dak li jirrigwarda n-nazzjonalità.

Madankollu fil-każ ta' trasport permezz tal-ferrovija jew installazzjonijiet fissi, xejn ma għandu jiddahhal fir-rigward tan-numru ta' reġistrazzjoni jew in-nazzjonalità.

▼ **M30**

Dahhal it-tip (trakk, vapur, vagun ferrovjarju, ingenu ta' l-ajru, eċċ.), segwit mill-identità, pereżempju numru ta' reġistrazzjoni jew isem tal-mezz attiv ta' trasport (jiġifieri dak li jmxxi l-mezz ta' trasport) li hija preżunta li tintuża fil-punt li l-oġġetti jaqsmu l-fruntiera tal-hruġ mill-pajjiż kontraenti fejn jisab l-uffiċċju tat-tluq, imbagħad il-kodiċi korrispondenti għan-nazzjonalità tiegħu kif inhi magħrufa fil-mument tat-tqegħid tal-merkanzija taht ir-regim tat-tranzitu komuni, permezz tal-kodiċi xieraq.

Fil-każ ta' trasport kombinat jew jekk hemm diversi mezzi ta' trasport, il-mezz attiv ta' trasport huwa dak li jcaqlaq il-kombinazzjoni kollha. Pereżempju, fil-każ ta' trakk fuq bastiment tal-baħar, il-mezz attiv tat-trasport huwa l-bastiment. fil-każ ta' vettura ta' l-irmonk u karro, il-mezz tat-trasport attiv huwa l-vettura ta' l-irmonk, eċċ.

Parti 25: Il-mezz ta' trasport fuq il-fruntiera

Din il-kaxxa mhix obbligatorja għall-partijiet kontraenti.

Dahhal, skond il-kodiċi pprovduti għal dan il-ghan, il-mezz ta' trasport korrispondenti għall-mezz attiv ta' trasport li huwa preżunt li ser jiġi użat għall-hruġ mit-territorju tal-parti kontraenti li fiha jisab l-uffiċċju tat-tluq.

Parti 27: Post tat-tagħbija

Din il-kaxxa mhix obbligatorja għall-partijiet kontraenti.

Dahhal, jekk huwa applikabli, fil-forma ta' kodiċi, fejn dan ikun previst, il-post tat-tagħbija ta' oġġetti, kif ikun magħruf mat-tqegħid ta' l-oġġetti taht ir-regim tat-tranzitu komuni, fuq il-mezz attiv tat-trasport li fuqu għandhom jaqsmu l-fruntiera tal-parti kontraenti fejn jisab l-uffiċċju tat-tluq.

Parti 31: Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti – marki u numri – in-numru(i) tal-kontenitur(i) – għadd u tip

Nizzel il-marki, numri, kwantità u t-tip ta' pakketti jew, fil-każ ta' oġġetti mhux ippakkjati, in-numru ta' tali oġġetti koperti mid-dikjarazzjoni, jew fejn ikun xieraq, wahda mill-indikazzjonijiet li ġejjin:

— Bulk – 99212

Fil-każijiet kollha nizzel id-deskrizzjoni kummerċjali normali ta' l-oġġetti; din id-deskrizzjoni trid tinkludi d-dettalji mehtieġa għall-identifikazzjoni ta' l-oġġetti; meta jkollha timentala l-kaxxa 33 “Kodiċi ta' l-oġġetti”, din id-deskrizzjoni trid tiġi espressa f'termini preċiżi biżżejjed biex l-oġġetti jkunu jistgħu jiġu kklassifikati. Din il-kaxxa trid tinkludi wkoll id-dettalji mehtieġa minn kull regoli speċifiċi li jistgħu jeżistu (dazji tat-taxxa tas-sisa, eċċ.). Jekk ikunu użati kontejners, il-marki ta' l-identifikazzjoni tagħhom għandhom ukoll ikunu miktuba f'din il-kaxxa.

Parti 32: Numru ta' l-oġġett

Dahhal in-numru tas-serje ta' l-oġġett ikkonċernat fil-konfront ta' l-għadd totali ta' oġġetti ddikjarati fil-formoli użati kif definiti fil-kaxxa 5.

▼ **M30**

Meta d-dikjarazzjoni tkopri biss oġġett wieħed, mhux neċessarju li l-partijiet kontraenti jehtieġu li din l-kaxxa tiġi kompletata, jekk il-figura 1 tkun idahhlet fil-kaxxa nru 5.

Parti 33: Kodiċi ta' l-oġġetti

Din il-kaxxa trid timtela meta:

— Id-dikjarazzjoni tat-tranzitu timtela, mill-istess persuna, fl-istess hin ta', jew wara, dikjarazzjoni fid-dwana li jkun fiha l-indikazzjoni tal-kodiċi "oġġetti", jew

— fil-każ li dikjarazzjoni tat-tranzitu tkopri oġġetti msemmija fil-lista ppubblikata skond l-Artikolu 1(3) ta' l-Appendiċi I.

Niżżel il-kodiċi ta' l-oġġetti.

Din il-kaxxa trid timtela dikjarazzjonijiet tat-tranzitu T2 u T2F stabili f'pajjiż ta' l-EFTA biess jekk id-dikjarazzjoni tat-tranzitu preċedenti jkun fiha l-indikazzjoni tal-kodiċi "oġġetti".

Jekk dan huwa l-każ, niżżel il-kodiċi mdahhal fid-dikjarazzjoni korrispondenti.

Fil-każijiet l-oħra, dan l-użu huwa wieħed fakultattiv.

Parti 35: Piż gross

Niżżel il-piż nett, f'kilogrammi, ta' l-oġġetti deskritti fil-kaxxa 31 korrispondenti. Il-piż gross huwa l-piż kollu ta' l-oġġetti bl-ippakkjar kollu tagħhom, bl-eskluzjoni tal-kontejners u tagħmir iehor ta' trasport.

Fil-każ li d-dikjarazzjoni tirrigwarda specijiet varji ta' oġġetti, huwa biżżejjed li jiġi indikat il-piż gross totali fl-ewwel kaxxa 35, u l-bqija tal-kaxxi 35 jithallew vojta.

Parti 38: Piż nett

Din il-kaxxa mhix obligatorja għall-partijiet kontraenti. Niżżel il-piż nett, f'kilogrammi, ta' l-oġġetti deskritti fil-kaxxa 31 korrispondenti.

Il-piż nett jikkorrispondi għall-piż ta' l-oġġetti nfushom mingħajr l-ebda ppakkjar.

Parti 40: Dikjarazzjoni fil-qosor/dokument preċedenti

Niżżel ir-referenza tad-destinazzjoni doganali preċedenti jew id-dokumenti doganali korrispondenti. Jekk tkun trid tiddahhal aktar min referenza waħda, il-partijiet kontraenti jistgħu jipprovdu li tiddahhal din l-indikazzjoni:

— Varji – 99211

f'din il-kaxxa u li l-lista tar-referenzi kkonċernata tinhemeż mad-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

▼ **M30**

Parti 44: Indikazzjonijiet speċjali, dokumenti prodotti, ċertifikati u awtorizzazzjonijiet

Niżżel id-dettalji mehtieġa minn kwalunkwe regola speċifika applikabbli fil-pajjiż ta' l-ispedizzjoni/esportazzjoni, flimkien man-numri ta' referenza tad-dokumenti pprezentati b'appoġġ għad-dikjarazzjoni (dawn jistgħu jinkludu: in-numru tas-serje tal-folja tal-kontroll T5, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew in-numru tal-permess, id-data mehtieġa minn regolament veterinarji u fitosanitarji; jew in-numru tal-polza tal-kargu eċċ.). Il-kaxxa sekondarja “kodiċi indikazzjoni speċjali” m'għandhiex timela.

Parti 50: Prinċipal u r-rappreżentant awtorizzat, il-post, id-data u l-firma

Dahhal il-kunjom u l-isem jew isem id-ditta u l-indirizz shih tal-prinċipal, kif ukoll in-numru ta' identifikazzjoni, jekk jeżisti, allokat lil mill-awtoritajiet kompetenti. Jekk ikun xieraq, dahhal il-kunjom u l-isem jew isem id-ditta tar-rappreżentant bis-setgħa li jiffirma f'isem il-prinċipal.

Minghajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi f'dak li jirrigwarda l-użu ta' sistemi kompjuterizzati, l-original tal-firma miktuba bl-id tal-persuna kkonċernata irid jitniżżel fuq il-kopja li għandha tibqa' fl-uffiċċju tat-tluq. Meta l-persuna kkonċernata hija persuna ġuridika, il-firmatarju għandu jżid wara l-firma tiegħu kunjomu, ismu u l-istatus.

Parti 51: Uffiċċju (u pajjiż) tat-tranzitu previst

Niżżel l-uffiċċju tad-dhul previst għal kull parti kontraenti li t-territorju tagħha jkun se jintuża għat-tranzitu jew, fil-kaz li t-trasport ikollu jgħaddi minn territorju iehor li mhuwiex tal-partijiet kontraenti, l-uffiċċju tal-hruġ li minnu l-mezz ta' trasport jitlaq mit-territorju tal-partijiet kontraenti. L-uffiċċji tat-tranzitu huma elenkati fil-lista ta' uffiċċji kompetenti għall-operazzjonijiet ta' tranzitu komuni. Wara niżżel l-isem ta' l-uffiċċju, dahhal il-kodiċi relatat mal-pajjiż ikkonċernat.

Parti 52: Garanzija

Niżżel, skond il-kodicijiet previsti għal dan il-ghan, it-tip ta' garanzija jew ta' eżenzjoni mill-garanzija użata għall-operazzjoni kkonċernata segwita, jekk ikun neċessarju, min-numru taċ-ċertifikat ta' garanzija komprensiva jew ta' l-eżenzjoni mill-garanzija jew in-numru taċ-ċertifikat ta' garanzija individwali, u jekk ikun xieraq, ta' l-uffiċċju ta' garanzija.

Jekk il-garanzija komprensiva, l-eżenzjoni mill-garanzija, jew il-garanzija individwali permezz ta' garanti ma jkunux validi għall-partijiet kontraenti kollha, zid “Mhux valida għal” imbagħad il-kodicijiet tal-Parti(ijiet) kontraenti kkonċernati.

Parti 53: Uffiċċju ta' destinazzjoni (u l-pajjiż)

Dahhal l-isem ta' l-uffiċċju fejn l-oġġetti għandhom jiġu pprezentati sabiex tiġi kompletata l-operazzjoni ta' tranzitu. L-uffiċċji tad-destinazzjoni li jidhru fil-lista ta' uffiċċji kompetenti għall-operazzjonijiet ta' tranzitu komuni (LBD fuq is-sit EUROPA).

Wara l-isem ta' l-uffiċċju, dahhal il-kodiċi relatat mal-pajjiż ikkonċernat.

▼ **M30****II. Formalitajiet matul iċ-ċirkolazzjoni**

Bejn il-waqt li fih l-oġġetti jitleq l-uffiċċju tat-tluq għal dak li fih jaslu l-uffiċċju tad-destinazzjoni, huwa possibbli li ċerti dettalji jkunu jridu jinżiedu fuq il-folji Nru 4 u 5 tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu li jakkumpanja l-oġġetti. Dawn id-dettalji jikkonċernaw l-operazzjoni ta' trasport u jridu jiġu miżjuda f'dawn il-folji mit-trasportatur responsabbli għall-mezzi ta' trasport li fuqhom l-oġġetti jinsabu mgħobbija, kif u meta jibdew l-operazzjonijiet ta' trasport. Dawn id-dettalji jistgħu jiddaħhlu bil-miktub b'mod li jinqara ċar. F'dan il-każ, dawn il-formoli għandhom jimtlew bil-linka u b'ittri kbar.

Il-kaxxi u l-attivitajiet involuti huma:

— Trasbord: uża l-kaxxa Nru 55

Parti 55: Trasbord

L-ewwel tliet linji ta' din il-kaxxa għandhom jimtlew mit-trasportatur meta fil-proċess ta' l-operazzjoni kkonċernata l-oġġetti jiġu ttrasbordati minn mezz wieħed tat-trasport għall-iehor jew minn kontejner għall-iehor.

It-trasportatur ma jistax jgħaddi għat-trasbord sakemm ma jkunx kiseb l-awtorizzazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li fih għandu jsehh it-trasbord.

Jekk iqisu li l-operazzjoni tat-tranzitu komuni tista' tkompli normalment, u wara li jkunu ħadu kwalunkwe miżura li setgħu kienu mehtieġa, dawn l-awtoritajiet japprovaw il-folji Nru 4 u 5 tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu.

— Incidenti oħra: uża l-kaxxa 56

Parti 56: Incidenti oħra matul it-trasport

Kaxxa li trid timtela skond l-obbligi eżistenti fir-rigward tat-tranzitu.

Barra minn hekk, meta l-oġġetti jkun tgħabbew fuq semi-trejler u l-vettura ta' l-irmonk tinbidel matul il-vjaġġ (mingħajr ma jkunu ntmessu jew ġew ttrasbordati l-oġġetti), nizzel f'din il-kaxxa n-numru ta' registrazzjoni u n-nazzjonalità tal-vettura ta' l-irmonk il-ġdida. F'tali każijiet ċ-ċertifikazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti mhix neċessarja.

TITOLU III**TABELLA TA' REFERENZA LINGWISTIĊI U L-KODIĊIJET TAGHHOM**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
— BG	Ограничена валидност	Validità limitata – 99200
— CS	Omezená platnost	
— DA	Begrænset gyldighed	
— DE	Beschränkte Geltung	
— EE	Piiratud kehtivus	
— EL	Περιορισμένη ισχύς	
— ES	Validez limitada	

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
-----------------------	--	------------

— FR Validité limitée

▼ **M34**

— HR Valjanost ograničena

▼ **M30**

— IT Validità limitata
 — LV Ierobežots derīgums
 — LT Galiojimas apribotas
 — HU Korlátozott érvényű

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾ Ограничено важење

▼ **M30**

— MT Validità limitata
 — NL Beperkte geldigheid
 — PL Ograniczona ważność
 — PT Validade limitada
 — RO Validitate limitată
 — SL Omejena veljavnost
 — SK Obmedzená platnosť
 — FI Voimassa rajoitetusti
 — SV Begränsad giltighet
 — EN Limited validity

▼ **M34**

—

▼ **M30**

— IS Takmarkað gildissvið
 — NO Begrenset gyldighet

▼ **M33**

— TR Sınırlı Geçerli

▼ **M30**

— BG Освободено
 — CS Osвобоzení
 — DA Fritaget
 — DE Befreiung
 — EE Loobumine
 — EL Απαλλαγή
 — ES Dispensa
 — FR Dispense

▼ **M34**

— HR Oslobodeno

▼ **M30**

— IT Dispensa
 — LV Derīgs bez zīmoga
 — LT Leista neplombuoti
 — HU Mentesség

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾ Изземање

▼ **M30**

— MT Tnehhija

Eżenzjoni – 99201

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
— NL	Vrijstelling	
— PL	Zwolnienie	
— PT	Dispensa	
— RO	Dispensă	
— SL	Opustitev	
— SK	Oslobodenie	
— FI	Vapautettu	
— SV	Befrielse	
— EN	Waiver	

▼ **M34**

—

▼ **M30**

- IS Undanþegið
- NO Fritak.

▼ **M33**

- TR Vazgeçme

▼ **M30**

- BG Алтернативно доказателство
- CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- EE Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative

Prova alternativa – 99202

▼ **M34**

- HR Alternativni dokaz

▼ **M30**

- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás

▼ **M36**

- MK ⁽¹⁾ Алтернативен доказ

▼ **M30**

- MT Prova alternativa
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- RO Probă alternativă
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste

▼ M30

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
— SV	Alternativt bevis	
— EN	Alternative proof	
————		
— IS	Önnur sönnun	
— NO	Alternativt bevis	
— TR	Alternatif Kanıt	

▼ M34

▼ M30

▼ M33

▼ M30

— BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)	Differenzi: oġġetti pprezentati fl-uffiċċju(isem u pajjiż) – 99203
— CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo(název a země)	
— DA	Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)	
— DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)	
— EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati.....(nimi ja riik)	
— EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)	
— ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)	
— FR	Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)	
— HR	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja)	
— IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)	
— LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)	
— LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)	
— HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)	
— MK ⁽¹⁾	Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид ... (назив и земја)	
— MT	Differenzi: ufficiċċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)	
— NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)	
— PL	Nie zgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)	
— PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)	
— RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal(nume și țara)	

▼ **M30**

	Referenzi lingwistiċi	Kodiċijiet
— SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)	
— SK	Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina).	
— FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)	
— SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)	
— EN	Differences: office where goods were presented (name and country)	

▼ **M34**▼ **M30**

— IS	Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)
— NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)

▼ **M33**

— TR	Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi)
------	--

▼ **M30**

— BG	Излизането от подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,	Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet skond ir-Regolament/id-Direttiva/id-Deċiżjoni Nru.... – 99204
— CS	Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...	
— DA	Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...	
— DE	Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.	
— EE	Väljumine on aluseks piirangutele ja/või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr..	
— EL	Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...	
— ES	Salida de..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no ...	
— FR	Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n° ...	
— HR	Izlaz iz..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br...	
— IT	Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...	

▼ **M34**

— HR	Izlaz iz..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br...
------	--

▼ **M30**

— IT	Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
— LV	Izvešana no , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu No....,
— LT	Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatytiReglamentu/Direktiva/Sprendimu Nr....,
— HU	A kilépés..... területéről a ...rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾	Излез од ... предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение № ...
---------------------	--

▼ **M30**

— MT	Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet skond ir-Regolament/id-Direttiva/id-Deċiżjoni Nru ...
------	--

▼ **M30**

	Referenzi lingwistiċi	Kodiċijiet
— NL	Bij uitgang uit dezijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.	
— PL	Wyprowadzenie z..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...	
— PT	Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...	
— RO	Ieșire din..... supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr ...	
— SL	Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št ...	
— SK	Výstup z..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č	
— FI	 vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin /päättöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja	
— SV	Utförsel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...	
— EN	Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...	

▼ **M34**

—

▼ **M30**

— IS	Útflutningur fráháð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr.
— NO	Utførsel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr.

▼ **M33**

— TR	Eşyanın ... 'dan çıkışı ... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülöklere tabidir
------	--

▼ **M30**

— BG	Освободено от задължителен маршрут	Eżenzjoni ta' itinerarju li jorbot – 99205
— CS	Osvobození od stanovené trasy	
— DA	fritaget for bindende transportrute	
— DE	Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrout	
— EE	Ettenähtud marsruudist loobutud	
— EL	Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής	
— ES	Dispensa de itinerario obligatorio	
— FR	Dispense d'itinéraire contraignant	
— HR	Oslobodeno od propisanog plana puta	

▼ **M34**

— HR	Oslobodeno od propisanog plana puta
------	-------------------------------------

▼ **M30**

— IT	Dispensa dall'itinerario vincolante
— LV	Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
— LT	Leista nenustatyti maršruto
— HU	Előírt útvonal alól mentesítve

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾	Измемане од пропишан правец на движење
---------------------	--

▼ **M30**

— MT	Eżenzjoni ta' itinerarju li jorbot
— NL	Geen verplichte route

▼ **M30**

	Referenzi lingwistiċi	Kodiċijiet
— PL	Zwolniony z wiążącej trasy przewozu	
— PT	Dispensa de itinerário vinculativo	
— RO	Dispensă de la itinerarul obligatoriu	
— SL	Opustitev predpisane poti	
— SK	Oslobodenie od predpísanej trasy	
— FI	Vapautettu sitovan kuljetusreitin noudattamisesta	
— SV	Befrielse från bindande färdväg	
— EN	Prescribed itinerary waived	

▼ **M34**

————

▼ **M30**

— IS	Undanþága frá bindandi flutningsleið
— NO	Fritak for bindende reiserute

▼ **M33**

— TR	Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme
------	------------------------------

▼ **M30**

— BG	Одобен изпращач	Konsenjatur awtorizzat – 99206
— CS	Schválený odesílatel	
— DA	Godkendt afsender	
— DE	Zugelassener Versender	
— EE	Volitatud kaubasaatja	
— EL	Εγκριμένος αποστολέας	
— ES	Expedidor autorizado	
— FR	Expéditeur agréé	

▼ **M34**

— HR	Ovlašteni pošiljatelj
------	-----------------------

▼ **M30**

— IT	Speditore autorizzato
— LV	Atzītais nosūtītājs
— LT	Įgaliojtas siuntėjas
— HU	Engedélyezett feladó

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾	Овластен испраќач
---------------------	-------------------

▼ **M30**

— MT	Konsenjatur awtorizzat
— NL	Toegelaten afzender
— PL	Upoważniony nadawca
— PT	Expedidor autorizado
— RO	Expeditor agreeat
— SL	Pooblaščen pošiljatelj
— SK	Schválený odosielateľ
— FI	Valtuutettu lähettäjä
— SV	Godkänd avsändare

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
— EN	Authorised consignor	
————		
— IS	Viðurkenndur sendandi	
— NO	Autorisert avsender	
————		
— TR	İzinli Gönderici	
————		
————		
— BG	Освободен от подпис	Eżenzjoni mill-firma – 99207
— CS	Podpis se nevyžaduje	
— DA	Fritaget for underskrift	
— DE	Freistellung von der Unterschriftsleistung	
— EE	Allkirjanõudest loobutud	
— EL	Δεν απαιτείται υπογραφή	
— ES	Dispensa de firma	
— FR	Dispense de signature	
————		
— HR	Oslobodeno potpisa	
————		
— IT	Dispensa dalla firma	
— LV	Derīgs bez paraksta	
— LT	Leista nepasirašyti	
— HU	Aláírás alól mentesítve	
————		
— MK ⁽¹⁾	ИЗЗЕМАЊЕ ОД ПОТПИС	
————		
— MT	Eżenzjoni mill-firma	
— NL	Van ondertekening vrijgesteld	
— PL	Zwolniony ze składania podpisu	
— PT	Dispensada a assinatura	
— RO	Dispensă de semnătură	
— SL	Opustitev podpisa	
— SK	Oslobodenie od podpisu	
— FI	Vapautettu allekirjoituksesta	
— SV	Befrielse från underskrift	
— EN	Signature waived	
————		
————		
— IS	Undanþegið undirskrift	
— NO	Fritatt for underskrift	
————		
— TR	İmzadan Vazgeçme	

▼ **M30**

	Referenzi lingwistiċi	Kodiċijiet
— BG	ЗАБРАНЕНО ОБЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	GARANZIJA KOMPENSIVA PROJBITA 99208
— CS	ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY	
— DA	FORBUD MOD SAMLET KAUTION	
— DE	GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT	
— EE	ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD	
— EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	
— ES	GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA	
— FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE	

▼ **M34**

— HR	ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO
------	-------------------------------

▼ **M30**

— IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA
— LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
— LT	NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
— HU	ÖSSZKEZESSÉG TILALMA

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾	ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА
---------------------	--

▼ **M30**

— MT	GARANZIJA KOMPENSIVA PROJBITA
— NL	DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
— PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
— PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
— RO	GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ
— SL	PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
— SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
— FI	YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
— SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBUDEN
— EN	COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

▼ **M34**

—

▼ **M30**

— IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
— NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI

▼ **M33**

— TR	KAPSAMLI TEMINAT YASAKLANMIŞTIR
------	---------------------------------

▼ **M30**

— BG	ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ	UŽU MHUX LIMITAT 99209
— CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ	
— DA	UBEGRÆNSET ANVENDELSE	
— DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG	
— EE	PIIRAMATU KASUTAMINE	
— EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ	
— ES	UTILIZACIÓN NO LIMITADA	

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi	Kodiċijiet
-----------------------	------------

— FR UTILISATION NON LIMITEE

▼ **M34**

— HR NEOGRANIČENA UPORABA

▼ **M30**

— IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA

— LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS

— LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS

— HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾ УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ

▼ **M30**

— MT UŻU MHUX LIMITAT

— NL GEBRUIK ONBEPERKT

— PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE

— PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA

— RO UTILIZARE NELIMITATĂ

— SL NEOMEJENA UPORABA

— SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE

— FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU

— SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING

— EN UNRESTRICTED USE

▼ **M34**

—

▼ **M30**

— IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN

— NO UBEGRENSET BRUK

▼ **M33**

— TR KISITLANMAMIŞ KULLANIM

▼ **M30**

— BG Издаден впоследствие

— CS Vystaveno dodatečně

— DA Udstedt efterfølgende

— DE Nachträglich ausgestellt

— EE Välja antud tagasiulatult

— EL Εκδοθέν εκ των υστέρων

— ES Expedido a posteriori

— FR Délivré *a posteriori*

▼ **M34**

— HR Izdano naknadno

▼ **M30**

— IT Rilasciato a posteriori

— LV Izsniegts retrospektīvi

— LT Retrospektyvusis išdavimas

— HU Kiadva visszamenőleges hatállyal

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾ Дополнително издадено

▼ **M30**

— MT Mahruġ *a posteriori*

Mahruġ *a posteriori* – 99210

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
— NL	Achteraf afgegeven	
— PL	Wystawione retrospektywnie	
— PT	Emitido a posteriori	
— RO	Eliberat ulterior	
— SL	Izdano naknadno	
— SK	Vyhotovené dodatočne	
— FI	Annettu jälkikäteen	
— SV	Utfärdat i efterhand	
— EN	Issued retroactively	

▼ **M34**

▼ **M30**

— IS	Útgefið eftir á
— NO	Utstedt i etterhånd

▼ **M33**

— TR	Sonradan Düzenlenmiştir
------	-------------------------

▼ **M30**

— BG	Различни	Varji – 99211
— CS	Různí	
— DA	Diverse	
— DE	Verschiedene	
— EE	Erinevad	
— EL	διάφορα	
— ES	Varios	
— FR	Divers	

▼ **M34**

— HR	Razni
------	-------

▼ **M30**

— IT	Vari
— LV	Dažādi
— LT	Įvairūs
— HU	Többféle

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾	Различни
---------------------	----------

▼ **M30**

— MT	Varji
— NL	Diverse
— PL	Różne
— PT	Diversos
— RO	Diverse
— SL	Razno
— SK	Rôzni
— FI	Useita
— SV	Flera

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
-----------------------	--	------------

— EN Various

▼ **M34**

—

▼ **M30**

— IS Ýmis

— NO Diverse

▼ **M33**

— TR Çeşitli

▼ **M30**

— BG Насипно
— CS Volně loženo
— DA Bulk
— DE Lose
— EE Pakendamata
— EL χύμα
— ES A granel
— FR Vrac

Bulk – 99212

▼ **M34**

— HR Rasuto

▼ **M30**

— IT Alla rinfusa
— LV Berams
— LT Nesupakuota
— HU Ömlesztett

▼ **M36**

— MK ⁽¹⁾ Реџуџ

▼ **M30**

— MT Bil-kwantità
— NL Los gestort
— PL Luzem
— PT A granel
— RO Vrac
— SL Razsuto
— SK Voľne
— FI Irtotavaraa
— SV Bulk
— EN Bulk

▼ **M34**

—

▼ **M30**

— IS Vara í lausu
— NO Bulk

▼ **M33**

— TR Dökme

▼ **M30**

Referenzi lingwistiċi		Kodiċijiet
— BG	Изпращач	Konsenjatur – 99213
— CS	Odesílatel	
— DA	Afsender	
— DE	Versender	
— EE	Saatja	
— EL	αποστολέας	
— ES	Expedidor	
— FR	Expéditeur	
— HR	Pošiljatelj	
— IT	Speditore	
— LV	Nosūtītājs	
— LT	Siuntėjas	
— HU	Feladó	
— MK ⁽¹⁾	Испраќач	
— MT	Konsenjatur	
— NL	Afzender	
— PL	Nadawca	
— PT	Expedidor	
— RO	Expeditor	
— SL	Pošiljatelj	
— SK	Odosielateľ	
— FI	Lähettäjä	
— SV	Avsändare	
— EN	Consignor	
—		
— IS	Sendandi	
— NO	Avsender	
— TR	Gönderici	

▼ **M36**

⁽¹⁾ Kodiċi provvizorju li ma jaffettwax id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż li għandha tiġi attribwita wara l-konkluzjoni tan-negozjati li attwalment qeghdin isiru fin-Nazzjonijiet Uniti.

▼ **M30**

TITOLU IV

RIMARKI MARBUTA MAL-FORMOLI ADDIZZJONALI

- A. il-folji addizzjonali għandhom jintużaw biss jekk id-dikjarazzjoni tkopri aktar minn oġġett wiehed (ara l-kaxxa Nru 5). Huma jridu jkun preżentati flimkien ma' formola msemmija fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD.

▼ **M30**

- B. L-istruzzjonijiet fit-Titoli I u II hawn fuq japplikaw ukoll għall-folji ta' kontinwazzjoni.

Madankollu:

- is-sigla “T1a”, “T2a” jew “T2Fa” jridu jiddaħhlu fit-tielet subsezzjoni tal-kaxxa 1, skond ir-reġim tat-tranzitu komuni applikabbli għall-oġġetti kkonċernati;
- il-kaxxa 2 u kaxxa 8 tal-formola addizzjonali li tinsab fl-appendiċi 3 ta' l-Anness I tal-Konvenzjoni SAD għandhom użu fakultattiv għall-partijiet kontraenti u għandhom juru biss l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni, jekk ikun hemm, tal-persuna konċernata.

- C. Fil-każ li jintużaw folji addizzjonali:

- il-kaxxi “Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti” tal-folja addizzjonali li ma jintużawx għandhom jinqatgħu b'tali mod li ma jkunux jistgħu jintużaw wara;
- il-kaxxi 32 “Numru ta' l-oġġett”, 33 “Kodiċi ta' l-oġġett”, 35 “Piż gross (kg)”, 38 “Piż nett (kg)”, u fejn neċessarju, 44 “Informazzjoni Addizzjonali/Dokumenti Ċertifikati/Prodotti u awtorizzazzjonijiet” għandhom jinqatgħu u l-kaxxa 31 “Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti” ma tistax timtela għal dak li jirrigwarda l-indikazzjoni tal-marki, numri, għadd u tip tal-pakketti u d-deskrizzjoni ta' l-oġġetti. Referenza għan-numru tas-serje u s-sigla tad-diversi folji addizzjonali għandha tiddaħhal fil-kaxxa Nru 31 “Pakketti u deskrizzjoni ta' l-oġġetti” tal-formola tad-dikjarazzjoni tat-tranzitu li tintuża.

▼ **M30**

ANNESS B7

MUDELL TA' TIMBRU GHALL-PROCĊEDURA A TA' RIŻERVA

PROCĊEDURA TA' RIŻERVA NSTI

L-EBDA DATA M'HI DISPONIBBLI FIS-SIS TEMA

MIBDIJA FI:

(Data/Hin)

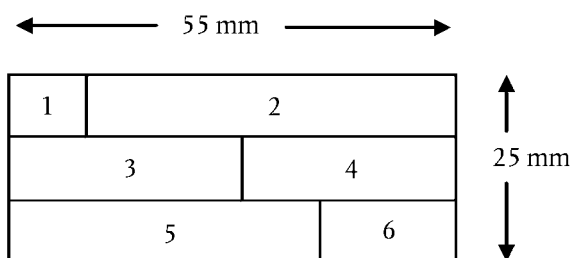
(daqs: 26 x 59 mm, linka ħamra)

▼ **M30**

ANNEX B8

AVVIŻ TAT-TRANŻITU (TC10)

TC 10 — AVVIŻ TA' TRANŻITU		
Identifikazzjoni tal-mezz tat-transport		
DIKJARAZZJONI TA' TRANŻITU		UFFIĊĊJU TA' TRANŻITU ANTIĊIPAT (U PAJJIŻ) :
Tip (T1, T2 jew T2F) u numru	Uffiċċju ta' tluq	
		SPAZJU RIZERVAT GHAD-DIPARTIMENT DOGANALI Data ta' tranżitu (firma) Timbru ta' l-uffiċċju

▼ M30*ANNEX B9***TIMBRU SPEĊJALI KONSENJATUR APPROVAT****TIMBRU SPEĊJALI**

1. L-arma jew kull sinjali jew ittri ohra li jikkarakterizzaw il-pajjiż
2. Uffiċċju ta' tluq
3. Numru tad-dikjarazzjoni
4. Data
5. Speditur awtorizzat
6. Awtorizzazzjoni

▼ **M30**

ANNESS B10

TC 11 – IRĊEVUTA**TC 11 — IRĊEVUTA**

L-uffiċċju ta' destinazzjoni ta'
 jiċċertifika li d-dikjarazzjoni T1, T2, T2F ⁽¹⁾ jew id-DAT
 folja ta' kontroll T5 ⁽¹⁾
 irreġistrata fi bin-Nru
 mill-uffiċċju ta'
 nġhatatlu.

Timbru
 ta'
 l-uffiċċju

Fi ,

 (firma)

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli

▼ **M30**

ANNESS B11

TIKKETTA

(tranzitu bil-ferrovija)



Kuluri: iswed fuq aħdar.

▼ M36

ANNEX C1

PROCEDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/KOMUNITARJU

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ residenti f'dan l-indirizz ⁽²⁾
 hawn konguntament u separatament jiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' sa ammont massimu ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika tal-Estonja, l-Irlanda ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Françiża, ir-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tan-Netherlands, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Iżlanda, l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzera, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾, kull ammont ta' kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri — iżda mhux multi — li għalihom il-prinċipal ⁽⁴⁾ hu jew jista' jsir responsabbli għall-pajjiżi hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taht imqiegħda fil-proċedura ta' tranżitu komuni jew ta' tranżitu Komunitarju mill-uffiċċju tat-tluq ta' lejn l-uffiċċju tad-destinazzjoni

Deskrizzjoni tal-merkanzija:

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u minghajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni, iħallas l-ammonti mitluba sakemm hu jew xi persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxix, qabel l-gheluq ta' dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal raġunijiet meqjusa validi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu l-hlas lil hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni li matulu jkun obligat iħallas l-ammonti mitluba. L-ispejjeż imġarrba minhabba l-ghoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikulari xi mgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun bħal dak imħallas f'ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandu jibda jghodd minn meta jaċċettah l-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa' responsabbli għall-hlas ta' kull dejn li jsir waqt operazzjonijiet ta' tranżitu komuni jew Komunitarju koperti b'dan l-impenn u mibdijin qabel tidhol fis-seħh xi revoka jew kanċellazzjoni tal-garanzija, anki jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

▼ M36

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁵⁾ f'kull wiehied mill-pajjiżi l-oħra msemmija fil-paragrafu 1 bhala:

Il-pajjiż	Il-kunjom u l-isem, jew isem l-impriza, u l-indirizz shih

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li kull korrispondenza u avviż u kull formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn indirizzat lil wiehied mill-indirizzi għal servizz tiegħu jew magħmul bil-miktub f'wiehied minnhom, għandhom jiġu aċċettati bhala li twasslulu kif mehtieg.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-gurizdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jippenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jibdel xi wiehied jew aktar minn daww l-indirizzi, jāvża lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, nhar il-

.....

(Firma) ⁽⁶⁾

II. L-aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

L-uffiċċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettat nhar il- sabiex ikopri l-operazzjoni ta' tranżitu komuni/Komunitarju effettwata bid-dikjarazzjoni ta' tranżitu Nru ... ta' ... ⁽⁷⁾.

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Il-kunjom u isem, jew isem l-impriza.

⁽²⁾ L-indirizz shih.

⁽³⁾ Hassar l-isem tal-Parti/Partijiet Kontraenti jew tal-Istati (Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jiġix tranżitat. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u għar-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għal operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarju.

⁽⁴⁾ Il-kunjom u isem, jew isem l-impriza.

⁽⁵⁾ Jekk fil-liġi tal-pajjiż m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar aġent awtorizzat f'dan il-pajjiż biex jirċievi kull komunikazzjoni indirizzata lil u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 iridu jkunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-aġenti tiegħu għandu jkollhom gurizdizzjoni fi kwistjonijiet rigward din il-garanzija.

⁽⁶⁾ Qabel jiffirma d-dokument, il-firmatarju tad-dokument għandu jikteb b'idejh "Garanzija għal ammont ta'..." u l-ammont irid jitnizzel bl-ittri.

⁽⁷⁾ Din għandha timtela mill-uffiċċju tal-garanzija

▼ M36

ANNEX C2

PROCEDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/KOMUNITARJU

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA' VAWĊERS

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ residenti f'dan l-indirizz ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika tal-Estonja, l-Irlanda ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Françiża, ir-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Duk tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tan-Netherlands, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Iżlanda, l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Zvizzera, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾, kull ammont ta' kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri — iżda mhux multi — li għalihom il-prinċipal hu jew jista' jsir responsabbli għall-Istati hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti mqiegħda fil-proċedura ta' tranżitu komuni jew ta' tranżitu Komunitarju li fir-rigward tagħhom is-sottoskritt intrabat li johroġ vawċers ta' garanzija individwali sa massimu ta' EUR 7 000 għal kull vawċer.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruhu li mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni, iħallas l-ammonti mitluba sa EUR 7 000 għal kull vawċer ta' garanzija individwali, sakemm hu jew xi persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxix, qabel l-għeluq ta' dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal raġunijiet meqjusa validi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu l-hlas lil hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni li matulu jkun obligat iħallas l-ammonti mitluba. L-ispejjeż imġarrba minhabba l-ghoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikulari xi mgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun bħal dak imħallas f'ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandu jibda jghodd minn meta jaċċettah l-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa' responsabbli għall-hlas ta' kull dejn li jsir waqt operazzjonijiet ta' tranżitu komuni jew Komunitarju koperti b'dan l-impenn u mibdijin qabel tidhol fis-seħh xi revoka jew kanċellazzjoni tal-garanzija, anki jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

▼ **M36**

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁴⁾ f'kull wiehied mill-pajjiżi l-oħra msemmija fil-paragrafu 1 bħala:

Il-pajjiż	Il-kunjom u l-isem, jew isem l-impriza, u l-indirizz shih

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li kull korrispondenza u avviż u kull formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn indirizzat lil wiehied mill-indirizzi għal servizz tiegħu jew magħmul bil-miktub f'wiehied minnhom, għandhom jiġu aċċettati bħala li twasslulu kif mehtieg.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jibdel xi wiehied jew aktar minn daww l-indirizzi, jāvża lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, nhar il-

.....

(Firma) ⁽⁵⁾

II. L-aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

L-uffiċċju tal-garanzija

.....

L-impenn tal-garanti aċċettat nhar il-

.....

.....

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Il-kunjom u isem, jew isem l-impriza.

⁽²⁾ L-indirizz shih.

⁽³⁾ Għal operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarju biss.

⁽⁴⁾ Jekk fil-liġi tal-pajjiż m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar aġent awtorizzat f'dan il-pajjiż biex jirċievi kull komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 iridu jkunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-aġenti tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fi kwistjonijiet rigward din il-garanzija.

⁽⁵⁾ Qabel jiffirma, il-firmatarju għandu jikteb b'idejh dan li ġej: "Garanzija"

▼ **M30**

ANNEX C3

(Recto)

TC 32 - ĊERTIFIKAT TA' GARANZIJA INDIVIDWALI		Nru
Mahruġ minn:		
.....		
(isem ta' l-individwu jew tal-kumpanija u indirizz)		
(impenn tal-garanti aċċettat fi		
mill-uffiċċju ta' garanzija ta')		
Dan iċ-ċertifikat, mahruġ fi, hu validu sa l-ammont ta' € 7 000 għal operazzjoni ta' tranzitu Komunitarja/komuni		
li tibda sa mhux aktar tard minn		
li għaliha jagixxi bħala principal		
.....		
(isem ta' l-individwu jew tal-kumpanija u l-indirizz)		
.....		
(firma tal-principal) ⁽¹⁾	(firma u timbru ta' minn hareġ iċ-ċertifikat)	
⁽¹⁾ Firma fakultattiva		

(Verso)

Spazju riżervat għall-uffiċċju tat-tluq	
Operazzjoni ta' tranzitu mwettqa taht il-kopertura tad-dikjarazzjoni T1, T2, T2F ⁽¹⁾	
irreġistrata fi	bin-Nru
mill-uffiċċju ta'	
.....	
Timbru	Firma
⁽¹⁾ Hassar dak li mhux applikabbli.	

▼ M36

ANNEX C4

PROCEDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/KOMUNITARJU

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA KOMPENSIVA

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ residenti f'dan l-indirizz ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' sa ammont massimu ta' jiġifieri 100/50/30 % ⁽³⁾ tal-ammont ta' referenza, favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika tal-Estonja, l-Irlanda ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, ir-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tan-Netherlands, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Iżlanda, l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzera, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽⁴⁾), kull ammont ta' kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri — izda mhux multi — li ghalihom il-prinċipal ⁽⁵⁾ hu jew jista' jsir responsabbli għall-pajjiżi hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti mqieghda fil-proċedura ta' tranżitu komuni jew ta' tranżitu Komunitarju.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruhu li mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u minghajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni, iħallas l-ammonti mitluba sa mhux aktar mill-ammonti massimi msemmija hawn fuq, sakemm hu jew xi persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxi, qabel l-gheluq ta' dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal raġunijiet meqjusa validi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu l-hlas lil hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni li matulu jkun obligat iħallas l-ammonti mitluba. L-ispejjeż imġarrba minhabba l-ghoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikulari xi mgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun bħal dak imħallas f'ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

L-ammont ma jistax jitnaqqas b'xi ammonti li jkunu diġà thallsu skont it-termini ta' dan l-impenn, sakemm is-sottoskritt ma jintalabx iħallas dejn mahluq waqt operazzjonijiet ta' tranżitu komuni jew Komunitarju li tkun bdiet qabel tkun waslet it-talba preċedenti għall-hlas jew sa 30 jum wara.

3. Dan l-impenn għandu jibda jghodd minn meta jaċċettah l-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa' responsabbli għall-hlas ta' kull dejn li jsir waqt operazzjonijiet ta' tranżitu komuni jew Komunitarju koperti b'dan l-impenn u mibdijin qabel tidhol fis-seħh xi revoka jew kanċellazzjoni tal-garanzija, anki jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

▼ M36

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁶⁾ f'kull wiehied mill-pajjiżi l-oħra msemmija fil-paragrafu 1 bħala:

Il-pajjiż	Il-kunjom u l-isem, jew isem l-impriza, u l-indirizz shih

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li kull korrispondenza u avviż u kull formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn indirizzat lil wiehied mill-indirizzi għal servizz tiegħu jew magħmul bil-miktub f'wiehied minnhom, għandhom jiġu aċċettati bħala li twasslulu kif mehtieg.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jibdel xi wiehied jew aktar minn daww l-indirizzi, javża lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, nhar il-

.....

(Firma) ⁽⁷⁾

II. L-aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

L-uffiċċju tal-garanzija

.....

L-impenn tal-garanti aċċettat nhar il-

.....

.....

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Il-kunjom u isem, jew isem l-impriza.

⁽²⁾ L-indirizz shih.

⁽³⁾ Hassar dak li ma japplikax.

⁽⁴⁾ Hassar isem il-Parti/Partijiet Kontraenti jew l-Istati (Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jiġix tranżitat. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u għar-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għal operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarju.

⁽⁵⁾ Il-kunjom u isem, jew isem l-impriza.

⁽⁶⁾ Jekk fil-liġi tal-pajjiż m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar aġent awtorizzat f'dan il-pajjiż biex jirċievi kull komunikazzjoni indirizzata lil u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 iridu jkunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-aġenti tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fi kwistjonijiet rigward din il-garanzija.

⁽⁷⁾ Qabel jiffirma, il-firmatarju għandu jikteb b'idejh dan li ġej: "Garanzija għall-ammont ta'..." bl-ammont miktub shih.

▼ **M30**

ANNEX C5

TC31 — CERTIFIKAT TA' GARANZIJA KOMPENSIVA (quddiem)

1. L-ahhar jum ta' validità	Jum	Xahar	Sena	2. Numru								
3. Prinċipal (isem u kunjom ta' l-individwu jew tad-ditta indirizz shih u pajjiż)												
4. Garanti (isem u kunjom ta' l-individwu jew tad-ditta indirizz shih u pajjiż)												
5. Uffiċċju ta' garanzija (isem, indirizz shih u pajjiż)												
6. Ammont ta' referenza	f'cifri:		f'ittri:									
Kodici tal-valuta:												
7. L-uffiċċju ta' garanzija jiċċertifika li l-prinċipal imsemmi hawn fuq ikkostitwixxa garanzija komprensiva valida għall-operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji/ komuni li għaddew mit-territorji doganali indikati hawn taht li isimhom ma thassarx: KOMUNITÀ EWROPEA, ► ^(*) — ◀ IŻLANDA, ► ^(*) L-EKS-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA, ◀ NORVEĠJA, ŻVIZZERA, ► ^(*) IT-TURKIJA, ◀ ANDORRA (*), SAN MARINO (*)												
8. Indikazzjonijiet speċjali												
9. Skadenza għall-validità prorogata sa <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">Jum</td> <td style="width: 10%;">Xahar</td> <td style="width: 10%;">Sena</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; height: 20px;"></td> </tr> </table> inkluż Fi (post) (data) (firma ta' l-uffiċjal u timbru ta' l-uffiċċju ta' garanzija)					Jum	Xahar	Sena					
Jum	Xahar	Sena										
Fi (post) (data) (firma ta' l-uffiċjal u timbru ta' l-uffiċċju ta' garanzija)												

(*) esklussivament għall-operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji

(wara)

10. Persuni bis-setgħa li jiffirmaw id-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarju/komuni għall-prinċipal			
11. Kunjom, isem u specimen tal-firma tal-persuna awtorizzata	12. Firma tal-prinċipal ⁽¹⁾	11. Kunjom, isem u specimen tal-firma tal-persuna awtorizzata	12. Firma tal-prinċipal ⁽¹⁾

(1) Meta l-prinċipal huwa persuna ġuridika, il-firma fl-kaxxa 12 għandha tipi segwita mill-indikazzjoni tal-kunjom, l-isem u l-kwalifika li min iffirma

► ⁽¹⁾ **M33**► ⁽²⁾ **M34**► ⁽³⁾ **M36**

▼ **M30**

ANNEX C6

TC33 — ĊERTIFIKAT TA' EŻENZJONI MILL-GARANZIJA (quddiem)

1. L-ahhar jum tal-validità	Jum	Xahar	Sen	2. Numru
3. Prinċipal (isem u kunjom ta' l-individwu jew tad-ditta indirizz shih u pajjiż)				
4. Uffiċċju ta' garanzija (isem, indirizz shih u pajjiż)				
5. Ammont ta' referenza Kodiċi tal-valuta:	f'cifri:		f'ittri:	
6. L-uffiċċju ta' garanzija jiċċertifika li l-prinċipal imsemmi hawn fuq ikkostitwixxa garanzija komprensiva valida għall-operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji/komuni li għaddew mit-territorji doganali indikati hawn taht li isimhom ma thassarx: KOMUNITÀ EWROPEA, ► ^(*) — IZLANDA, ► ^(*) L-EKS-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA, ◄ NORVEĠJA, ZVIŻZERA, ► ^(*) IT-TURKIJA, ◄ ANDORRA (*), SAN MARINO (*)				
7. Indikazzjonijiet speċjali				
8. Skadenza għall-validità prorogata sa Jum Xahar Sena inkluż Fi (post) (data) (firma ta' l-uffiċjal u timbru ta' l-uffiċċju ta' garanzija) (firma ta' l-uffiċjal u timbru ta' l-uffiċċju ta' garanzija)				

(*) esklussivament għall-operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji

(wara)

9. Persuni awtorizzati li jiffirmaw id-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarju/komuni f'isem il-prinċipal			
10. Isem, kunjom u kampjun tal-firma tal-persuna awtorizzata	11. Firma tal-prinċipal (*)	10. Isem, kunjom u kampjun tal-firma tal-persuna awtorizzata	11. Firma tal-prinċipal (*)

(*) Meta l-prinċipal huwa persuna ġuridika, il-firma fi-kaxxa 11 għandha tipi segwita mill-indikazzjoni tal-kunjom, l-isem u l-kwalifika

► (1) **M33**► (2) **M34**► (3) **M36**

▼ **M30***ANNEX C7***NOTA TA' SPJEGAZZJONI DWAR ĊERTIFIKATI TA' GARANZIJA
KOMPRESIVA U TA' ĊERTIFIKATI TA' EŻENZJONI
MILL-GARANZIJA****1. Dettalji li għandhom jiddahhlu fin-naha ta' quddiem taċ-ċertifikati.**

Ladarba jkunu nhargu, ma jistgħux jiġu emendati, u ma jistgħux isiru zidiet, jew thassiriet tal-kliem fil-kaxxi 1 sa 8 taċ-ċertifikati ta' garanzija komprensiva u fil-kaxxi 1 sa 7 taċ-ċertifikat ta' eżenzjoni mill-garanzija.

1.1. Il-Kodiċi “valuta”

Il-pajjizi għandhom idahhlu fil-kaxxa 6 taċ-ċertifikat ta' garanzija komprensiva u fil-kaxxa 5 taċ-ċertifikat ta' eżenzjoni tal-garanzija il-kodiċi ISO ALPHA 3 (kodiċi ISO 4217) tal-valuta li tintuża.

1.2. Indikazzjonijiet speċjali.**1.2.1. Fil-każ li l-garanzija komprensiva ma tkunx tista' tintuża għal oġġetti msemmija fil-lista ta' l-Anness I ta' l-Appendiċi I, għandha tiddahhla wahda mill-indikazzjonijiet li ġejjin fil-kaxxa 8 taċ-ċertifikat:**

— Validità limitata – 99200

1.2.2. Fil-każ li l-prinċipal ikun intrabat li ma jressaqx id-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu tiegħu jekk mhux f'uffiċċju wiehied tat-tluq, l-isem ta' dan l-uffiċċju għandu jitnizzel b'ittri kbar fil-kaxxa 8 taċ-ċertifikat ta' garanzija komprensiva nkella fil-kaxxa 7 taċ-ċertifikat ta' eżenzjoni mill-garanzija.**1.3. Annotament taċ-ċertifikati fil-każ ta' estensjoni tal-perjodu ta' validità.**

Fil-każ ta' estensjoni tal-perjodu ta' validità ta' ċertifikat, l-uffiċċju ta' garanzija għandu jannota l-kaxxa 9 taċ-ċertifikat tal-garanzija komprensiva jew il-kaxxa 8 taċ-ċertifikat ta' eżenzjoni mill-garanzija.

2. Dettalji li għandhom jiddahhlu fin-naha ta' wara taċ-ċertifikati. Persuni bis-setgħa li jiffirmaw id-dikjarazzjonijiet ta' tranżitu.**2.1. Fil-mument tal-hruġ ta' ċertifikat jew kwalunkwe mument iehor matul il-perjodu ta' validità ta' dan iċ-ċertifikat, il-prinċipal għandu jinnomina fuq ir-responsabilità tiegħu fuq in-naħa ta' wara taċ-ċertifikat, il-persuni, bis-setgħa li jiffirmaw id-dikjarazzjonijiet tat-tranżitu. Id-dettalji għandhom jinkludu l-kunjom u l-isem ta' kull persuna awtorizzata segwita mill-firma ta' dik il-persuna. Kull nomina ta' kull persuna awtorizzata trid tkun approvata permezz tal-firma tal-prinċipal. Il-prinċipal għandu jkun intitolat li jaqta' linji fil-kaxxi li ma jridx juża.****2.2. Il-prinċipal jista' f'kull żmien iħassar l-isem ta' persuna mhux awtorizzata minn fuq in-naħa ta' wara taċ-ċertifikat.****2.3. Kull persuna msemmija fuq in-naħa ta' wara taċ-ċertifikat li tkun ippreżentata f'uffiċċju tat-tluq għandha titqies bħala r-rappreżentant awtorizzat tal-prinċipal.**

▼ **M30**

3. **L-użu ta' ċertifikati fil-każ ta' deroga mill-projbizzjoni ta' garanzija komprensiva.**

Il-modalitajiet u indikazzjonijiet imsemmija fil-punt 4 ta' l-Anness IV ta' l-Appendiċi I.

▼ **M15***APPENDIĊI IV***ASSISTENZA REĊIPROKA GHALL-IRKUPRAR TAT-TALBIET****Għan***Artikolu 1*

Dan l-Appendiċi jniżżel ir-regoli li jaċċerta rkuprar f'kull pajjiż tat-talbiet riferuti fl-Artikolu 3 li jittellghu f'pajjiż iehor. Disposizzjonijiet ta' l-implimentazzjoni jinhargu fl-Anness I għall-Appendiċi.

Definizzjonijiet*Artikolu 2*

F'dan l-Appendiċi:

- “awtorità tal-applikant” tfisser awtorità kompetenti tal-pajjiż li jagħmel talba għall-assistenza dwar talba msemmija fl-Artikolu 3.
- “awtorità mitluba” tfisser awtorità kompetenti ta' pajjiż li l-assistenza hi magħmula għalih.

Skop*Artikolu 3*

Dan l-Appendiċi għandu japplika għall:

▼ **M21**

- (a) all claims relating to debts covered by Article 3(l) of Appendix I due in connection with a common transit operation which began after the entry into force of this Appendix;

▼ **M15**

- (b) interest u nfiq incidentali għall-irkuprar tat-talbiet imsemmija hawn fuq.

Komunikazzjonijiet u użu ta' informazzjoni*Artikolu 4*

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità kompetenti, l-awtorità mitluba għandha ttipprovdi kull informazzjoni li tkun ta' bżonn għall-awtorità kompetenti fir-rkuprar tat-talba tiegħu.

Sabiex jikseb din l-informazzjoni, l-awtorità mitluba għandha tagħmel użu tal-poteri provduti taht il-liġijiet, regoli jew disposizzjonijiet amministrattivi li japplikaw mar-rkuprar ta' talbiet simili li jittellghu fil-pajjiż fejn tinsab dik l-awtorità.

▼ **M15**

2. It-talba għall-informazzjoni għandha tindika l-isem u l-indirizz tal-persuna li għaliha l-informazzjoni li għandha tiġi provduta tirrelata u n-natura u l-ammont tat-talba f'rispett li għaliha it-talba hi magħmula.

3. L-awtorità mitluba m'għandiex tkun obbligata li tagħti informazzjoni:

(a) li hi ma' tkunx tista' tiskeb għall-ghan li tirrikovera talbiet simili li jittellghu fil-pajjiż li tinsab fih;

(b) li jisvela kwalunkwe sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali; jew

(ċ) li l-isvelar tagħha jkun responsabbli li jipperikola s-sigurtà ta' jew ikun kuntrarju għall-politika pubblika tal-pajjiż.

4. L-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità kompetenti bir-raġunijiet għaċ-ċaħda ta' talba għall-informazzjoni.

5. Informazzjoni miksuba bi qbil ma' dan l-Artikolu għandha tintuża biss għall-ghanijiet ta' din il-Konvenzjoni u għandha tinghata l-istess protezzjoni minn pajjiż li qed jirċievi hekk kif tinghata għall-informazzjoni ta' natura bħal din taħt il-liġi nazzjonali ta' dak il-pajjiż. Informazzjoni bħal din tista' tintuża għal għanijiet oħra biss b'konsens miktub ta' l-awtorità kompetenti li tatha u hi suġġetta għal kull restrizzjonijiet mnizzla minn dik l-awtorità.

6. It-talba għall-informazzjoni għandha tkun stabbilita fuq il-formola skond il-kampjun li jinsab fl-Anness II għal dan l-Appendiċi.

Notifika

Artikolu 5

1. L-awtorità mitluba għandha, fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, u bi qbil mar-regoli tal-liġi fis-sehh għan-notifika ta' strumenti simili jew deċisjonijiet fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba, tinnotifika lil dak li se jirċievi l-istrumenti kollha u d-deċisjonijiet, inkluż dawk ta' natura ġudizzjarja, li jeliminaw mill-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti u li titratta t-talba u/jew ir-rekoveru tagħha.

2. It-talba għan-notifika għandha tindika l-isem u l-indirizz ta' dak ikkonċernat li se jirċievi, in-natura u s-suġġett ta' l-istrument jew deċisjoni li għandu jkun notifikat, jekk meħtieġ l-isem u l-indirizz tad-debitur u t-talba li għaliha l-istrument jew id-deċisjoni titratta, u kull informazzjoni oħra meħtieġa.

3. L-awtorità mitluba għandha mill-ewwel tgharraf lill-awtorità applikanti bl-azzjoni meħuda fuq it-talba tagħha għan-notifika u, aktar speċjalment, tad-data li fiha l-istrument jew id-deċisjoni inghatat lil dak li se jirċievi.

▼ **M15**

4. It-talba għan-notifika għandha tkun stabbilita fuq il-formola skond il-kampjun li hemm f'L-Anness III għal dan l-appendiċi.

Esekuzzjoni tat-talbiet*Artikolu 6*

1. Fit-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha tirkupra talbiet li huma suġġett ta' strument li jippermetti l-infurzar tagħhom bi qbil mal-liġijiet, regoli jew disposizzjonijiet amministrattivi li japplikaw għall-irkuprar ta' talbiet simili li jittellghu fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba.

2. Għal dan il-għan kull talba li saret għaliha talba għall-irkuprar għandha tkun trattata bħala talba tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba, minbarra fejn japplika l-Artikolu 12.

Artikolu 7

1. It-talba għall-irkuprar ta' talba li l-awtorità applikanti tindirizza lill-awtorità mitluba jrid ikollha magħha kopja uffiċjali jew ċertifikat tal-istrumenti li jippermettu l-infurzar tagħha, mahruġa fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti, jekk xieraq, mill-kopja originali jew ċertifikat ta' dokumenti oħra neċessarji għall-irkuprar.

2. L-awtorità applikanti ma' tistax tagħmel talba għall-irkuprar sakemm:

- (a) it-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-infurzar tagħha m'humiex ikkontestati fil-pajjiż li tinsab fih;
- (b) hi, fil-pajjiż li tinsab fih, applikat il-proċedura ta' rkuprar disponibbli għaliha fuq il-bażi tal-istrument imsemmi fil-paragrafu 1, u l-miżuri mehuda ma' rriżultawx fil-pagament shiħ tat-talba;

▼ **M21**

- (c) the claim exceeds EUR 1 500. The equivalent in national currencies of the amount expressed in EUR shall be calculated in accordance with the provisions of Article 22 of Appendix II.

▼ **M15**

3. It-talba għall-irkuprar għandha tindika l-isem u l-indirizz tal-persuna kkonċernata, in-natura tat-talba, l-ammont tal-prinċipali u l-interess u l-ispejjeż li ġejjin, kif ukoll kull informazzjoni rilevanti oħra.

4. It-talba għall-irkuprar għandu jkollha wkoll prospett mill-awtorità applikanti li tindika d-data li minnha l-infurzar hu possibbli taht il-liġijiet fis-seħh fil-pajjiż li tinsab fih u tikkonferma l-kondizzjonijiet mahruġa fil-paragrafu 2 huma mimlija.

5. Mill-aktar fis minn meta' kull informazzjoni rilevanti li titratta mal-kaz li tagħti waqfien għat-talba għall-irkuprar issir għat-tagħrif ta' l-awtorità applikanti hi għandha tmexxiha lill-awtorità mitluba.

▼ **M15***Artikolu 8*

L-istrument li jippermetti infurzar tat-talba għandu, fejn hu xieraq, u bi qbil mad-disposizzjonijiet fis-sehh fil-pajjiż li tinsab fih l-awtorità mitluba, ikun aċċettat, rikonoxxut, supplimentat jew mibdul minn strument li jawtorizza infurzar fit-territorju ta' dak il-pajjiż.

Aċċettazzjoni, rikonoxximent, forniment jew tibdil bħal dan għandu jsir mill-aktar fis possibbli wara' d-data għall-irkuprar. Huma ma' jistgħux ikunu miċhuda jekk l-istrument li jippermetti l-infurzar fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti hu mtella kif suppost.

Jekk kull waħda minn dawn il-formalitajiet għandhom jagħtu waqfien għall-eżaminazzjoni jew kontestazzjoni f'konnessjoni mat-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-infurzar mahruġ mill-awtorità applikanti, l-Artikolu 12 għandu japplika.

Artikolu 9

1. It-talbiet għandhom ikunu rkuprati fil-munita tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba.

2. L-awtorità mitluba tista', fejn il-ligijiet, regoli jew id-disposizzjonijiet amministrattivi fis-sehh fil-pajjiż li fih tinsab jippermettu hekk, u wara konsultazzjonijiet ma' l-awtorità applikanti, tikkonċedi lid-debitur żmien biex iħallas jew jawtorizza pagament bin-nifs. Kull interess mmultat mill-awtorità mitluba frispett ta' żmien żejjed bħal dan biex iħallas għandu jkun rimess lill-awtorità applikanti.

Kull interess iehor immultat għall-pagament tard taht il-ligijiet, regoli u disposizzjonijiet amministrattivi fis-sehh fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba għandu wkoll ikun rimess lill-awtorità applikanti.

Artikolu 10

It-talbiet li għandhom jkunu rkuprati m'għandhomx jingħataw trattament preferenzjali fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba.

Artikolu 11

L-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità applikanti immedjatement bl-azzjoni li hi hadet dwar it-talba għall-irkuprar.

Talbiet kontestati*Artikolu 12*

1. Jekk, matul il-proċedura ta' rkuprar, it-talba u/jew l-istrument li jippermetti l-infurzar tagħha mahruġ fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti huma kontestati minn parti interessata, l-azzjoni għandha tittella' minnhom quddiem il-korp kompetenti tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti. Din l-azzjoni trid tkun notifikata mill-awtorità applikanti lill-awtorità mitluba. Il-parti kkonċernata tista' ukoll tinnotifika l-awtorità mitluba bl-azzjoni.

▼ **M15**

2. Minn x'hin l-awtorità mitluba tirċievi in-notifika msemija fil-paragrafu 1 jew mill-awtorità applikanti jew mill-parti interessata, hi għandha tissospendi l-proċedura ta' rinfurzar skond id-deċisjoni tal-korp kompetenti fil-każ. Kellha l-awtorità mitluba tqis li hu neċessarju, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 13, dik l-awtorità tista' tiegħu mizuri ta' prekawzjoni biex tigarantixxi sakemm il-liġijiet jew ir-regoli fis-seħh fil-pajjiż li tinsab fih jippermettu azzjoni bħal din għall-talbiet simili.

3. Fejn il-mizuri ta' rinfurzar meħuda fil-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba huma kontestati, l-azzjoni għandha tingieb quddiem il-korp kompetenti ta' dak il-pajjiż bi qbil mal-liġijiet u mar-regoli.

4. Fejn il-korp kompetenti qabel ma' l-azzjoni tingieb bi qbil ma' paragrafu 1 huwa tribunal ġudizzjarju jew amministrattiv, id-deċisjoni ta' dak it-tribunal, sakemm hi favorevoli mal-awtorità applikanti u sakemm jippermetti rkuprar tat-talba fil-pajjiż fejn tinsab l-awtorità applikanti għandha tikkostitwixxi l-“infurzar li jippermetti l-istrument” fit-tifsira ta' l-Artikoli 6, 7 u 8 u l-irkuprar tat-talba għandha tipproċedi fuq il-bażi ta' dik id-deċisjoni.

Mizuri ta' prekawzjoni*Artikolu 13*

1. Fuq talba raġonata mill-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha tiegħu mizuri ta' prekawzjoni biex taċċerta rkuprar tat-talba sakemm il-liġijiet jew ir-regolamenti fis-seħh fil-pajjiż fejn tinsab jippermettu dan.

2. Sabiex tagħti effett għad-disposizzjonijiet ta' paragrafu 1, l-Artikolu 6, l-Artikolu 7(1), (3) u (5), l-Artikoli 8, 11, 12 u 14 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

3. It-talba għall-mizuri prekawzjonarji għandha tkun magħquda fuq il-formola skond il-kampjun li jinsab fl-Anness IV għal dan l-Appendiċi.

Eċċezzjonijiet*Artikolu 14*

L-awtorità mitluba m'għandiex tkun obbligata:

- (a) li tikkonċedi l-assistenza provduta fl-Artikoli 6 sa' 13 jekk l-irkuprar tat-talba, minhabba s-sitwazzjoni tad-debitur, jidher li jkun diffikultajiet ekonomiċi jew soċjali serji fil-pajjiż li fih tinsab dik l-awtorità;
- (b) li taċċetta l-irkuprar ta' talba jekk hi żżomm li tista' tikser il-politika pubblika jew interessi essenzjali oħra tal-pajjiż li fih tinsab dik l-awtorità.
- (ċ) li tghaddi minn irkuprar ta' talba jekk l-awtorità applikanti ma' eżawrietx il-mezzi ta' rkuprar fit-territorju tal-pajjiż li tinsab fih.

▼ M15

L-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità applikanti bir-raġunijiet għaċ-ċahda ta' talba għall-assistenza.

Artikolu 15

1. Mistoqsijiet dwar perjodi ta' limitazzjoni għandhom ikunu regolati biss mill-ligijiet fis-sehh fil-pajjiż fejn tinsab l-awtorità applikanti.

2. Passi mehuda fl-irkuprar tat-talbiet mill-awtorità mitluba wara' talba għall-assistenza li, jekk kellhom jsiru mill-awtorità applikanti, kienu se jkollhom l-effett li jissospendu jew jinterrompu l-perjodu ta' limitazzjoni skond il-ligijiet fis-sehh fil-pajjiż li tinsab fih l-awtorità applikanti, għandhom jitqiesu li ttiehdu fil-pajjiż, sakemm dak l-effett hu kkonċernat.

Kunfidenzalità*Artikolu 16*

Dokumenti u informazzjoni mibgħuta lill-awtorità mitluba skond dan l-Appendiċi jistgħu biss ikunu komunikati minnhom għall-:

- (a) l-persuna msemmija fit-talba għall-assistenza;
- (b) dawk il-persuni u l-awtoritajiet responsabbli għall-irkuprar tat-talbiet, u biss għal dak l-ghan;
- (ċ) l-awtoritajiet ġudizzjarji li jiffaċjaw fatti li jikkonċernaw l-irkuprar tat-talbiet.

Lingwi*Artikolu 17*

Talbiet għall-assistenza u dokumenti rilevanti għandu jkollhom magħhom traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali, jew wahda mill-lingwi uffiċjali tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba jew f'lingwa aċċettabbli għall-awtorità bħal din.

Spejjeż tal-assistenza*Artikolu 18*

Il-pajjiżi kkonċernati għandhom jergħu jhabbru t-talbiet kollha dwar xulxin għar-rimbors ta' l-ispejjeż minn assistenza reċiproka li huma jikkonċedu lil xulxin skond dan l-Appendiċi.

Madankollu, il-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti għandu jibqa' responsabbli għall-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba għall-spejjeż li saru b'riżultat ta' l-azzjonijiet miżmuma li huma mhux fondati, safejn jew is-sostanza tat-talba jew l-validità tal-istrument mahruġ mill-awtorità applikanti huma kkonċernati.

▼ M15**Awtoritajiet awtorizzati***Artikolu 19*

Il-pajjiżi għandhom jipprovdu lil xulxin b'lista ta' awtoritajiet awtorizzati biex jagħmlu jew jirċievu talbiet għall-assistenza, kif ukoll kull tibdiliet rilevanti sussegwenti.

Artikolu 20 sa 22

(Dan l-Appendiċi ma' għandux fih l-Artikoli 20 sa 22)

Komplimentarjetà*Artikolu 23*

Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi m'għandhomx jimpedixxu miżura akbar ta' assistenza reċiproka li hi affordjata jew issa jew fil-futur minn pajjiżi partikolari taht kull ftehim, inkluż dawk għan-notifika ta' atti legali jew *extra*-legali.

Artikolu 24 sa 26

(Dan l-Appendiċi ma' għandux fih l-Artikoli 24 sa 26)

▼ **M15***ANNESS I GHALL-APPENDIĊI IV***DISPOSIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI**

TITOLU I

Skop*Artikolu 1*

1. Dan l-Anness inizzel regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' l-Appendiċi IV.
2. Dan l-Anness inizzel regoli dettaljati dwar konversjoni u trasferiment tas-somom irkuprati.

TITOLU II

Talba għall-informazzjoni*Artikolu 2*

1. It-talba għall-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 ta' l-Appendiċi IV għandha ssir bil-miktub skond il-kampjun ta' l-Artikolu II. It-talba msemmija għandu jkollha jidher it-timbru uffiċjali ta' l-awtorità applikanti u għandha tkun iffirmata minn uffiċjal tagħha li hu awtorizzat biex jagħmel talba bhal din.
2. L-awtorità applikanti għandha, fejn hu xieraq, tindika t-talba tagħha għall-informazzjoni l-isem ta' kull awtorità mitluba oħra li għaliha kienet indirizzata talba simili għall-informazzjoni.

Artikolu 3

It-talba għall-informazzjoni tista' tkun relatata ma'

- (a) d-debitur; jew
- (b) kull persuna responsabbli għall-qadi tat-talba taht il-liġi fis-sehh fil-pajjiż fejn tinsab l-awtorità applikanti.

Fejn l-awtorità applikanti taf li parti terza żżomm oġġetti li jappartjenu għall-wiehed mill-persuni msemmija fil-paragrafu li għadda, it-talba tista' titratta ukoll ma' dik il-parti terza.

Artikolu 4

L-awtorità mitluba għandha tgharraf li rċeviet it-talba għall-informazzjoni bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*) mill-aktar fis possibbli u f'kull każ fi żmien seba' t'ijiem minn meta rċevietha.

▼ **M15***Artikolu 5*

1. L-awtorità mitluba għandha titrasmetti kull oġġett tal-informazzjoni mitluba lill-awtorità applikanti kif u meta' dan jinkiseb.

2. Fejn l-informazzjoni kollha jew parti minnha ma' tistax tinkiseb fi żmien raġonevoli, b' konsiderazzjoni għall-każ partikolari, l-awtorità mitluba għandha tgharraf dan lill-awtorità applikanti, tindika ir-raġuni għal dan.

F'kull każ, fit-tmiem tas-sitt xhur mid-data tat-tagħrif li kienet rċevuta t-talba, l-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità applikanti bir-riżultati ta' l-investigazzjonijiet li hi kkonduciet sabiex tiskeb l-informazzjoni mitluba.

Fid-dawl ta' l-informazzjoni rċevuta mill-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti tista' titlob dan kollu biex tkompli l-investigazzjonijiet tagħha. Din it-talba għandha ssir bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*) fi żmien xahrejn mill-irċeviment tan-notifika tar-riżultati ta' l-investigazzjonijiet mahruġa mill-awtorità mitluba, u għandha tkun trattata mill-awtorità mitluba bi qbil mad-disposizzjonijiet li japplikaw għat-talba inizjali.

Artikolu 6

Meta l-awtorità mitluba tiddeċiedi li ma' taqbilx mat-talba għall-informazzjoni indirizzata lilha, hi għandha tgharraf lill-awtorità applikanti bil-miktub bir-raġunijiet għaċ-ċahda, tispeċifika d-disposizzjonijiet partikolari msemmija fl-Artikolu 4 ta' l-Appendiċi IV. Din in-notifika għandha ssir u f'kull każ fi żmien sitt xhur mid-data tar-rikonoxximent li rċeviet it-talba.

Artikolu 7

L-awtorità applikanti tista' f'kull hin tirtira t-talba għall-informazzjoni li hi bagħtet lill-awtorità mitluba. Id-deċisjoni għall-irtirar għandha tkun trasmessa lill-awtorità mitluba bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*).

TITOLU III

Talba għan-notifika*Artikolu 8*

It-talba għan-notifika msemmija fl-Artikolu 5 tal-Appendiċi IV għandha ssir bil-miktub f'duplikat skond il-kampjun fl-Anness III. It-talba msemmija għandu jkollha jidher it-timbru uffiċjali ta' l-awtorità applikanti u għandha tkun iffirmata minn uffiċjal tagħha li hu awtorizzat biex jagħmel talba bhal din.

▼ **M15**

Żewġ kopji ta' l-istrument (jew deċisjoni), notifika li hi mitluba, għandhom ikunu mwahhla mat-talba msemmija fil-paragrafu li għadda.

Artikolu 9

It-talba għan-notifika tista' titratta ma' kull persuna naturali jew legali li, bi qbil mal-liġi fis-sehħ fil-pajjiż fejn tinsab l-awtorità applikanti, għandha tkun infurmata b'kull strument jew deċisjoni li tikkonċerna lilha.

Artikolu 10

1. Immedjatament malli tirċievi t-talba għan-notifika, l-awtorità mitluba għandha tiegħu l-miżuri mehtieġa biex taffetwa dik in-notifika bi qbil mal-liġi fis-sehħ fil-pajjiż fejn tinsab.

2. L-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità applikanti bid-data tan-notifika minn x'hin din issir, billi jirritornalha wahda mill-kopji tat-talba tagħha maċ-ċertifikat fuq wara taċ-ċertifikat komplut.

TITOLU IV

Talba għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri prekawzjonarji*Artikolu 11*

1. It-talba għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri prekawzjonarji msemmija fl-Artikoli 6 u 13 ta' Appendiċi IV, għandha ssir bil-miktub skond il-kampjun ta' l-Anness IV. It-talba, li għandha tinkludi d-dikjarazzjoni li l-kondizzjonijiet mnizzla fl-Appendiċi IV għall-bidu tal-proċedura ta' assistenza reċiproka fil-każ partikolari twettqu, għandha jkollha jidher it-timbru uffiċjali ta' l-awtorità applikanti u għandha tkun iffirmata minn uffiċjal tagħha li hu awtorizzat biex jagħmel talba b'hal din.

2. L-istrument li jippermetti infurzar li għandu jkun mat-talba għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni jista' jinhareġ fir-rigward tal-hafna talbiet li jikkonċernaw wiehed u l-istess persuna.

Għall-ghanijiet ta' l-Artikoli 12 sa' 19, it-talbiet kollha huma koperti mill-istess strument li jippermetti infurzar għandu jittqies li hu talba unika.

Artikolu 12

1. It-talba għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni jistgħu jirrelataw ma'

(a) d-debitur; jew

(b) kull persuna responsabbli għall-qadi tat-talba taht il-liġi fis-sehħ fil-pajjiż fejn tinsab l-awtorità applikanti.

▼ **M15**

2. Fejn hu xieraq, l-awtorità applikanti għandha tgharraf lill-awtorità mitluba b'kull oġġetti personali tal-persuni msemmija fil-paragrafu 1 li għall-gharfien tagħha jinżammu minn parti terza.

Artikolu 13

1. L-awtorità applikanti għandha turi l-ammonti tat-talba li għandhom ikunu rkuprati fil-munita tal-pajjiż li tinsab fih kif ukoll fil-munita tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba.

2. Ir-rata tal-kambju li għandha tintuża għall-ghan ta' paragrafu 1 għandha tkun ir-rata tal-bejgħ ta' l-aħhar registrata fis-suq tal-kambju l-aktar rapprezentattiv jew fis-swieq tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità applikanti, fid-data meta t-talba għall-irkuprar hi ffirmata.

Artikolu 14

L-awtorità mitluba għandha tirrikonoxxi li rċeviet it-talba għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*) mill-aktar fis possibbli u f'kull każ fi żmien sebat ijiem minn meta rċevietha.

Artikolu 15

Fejn, fi żmien ragonevoli b'konsiderazzjoni tal-każ partikolari, it-talba kollha jew parti minnha ma' tkunx tista' tkun rkuprata jew miżuri ta' prekawzjoni ma' jkunx jistgħu jittiehdu, l-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità applikanti, tindika r-ragunijiet għal dan.

F'kull każ, fit-tmiem ta' sena mid-data tar-rikonoxximent li rċeviet it-talba, l-awtorità mitluba għandha tgharraf lill-awtorità applikanti bir-riżultati tal-proċeduri li hi ħadet għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri prekawzjonarji.

Fid-dawl tal-informazzjoni rċevuta mill-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti tista' titlob dan kollu biex jibqgħu l-proċeduri li hi ħadet għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri prekawzjonarji. Din it-talba għandha tkun magħmula bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*) fi żmien xahrejn minn meta tirċievi n-notifika tar-riżultati tal-proċedura meħuda mill-awtorità mitluba għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri prekawzjonarji, u għandha tkun trattata mill-awtorità mitluba bi qbil mad-disposizzjoni li qed tapplika t-talba inizjali.

Artikolu 16

Kull azzjoni li tikkontesta t-talba jew l-istrument li jippermetti l-infurzar tagħha li hi meħuda fil-pajjiż fejn tinsab l-awtorità applikanti għandha tkun notifikata lill-awtorità mitluba bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*) mill-awtorità applikanti immedjatament wara li tkun informata b'azzjoni bhal din.

▼ **M15***Artikolu 17*

1. Jekk it-talba ta' l-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni issir fiergħa b'riżultat tal-pagament tat-talba jew tat-thassir tagħha jew għal kull raġuni oħra, l-awtorità applikanti għandha immedjatament tgharraf lill-awtorità mitluba bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*) sabiex dan ikun jista' jwaqqaf kull azzjoni li hi tkun haċet.

2. Fejn l-ammont tat-talba li hi s-suġġett tat-talba għall-irkuprar ta' u/jew biex jittiehdu miżuri prekawzjonarji hu emendat għal kull raġuni, l-awtorità applikanti għandha immedjatament tgharraf lill-awtorità mitluba bil-miktub (eż. permezz ta' *telex* jew *fax*).

Jekk l-emendament ikun magħmul minn tnaqqis fl-ammont tat-talba, l-awtorità mitluba għandha tkompli l-azzjoni li haċet bil-għan għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni, imma dik l-azzjoni għandha tkun limitata għall-ammont li għandu jidher jekk, fiż-żmien li fih l-awtorità mitluba hi informata bit-tnaqqis tal-ammont tat-talba, l-ammont oriġinali kien diġa rkuprat minnha imma l-proċedura ta' trasferiment imsemmija fl-Artikolu 18 ma' kienetx għadha nbdiet, l-awtorità mitluba għandha thallas lura l-ammont imhallas żejjed lill-persuna intitolata għalih.

Jekk l-emendament jikkonsisti b'żieda fl-ammont tat-talba, l-awtorità applikanti għandha mill-aktar fis possibbli tindirizza l-awtorità mitluba talba miżjuda għall-irkuprar u/jew biex jittiehdu miżuri ta' prekawzjoni. Din it-talba miżjuda għandha, sa kemm huwa possibbli, titwettaq mill-awtorità mitluba fl-istess żmien mat-talba oriġinali ta' l-awtorità applikanti. Fejn, in vista ta' l-istat tal-progress tal-proċedura eżistenti, it-tagħqid tat-talba miżjuda u t-talba oriġinali mhux possibbli, l-awtorità mitluba għandha tkun meħtieġa biss biex taqbel mat-talba miżjuda jekk tikkonċerna ammont ta' mhux inqas minn dak imsemmi fl-Artikolu 7 ta' l-Appendiċi IV.

3. Biex jaqleb l-ammont emendat tat-talba fil-munita tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba, l-awtorità applikanti għandha tuża r-rata ta' skambju wżata fit-talba oriġinali.

Artikolu 18

Kull somma rkuprata mill-awtorità mitluba, inkluż, fejn huwa applikabbli, l-interess imsemmi fl-Artikolu 9(2) ta' l-Appendiċi IV, għandha tkun suġġett ta' trasferiment għall-awtorità applikanti fil-munita tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba. Dan it-trasferiment għandu jitwettaq fi żmien xhar mid-data li fiha l-irkuprar kien effettwat.

Artikolu 19

Irrispettivament minn kull ammonti miġbura mill-awtorità mitluba permezz tal-interess imsemmi fl-Artikolu 9(2) ta' l-Appendiċi IV, it-talba għandha titqies li kienet irkuprata f'proporzjon għall-irkuprar tal-ammont espress fil-munita nazzjonali tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba, fuq il-bażi tar-rata tal-kambju msemmija fl-Artikolu 13(2).

▼ **M15**

TITOLU V

Disposizzjonijiet ġenerali u finali*Artikolu 20*

1. Talba għall-assistenza tista' ssir mill-awtorità applikanti frispett ta' jew talba singola jew ħafna talbiet fejn dawn huma rekuperabbli minn wiehed u l-istess persuna.

2. L-informazzjoni provduta fl-Annessi II, III u IV tista' tittella' fuq karta sempliċi permezz ta' sistema ta' proċessar tad-*data* provdut li l-karti stampati reżultanti jaqblu mal-formazzjoni tal-formoli li jinsabu fl-Annessi.

Artikolu 21

Informazzjoni u partikolari ohra kkomunikati mill-awtorità mitluba għall-awtorità applikanti għandha ssir fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità mitluba.

Informazzjoni dwar il-persuna kkonċernata (*)	Informazzjoni dwar it-talba (talbiet)	Informazzjoni oħra
(a) Isem u indirizz { maghruf (*) { assunt (*)	— Ammont tat-talba (talbiet) inkluż koll interess u spejjeż	
(b) Informazzjoni oħra relevanti li tikkon- ċerna il-persuna msemmija hawn fuq	— Natura eżatta tat-talba (talbiet) — Informazzjoni oħra	
— debitur prinċipali	Awtoritajiet oħra rikjesti	
— ko-debitur		
— parti terza li żżomm l-assi		
		(Firma)
		(Timbru uffċjali)

(*) Hassar kif xieraq.
(*) Persuna naturali jew legali.

KONVENZJONI TAL-20 TA' MEJJU 1987 DWAR PROĊEDURA TA' TRANSITU KOMUNI

(Artikolu 5 ta' l-Appendiċi IV)

(Post u data ta' meta ntbaghtet it-talba)

(Referenza tal-fail ta' l-awtorità applikanti)

(Spazju riservat għall-awtorità li ntbagħtitilha t-talba)

(Isem ta' l-awtorità għal minn intbagħtet it-talba, kaxxa postali, post eċċ.)

TALBA GHAN-NOTIFIKA

Jien, iffirmat hawn taht,
(Isem u kapacità uffiċjali)

li naġixxi bħala aġent awtorizzat b'mod korrett mill-awtorità applikanti indikata fuq, minn hawn nitlob in-notifika, skond l-Artikolu 5 tal-Appendiċi IV għall-Konvenzjoni tad-deċisjoni tal-istrument li ġeja (*).

Informazzjoni dwar il-persuna kkonċernata (*)	Natura u suġġett ta' l-istrument (jew decisjoni) li għandha tkun notifikata	Informazzjoni dwar it-talba (talbiet)	Informazzjoni oħra
(a) Isem u indirizz { maghruf (*) assunt (*) (b) Isem u indirizz tad-debitor prinċipali jekk differenti minn ta' dak li se jirċievi (c) Informazzjoni oħra		— Ammont tat-talba (talbiet) inkluz jull interess u spejjeż — Natura eżatta tat-talba (talbiet) — Informazzjoni oħra	 (Firma) (Timbru uffiċjali)

(*) Hassar kif hu xieraq.

(*) Persuna legali jew naturali.

▼ M15

ĊERTIFIKAT

Dak li ffirma hawn taht jiċċertifika li:

— li l-istrument/deċisjoni (*) imwahhla mat-talba wara kienet notifikata lil dak li se jirċievi msemmi fit-talba msemmija datata In-notifika saret fil-mod li ġej (†) (*):

— li l-istrument/deċisjoni (*) imwahhla mat-talba wara ma kienetx innotifikata lil dak li se jirċievi msemmi fit-talba msemmija għall dawn ir-ragunijiet li ġejjin (*):

.....
(Data)

.....
(Firma)

(Timbru uffiċjali)

(*) Hassar kif hu xieraq.

(†) Indika eżattament jekk in-notifika saretx lill-indirizzat personalment jew permezz ta' proċedura oħra.

KONVENZJONI TA' L-20 TA' MEJJU 1987 DWAR PROĊEDURA TA' TRANSITU KOMUNI

(Artikolu 6 ta'l-Appendiċi IV)

(Deskrizzjoni ta' l-awtorità applikanti, indirizz, telefon, telex u numri tal-kont tal-bank, eċċ.)

.....
(Post u data meta nbaghtet it-talba)

(Referenza tal-fail ta' l-awtorità applikanti)

Ghal

(Spazju riservat għall-awtorità li ntbagħtitilha it-talba)

(Isem ta' l-awtorità għal min intbagħtet it-talba, kaxxa postali, post eċċ.)

TALBA GHALL-IRKUPRU/MIŻURI PREKAWZJONARJI LI JRIDU JITTIEHDU (*)

Jien, iffirmit hawn taht,

(Isem u kapacità uffīciali)

li nagħxi bhala agent awtorizzat b'mod korrett mill-awtorità applikanti indikata fuq, minn hawn nitlob:

- irkupru tat-talba (talbiet li għejjin) koperti mill-unit ta' l-esekuzjoni anness skond l-Artikolu 7 ta' Appendiċi IV għall-Konvenzjoni; il-kondizzjonijiet tal-Artikolu 7(2)(a) u (b) huma sodisfatti (*).
- miżuri prekawżonarji li għandhom jittiehdu, skond l-Artikolu 13 ta' l-Appendiċi IV għall-Konvenzjoni fir-rigward tal-persuna msemmija hawn taht li jikkoncernaw it-talba (talbiet) koperti mill-unit ta' l-esekuzjoni anness; hawnhekk inwahalh prospett ta-raġunijiet għal din it-talba (*).

Informazzjoni dwar il-persuna kkonċernata (*)		Informazzjoni dwar it-talba (talbiet)			
		Natura eżatta tat-talba (talbiet)	Ammont espress fil-munita tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità ta' l-applikant	Ammont espress fil-munita tal-pajjiż li fih tinsab l-awtorità tal-applikant	Rata tal-kambju wżata
(a) Isem u indirizz { maghruf (*) { assunt (*)			Ammont tal-prinċipal (2) Ammont ta'interess sad-data tal-firma ta' dan id-dokument (2) Ammont tal-ispejjeż sad-data tal-firma ta' dan id-dokument (2) Total 		Data li fiha l-infurzar isir possibbli Perjodu ta' limitazzjoni Ogġetti tad-debitur miżmuma minn parti terza
(b) Informazzjoni oħra relevanti li tikkonċernaw il-persuna msemmija hawn fuq: — debitur prinċipali — ko-debitur — parti terza li jżomm l-assi					
Dettalji tad-dokumenti mehmuża					(Firma)
					(Timbru uffiċjali)
(1) Hassar kif hu xieraq. (2) Persuna naturali jew legali. (3) Fejn l-unit tal-eskuzzjoni hu ġenerali, indika l-ammonti tat-talbiet differenti.					